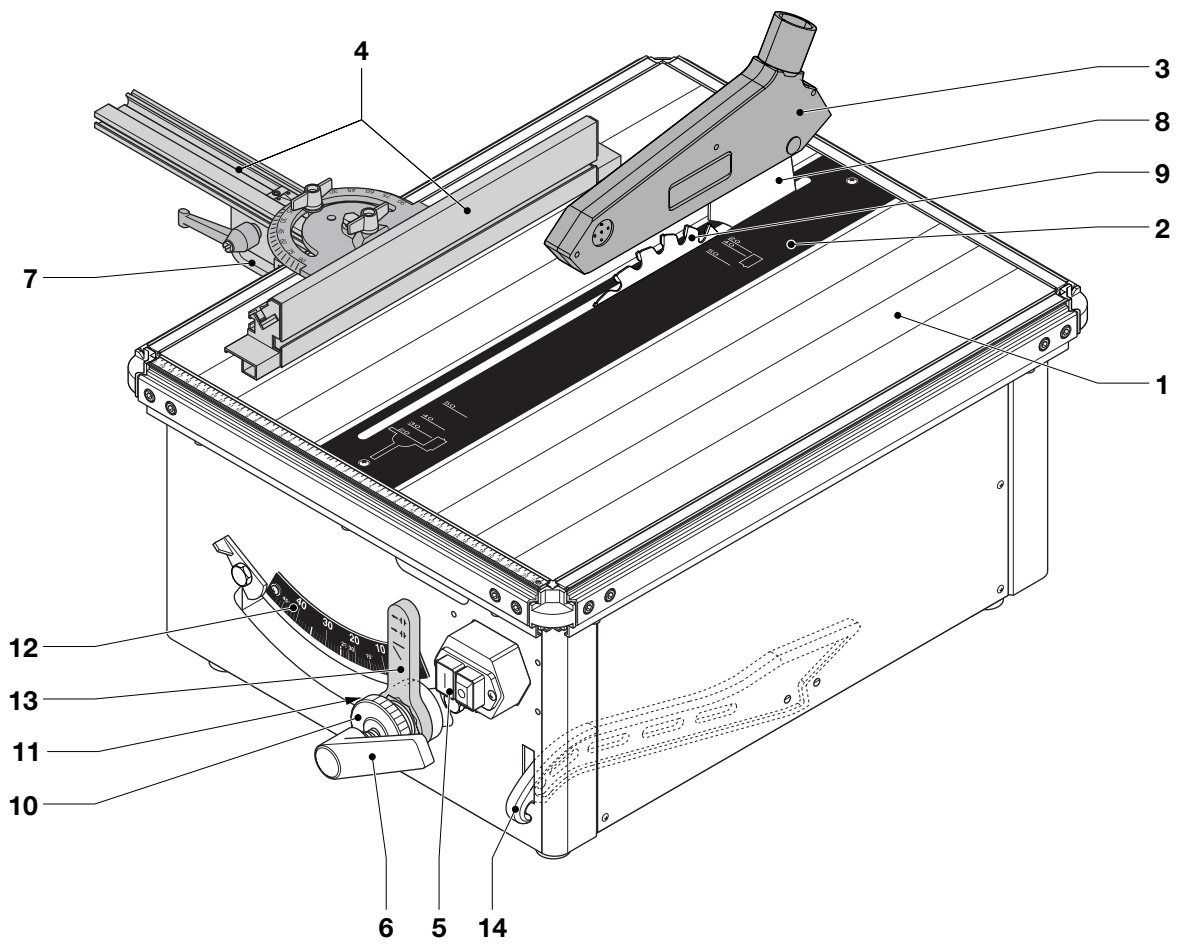


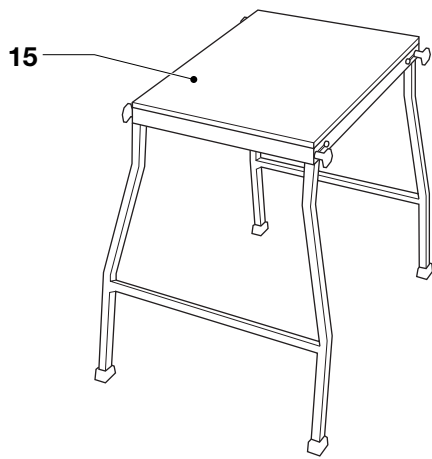
Elw®

ETS41

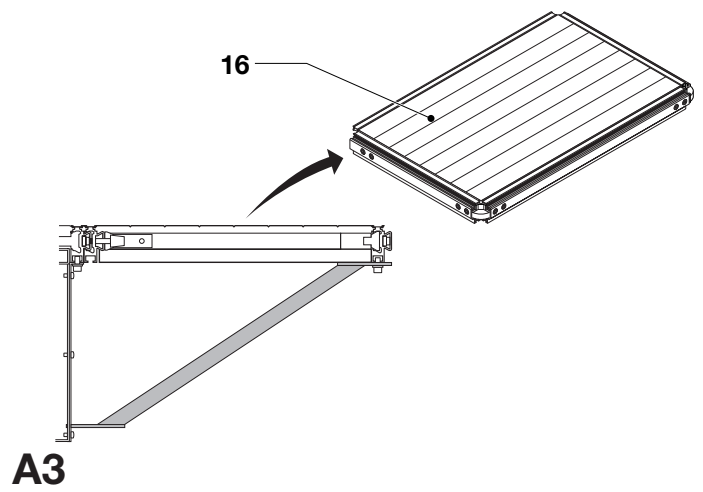
Dansk	1
Deutsch	8
English	16
Español	23
Français	31
Italiano	38
Nederlands	45
Norsk	52
Português	59
Suomi	66
Svenska	73
Ελληνικά	80



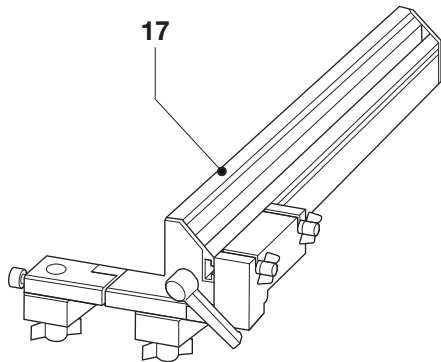
A1



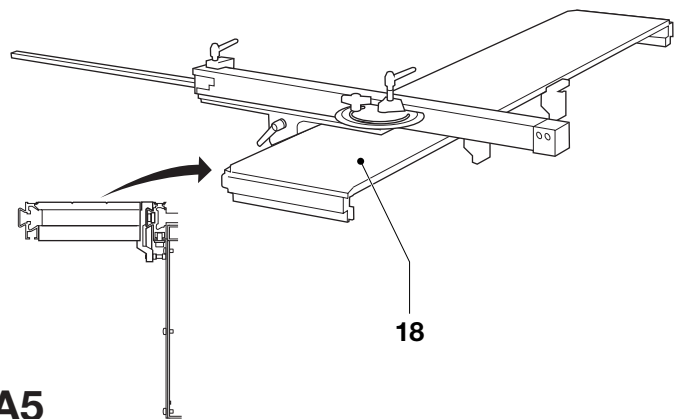
A2



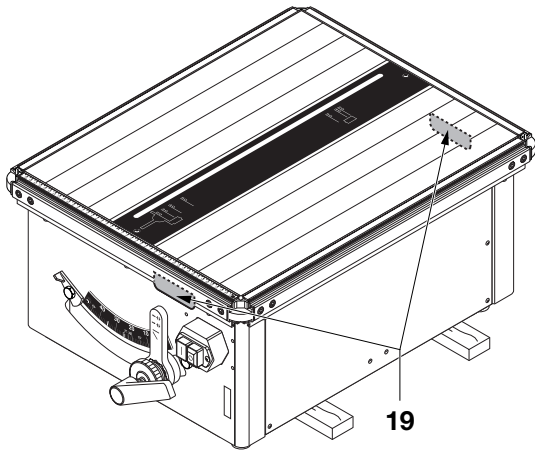
A3



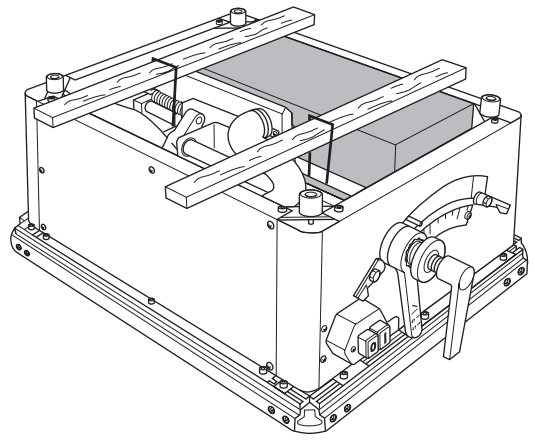
A4



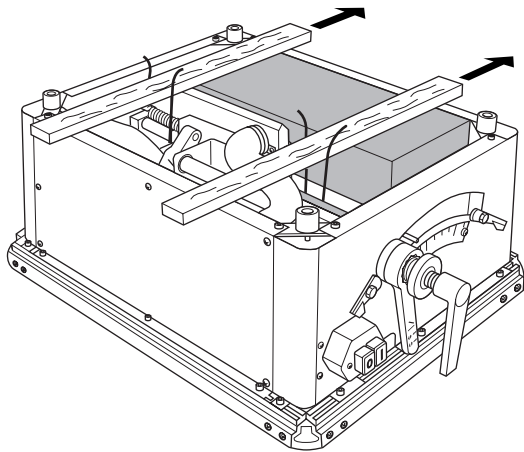
A5



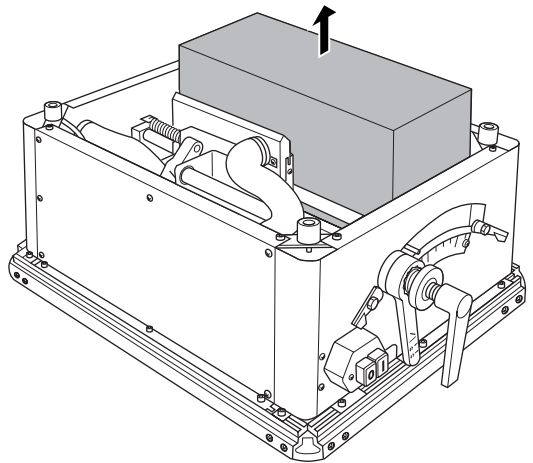
B1



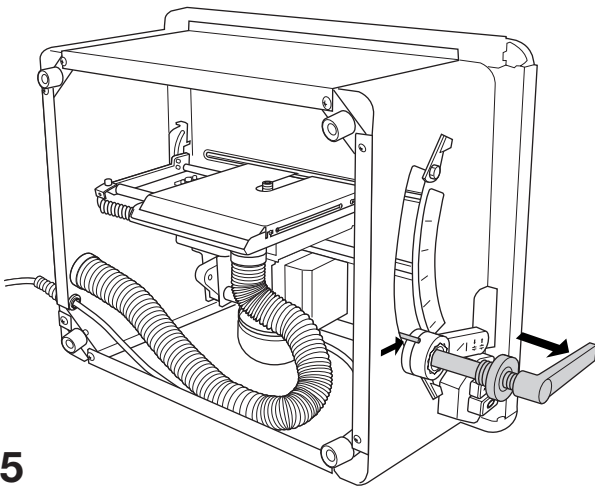
B2



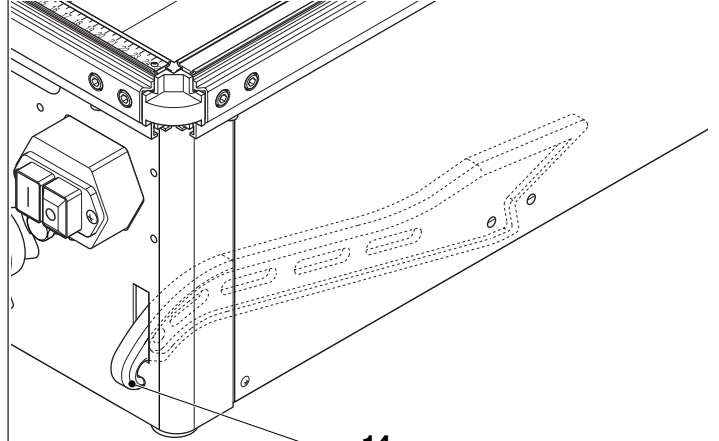
B3



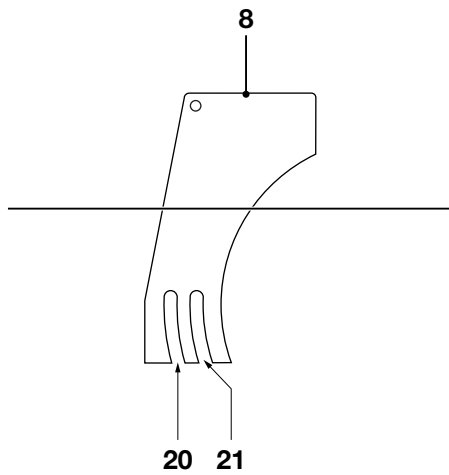
B4



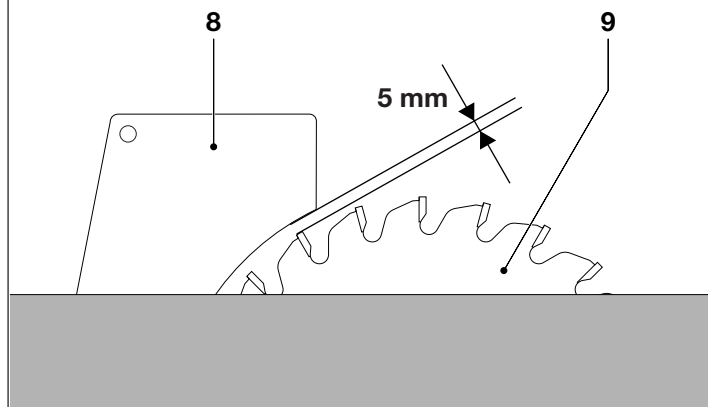
B5



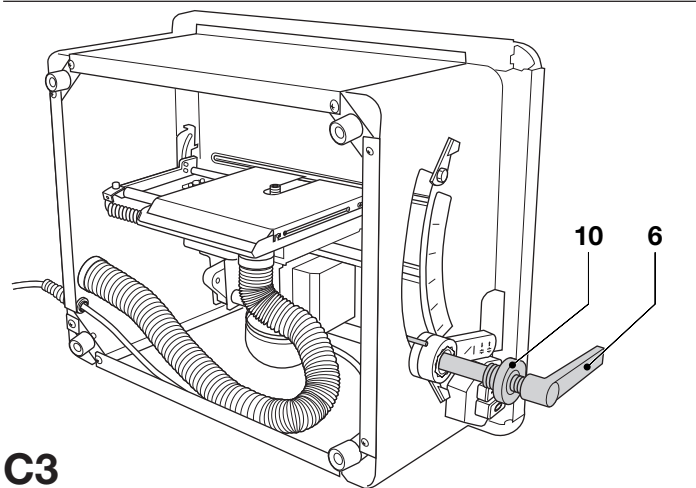
B6



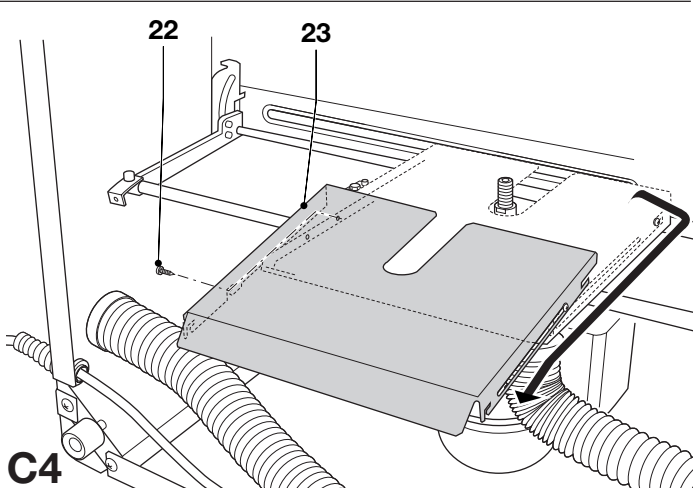
C1



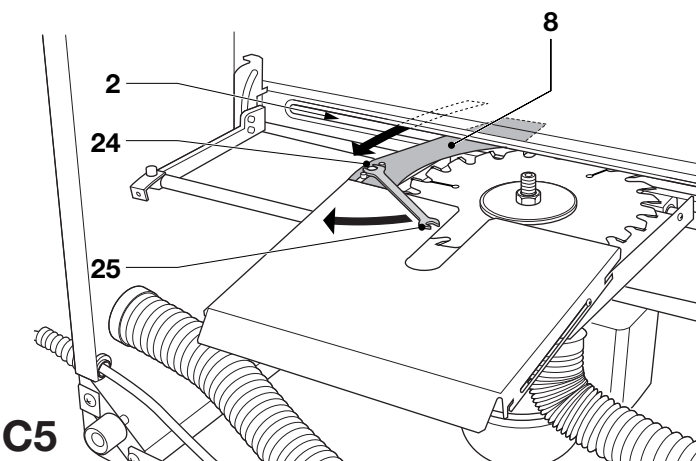
C2



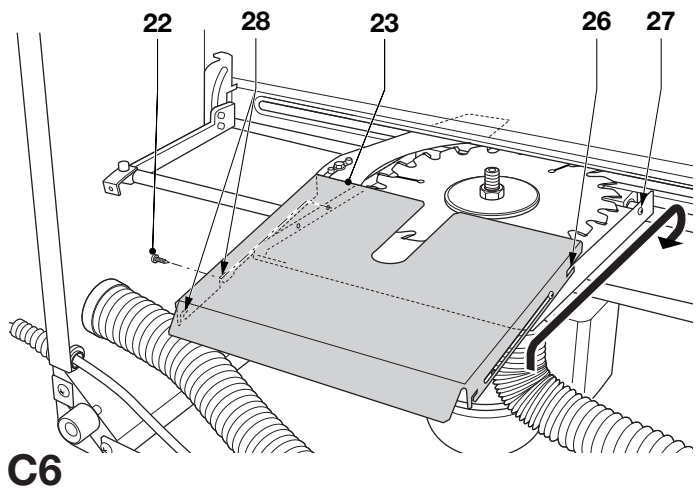
C3



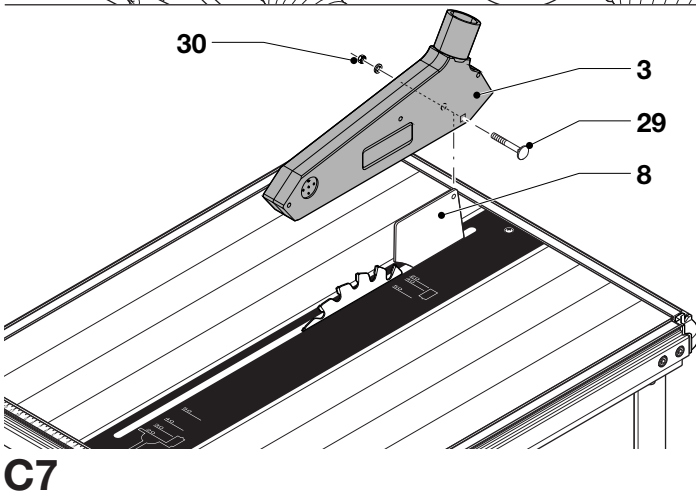
C4



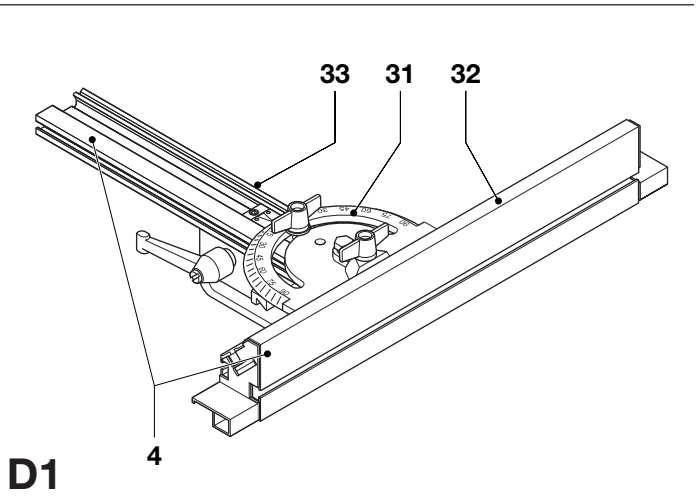
C5



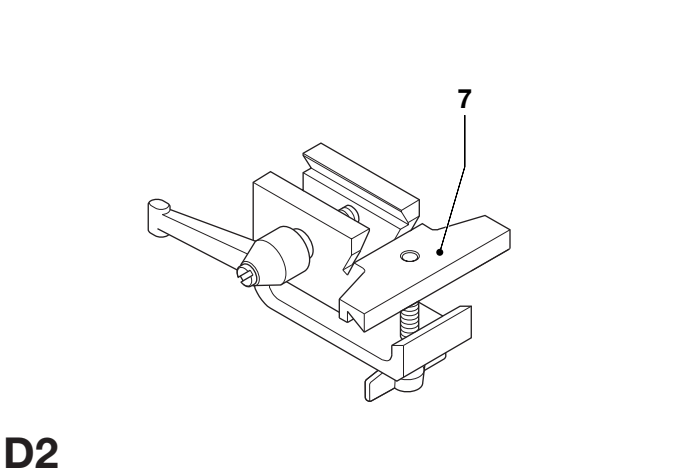
C6



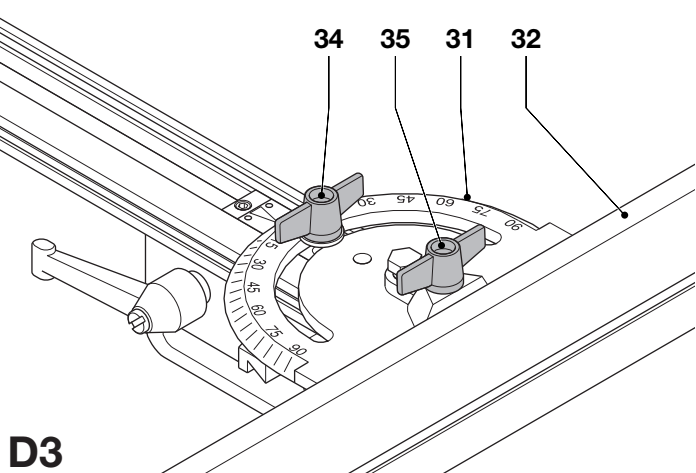
C7



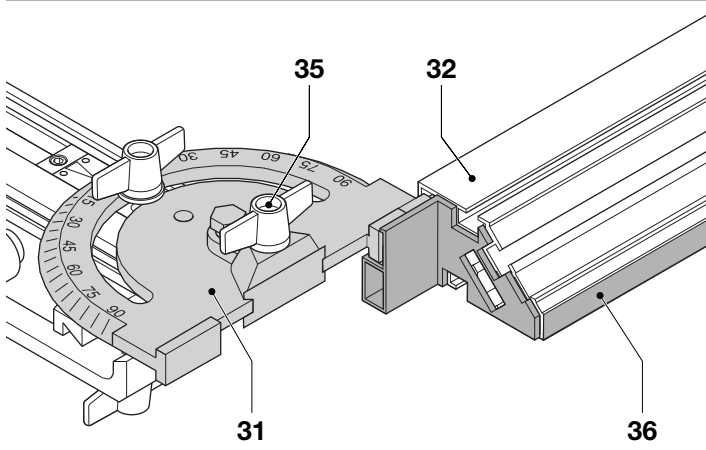
D1



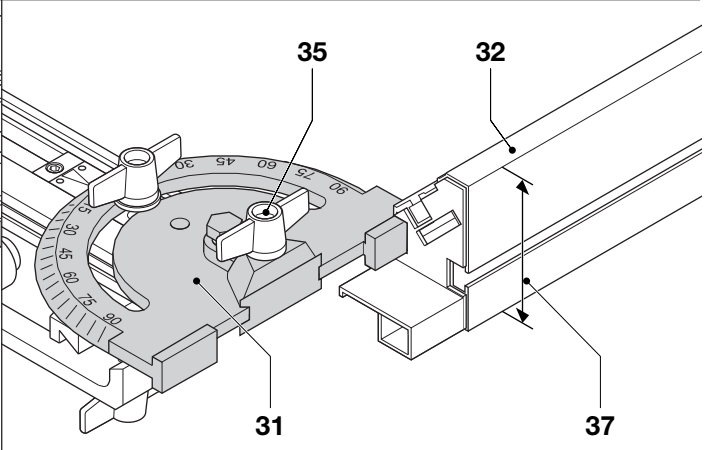
D2



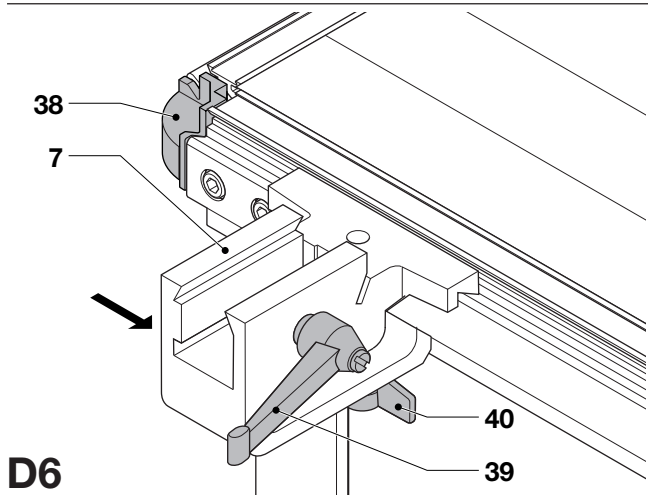
D3



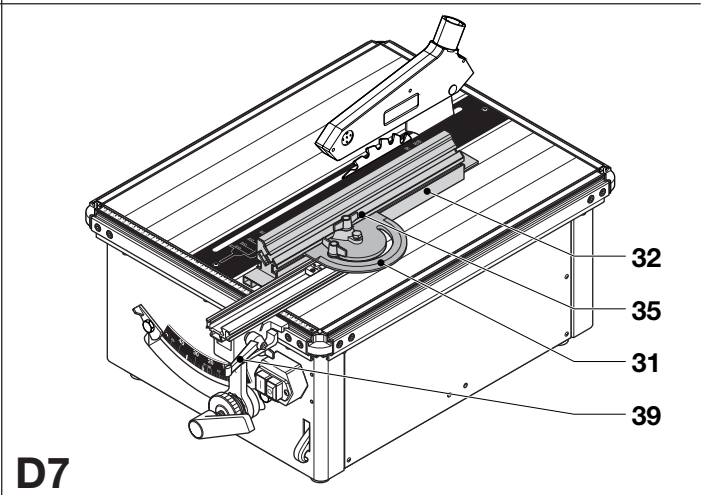
D4



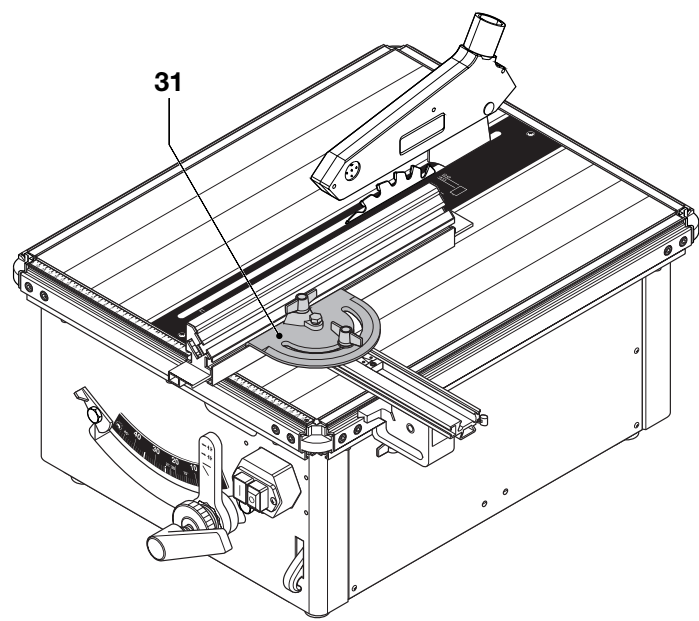
D5



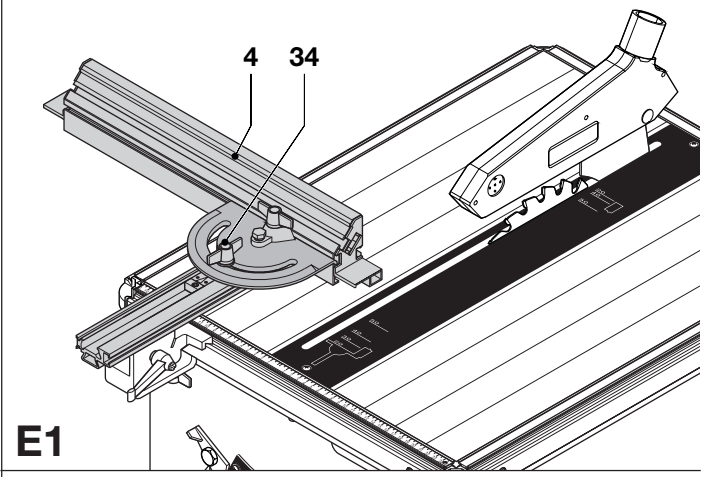
D6



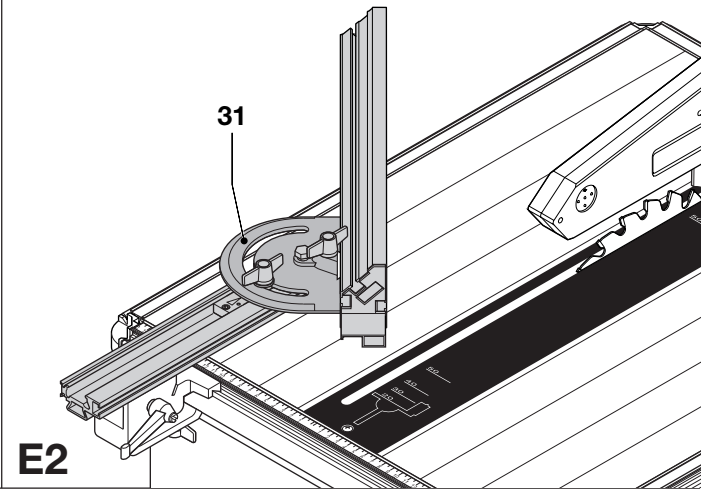
D7



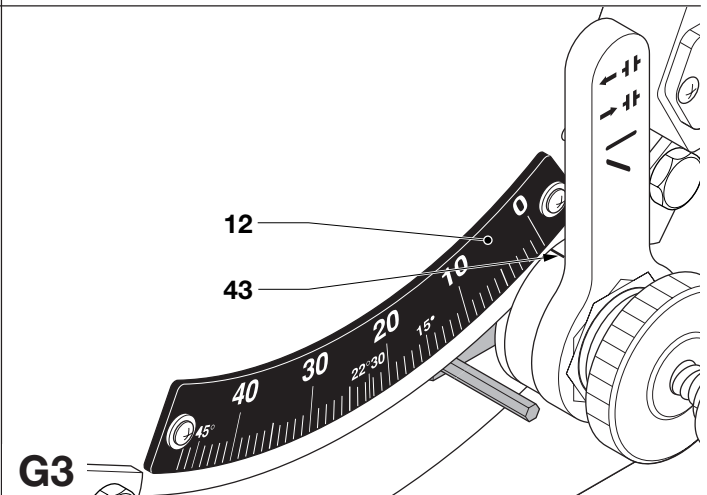
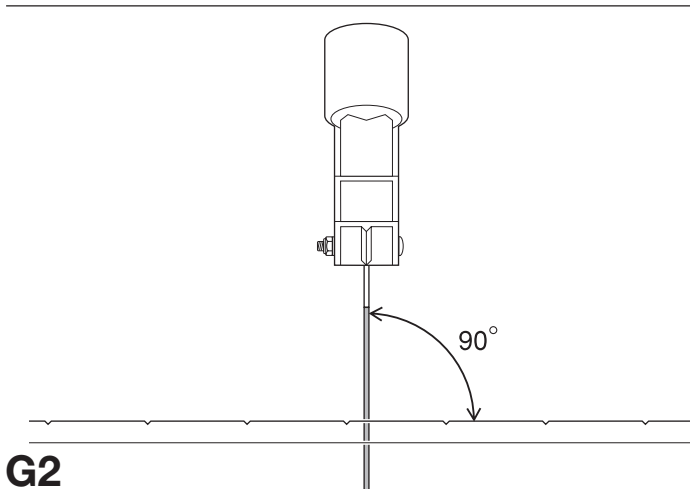
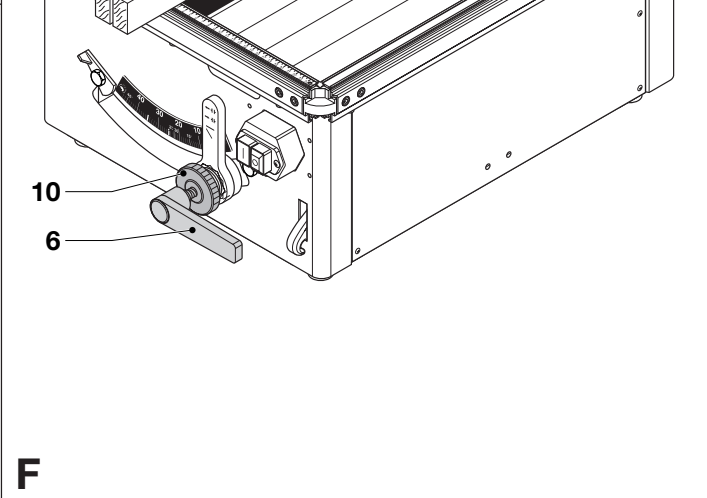
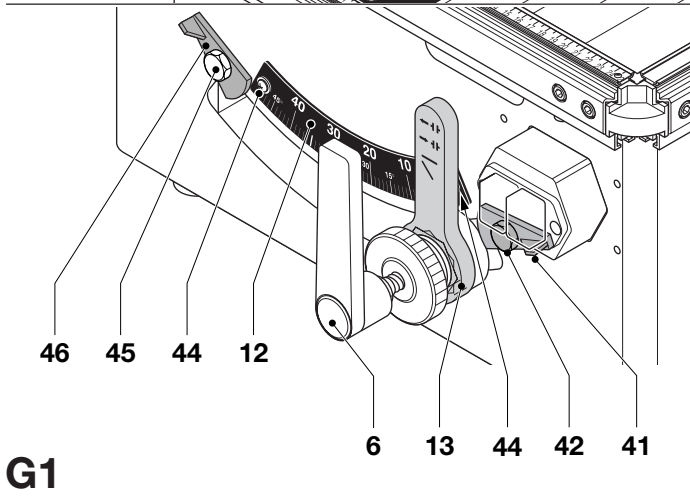
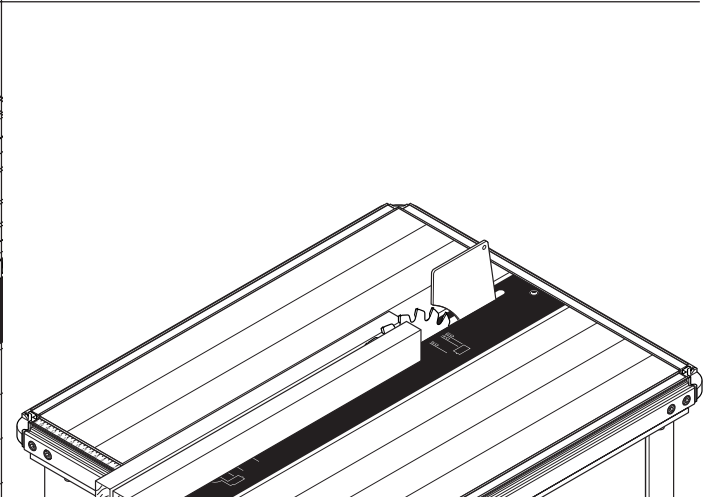
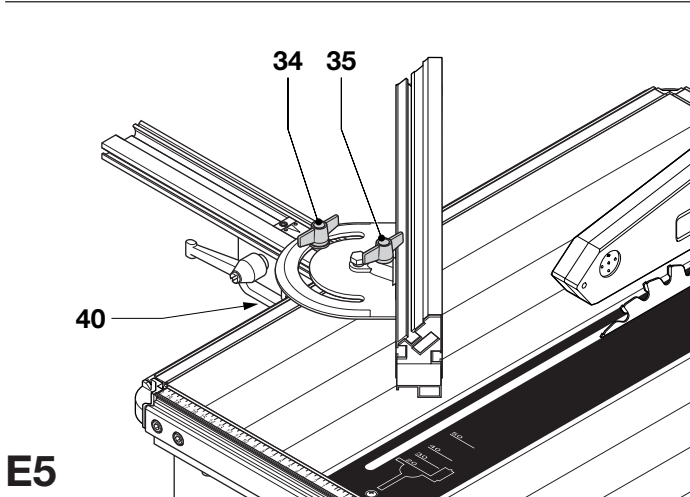
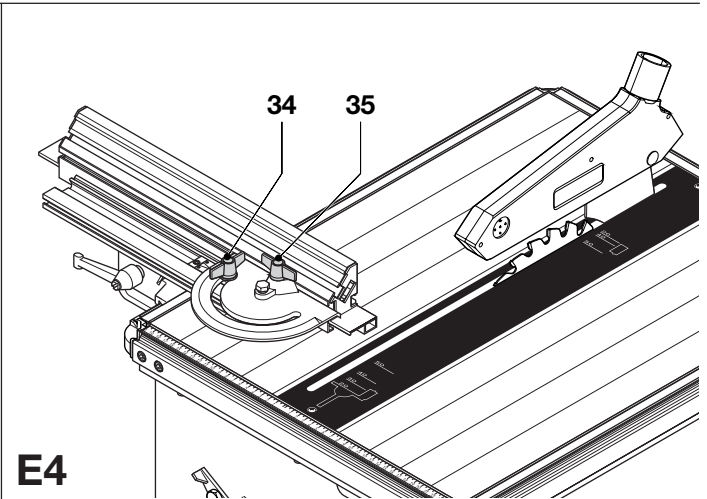
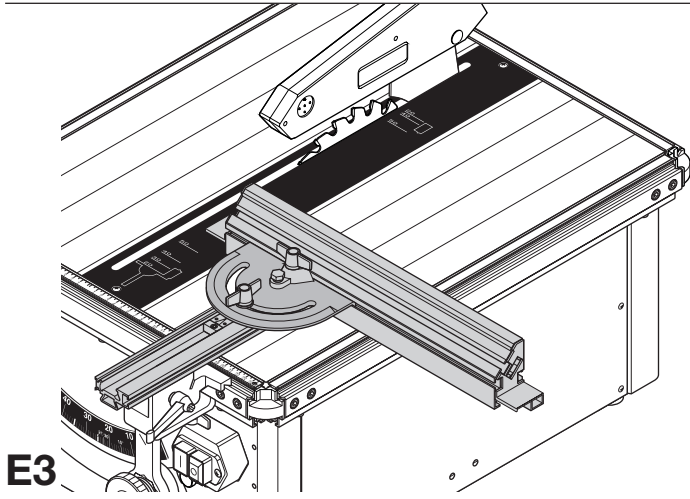
D8

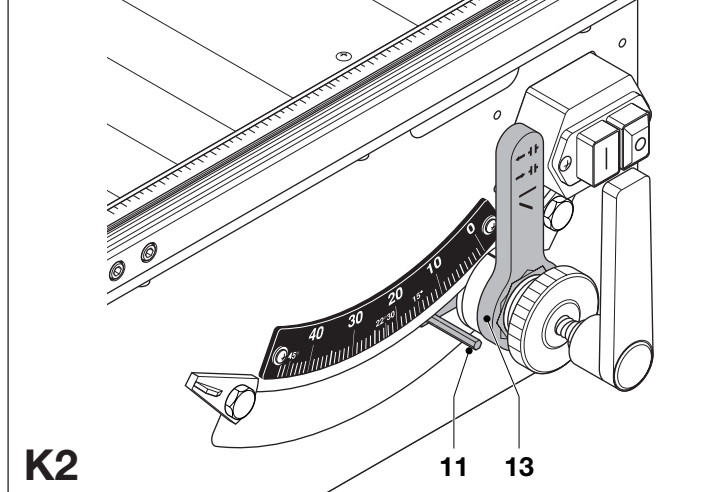
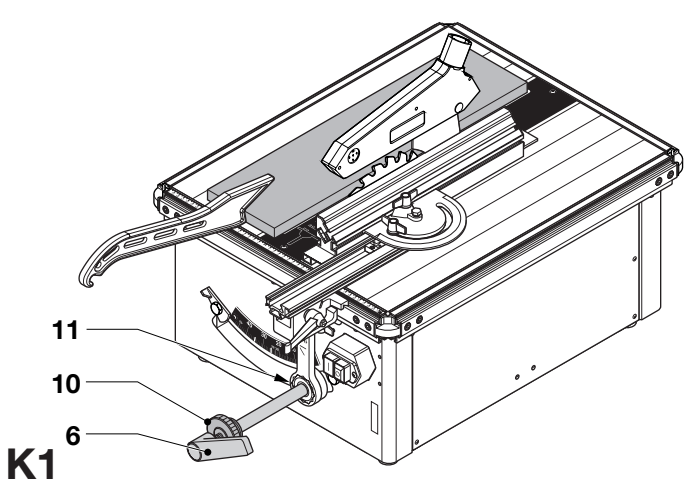
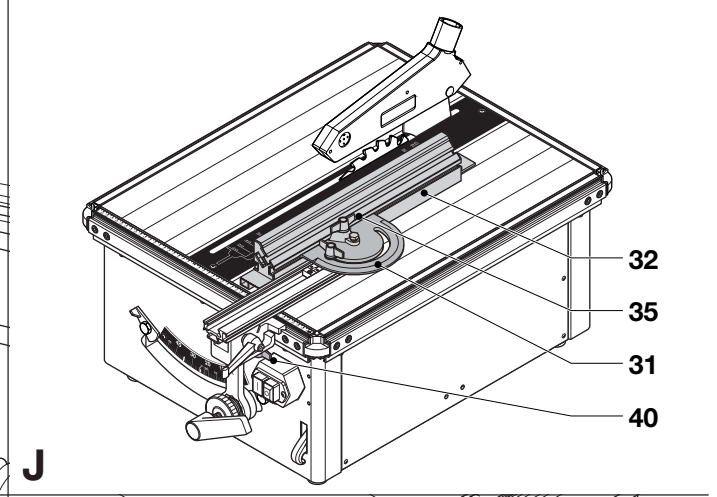
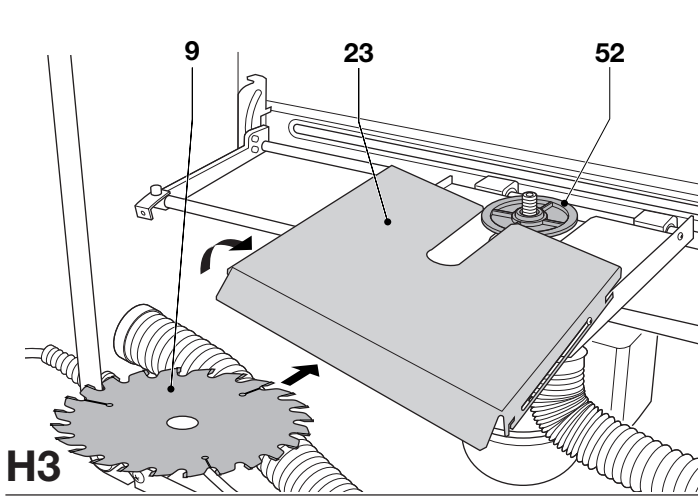
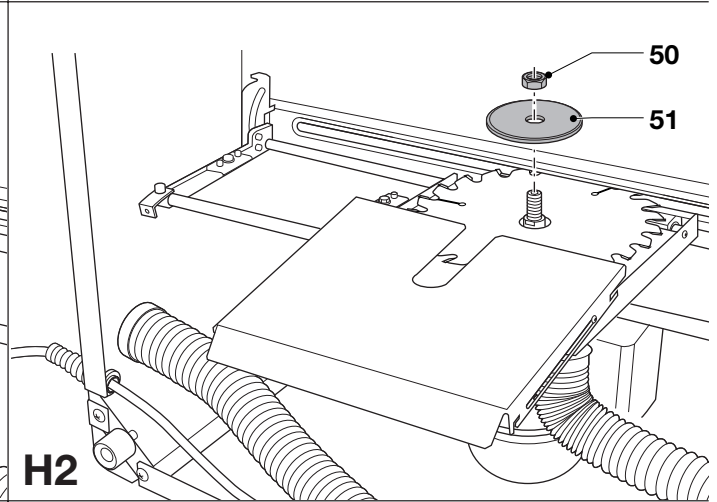
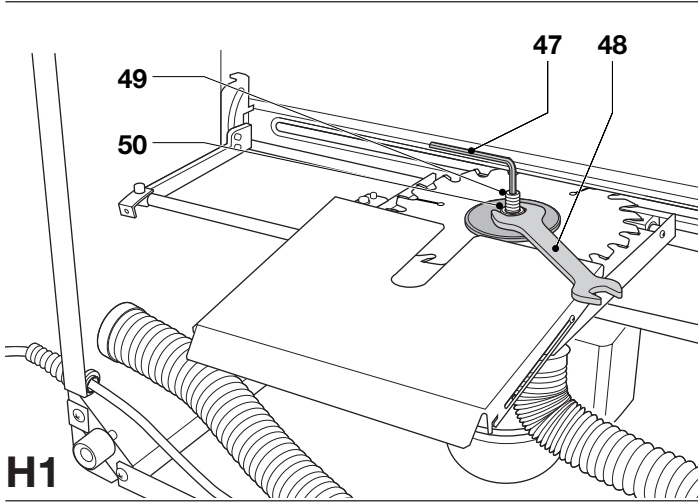
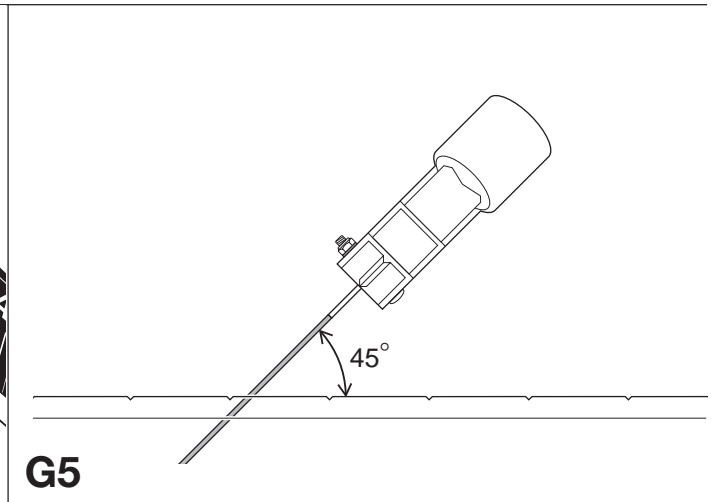
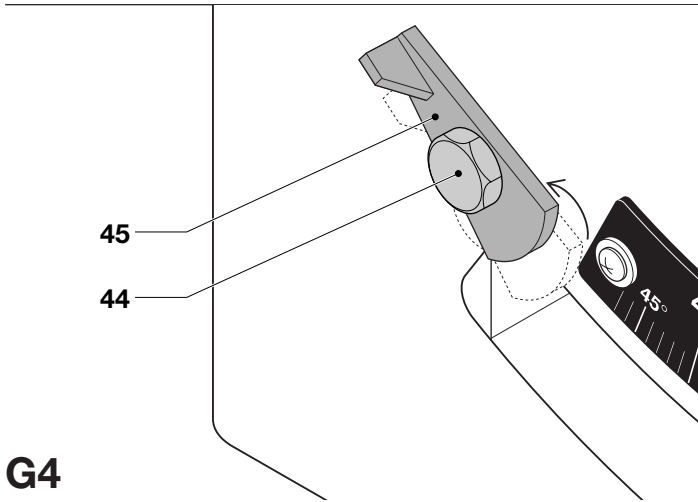


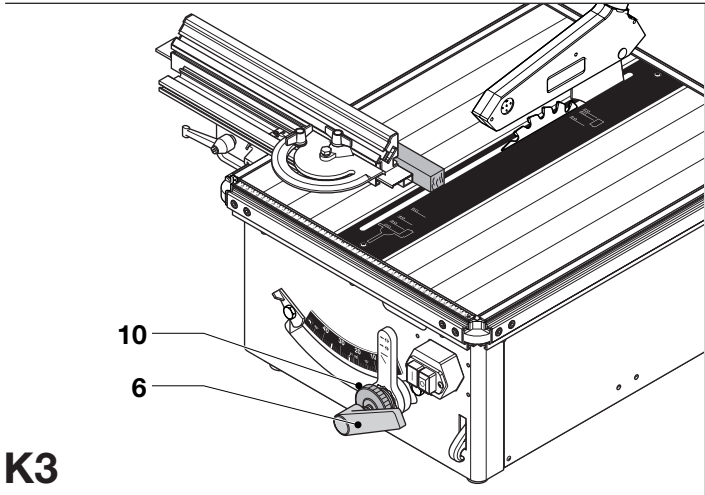
E1



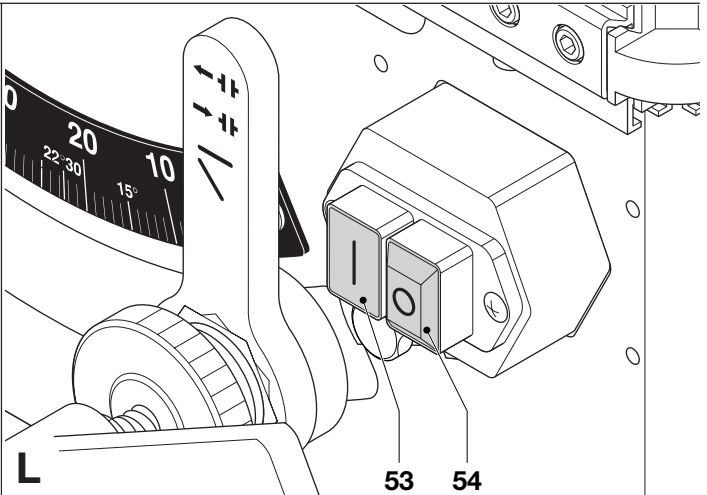
E2



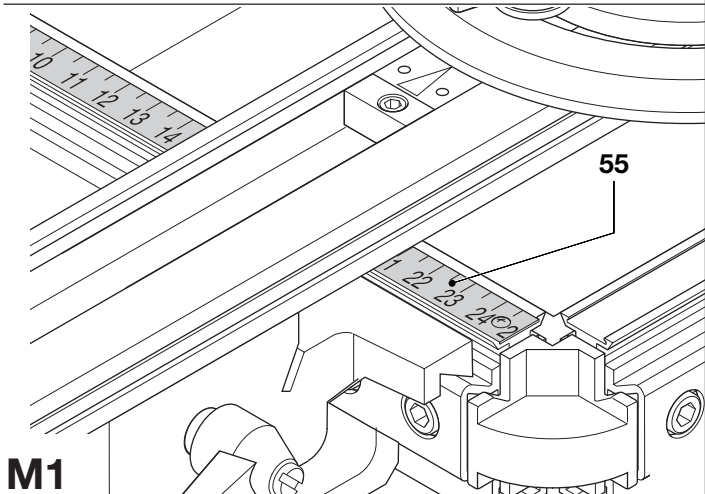




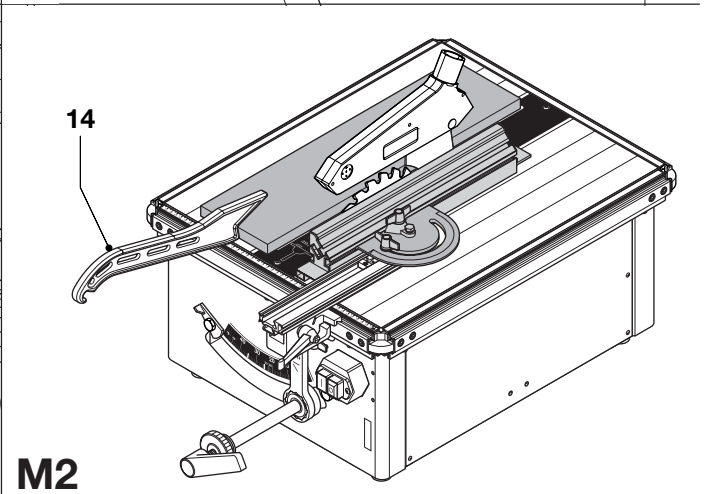
K3



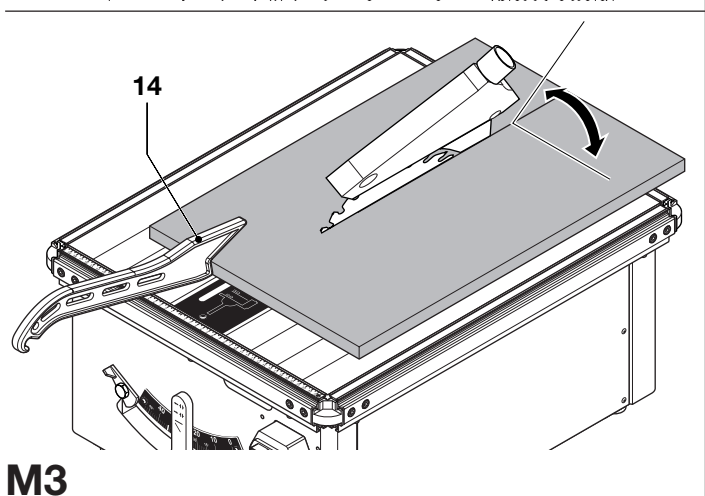
L



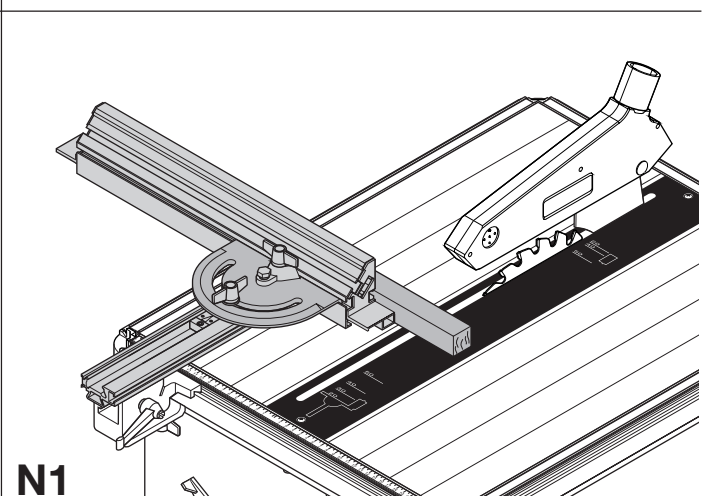
M1



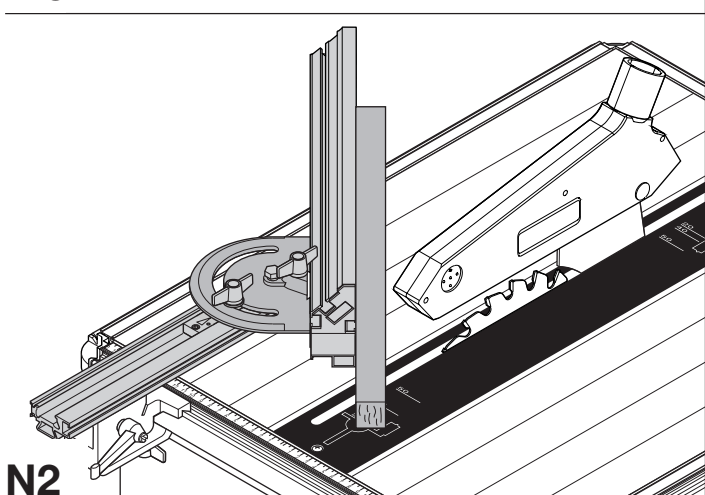
M2



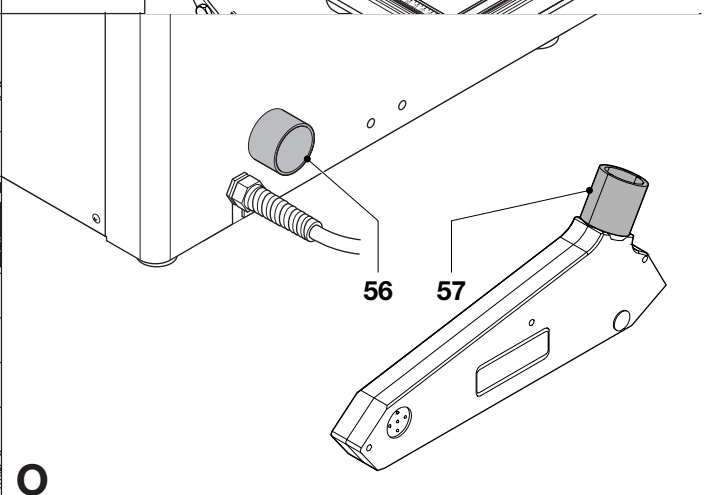
M3



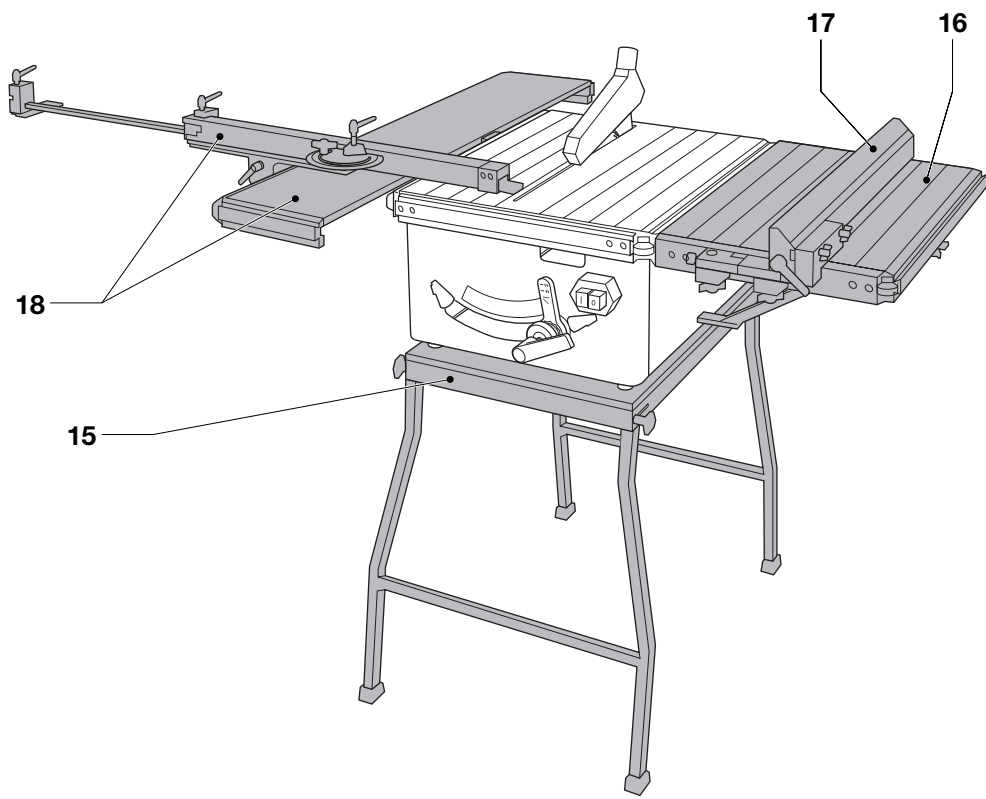
N1



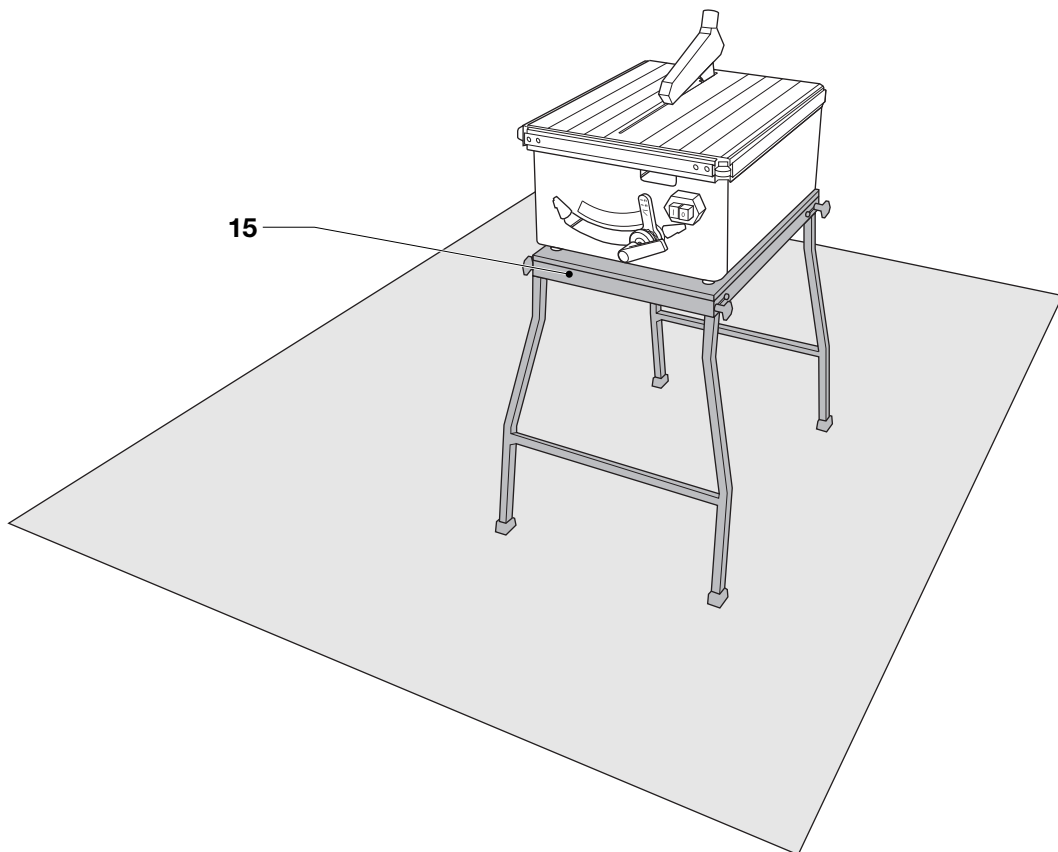
N2



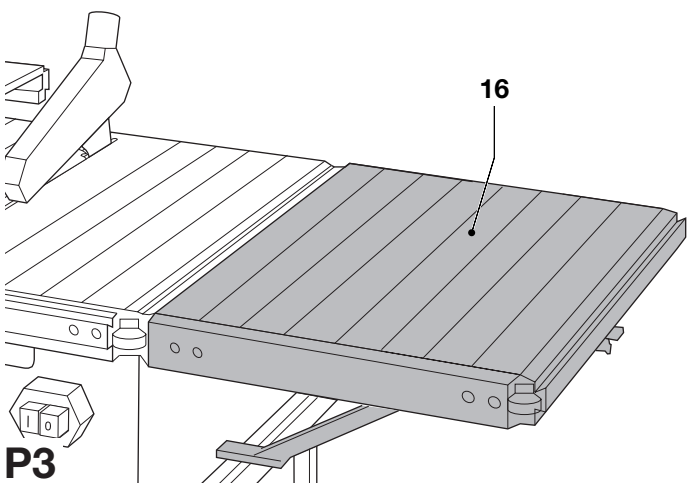
O



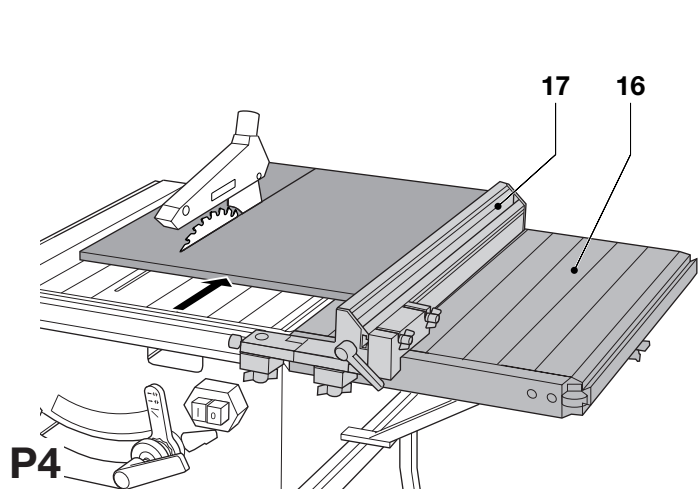
P1



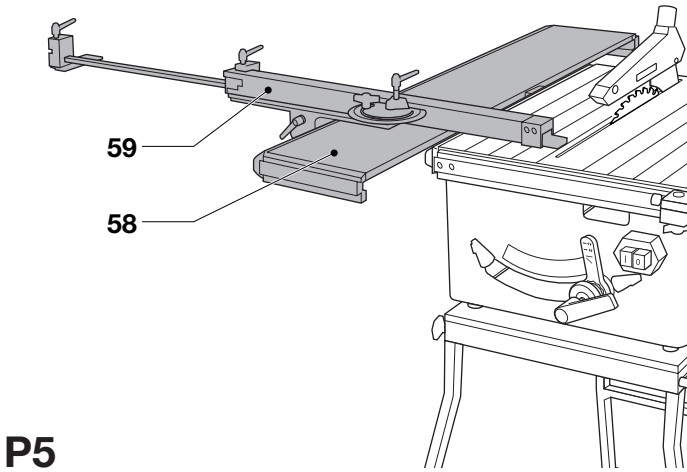
P2



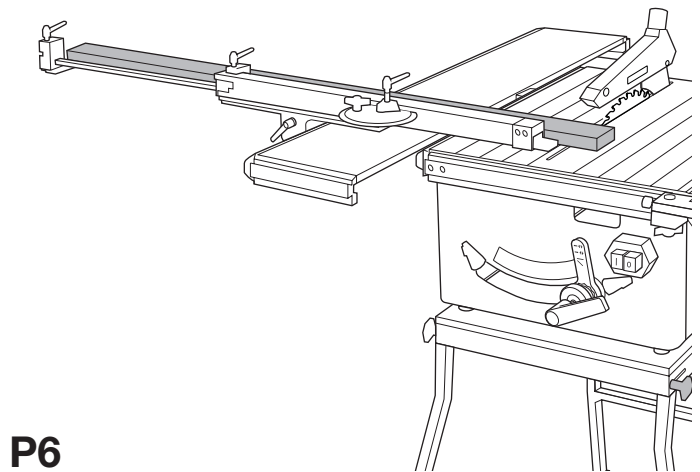
P3



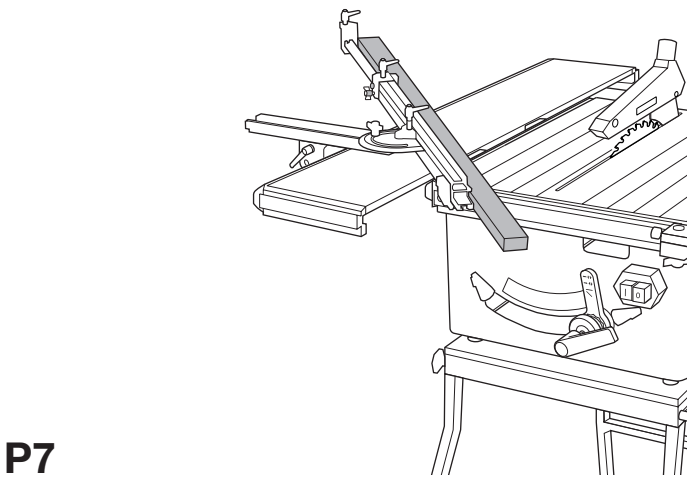
P4



P5



P6



P7

ENKELT SAVBÆNK TIL SKRÅ - OG TVÆRSKÆRING ETS41

Tillykke!

Du har valgt et Elu Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør Elu til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
EU-Overensstemmelseserklæring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 3
Beskrivelse	da - 3
El-sikkerhed	da - 3
Anvendelse af forlængerledning	da - 3
Samling og justering	da - 3
Brugervejledning	da - 5
Vedligeholdelse	da - 7
Service	da - 7

Tekniske data

		ETS41	
Spænding	V	230	
Motoreffekt (indgang)	W	1.000	
Klingediameter	mm	215 - 225	
Størrelse på klingsavaksel	mm	30	
Maksimal klingetykkelse	mm	2,6	
Maks. klingehastighed	omdr./min	2.950	
Automatisk klingebremstid	s	< 10	
Bordstørrelse	mm	644 x 514	
Vægt	kg	28	

Skærekapaciteter

Klingediameter	mm	215	225
Savedybde ved 90°	mm	47,5	52
Savedybde ved 45°	mm	33,5	37
Maks. skråvinkel	°	-2 - 47	-2 - 47
Maks. tværnitkapacitet på tværs	mm	47,5 x 260	52 x 270
Maks tværlængde på tværskæringens dybde		395 x 20	400 x 20

Standardudstyr:

TCT Klinge, skærm, kombineret kløvnings/geringsanlæg, skubbestang

Sikringer:

230 V maskiner 10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Skarpe kanter.

EU-Overensstemmelseserklæring



ETS41

Elu erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte Elu på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 61029:

		ETS41
L _{PA}	(lydniveau) dB(A)*	85,5
L _{WA}	(akustisk styrke) dB(A)	98,5

* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 2011163

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 Brug høreværn

Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 Beskyt dig mod elektriske stød

Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe). Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.

5 Hold børnene på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

6 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

7 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

8 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en hånddrundsav til at save kviste eller brænde.

9 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug håret, hvis du har langt hår.

10 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også støvmaske.

11 Ledningen må ikke mishandles

Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.

12 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

13 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

14 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et anerkendt serviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

15 Tag kontakten ud af stikket når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør

16 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

17 Undgå utilsigtet start

Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

18 Forlængerledninger udendørs

Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og mærkede til dette.

19 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden.

En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et anerkendt serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted.

Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

21 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret Elu Serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

Ekstra sikkerhedsregler for savbænker

- Forsikker dig om at klingens drejer den rette vej og at tænderne peger mod savbænkens forside.
- Forsikker dig om at alle låsehåndtag er strammede før du begynder at bruge saven.
- Forsikker dig om at klingerne og flangerne er rene og recessiderne på kraven vender mod klingens. Stram dornmøtrikken forsvarligt.
- Sørg for at savklingen altid er skarp og befinder sig i den korrekte position.
- Forsikker dig om at spaltekniven er justeret så den befinder sig på rette afstand fra klingens - maksimalt 5 mm.
- Brug aldrig saven hvis ikke de øverste og underste klingebeskyttere er på plads.
- Sørg for at holde hænderne væk fra savklingen.
- Kobl saven fra elektricitetsforsyningen før savklinger udskiftes eller der udføres vedligeholdelsesarbejde.
- Brug altid en skubbestang og sørg for ikke at holde hænderne for tæt på savklingen under arbejdet, afstanden bør være mindst 150 mm.
- Brug udelukkende den anbefalede strømenergi.
- Kom ikke smørelse på klingens når denne drejer rundt.
- Lad være med at række om bag savklingen.
- Stik aldrig en hånd ind i området omkring klingens, når saven er tilsluttet til den elektriske strøm.
- Udskift bordindsatsen, når den er slidt.
- Sørg for at savklingen er tildækket, dvs. af beskyttelseskærmen, under transport.
- Brug ikke skærmen til håndteringen eller til transport.
- Brug en holder eller bær handsker, når du håndterer en savklinge.
- Anvend ikke klinger med større eller mindre diameter end den anbefalede. Se de tekniske data hvad angår størrelsen af klingerne. Brug kun de klinger der er angivet i denne håndbog, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Overvej at bruge specielt designede, støjreducerende klinger.
- Brug ikke HSS-klinger.

- Brug ikke knækkede eller beskadigede savklinger.
- Brug ikke nogen form for slibende skiver.
- Brug ikke maskinen til at save i ferrometaller, ikke-ferrometaller eller murværk.

Anden fare

Følgende risici er forbundet med anvendelsen af save:

- skader, der forårsages ved berøring af de bevægende dele

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Delvist samlet maskine
- 1 Kasse med:
 - 1 Kombineret kløvnings- og geringsanlæg
 - 1 Anlægklamme
 - 1 Spaltekniv
 - 1 Øvre klingeafskærmning
 - 1 Skubbestok
 - 1 Nøgle 13/17 mm
 - 1 Nøgle 20/22 mm
 - 1 Umbrachonøgle 4 mm
 - 1 Umbrachonøgle 5 mm
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din ETS41 savbænk er designet til at save træ i to forskellige modes og udføre fire hovedsaveoperationer, nemlig kløvning, tværskæring, skråsavning og geringssavning let, præcist og sikkert.

Kløvning

I kløvnings mode, bruges maskinen til at udføre den almindelige kløvning og til at save brede stykker, idet man manuelt fører arbejdsemnet ind til klingens.

Klinge på tværs-mode

Klingens tværsavningsmode anvendes til at udføre alle typer tværsavnings- og geringsoverationer, hvor arbejdsemnet holdes stationært, og klingens kører igennem.

A1

- 1 Bord
- 2 Bordindsats
- 3 Øvre klingeafskærmning
- 4 Kombineret kløvnings- og geringsanlæg
- 5 Afbryder
- 6 Kombineret løfte- og tværhåndtag
- 7 Styrestøtteklamme til kløvnings- og geringsanlæg
- 8 Spaltekniv
- 9 Klinge
- 10 Låsering, klingehøjde
- 11 Styrestang til kløvningsposition
- 12 Smigskala

- 13 Skråsavning, låsehåndtag
- 14 Skubbestok

Valgfrie tilslutninger og ekstraudstyr**A2**

- 15 Benstativ

A3

- 16 Forlængelsesbord

A4

- 17 Parallelt anlæg

A5

- 18 Glidbord med langt geringsanlægsendestop

EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlænger-kabel

Hvis der skal bruges forlænger-kabel, skal der anvendes et kabel svarende til maskinens strømforbrug (se de tekniske specifikationer). Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm². Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Udpakning af saven og dens dele (fig. B1 - B6)

Udsparingerne (19) i kassen er beregnet til at lette transport (fig. B1).

- Fjern saven forsigtigt fra indpakningen.
- Vend saven på hovedet (fig. B2).
- Skær de remme over, der holder transportblokkene fast mod maskinen (fig. B3).
- Fjern remmen og transportblokkene.
- Træk materialekassen ud (fig. B4).
- Med klingens i kløvestilling dvs. låst i midten af bordet, drejes saven om på siden således som vist (fig. B5).
- Montér spaltekniven (8) som beskrevet nedenfor.
- Anbring saven i lodret stilling.
- Sæt pinden (14) på plads i den revne, der befinder sig på forsiden af maskinen (fig. B6).



Pinden skal altid være på sin plads, når den ikke er i brug.

Montering og indstilling af spaltekniven (fig. C1 - C6)

Hvor spaltekniven skal monteres afhænger af klingens størrelse: sprække (20) til små klinger, sprække (21) til store klinger (fig. C1). Den korrekte position er, at spalteknivens kropradius (8) skal være maks. 5 mm fra spidserne af savklings tænder (fig. C2).

- Med saven på siden sænkes klingens ved at løsne låseringen for klingehøjden (10) og dreje det kombinerede løfte og tværhåndtag (6) mod uret. Stram låseringen for klingehøjden (fig. C3) igen.
- Løsn stiftskruen (22) og fjern beskyttelsesanordningen (23) til klingeaksel som vist (fig. C4).

- Gå ind fra toppen af bordet og sæt spaltekniiven (8) i bordindsatsen (2) (fig. C5).
- Spaltekniven (8) er spændt til en støtte med 13 mm bolte (24). Løsn boltene (24) med den 13 mm skruenøgle (25) og tilpas spaltekniivens position efter behov.
- Spænd boltene (24) fast igen.
- Sæt beskyttelsesanordningen til klingeakslen (23) på plads igen ved først at lade den åbne sprække (26) bag skruen (27), lad derefter beskyttelsesanordningen glide tilbage, indtil sprækkerne (28) låser i stillingen (fig. C6).
- Anbring stiftskruen (22) igen og stram.

Montering af den øverste afskærmning af klingens (fig. C7)

Den øverste afskærmning (3) holdes på plads af en M6 skrue og møtrik.

- Med saven i lodret stilling låses afskærmningen til spaltekniiven med vedlagte møtrik (29) og bolt (30).
- Afskærmningen kan indstilles og holdes i en fast position over bordet ved at stramme møtrikken let.
- For at lade afskærmningen falde til bordets niveau, løsnes møtrikken lidt.

Tilpasning af det kombinerede kløve og geringsssaveanlæg (fig. D1 - D8 & E1 - E6)

Din savbænk er udstyret med svalehaler på alle sider til montering af tilbehør og det kombinerede kløvnings- og geringsanlæg.

Det kombinerede kløvnings- og geringsanlæg (4) er sammensat af to aluminiumprofiler forbundet ved en geringskvadrant (31) (fig. D1).

Den længste profil er anlægget (32) og den korteste profil er anlægsklammens (33), som er fæstnet til anlægshylden (7) (fig. D2). Kvadranten har faste positioner ved 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75 og 90° venstre og højre, og den er låst med kvadrantlåseknappen (34) (fig. D3). Anlægget (32) er vendbart: Arbejdsemnet kan føres langs den 80 mm spånflade eller langs den 11 mm spånflade for at muliggøre anvendelse af en skubbestang, når tynde arbejdsemner kløves.

- For at indstille til 11 mm løsnes anlæggets fastspændingsknop (35) og anlægget (32) kan skydes ud af kvadranten (31).
- Vend anlægget og sæt kvadranten ind i rillen som vist (fig. D4). Før arbejdsemnet langs den lave flade (36).
- Ved anvendelse med den fulde højde på 80 mm skydes anlægget ind i kvadranten med den brede spånflade (37) i lodret position (fig. D5).

Tilpasning af det kombinerede kløvnings- og geringsanlæg til kløvningsmode (fig. D6 - D8)

Det kombinerede kløvnings- og geringsanlæg (4) kan anvendes på to forskellige måder for at foretage denne skæring.

Klamme på forside-svalehale: Anlægget og anlægsstøtten er på linje med klingens.

- Sæt klammen for enden af af svalehalen (38) på bordets forreste kant (1) og skyd den på som vist (fig. D6).
- Skyd anlægsstøtten ind i anlægsklammens (7) og lås med anlægsstøttens låseknop (39), som er anbragt på højre side af anlægsklammens.
- Skyd anlægsklammens til den ønskede position og spænd låseknappen (40) der sidder på bunden af anlægsklammens.
- For at justere anlæggets position, løsnes anlæggets fastspændingsknop (35) på geringskvadranten (31) og anlægget (32) skydes til den ønskede position (fig. D7).

Klamme på højreside-svalehale: Anlæg og anlægsstøtte retvinklet

- Før klammen med anlægget sat fast på den hen til enden af svalehalen (38) på højre side af bordet (1) og skyd den på som vist (fig. D6).
- Sæt kvadranten (31) på 0° for at stille anlægget parallelt med klingens (fig. D8).
- Kontrollér nøjagtigheden ved at placere anlægget mod klingens.

- Af hensyn til stabilitet positioneres anlægsklamme og støtte midtvejs langs anlæggets længde.
- Spænd låseknappen (40) på den undersiden af anlægsklammens (fig. D6).

Tilpasning af anlægget til klingens på tværs-mode - T værnsnit og geringssskæring (fig. E1 - E5)

Det kombinerede kløvnings- og geringsanlæg (4) kan anvendes på to forskellige måder for at gennemføre tværsnit og geringsssnit.

Klamme på forside-svalehale: Anlæg og anlægsstøtte retvinklet

- Installér det kombinerede kløvnings- og geringsanlæg i svalehalen på forsiden af bordet til venstre for klingens (fig. E1).
- Lås kvadrantens låseknop (34) op og sæt kvadrantens viser på 0°.
- Anlægget er nu ved 90° til klingens og således anbragt at klingens frit kan skære igennem forbi enden.
- Spænd låseknappen (34).
- Hold arbejdsemnet mod anlægget og træk klingens gennem for at udføre et tværsnit.
- For geringsssnit indstilles den ønskede vinkel på kvadranten (31) (fig. E2).
- For at betjene tværsavning med venstre hånd glides anlægsstøtten langs forenden af bordet med anlægsstøtten trukket tilbage (fig. E3), til højre for klingens. Til venstre for klingens er det lettere at betjene tværsavningens med højre hånd.



For at sikkerheden er optimal, skal arbejdsemnet spændes fast på anlægget, når der tværsaves.

Klamme på venstreside-svalehale: Anlæg og anlægsstøtte på linje

- Lås op og fjern det kombinerede kløvnings- og geringsanlæg.
- Skyd hele konstruktionen med klammens ind på svalehalen på venstre side af bordet (fig. E4).
- Lås kvadrantlåseknappen (34) op og indstil anlægget til den ønskede vinkel (fig. E5).
- Lås kvadrantlåseknappen igen.
- Lås anlægsklammeknappen (35) op og positionér anlægget for at give maksimal understøtning. Sørg for, at klingens ikke kommer til at skære i anlægget!
- Positionér anlægget i en sådan afstand fra klingens, at det arbejdsemne, der skal saves, ikke rører klingens. Lås derefter positionen med låseknappen til anlægsklammens (40).

Justering af klingehøjde (fig. F)

Klingens kan løftes og sænkes ved at dreje det kombinerede løfte og tværhåndtag (6).

- Løs låseringen til klingens niveau (10) og sæt klingens i den ønskede højde.
- Sørg for, at de tre øverste tænder på klingens lige akkurat bryder igennem den øvre overflade af arbejdsemnet, når der saves. Dette vil sikre, at det maksimale antal tænder fjerner materiale på ethvert givet tidspunkt og således giver optimal ydelse.
- Tighten the locking ring (10).



- For klarhedens skyld er afskærmningen hævet på tegningen for at vise denne indstilling. Før savning påbegyndes, sikres det, at afskærmningen er i den korrekte position.
- Når bladafskærmningen lige rører bordet, skal den ikke sænkes yderligere.

Justering af klingevinklen (fig. G1 - G5)

Retvinkeljustering

Maskinen har et indstilleligt stop ved 0°, så det er let at indstille rette vinkler (fig. G1).

- Løsn låsehåndtaget til skrånsving (13) og sæt klingens på 0°, så der skabes en ret vinkel i forhold til bordet.

- Stram låsehåndtaget til skråsavning.
- Anbring et indstillingskvadrat på bordet og op mod klingens (fig. G2).



Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

- Indstil på følgende måde:
 - Justér excentrikbolten (41) der sikrer stoppet (42) på maskinen med en 17 mm skruenøgle (fig. G1).
 - Når først klingens vinkel er i en ret vinkel, checkes det, at skråsavningsindikatoren (44) viser 0° på skråsavningsskalaen (12) (fig. G3).
 - Er dette ikke tilfældet løsnes skrueene (43), skalaen flyttes (12) til 0° og skrueene spændes (fig. G1).

Justering af klinger til skråsavning

Maskinen har et indstilleligt stop ved 45°, og har mulighed for at skære forbi stoppet til 47° (fig. G4).

- Løsn låsehåndtaget til skråsavning (13) og sæt klingens skrå til 45° (fig. G1).
- Stram låsehåndtaget til skråsavning.
- Check klingens vinkel i forhold til bordet med en vinkelmåler; vinklen skal være præcis 45° (fig. G5).
- Tilpas om nødvendigt excentrikbolten (45) der sikrer stoppet (46) til maskinen med en 17 mm skruenøgle (fig. G1 & G4).

Udskiftning af klingens (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Vær sikker på, at strømmen til maskinen er afbrudt.



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

- Fjern den øvre klingeafskærmning (3) (fig. C7).
- Med klingens i kløveposition dvs. låst i midten af bordet drejes saven om på siden som vist (fig. B5).
- Sænk klingens ved at løsne låseringen til klingensniveauet (10) og drej det kombinerede løfte- og tværhåndtag (6) mod uret. Spænd låseringen til klingensniveauet igen (fig. C3).
- Løsn stiftnøglen (x22) og fjern beskyttelsesordeningen til klingeakslen (23) som vist (fig. C4).
- Sæt den 4 mm stiftnøgle (47) i enden af klingeakslen (49) og den 22 mm skruenøgle (48) på møtrikken (50) (fig. H1).
- Klingens møtrik har et venstredrejet gevind, hold derfor fast i stiftnøglen og drej skruenøglen med uret for at løsne den.
- Fjern møtrikken (50) og den yderste spændeskive (51) (fig. H2).
- Løft beskyttelsesordeningen til klingeakslen (23) som vist, hold den fast i positionen og fjern forsigtigt den gamle klinge ved at lempe den af den inderste spændeskive (52) (fig. H3).
- Anbring den nye klinge (9) på den inderste spændeskive (52), sørg for at tænderne peger imod maskinens forside.
- Sæt den udvendige spændeskive (51) tilbage, den skal roteres for at finde den korrekte position (fig. H2).
- Sæt møtrikken tilbage (50) og spænd samtidig med, at du holder fast i akslen (49) (fig. H1 & H2).
- Sæt beskyttelsesordeningen til klingeakslen (23) tilbage ved først at skyde den åbne sprække (26) hen bag skruen (27), derefter lade beskyttelsesordeningen glide tilbage, indtil sprækkerne (28) låses i stillingen (fig. C6).
- Sæt stiftnøglen tilbage (x22) og spænd.
- Anbring saven i lodret stilling.
- Genplacér den øvre klingeafskærmning (3) som beskrevet ovenfor (fig. C7).

Justering af anlægget parallelt med klingens ved kløvning (fig. J)

- Løsn låseknappen til anlægsklammen (38) og låseknappen til anlægget (33).
- Glid hele elementet mod klingens, indtil anlægget (30) lige akkurat berører klingens.
- Justér anlægskvadranten (29) indtil anlægget lige rører bladtænderne ved for- og bagside for at sikre, at den er parallel med klingens.
- Spænd låseknappen til anlægsklammen og kontrollér, at anlægget stadig er parallel.
- Spænd låseknappen til anlægget (33). Viseren på kvadranten skal nu vise 90°.



Efter anvendelse af elementet i geringsposition, nulstilles anlægget til kløvning ved at følge ovennævnte procedure for at sikre nøjagtighed.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Monter en passende savklinge. Brug ikke for slidte savklinger. Den maksimale omdrejningshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingens maksimale omdrejningshastighed.
- Forsøg ikke at save for små genstande.
- Lad klingens save frit. Pres ikke.
- Lad motoren nå op på fuld hastighed før savningen påbegyndes.
- Se til at alle låseknapper og klemmehåndtag er spændte.
- Maskinen er forsynet med en 215 mm savklinge. Brug altid denne type klinge til at udføre kløvearbejder.
- Brug aldrig savens til at save med frihånd.
- Vær ekstra omhyggelig når der skæres riller.
- Anvend aldrig savens til at fræse med!
- Sav ikke i arbejdsemner, der har slået sig, er bøjet eller udhulet. Der skal være mindst en lige, glat side, der kan lægges op mod anslaget eller geringskalaen.
- Understøt altid lange arbejdsemner, så de ikke slår tilbage.
- Fjern aldrig nogle afskårne emner fra klingeområdet, mens klingens drejer rundt.

Kløvningssmode (fig. K1 & K2)

For at udføre almindeligt arbejde med savbænken skal den tværgående klinge være låst i central position.

- Løsn låseringen til klingensniveauet (10) (fig. K1).
- Tag fat i det kombinerede løfte- og tværhåndtag (6) og drej det med uret for at løsne klingens fra dens låste position i baggrunden.
- Tryk håndtaget til at sætte i kløveposition (11) hen mod skråsavningslåsehåndtaget (13) indtil håndtaget befinder sig i rillen i tværstangen (fig. K2).
- Træk håndtaget langsomt for at trække savklingen henover skærefugen. Kløvepositionsstyrearmen (11) vil automatisk gå i indgreb, når den korrekte kløveposition nås. Klingens er fjederbelastet på tværs, og fjedertrykket vil holde klingens på tværs i denne position indtil den låses op manuelt (fig. K1).
- Når denne operation er færdig, trækkes kløvepositionsstyrearmen tilbage og klingens trækkes tilbage til positionen i baggrunden.



Lad ikke savklingen ramme bagenden med kraft. Før den ved at holde i tværhåndtaget.

Klinge på tværs-mode (fig. K3)

I denne mode holdes arbejdsemnet stationært mod anlægget og klingens trækkes henover for at udføre tværskæringsfunktionen.

- Løsn klingens på tværs ved at løsne låseringen til klingensniveauet (10) og drej tværhåndtaget (6) med uret hvorved klingens kan trækkes hen over arbejdsemnet.

- For at returnere klingen på tværs til dens hvileposition løsnes blot klingetværhåndtaget.
- Stram låseringen (10).

Stikke-op funktion

I tværsavningsmode kan klingens stikkes op gennem arbejdsemnet, der er spændt i stilling mellem anlægget og spaltekniven for at forøge den maksimale tværsavelængde.

- Løsn klingens på tværs ved at løsne låseringen til klingens niveauet (10) og hele tiden dreje tværhåndtaget (6) med uret, så klingens kan skæres igennem arbejdsemnet.
- Når klingens er løftet helt op kan den save på tværs som beskrevet ovenfor.

Tænd og sluk (fig. L)

Til/fra afbryderen på savbænken rummer adskillige fordele:

- Nulspændingsudløsningsfunktion: hvis strømmen skulle blive afbrudt af en eller anden grund, skal afbryderen aktiveres igen med overlæg.
- Beskyttelsessikring mod motoroverbelastning: I tilfælde af motoroverbelastning vil strømforsyningen til motoren blive afbrudt (off). Hvis dette indtræffer, så lad motoren afkøle i 10 minutter og tryk så på den grønne startknap.
- Elektronisk bremsesystem: Efter skift til off vil bremsesystemet afgive en brummende lyd i ca. otte sekunder, mens den nulstilles. Maskinen kan genstartes i denne periode om nødvendigt.
 - For at tænde for maskinen, trykkes der på den grønne startknap (53).
 - For at slukke for maskinen, trykkes der på den røde stopknap (54).

Grundlæggende savning

Kløvningmode (fig. M1 - M3)

Lodret kløvning

- Sæt klingens på 0°.
- Sæt klingens i kløveposition.
- Sæt bladet i den nødvendige højde.
- Montér anlægselementet til kløvningensmode til højre for klingens, med anlæggets bagende i plan med spalteknivens bagside.
- Check at anlægget er parallel med klingens.
- Sæt anlægget i position ved hjælp af skalaen (55) (fig. M1). (Arbejdsemnet mellem klingens og anlægget vil være den målte og fastholdte sektion. Affald og det afsavede er til venstre for klingens.)
- Hvis den øverste afskærmning anvendes i den faste position, justeres den til den rette højde.
- Tænd for maskinen.
- Før langsomt arbejdsemnet ind under forsideafskærmningen og hold det fast presset mod kløveanlægget. Lad tænderne skære uden at trykke arbejdsemnet gennem klingens. Hastigheden på bladet skal holdes konstant (fig. M2).
- Husk at anvende skubbestangen, (14) når du er tæt på klingens.
- Sluk for maskinen når skæringen er gennemført.



Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.

Smigkløvningstilstand

Det kombinerede kløve- og geringsanlægs kan placeres enten til venstre eller til højre for klingens (fig. M3).

- Indstil den nødvendige skråvinkel.
- Gå frem som ved lodret kløvning.

Klinge på tværs-mode - Tværskæring (fig. N1 & N2)

Lodret tværskæring 90° (fig. N1)

- Montér anlægselementet til klingens på tværs-mode.

Husk:

Når anlægget er til venstre for klingens, betjenes tværhåndtaget med højre hånd.

Når anlægget er til højre for klingens, betjenes tværhåndtaget med venstre hånd.

- Med maskinen slukket trækkes savklingens hen over for at sikre sig at anlægget helt sikkert ikke befinder sig på klingens sti.
- Markér arbejdsemnet og placér det mod anlægget med skæremærket på linje med savklingens.
- Switch on the machine.
- Hold eller spænd arbejdsemnet fast mod anlægget, træk klingens gennem arbejdsemnet.
- Sørg for et stabilt og jævnt træk under savning.
- Træk igen klingens tilbage og sluk maskinen når skæringen er gennemført.

Gering (fig. N2)

- Montér anlægselementet til klingens på tværs mode.

Husk:

Når anlægget er til venstre for klingens, betjenes tværhåndtaget med højre hånd.

Når anlægget er til højre for klingens, betjenes tværhåndtaget med venstre hånd.

- Indstil anlægget til den nødvendige vinkel.
- Gå frem som ved lodret tværskæring.

Smig

- Indstil den nødvendige smigvinkel.
- Gå frem som ved lodret tværskæring.

Dobbeltgering

Denne form for savearbejde er en kombination af gerings- og en vinkelsavning.

- Indstil den nødvendige smigvinkel.
- Gå frem som ved geringsskæring.



Støvdugning (fig. O)

Maskinen er udstyret med to forbindelsespunkter til støvudtræk. Det ene befinder sig bag på maskinens kasse (56), og det andet er den øverste afskærmning af klingens (57).

- For at give det bedste støvudtrækningsresultat, anbefales det, at begge punkter forbindes til et velegnet støvudtrækningsapparat under alle saveoperationer.
- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvdugning.

Ekstraudstyr (fig. P1)

Udstyret, dvs. benstativet (15), forlængerbordet (16), parallelanlægget (17) og skydebordet med lang geringsanlægsendestop (18) fås som ekstraudstyr.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Benstativ (fig. A2 & P2)

Benstativet er designet til at installere din savbænk som en maskine, der kan stå selv, og derved giver den mest mulig plads til at bruge forlængerbordet (16) og/eller skydebordet (18) (fig. A2).

- Sæt benstativet (16) på gulvet så der er plads nok til frit at bruge alt udstyr der er monteret på maskinen (fig. P2).
- Placér maskinen på benstativet og sørg for, at de fire fødder på maskinen befinder sig indenfor rammen.

Forlængerbord (fig. A3 & P3)

Forlængerbordet (16) bruger det samme svalehalesystem til anbringelse og kan derfor sættes til på alle sider af bordet (fig. A3).

- Den bedste position er på maskinens højre side (fig. P3).
- Anlægsэлементet kan bruges på forlængerbordet på samme måde som på maskinbordet.

Parallelt anlæg (fig. A4 & P4)

Det parallelle anlæg (17) bruges i kløvningmode til at udvide kløvestyringen til bordets fulde længde (fig. A4).

- Det parallelle anlæg monteres til højre for klingens.
- Med det samme svalehalesystem til anbringelse kan det parallelle anlæg monteres enten på maskinbordet eller på forlængerbordet.
- Montér helst det parallelle anlæg (17) på forlængerbordet (16) (fig. P4).
- Se anvisningerne om savning i kløvningmode.

Skydebord med med langt endestop for geringsssavningsanlæg (fig. A5 & P5 - P7)

Skydebordet med langt endestop for geringsssavningsanlæg (18) bruges i kløvningmode til at støtte tværskæring af lange arbejdsemner i enhver vinkel fra 0° til 90° (fig. A5).

- Den eneste passende position for skydebordet (58) er på maskinens venstre side (fig. P5).
- Med det samme svalehalesystem til anbringelsen, skal geringsssavningsanlægget (59) monteres til venstre side af skydebordet.
- Sæt klingens i kløveposition.
- Til lige tværsnit sættes anlægget på 90° til klingens (fig. P6).
- Til geringssskæringer indstilles den nødvendige vinkel (fig. P7).
- Anbring arbejdsemnet mod geringsanlægget.
- Check før du begynder at skære, at anlægget ikke tilsmudser klingens, og at arbejdsemnet vil blive skåret igennem.
- Skub langsomt bordet bagud, idet du således fører arbejdsemnet langs klingens.

Vedligeholdelse

Din maskine er fremstillet til at fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at maskinen skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at maskinen behandles korrekt og rengøres jævnligt.

**Rengøring**

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

- Fjern savsmuld fra maskinen en gang om ugen.

**Opslidt værktøj og miljøet**

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et Elu serviceværksted.

Service

Hvis der opstår fejl i dit produkt, skal det altid indleveres til et autoriseret serviceværksted. (Se gældende prisliste/katalog for yderligere oplysninger eller henvend dig til Elu). Alternativt kan De også finde en liste over Elu-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **www.2helpU.com**.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres uden forudgående varsel.

GARANTI**• 30 DAGE TILFREDSKUNDE GARANTI •**

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit Elu-produkt, kan du returnere produktet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller produktet ombyttet. Produktet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et Elu-produkt bliver defekt på grund af materiale eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Oplysninger om nærmeste Elu-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt Elu.

TISCHKREIS- UND UNTERFLURZUGSÄGE ETS41

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von Elu entschieden, das die lange Elu-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen Elu zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
EG-Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 3
Gerätebeschreibung	de - 3
Elektrische Sicherheit	de - 3
Verlängerungskabel	de - 3
Zusammenbauen und Einstellen	de - 3
Gebrauchsanweisung	de - 6
Wartung	de - 7
Garantie	de - 8

Technische Daten

		ETS41
Spannung	(Volt)	230
Aufnahmeleistung	(Watt)	1.000
Sägeblattdurchmesser	(mm)	215 - 225
Blattwellendurchmesser	(mm)	30
Max. Blattstärke	(mm)	2,6
Max. Sägeblattdrehzahl	(min ⁻¹)	2.950
Bremszeit der automatischen elektronischen Blattbremse	(s)	< 10
Sägetischgröße	(mm)	644 x 514
Gewicht	(kg)	28

Schnittkapazitäten

Sägeblattdurchmesser	(mm)	215	225
Schnitttiefe bei 90°	(mm)	47,5	52
Schnitttiefe bei 45°	(mm)	33,5	37
Max. Neigungswinkel	°	-2 - 47	-2 - 47
Max. Querschnittkapazität im Unterflurzugbetrieb	(mm)	47,5 x 260	52 x 270
Max. Unterflurzugweg bei Querschnitttiefe		395 x 20	400 x 20

Serienmäßiger Lieferumfang:

HM-Sägeblatt, Sägeblattschutz, kombinierter Längs- und Gehrungsschlag, Schiebestock

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



scharfe Kanten

EG-Konformitätserklärung



ETS41

Elu erklärt hiermit, daß diese Maschinen entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach EN 61029:

		ETS41
L _{PA}	(Schalldruck) dB(A)*	85,5
L _{WA}	(Schalleistung) dB(A)	98,5

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Zertifikat-Nr.
BM 2011163

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines**1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

4 Halten Sie Kinder fern!

Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

5 Verlängerungskabel im Freien

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8 Benutzen Sie eine Schutzbrille

und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

9 Beachten Sie den Hörschalldruck

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

10 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

11 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

12 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten

Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter.

Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

13 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor.

Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

14 Ziehen Sie den Netzstecker

Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhelage erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen.

Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.

15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer Elu-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.

Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine Elu-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer Elu-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einem anerkannten Fachmann ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Tischkreissägen

- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht und daß die Sägezähne zur Vorderseite der Tischsäge hin zeigen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Spannvorrichtungen festgezogen sind, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Blatt- und Wellenkränze sauber sind und daß die versenkten Seiten der Kränze gegen das Blatt anliegen. Ziehen Sie die Wellenmuttern fest an.
- Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt scharf und gut eingestellt ist.
- Achten Sie darauf, daß der Spaltkeil den richtigen Abstand zum Sägeblatt hat - maximal 5 mm.
- Benutzen Sie immer sowohl den oberen als auch den unteren Sägeblattschutz.
- Halten Sie Ihre Hände dem Schnittweg des Sägeblattes fern.
- Schalten Sie die Säge vor Wartungs- oder Einrichtarbeiten aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.
- Benutzen Sie einen Schiebestock, um das Werkstück am Sägeblatt vorbeizubewegen.
- Fügen Sie keine Schmiermittel zu, wenn das Sägeblatt sich noch dreht.
- Greifen Sie nicht um das Sägeblatt herum.
- Halten Sie Ihre Hände nicht in der Nähe des Sägeblattes, wenn die Säge an der Stromversorgung angeschlossen ist.
- Tauschen Sie den Sägetischeinsatz aus, wenn er abgenutzt ist.
- Stellen Sie während des Transportes sicher, daß der obere Teil des Sägeblattes bedeckt ist, z.B. durch die Schutzvorrichtung.
- Verwenden Sie die Schutzvorrichtung nicht zur Handhabung oder zum Transport.

- Verwenden Sie beim Umgang mit einem Sägeblatt einen Halter oder tragen Sie Handschuhe.
- Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter mit dem empfohlenen Durchmesser. Für die entsprechenden Sägeblätter schlagen Sie in den technischen Daten nach. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
- Ziehen Sie die Anbringung von speziell konstruierten lärmindernden Sägeblättern in Erwägung.
- Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine gespaltenen oder beschädigten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Schneiden Sie keine Eisenmetalle, Nichteisen-Metalle oder gemauerte Werkstücke.

Restrisiken

Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:

- die rotierenden Teile, z.B. Berühren des Sägeblatts

Beim Betrieb von Sägen lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Verwendung von Schutzvorrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten anfallenden Holzstaubes, insbesondere bei Eichen- und Buchenstaub.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Vormontierte Tischkreis- und Unterflurzugsäge
- 1 Karton mit:
 - 1 Systemanschlag
 - 1 Anschlaghalter
 - 1 Spaltkeil
 - 1 Obere Schutzhaube
 - 1 Schiebstock
 - 1 Steckschlüssel 13/17 mm
 - 1 Steckschlüssel 20/22 mm
 - 1 Innensechskantschlüssel 4 mm
 - 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre ETS41 Tischkreissäge wurde für das Sägen von Holz in zwei verschiedenen Betriebsarten konzipiert und erlaubt es Ihnen, auf sichere und einfache Weise und mit großer Präzision Längsschnitte, Querschnitte, Neigungsschnitte und Gehrungsschnitte zu machen.

Verwendung als Tischkreissäge

Im Tischkreissägebetrieb erlaubt der Einsatz der Säge normale Längsschnitte sowie das Sägen von breiten Werkstücken, wobei das Werkstück dem Sägeblatt zugeführt wird.

Unterflurbetrieb

Der Unterflurzugsägebetrieb erlaubt Querschnitte und Gehrungsschnitte, wobei nicht das Werkstück geschoben wird, sondern das Sägeblatt sich durch das Werkstück bewegt.

A1

- 1 Sägertisch
- 2 Sägertischeinsatz
- 3 Obere Schutzhaube
- 4 Systemanschlag
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Kombierter Hub- und Traversenhebel
- 7 Halter für Systemanschlag
- 8 Spaltkeil
- 9 Sägeblatt
- 10 Sicherungsring für Sägeblatthöhe
- 11 Längsschneidepositionshebel
- 12 Neigungsskala
- 13 Neigesicherungshebel
- 14 Schiebstock

Sonderzubehör

A2

- 15 Untergestell

A3

- 16 Zusatztisch

A4

- 17 Parallelanschlag

A5

- 18 Gleittisch mit langem Gehrungsanschlag

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme der Maschine ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Auspacken der Säge und ihrer Teile (Abb. B1 - B6)

Die Aussparungen (19) im Gehäuse dienen dem Transport (Abb. B1).

- Nehmen Sie die Säge vorsichtig aus der Verpackung.
- Legen Sie die Säge mit der Oberseite nach unten (Abb. B2).
- Durchtrennen Sie die Bänder, die die Versandblöcke an der Maschine halten (Abb. B3).
- Entfernen Sie die Bänder und Versandblöcke.
- Ziehen Sie den Materialkasten heraus (Abb. B4).

- Während sich das Sägeblatt in der Längsschneidestellung befindet, d.h. in der Mitte des Tisches gesichert, drehen Sie die Säge gemäß Abb. B5 auf die Seite.
- Montieren Sie den Spaltkeil (8) wie unten beschrieben.
- Stellen Sie die Säge aufrecht.
- Bringen Sie den Schiebestock (14) in seine Lage in der Nut, die an der vorderen Stirnseite der Maschine vorgesehen ist (Abb. B6).



Lassen Sie den Schiebestock immer in seiner Lage, wenn dieser nicht benötigt wird.

Befestigung und Justierung des Spaltkeils (Abb. C1 - C6)

Die Befestigungsposition des Spaltkeils hängt von der Sägeblattgröße ab: Nut (20) für kleine Sägeblätter, Nut (21) für große Sägeblätter (Abb. C1). Die richtige Position für den Körperradius des Spaltkeils (8) beträgt maximal 5 mm ab Sägeblattzahnspitzen (Abb. C2).

- Während die Säge auf der Seite liegt, senken Sie das Sägeblatt durch Lösen des Sägeblatthöhen-Sicherungsring (10) und durch Drehen des kombinierten Hub- und Traversenhebels (6) gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Sägeblatthöhen-Sicherungsring (Abb. C3) wieder an.
- Lösen Sie die Inbusschraube (22) und entfernen Sie den Sägeblattwellenschutz (23) gemäß (Abb. C4).
- Setzen Sie den Spaltkeil (8) von der Tischoberseite aus in den Tischeinsatz (2) ein (Abb. C5).
- Der Spaltkeil (8) ist mit 13-mm-Schrauben (24) an einer Halterung angebracht. Lockern Sie die Schrauben (24) mit Hilfe des Gabelschlüssels SW 13 (25) und justieren Sie die Position des Spaltkeils nach Bedarf.
- Ziehen Sie die Schraube (24) wieder fest an.
- Bringen Sie den Sägeblattwellenschutz (23) wieder an, indem zunächst die Nut mit dem offenen Ende (26) hinter die Schraube (27) geschoben wird und anschließend die Schutzvorrichtung zurückgeschoben wird, bis die Nuten (28) in ihrer Position gesichert sind (Abb. C6).
- Bringen Sie die Inbusschraube wieder an und ziehen Sie sie fest.

Montieren des oberen Sägeblattschutzes (Abb. C7)

Der obere Sägeblattschutz (3) wird mit einer Schraube M6 und einer Mutter befestigt.

- Während sich die Säge in aufrechter Stellung befindet, die Schutzvorrichtung mit der mitgelieferten Mutter (29) und der Schraube (30) am Spaltkeil sichern.
- Der Sägeblattschutz kann in einer festen Position über dem Säge Tisch gesichert werden, indem Sie die Mutter etwas fester anziehen.
- Um den Schutz auf den Säge Tisch zu senken, lockern Sie die Mutter ein wenig.

Montieren des Systemanschlags (Abb. D1 - D8 & E1 - E6)

Ihre Säge verfügt an allen vier Tischseiten über ein Schwalbenschwanzprofil zur Aufnahme von Zubehör und des Systemanschlags. Der Anschlag (4) besteht aus zwei Aluminiumprofilen mit einer Gehrungsskala (31) (Abb. D1). Das längere Profil ist der Anschlag (32), das kürzere die Anschlagstütze (33), die am Anschlaghalter (7) befestigt wird (Abb. D2). Die Gehrungsskala läßt sich auf 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75 und 90° links- und rechtsseitig einstellen und wird mit dem Gehrungsskala-Feststellknopf (34) gesichert (Abb. D3).

Der Anschlag (32) ist zweiseitig verwendbar: Sie können das Werkstück an der breiten Seite (80 mm) oder der schmalen Seite (11 mm) entlang führen, so daß auch beim Längsschneiden dünner Werkstücke ein Schiebstock verwendet werden kann.

- Um die schmale Seite zu verwenden, lockern Sie den Feststellknopf (35) und schieben Sie den Anschlag (32) aus der Skala (31).
- Drehen Sie den Anschlag und lassen Sie die Skala wieder in die Nut greifen, wie in Abb. D4 gezeigt. Führen Sie das Werkstück an der schmalen Seite entlang (36).
- Um die volle Höhe von 80 mm zu verwenden, schieben Sie den Anschlag mit der breiten Seite (37) in vertikaler Lage in die Skala (Abb. D5).

Montieren des Systemanschlags für Längsschnitte (Abb. D6 - D8)

Es gibt zwei Methoden, um den Anschlag (4) für Längsschnitte zu verwenden.

Halter am vorderen Schwalbenschwanzprofil: Anschlag und Stütze mit dem Sägeblatt ausgerichtet

- Setzen Sie den Halter auf das Ende des Schwalbenschwanzprofils (38) an der Vorderkante des Tisches (1) und schieben Sie ihn gemäß Abb. D6 auf.
- Schieben Sie die Anschlagstütze in den Anschlaghalter (7) und sichern Sie sie mit dem Feststellknopf (39) rechts am Anschlaghalter.
- Schieben Sie den Anschlaghalter in die erforderliche Stellung und ziehen Sie den Feststellknopf (40) an der Unterseite des Anschlaghalters fest.
- Um die Position des Anschlags zu verstellen, lockern Sie den Feststellknopf (35) auf der Skala (31) und schieben den Anschlag (32) in die gewünschte Position (Abb. D7).

Halter am rechten Schwalbenschwanzprofil:

Anschlag und Stütze im rechten Winkel

- Setzen Sie den Halter mit dem daran angebrachten Anschlag auf das Ende des Schwalbenschwanzprofils (38) auf der rechten Seite des Tisches (1) und schieben Sie ihn gemäß Abb. D6 auf.
- Stellen Sie die Skala (31) auf 0° ein, um den Anschlag parallel zum Sägeblatt auszurichten (Abb. D8).
- Überprüfen Sie die korrekte Einstellung, indem Sie den Anschlag gegen das Sägeblatt schieben.
- Um optimale Stabilität zu erzielen, positionieren Sie den Anschlaghalter und die Anschlagstütze in der Mitte des Anschlags.
- Ziehen Sie den Feststellknopf (40) an der Unterseite des Anschlaghalters (Abb. D6) an.

Montieren des Anschlags für Unterflurbetrieb - Quer- und Gehrungsschnitte (Abb. E1 - E5)

Es gibt zwei Methoden, um den Anschlag (4) für Quer- und Gehrungsschnitte zu verwenden.

Halter am vorderen Schwalbenschwanzprofil:

Anschlag und Stütze im rechten Winkel

- Bringen Sie den Anschlag am Schwalbenschwanzprofil an der Vorderseite des Säge Tisches an, links vom Sägeblatt (Abb. E1).
- Lockern Sie den Feststellknopf (34) und stellen Sie 0° auf der Skala ein.
- Der Anschlag steht nun in einem rechten Winkel zum Sägeblatt und sollte so positioniert werden, daß das Sägeblatt am Anschlag vorbeigeführt werden kann.
- Ziehen Sie den Feststellknopf (34) an.
- Halten Sie das Werkstück gegen den Anschlag und ziehen Sie das Sägeblatt hindurch, um einen Querschnitt zu machen.
- Für Gehrungsschnitte stellen Sie den gewünschten Winkel auf der Skala (31) ein (Abb. E2).
- Um die Unterflurzugvorrichtung mit der linken Hand bedienen zu können, schieben Sie den Anschlaghalter mit eingezogener Anschlagstütze entlang der Vorderseite des Säge Tisches am Sägeblatt vorbei nach rechts (Abb. E3). Für Rechtshänder empfiehlt es sich, mit dem Anschlag links zu arbeiten.



Für optimale Sicherheit klemmen Sie bei Querschnitten das Werkstück auf den Anschlag.

Halter am linken Schwalbenschwanzprofil:

Anschlag und Stütze in einer Linie

- Lockern und entfernen Sie den Systemansschlag.
- Schieben Sie den Anschlag auf das Schwalbenschwanzprofil links am Säge Tisch (Abb. E4).
- Lockern Sie den Feststellknopf (34) der Skala und stellen Sie den Anschlag auf den richtigen Winkel ein (Abb. E5).
- Ziehen Sie den Feststellknopf wieder an.

- Lockern Sie den Feststellknopf (35) für den Anschlag und positionieren Sie den Anschlag so, daß sich eine optimale Führung ergibt. Stellen Sie sicher, daß das Sägeblatt nicht in den Anschlag schneidet!
- Positionieren Sie den Anschlag auf einem solchen Abstand vom Sägeblatt, daß das Werkstück das Sägeblatt nicht berührt. Sichern Sie ihn in dieser Position mit dem Feststellknopf (40).

Einstellen der Schnitthöhe (Abb. F)

Die Schnitthöhe kann mit Hilfe des Höhen- und Unterflurzugvorrichtungshebels (6) eingestellt werden.

- Lockern Sie den Sägeblatthöhen-Sicherungsring (10) und stellen Sie das Sägeblatt auf die gewünschte Höhe ein.
- Stellen Sie sicher, daß die oberen drei Zähne des Sägeblatts beim Sägen gerade über die Oberseite des Werkstücks hinausragen. Wenn dies der Fall ist, ergibt sich eine optimale Schnittleistung, da die größte Zahl von Zähnen durch das Werkstück schneidet.
- Ziehen Sie den Sicherungsring (10) an.



- Deutlichkeitshalber wurde der Sägeblattschutz in der Zeichnung hochgeklappt, um die Einstellung zeigen zu können. Vergewissern Sie sich, daß der Sägeblattschutz sich vor dem Sägen in der richtigen Position befindet.
- Wenn der Sägeblattschutz den Säge Tisch berührt, senken Sie das Sägeblatt nicht weiter.

Justierung des Sägeblattwinkels (Abb. G1 - G5)

Justieren des rechten Winkels

Die Maschine hat einen einstellbaren Anschlag bei 0°, so daß der rechte Winkel leicht einzustellen ist (Abb. G1).

- Lösen Sie den Neigungsfeststellhebel (13) und stellen Sie das Sägeblatt auf 0° ein, wodurch ein rechter Winkel zum Tisch erzielt wird.
- Ziehen Sie den Neigungsfeststellhebel an.
- Setzen Sie einen rechten Winkel auf den Tisch und gegen das Sägeblatt (Abb. G2).



Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
 - Verstellen Sie mit Hilfe des Gabelschlüssels SW 17 die exzentrische Schraube (41), mit der der Anschlag (42) an der Maschine befestigt ist (Abb. G1).
 - Befindet sich das Sägeblatt im rechten Winkel, vergewissern Sie sich, daß die Neigungsanzeige (44) 0° auf der Neigungsskala (12) anzeigt (Abb. G3).
 - Ist dies nicht der Fall, lockern Sie die Schrauben (43), bewegen Sie die Skala (12) auf 0° und ziehen Sie die Schrauben wieder an (Abb. G1).

Einstellung des Sägeblattneigungswinkels

Die Maschine verfügt über einen justierbaren Anschlag bei 45° und erlaubt Schnitte bis 47° (an den Anschlägen vorbei) (Abb. G4).

- Lösen Sie den Neigungsfeststellhebel (13) und neigen Sie das Sägeblatt auf 45° (Abb. G1).
- Ziehen Sie den Neigungsfeststellhebel an.
- Prüfen Sie den Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Säge Tisch mit Hilfe eines Winkelmessers; der Winkel sollte genau 45° betragen (Abb. G5).
- Falls erforderlich, verstellen Sie mit Hilfe des Gabelschlüssels SW 17 die exzentrische Schraube (45), mit der der Anschlag (46) an der Maschine befestigt ist (Abb. G1 & G4).

Erneuerung des Sägeblatts (Abb. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Vergewissern Sie sich zuerst, daß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde.



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.

- Entfernen Sie den oberen Schutz (3) (Abb. C7).
- Während sich das Sägeblatt in der Längsschneidstellung befindet, d.h. in der Mitte des Tisches gesichert, drehen Sie die Säge gemäß Abb. B5 auf die Seite.
- Senken Sie das Sägeblatt durch Lösen des Sägeblatthöhen-Sicherungsring (10) und durch Drehen des kombinierten Hub- und Traversenhebels (6) gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Sägeblatthöhen-Sicherungsring (Abb. C3) wieder an.
- Lösen Sie die Inbusschraube (x22) und entfernen Sie den Sägeblattwellenschutz (23) gemäß (Abb. C4).
- Setzen Sie den 4-mm-Inbusschlüssel (47) in das Ende der Sägeblattwelle (49) und den 22-mm-Gabelschlüssel (48) auf die Mutter (50) (Abb. H1).
- Die Sägeblattnutter hat ein Linksgewinde; daher muß der Inbusschlüssel zum Lösen festgehalten und der Gabelschlüssel im Uhrzeigersinn gedreht werden.
- Entfernen Sie die Mutter (50) und die äußere Unterlegscheibe (51) (Abb. H2).
- Heben Sie den Sägeblattschutz (23) wie angegeben an, und während Sie ihn in seiner Lage halten, entfernen Sie das alte Sägeblatt vorsichtig, indem es von der inneren Unterlegscheibe (52) entfernt wird (Abb. H3).
- Bringen Sie das neue Sägeblatt (9) an der inneren Unterlegscheibe (52) an; stellen Sie sicher, daß die Sägeblattzähne zur Vorderseite der Maschine zeigen.
- Bringen Sie die äußere Unterlegscheibe (51) wieder an, indem Sie sie drehen, bis sie in der richtigen Position steht (Abb. H2).
- Bringen Sie die Mutter (50) wieder an und ziehen Sie sie fest, während die Welle (49) gehalten wird (Abb. H1 & H2).
- Bringen Sie den Sägeblattwellenschutz (23) wieder an, indem zunächst die Nut mit dem offenen Ende (26) hinter die Schraube (27) geschoben wird und anschließend die Schutzvorrichtung zurückgeschoben wird, bis die Nuten (28) in ihrer Position gesichert sind (Abb. C6).
- Bringen Sie die Inbusschraube (x22) wieder an und ziehen Sie sie fest.
- Stellen Sie die Säge aufrecht.
- Bringen Sie den oberen Schutz (3) wieder an (Abb. C7).

Justieren des Anschlags für Längsschnitte: parallel zum Sägeblatt (Abb. J)

- Lockern Sie den Feststellknopf (38) des Anschlaghalters und den Feststellknopf (33) für den Anschlag.
- Schieben Sie den Anschlag (30) in Richtung des Sägeblatts, bis er es gerade berührt.
- Verstellen Sie die Skala (29) so, daß der Anschlag sowohl vorne als hinten gerade die Sägeblattzähne berührt und somit parallel zum Sägeblatt ist.
- Ziehen Sie den Feststellknopf (32) des Anschlaghalters fest und stellen Sie sicher, daß der Anschlag immer noch parallel zum Sägeblatt ist.
- Ziehen Sie den Feststellknopf (33) für den Anschlag fest. Der Zeiger sollte nun 90° auf der Skala anzeigen.



Nachdem Sie den Anschlag für Gehrungsschnitte verwendet haben, stellen Sie ihn wie oben beschrieben wieder für Längsschnitte ein. So ist die Genauigkeit jederzeit gewährleistet.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Feststellknöpfe und Hebel angezogen sind.
- Das Werkzeug wird mit einem 215-mm-Sägeblatt mitgeliefert. Verwenden Sie bei der Durchführung von Längsschnitten immer diese Art Sägeblatt.
- Benutzen Sie Ihre Säge niemals für Freihandschnitte!
- Gehen Sie beim Fräsen besonders vorsichtig vor.
- Verwenden Sie Ihre Säge nie zum Schlitzen!
- Sägen Sie keine eingepackten, gebogenen oder verkrümmten Werkstücke. Es muß wenigstens eine gerade, glatte Seite vorhanden sein, die an der Längsschnittführungsbacke oder dem Gehrungsmesser vorbeilaufen kann.
- Stützen Sie lange Werkstücke immer ab, um Rückschläge zu vermeiden.
- Entfernen Sie keine Sägereste vom Sägeblattbereich, solange die Säge läuft.

Längsschnittbetriebsart (Abb. K1 & K2)

Um Schnitte wie mit einer üblichen Tischkreissäge auszuführen, muß die Unterflurzugvorrichtung in der Mittelposition arretiert werden.

- Lösen Sie den Sägeblatt Höhen-Sicherungsring (10) (Abb. K1).
- Halten Sie den kombinierten Hub- und Unterflurzughebel (6) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um das Sägeblatt aus seiner hinteren Arretierung zu lösen.
- Schieben Sie den Längsschneidepositionshebel (11) zum Neigefeststellhebel (13), bis der Hebel in der Rille in der Traversenstange arretiert (Abb. K2).
- Ziehen Sie den Hebel langsam nach vorne, um das Sägeblatt durch den Sägeschlitz zu ziehen. Der Längsschneidepositionshebel (11) wird greift automatisch ein, wenn die richtige Sägeblattposition erreicht wird. Die Unterflurzugvorrichtung ist gefedert; die Federspannung wird die Unterflurzugvorrichtung in dieser Stellung halten, bis sie von Hand gelöst wird (Abb. K1).
- Ziehen Sie nach der Arbeit den Längsschneidepositionshebel zurück und bringen Sie das Sägeblatt in die hintere Stellung zurück.



Sorgen Sie dafür, daß das Sägeblatt nicht auf die Rückseite prallt. Führen Sie es, indem Sie den Unterflurzughebel halten.

Unterflurzug-Betriebsart (Abb. K3)

Im Unterflurbetrieb wird ein Schnitt ausgeführt, indem das Werkstück am Anschlag gehalten und das Sägeblatt durch das Werkstück hindurchgezogen wird.

- Entriegeln Sie die Unterflurzugvorrichtung, indem Sie den Sägeblatt Höhen-Sicherungsring (10) lösen und den Unterflurzughebel (6) im Uhrzeigersinn drehen. Nun kann das Sägeblatt durch das Werkstück gezogen werden.
- Um die Unterflurzugvorrichtung in ihre Raststellung zurückfahren zu lassen, lassen Sie den Unterflurzughebel einfach los.
- Ziehen Sie den Sicherungsring (10) an.

Tauchfunktion

Im Unterflurzugbetrieb kann das Sägeblatt durch das Werkstück, das in seiner Lage zwischen dem Anschlag und dem Spaltkeil festgeklemmt ist, hindurchragen, um auf diese Weise die maximale Unterflurzuglänge zu erweitern.

- Entriegeln Sie die Unterflurzugvorrichtung, indem Sie den Sägeblatt Höhen-Sicherungsring (10) lösen und den Unterflurzughebel (6) gleichmäßig im Uhrzeigersinn drehen. Nun kann das Sägeblatt durch das Werkstück gezogen werden.
- Nachdem das Sägeblatt vollständig angehoben wurde, kann es wie unten beschrieben im Unterflurzugbetrieb arbeiten.

Ein- und Ausschalten (Abb. L)

Der Ein-/Aus-Schalter Ihrer Säge bietet mehrere Vorteile:

- Nullspannungsauslösung: nach einem Stromausfall kann die Säge nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden.
- Überlastungssicherung für den Motor: bei Überlastung wird die Stromversorgung zum Motor ausgeschaltet. Wenn dies geschieht, lassen Sie den Motor 10 Minuten abkühlen und drücken dann den grünen Einschaltknopf.
- elektronisches Bremssystem: nach dem Ausschalten erzeugt das Bremssystem beim Zurücksetzen ca. 8 Sekunden lang ein summendes Geräusch. Während dieser Zeit kann die Maschine bei Bedarf wieder eingeschaltet werden.
 - Zum Einschalten der Maschine drücken Sie die grüne Starttaste (53).
 - Zum Ausschalten der Maschine drücken Sie die rote Stopptaste (54).

Grundschnitte

Längsschnitte (Abb. M1 - M3)

Vertikale Längsschnitte

- Stellen Sie das Sägeblatt auf 0° Neigung.
- Stellen Sie das Sägeblatt in die Längsschneidestellung.
- Stellen Sie das Sägeblatt auf die gewünschte Höhe.
- Montieren Sie den Anschlag für die Längsschneidebetriebsart rechts vom Sägeblatt mit dem hinteren Ende des Anschlags mit der Rückseite des Spaltkeils auf einer Höhe.
- Prüfen Sie, ob sich der Anschlag parallel zum Sägeblatt befindet.
- Positionieren Sie den Anschlag mit der Skala (55) (Abb. M1). (Das Werkstück zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag ist der gemessene und tatsächliche Abschnitt. Der Verschnitt findet links vom Sägeblatt statt.)
- Falls der obere Sägeblattschutz in fester Position verwendet wird, stellen Sie die erforderliche Höhe ein.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Schieben Sie das Werkstück langsam unter dem vorderen Schutz vor, während Sie es fest gegen den Anschlag drücken. Die Zähne sollten frei schneiden und das Werkstück sollte nicht in das Sägeblatt hineingepreßt werden. Die Sägeblattgeschwindigkeit sollte konstant bleiben (Abb. M2).
- Verwenden Sie in Sägeblattnähe immer einen Schiebestock (14).
- Schalten Sie die Maschine nach Beendigung des Schnittes aus.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer AUS. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Neigungsschnitte

Der Längs- und Gehrungsanschlag kann entweder links oder rechts vom Sägeblatt angebracht werden (Abb. M3).

- Stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel ein.
- Gehen Sie wie bei den vertikalen Längsschnitten vor.

Unterflurbetrieb - Querschnitte (Abb. N1 & N2)**Vertikaler Querschnitt 90° (Abb. N1)**

- Montieren Sie den Anschlag für die Unterflurbetriebsart.

Beachten Sie:

Falls der Anschlag links vom Sägeblatt positioniert wird, bedienen Sie den Unterflurzughebel mit der rechten Hand.

Falls der Anschlag rechts vom Sägeblatt positioniert wird, bedienen Sie den Unterflurzughebel mit der linken Hand.

- Ziehen Sie das Sägeblatt bei ausgeschalteter Säge nach vorne, um sicherzustellen, daß der Anschlag sich nicht in der Bahn des Sägeblatts befindet.
- Markieren Sie das Werkstück und legen Sie es so gegen den Anschlag, daß die Markierung mit dem Sägeblatt in einer Linie liegt.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Halten Sie das Werkstück fest gegen den Anschlag oder klemmen Sie es fest und ziehen Sie das Sägeblatt durch das Werkstück.
- Ziehen Sie den Hebel beim Sägen langsam und gleichmäßig.
- Bringen Sie das Sägeblatt nach hinten zurück und schalten Sie die Maschine nach Beendigung des Schnittes aus.

Gehrungsschnitte (Abb. N2)

- Montieren Sie den Anschlag für die Unterflurbetriebsart.

Beachten Sie:

Falls der Anschlag links vom Sägeblatt positioniert wird, bedienen Sie den Unterflurzughebel mit der rechten Hand.

Falls der Anschlag rechts vom Sägeblatt positioniert wird, bedienen Sie den Unterflurzughebel mit der linken Hand.

- Stellen Sie den Anschlag auf den gewünschten Winkel ein.
- Gehen Sie wie bei vertikalen Querschnitten vor.

Neigungsschnitte

- Stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel ein.
- Gehen Sie wie bei vertikalen Querschnitten vor.

Doppelgehrungsschnitte

Doppelgehrungsschnitte sind Schnitte, die Gehrung und Neigung kombinieren.

- Stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel ein.
- Gehen Sie wie bei Gehrungsschnitten vor.

**Staubabsaugung (Abb. O)**

Die Maschine verfügt über zwei Staubabsauganschlüsse. Einer befindet sich hinten am Maschinengehäuse (56), der andere im oberen Sägeblattschutz (57).

- Um eine optimale Staubabsaugung zu erzielen, ist an beiden Anschlüssen eine geeignete Absaugeinrichtung anzuschließen.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Zubehör (Abb. P1)

Das Zubehör, d.h. Untergestell (15), Zusatz Tisch (16), Parallelanschlag (17) und Gleittisch mit langem Gehrungsendanschlag (18) ist als Sonderausstattung erhältlich.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Elu-Fachhändler.

Untergestell (Abb. A2 & P2)

Das Untergestell wurde für dafür konzipiert, Ihre Säge als eigenständige Maschine aufzubauen, um eine optimale Raumausnutzung für den Gebrauch eines Zusatz tisches (16) bzw. Gleittisches (18) (Abb. A2) zu erhalten.

- Stellen Sie das Untergestell (16) auf den Boden und lassen Sie genügend Platz für den Einsatz von dem an der Maschine angebrachten Zubehör (Abb. P2).
- Stellen Sie die Säge auf das Untergestell. Vergewissern Sie sich, daß die vier Maschinenfüße sich innerhalb des Rahmens befinden.

Zusatz Tisch (Abb. A3 & P3)

Der Zusatz Tisch (16) nutzt zur Anordnung das gleiche Schwalbenschwanzprofilsystem und kann daher an jeder beliebigen Seite des Tisches angebracht werden (Abb. A3).

- Die geeignetste Position ist auf der rechten Seite der Maschine (Abb. P3).
- Der Anschlag kann auf dem Zusatz Tisch wie auf dem Säge Tisch verwendet werden.

Parallelanschlag (Abb. A4 & P4)

Der Parallelanschlag (17) wird bei Längsschnitten verwendet, um die Längsschnittführung über die gesamte Länge des Tisches zu erweitern (Abb. A4).

- Der Parallelanschlag muß rechts vom Sägeblatt angebracht werden.
- Unter Verwendung des gleichen Schwalbenschwanzprofilsystems für die Orientierung kann der Parallelanschlag entweder auf dem Maschinentisch oder auf dem Zusatz Tisch angebracht werden.
- Montieren Sie den Parallelanschlag (17) vorzugsweise am Zusatz Tisch (16) (Abb. P4).
- Beziehen Sie sich auf die Anweisungen für das Sägen im Längsschnittbetrieb.

Gleittisch mit langem Gehrungsendanschlag (Abb. A5 & P5 - P7)

Der Gleittisch mit langem Gehrungsendanschlag (18) wird in der Längsschnittbetriebsart verwendet, um Querschnitte bei langen Werkstücken von beliebigen Winkeln zwischen 0° und 90° zu unterstützen (Abb. A5).

- Die einzig geeignete Position für den Gleittisch (58) ist links von der Maschine (Abb. P5).
- Unter Verwendung des gleichen Schwalbenschwanzprofilsystems zur Anordnung wird der Gehrunganschlag (59) auf der linken Seite des Gleittisches montiert.
- Stellen Sie das Sägeblatt in die Längsschneidestellung.
- Stellen Sie den Anschlag für gerade Querschnitte auf 90° zum Sägeblatt ein (Abb. P6).
- Für Gehrungsschnitte stellen Sie den gewünschten Winkel ein (Abb. P7).
- Setzen Sie das Werkstück gegen den Gehrunganschlag.
- Bevor Sie einen Schnitt vornehmen, vergewissern Sie sich, daß der Anschlag sich nicht in der Bahn des Sägeblatts befindet, und daß das Sägeblatt das Werkstück vollständig durchschneiden wird.
- Schieben Sie den Tisch langsam nach hinten mit dem Werkstück am Sägeblatt entlang.

Wartung

Ihre Elu-Maschine wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

**Reinigung**

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

- Entfernen Sie wöchentlich das Sägemehl von der Maschine.



Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. Elu und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene Elu-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an Elu eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

Elu-Kundendienst

Alle Elu-Produkte werden werkseitig gründlich getestet. Sollte eine Reparatur dennoch erforderlich sein, so wenden Sie sich bitte an eine Elu-Kundendienstwerkstatt. Erfragen Sie die Ihnen am nächsten gelegene Elu-Kundendienstwerkstatt bei Ihrem Elu-Fachhändler oder bei der Elu-Hauptniederlassung Ihres Landes (siehe Rückseite dieser Bedienungsanleitung). Eine Übersicht über die Elu-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: www.2helpU.com.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres Elu-Produktes nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem Elu-Fachhändler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht für Zubehör.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle Elu-Produkte und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-Elu-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von Elu als zum Betrieb mit Elu-Produkten geeignet bezeichnet worden sind.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

SINGLE BEVEL TRAVERSE SAW BENCH ETS41

Congratulations!

You have chosen an Elu Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make Elu one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

Technical data	en - 1
EC-Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 3
Description	en - 3
Electrical safety	en - 3
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 3
Using an extension cable	en - 3
Assembly and adjustment	en - 4
Instructions for use	en - 5
Maintenance	en - 7
Guarantee	en - 7

Technical data

ETS41		
Voltage	V	230
Motor power (input)	W	1,000
Blade diameter	mm	215 - 225
Blade arbor size	mm	30
Max. blade thickness	mm	2.6
Max. blade speed	min ⁻¹	2,950
Automatic blade brake time	s	< 10
Table size	mm	644 x 514
Weight	kg	28

Cutting capacities

Blade diameter	mm	215	225
Depth of cut at 90°	mm	47.5	52
Depth of cut at 45°	mm	33.5	37
Max bevel angle	°	-2 - 47	-2 - 47
Max. cross-cut capacity on traverse	mm	47,5 x 260	52 x 270
Max traverse length on depth of cross-cut		395 x 20	400 x 20

Standard equipment:

TCT blade, guard, combined rip/mitre fence, push stick

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Sharp edges.

EC-Declaration of conformity



ETS41

Elu declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact Elu at the address below or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 61029:

		ETS41
L _{PA}	(sound pressure) dB(A)*	85.5
L _{WA}	(acoustic power) dB(A)	98.5

* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 2011163

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of flammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 Extension cords for outdoor use

When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

6 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

7 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

8 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

9 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

10 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

11 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

12 Avoid unintentional starting

Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure that the switch is released when plugging in.

13 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

14 Disconnect tool

Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.

15 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

16 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment and performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

17 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an Elu authorized repair agent. Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

19 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed. Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an Elu authorized repair agent.

20 Have your tool repaired by an Elu authorized repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety rules for saw benches

- Make sure that the blade rotates in the correct direction and that the teeth are pointing to the front of the saw bench.
- Be sure all clamp handles are tight before starting any operation.
- Be sure all blade and flanges are clean and the recessed sides of the collar are against the blade. Tighten the arbor nut securely.
- Keep the saw blade sharp and properly set.
- Make sure that the riving knife is adjusted to the correct distance from the blade - maximum 5 mm.
- Never operate the saw without the upper and lower guards in place.
- Keep your hands out of the path of the saw blade.
- Disconnect the saw from the mains supply before changing blades or carrying out maintenance.
- Use a push stick at all times, and ensure that you do not place hands closer than 150 mm from the saw blade while cutting.
- Do not attempt to operate on anything but the designated voltage.
- Do not apply lubricants to the blade when it is running.
- Do not reach around behind the saw blade.
- Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.
- Replace the table insert when worn.
- During transportation make sure that the upper part of the saw blade is covered, e.g. by the guard.
- Do not use the guard for handling or transportation.
- Use a holder or wear gloves when handling a saw blade.
- Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Consider applying specially designed noise-reduction blades.
- Do not use HSS blades.
- Do not use cracked or damaged saw blades.
- Do not use any abrasive discs.
- Do not cut ferrous metals, non-ferrous metals or masonry.

Residual risks

The following risks are inherent to the use of saws:

- injuries caused by touching the rotating parts

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

Package contents

The package contains:

- 1 Partly assembled machine
- 1 Box containing:
 - 1 Combined rip and mitre fence
 - 1 Fence bracket
 - 1 Riving knife
 - 1 Upper blade guard
 - 1 Push stick
 - 1 Spanner 13/17 mm
 - 1 Spanner 20/22 mm
 - 1 Allen key 4 mm
 - 1 Allen key 5 mm
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your ETS41 saw bench has been designed to saw wood in two different modes to perform the four main sawing operations of ripping, cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

Ripping mode

In the ripping mode, the machine is used to perform the standard ripping operation and for sawing wide pieces by manually feeding the workpiece into the blade.

Blade traverse mode

The blade traverse mode is used to perform all cross-cutting and mitring operations in which the workpiece is held stationary and the blade passed through.

A1

- 1 Table
- 2 Table insert
- 3 Upper blade guard
- 4 Combined rip and mitre fence
- 5 On/off switch
- 6 Combined elevating handle and traverse handle
- 7 Rip and mitre fence guide support bracket
- 8 Riving knife
- 9 Saw blade
- 10 Blade level locking ring
- 11 Ripping position locating lever
- 12 Bevel scale
- 13 Bevel locking handle
- 14 Push stick

Optional attachments and accessories

A2

- 15 Legstand

A3

- 16 Extension table

A4

- 17 Parallel fence

A5

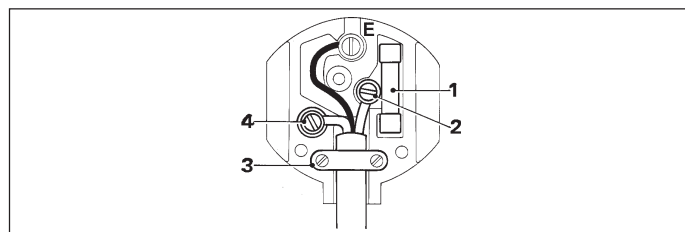
- 18 Sliding table with long mitre fence end stop

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an Elu authorized repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2), blue is for Neutral (N) (4) and green/yellow is for Earth (E).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⊥.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)	
0.75	6	
1.00	10	
1.50	15	
2.50	20	
4.00	25	
Cable length (m)		
	7.5	15 25 30 45 60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)
230	0 - 2.0	6 6 6 6 6 6
	2.1 - 3.4	6 6 6 6 6 6
	3.5 - 5.0	6 6 6 6 10 15
	5.1 - 7.0	10 10 10 10 15 15
	7.1 - 12.0	15 15 15 15 20 20
	12.1 - 20.0	20 20 20 20 25 -

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Unpacking the saw and its parts (fig. B1 - B6)

The recesses (19) in the housing have been provided to facilitate transportation (fig. B1).

- Remove the saw from the packaging material carefully.
- Turn the saw upside down (fig. B2).
- Cut the straps holding the shipping blocks to the machine (fig. B3).
- Remove the straps and shipping blocks.
- Pull out the material box (fig. B4).
- With the blade in ripping position i.e. locked in the centre of the table, turn the saw on its side as shown (fig. B5).
- Mount the riving knife (8) as described below.
- Put the saw into the upright position.
- Put the push stick (14) on its place in the slot provided at the front face of the machine (fig. B6).



Always keep the push stick in its place when not in use.

Mounting and adjusting the riving knife (fig. C1 - C6)

The mounting position of the riving knife depends on the blade size: slot (20) to facilitate small blades, slot (21) to facilitate large blades (fig C1). The correct position is for the body radius of the riving knife (8) to be a maximum of 5 mm from the tips of the saw blade teeth (fig. C2).

- With the saw on its side, lower the blade by loosening the blade level locking ring (10) and turning the combined elevating and traverse handle (6) counterclockwise. Retighten the blade level locking ring (fig. C3).
- Loosen the Allen screw (22) and remove the blade arbor protection guard (23) as shown (fig. C4).
- Entering from the table top, insert the riving knife (8) into the table insert (2) (fig. C5).
- The riving knife (8) is clamped to a bracket by 13 mm bolts (24). Using the 13 mm spanner (25), loosen the bolts (24) and adjust the position of the riving knife as required.
- Retighten the bolt (24) securely.
- Replace the blade arbor protection guard (23) by first sliding the open-ended slot (26) behind the screw (27), then sliding the guard backwards until the slots (28) lock in position (fig. C6).
- Replace the Allen screw (22) and tighten.

Mounting the upper blade guard (fig. C7)

The upper guard (3) is held in place by one M6 screw and nut.

- With the saw in the upright position, secure the guard to the riving knife using the nut (29) and bolt (30) provided.
- The guard can be set and held in a fixed position above the table by slightly tightening the nut.
- To allow the guard to drop to the table, loosen the nut slightly.

Fitting the combined rip and mitre fence (fig. D1 - D8 & E1 - E6)

Your saw bench is provided with dovetailed grooves on all four sides to accept all accessories and the combined rip and mitre fence.

The combined rip and mitre fence (4) is composed of two aluminium profiles joined by a mitre quadrant (31) (fig. D1). The longer profile is the fence (32) and the shorter profile is the fence support (33) which fastens to the fence bracket (7) (fig. D2). The quadrant has locating positions at 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75 and 90° left and right, and is locked with the quadrant locking knob (34) (fig. D3).

The fence (32) is reversible: the workpiece can be guided along the 80 mm or along the 11 mm face to allow the use of a push stick when ripping thin workpieces.

- To set for 11 mm, loosen the fence clamping knob (35) and slide the fence (32) out of the quadrant (31).
- Turn the fence and re-engage the quadrant in the slot as shown (fig. D4). Guide the workpiece along the low face (36).
- To use with the full height of 80 mm, slide the fence into the quadrant with the wide face (37) in the vertical position (fig. D5).

Fitting the combined rip and mitre fence for ripping mode (fig. D6 - D8)

The combined rip and mitre fence (4) can be used in two different ways to perform this cut.

Bracket on front dovetail: Fence and fence support aligned with blade.

- Present the bracket to the end of the dovetail (38) on the front edge of the table (1) and slide it on as shown (fig. D6).
- Slide the fence support into the fence bracket (7) and lock with the fence support locking knob (39) located at the right-hand side of the fence bracket.
- Slide the fence bracket to the required position and tighten the locking knob (40) located at the bottom side of the fence bracket.
- To adjust the position of the fence, release the fence clamping knob (35) on the mitre quadrant (31) and slide the fence (32) to the required position (fig. D7).

Bracket on right-hand side dovetail:

Fence and fence support at right angles

- Present the bracket with the fence attached to it to the end of the dovetail (38) on the right-hand side of the table (1) and slide it on as shown (fig. D6).
- Set the quadrant (31) at 0° to align the fence parallel with the blade (fig. D8).
- Check the accuracy by placing the fence against the blade.
- For stability, position the fence bracket and support midway along the length of the fence.
- Tighten the locking knob (40) located at the bottom side of the fence bracket (fig. D6).

Fitting the fence for blade traverse mode - Cross and mitre cuts (fig. E1 - E5)

The combined rip and mitre fence (4) can be used in two different ways to perform cross and mitre cuts.

Bracket on front dovetail: Fence and fence support at right angles

- Install the combined rip and mitre fence in the dovetail on the table front, to the left of the blade (fig. E1).
- Unlock the quadrant locking knob (34) and set the quadrant pointer to 0°.
- The fence is now at 90° to the blade and should be positioned to allow the blade to traverse freely past the end.
- Tighten the locking knob (34).
- Hold the workpiece against the fence and pull the blade through to perform a cross-cut.
- For mitre cuts, set the required angle on the quadrant (31) (fig. E2).
- To operate the traverse with the left hand, slide the fence bracket along the front of the table, with the fence support retracted (fig. E3), to the right of the blade. Left of the blade is more suitable to operate the traverse with the right hand.



For optimum safety, clamp the workpiece to the fence when cross-cutting.

Bracket on left-hand side dovetail: Fence and fence support aligned

- Unlock and remove the combined rip and mitre fence.
- Slide the complete assembly with the bracket onto the dovetail on the left-hand side of the table (fig. E4).
- Unlock the quadrant locking knob (34) and set the fence to the required angle (fig. E5).
- Re-lock the quadrant locking knob.

- Unlock the fence clamping knob (35) and position the fence to give maximum support. Make sure that the blade will not cut the fence!
- Position the fence at such a distance from the blade that the workpiece to be cross-cut does not touch the blade. Then lock in position with the fence bracket locking knob (40).

Blade height adjustment (fig. F)

The blade can be raised and lowered by turning the combined elevating and traverse handle (6).

- Loosen the blade level locking ring (10) and set the blade to the required height.
- Make sure the top three teeth of the blade are just breaking through the upper surface of the workpiece when sawing. This will ensure that the maximum number of teeth are removing material at any given time, thus giving optimum performance.
- Tighten the locking ring (10).



- For clarity the guard has been lifted in the drawing to show this setting. Before sawing ensure that the guard is in the correct position.
- Once the blade guard touches the table, do not lower the blade any further.

Adjusting the blade angle (fig. G1 - G5)

Right angle adjustment

The machine has an adjustable stop at 0° for easy right angle adjustment (fig. G1).

- Release the bevel locking handle (13) and set the blade to 0°, creating a right angle to the table.
- Tighten the bevel locking handle.
- Place a set square on the table and up against the blade (fig. G2).



Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
 - Adjust the eccentric bolt (41) securing the stop (42) to the machine using a 17 mm spanner (fig. G1).
 - Once the blade is at a right angle, check that the bevel indicator (44) indicates 0° on the bevel scale (12) (fig. G3).
 - If not, loosen the screws (43), move the scale (12) to read 0° and tighten the screws (fig. G1).

Blade bevel adjustment

The machine has an adjustable stop at 45°, and has the facility to cut beyond the stop to 47° (fig. G4).

- Release the bevel locking handle (13) and bevel the blade to 45° (fig. G1).
- Tighten the bevel locking handle.
- Check the angle of the blade to the table using a protractor; the angle should be exactly 45° (fig. G5).
- If required, adjust the eccentric bolt (45) securing the stop (46) to the machine using a 17 mm spanner (fig. G1 & G4).

Replacing the blade (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Ensure the machine is disconnected from the power source.



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

- Remove the upper blade guard (3) (fig. C7).
- With the blade in ripping position i.e. locked in the centre of the table, turn the saw on its side as shown (fig. B5).

- Lower the blade by loosening the blade level locking ring (10) and turning the combined elevating and traverse handle (6) counterclockwise. Retighten the blade level locking ring (fig. C3).
- Loosen the Allen screw (x22) and remove the blade arbor protection guard (23) as shown (fig. C4).
- Place the 4 mm Allen key (47) into the end of the blade arbor (49) and the 22 mm spanner (48) onto the nut (50) (fig. H1).
- The blade nut has a left-handed thread, therefore holding the Allen key firmly, turn the spanner clockwise to loosen.
- Remove the nut (50) and the outer clamp washer (51) (fig. H2).
- Lift the blade arbor protection guard (23) as shown, and while holding it in this position, remove the old blade carefully by easing it off the inner clamp washer (52) (fig. H3).
- Place the new blade (9) onto the inner clamp washer (52), ensuring that the teeth are pointing towards the front of the machine.
- Replace the outer clamp washer (51) which will require rotating to find the correct position (fig. H2).
- Replace the nut (50) and tighten whilst holding the arbor (49) (fig. H1 & H2).
- Replace the blade arbor protection guard (23) by first sliding the open-ended slot (26) behind the screw (27), then sliding the guard backwards until the slots (28) lock in position (fig. C6).
- Replace the Allen screw (x22) and tighten.
- Put the saw into the upright position.
- Replace the upper blade guard (3) (fig. C7).

Adjusting the fence parallel to the blade for ripping (fig. J)

- Loosen the fence bracket locking knob (38) and the fence locking knob (33).
- Slide the complete assembly towards the blade until the fence (30) is just touching the blade.
- Adjust the fence quadrant (29) until the fence is just touching the blade teeth at the front and rear to ensure it is parallel to the blade.
- Tighten the fence bracket locking knob and check that the fence is still parallel.
- Tighten the fence locking knob (33). The pointer on the quadrant should now read 90°.



After having used the assembly in the mitre position, re-set the fence for ripping by following the above procedure to ensure accuracy.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- The tool is supplied with a 215 mm sawblade. Always use this type of blade when performing ripping applications.
- Never use your saw for freehand cuts!
- Be extra careful when grooving.
- Never use your saw for slotting!
- Do not saw warped, bowed or cupped workpieces. There must be at least one straight, smooth side to go against the rip fence or mitre fence.
- Always support long workpieces to prevent kickback.
- Do not remove any cut-offs from the blade area while the blade is running.
- The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

Ripping mode (fig. K1 & K2)

To perform standard saw bench operations, the blade traverse must be locked in central position.

- Loosen the blade level locking ring (10) (fig. K1).
- Take hold of the combined elevating and traverse handle (6) and twist it clockwise to release the blade from its locked position at the rear.
- Push the ripping position locating lever (11) towards the bevel locking handle (13) until the lever locates in the groove in the traverse rod (fig. K2).
- Pull the handle slowly to pull the saw blade across the kerf slot. The ripping position locating lever (11) will engage automatically when the correct blade position is reached. The blade traverse is spring loaded and the spring pressure will retain the blade traverse in this position until manually unlocked (fig. K1).
- After operating, pull back the ripping position locating lever and return the saw blade to the rear position.



Do not allow the saw blade to hit the rear with force. Guide it by keeping hold of the traverse handle.

Blade traverse mode (fig. K3)

In this mode, the workpiece is held stationary against the fence and the blade is pulled across to perform the cross-cutting function.

- Release the blade traverse by loosening the blade level locking ring (10) and turning the traverse handle (6) clockwise, thus allowing the blade to be pulled across the workpiece.
- To return the blade traverse to its rest position, simply release the blade traverse handle.
- Tighten the locking ring (10).

Plunge-up function

In the traverse mode the blade may be plunged up through the workpiece, which is clamped in position between the fence and the riving knife, in order to extend the maximum traverse length.

- Release the blade traverse by loosening the blade level locking ring (10) and steadily turning the traverse handle (6) clockwise, thus allowing the blade to cut through the workpiece.
- When the blade has been fully lifted it can be traversed as described above.

Switching on and off (fig. L)

The on/off switch of your saw bench offers multiple advantages:

- no-volt release function: should the power be shut off for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.
- motor overload protection device: in case of motor overload, the power supply to the motor will be cut off. If this happens, let the motor to cool for 10 minutes and then press the green start button.
- electronic braking system: after switching off, the braking system will produce a humming noise for about eight seconds as it resets. The machine can be restarted during this period if required.
 - To switch the machine on, press the green start button (53).
 - To switch the machine off, press the red stop button (54).

Basic saw cuts

Ripping mode (fig. M1 - M3)

Vertical ripping

- Set the blade to 0°.
- Set the blade in ripping position.
- Set the blade to the required height.
- Mount the fence assembly for ripping mode to the right of the blade, with the rear end of the fence level with the back of the riving knife.
- Check the fence for parallelity to the blade.

- Position the fence using the scale (55) (fig. M1). (The workpiece between the blade and the fence will be the measured and retained section. The scrap or off-cut is to the left of the blade.)
- If using the upper guard in the fixed position, adjust to the height required.
- Switch on the machine.
- Slowly feed the workpiece underneath the front guard, keeping it firmly pressed against the rip fence. Allow the teeth to cut, and do not force the workpiece through the blade. The blade speed should be kept constant (fig. M2).
- Remember to use the push stick (14) when close to the blade.
- Switch off the machine after completing the cut.



Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Bevel ripping

The combined rip and mitre fence can be positioned either to the left or right of the blade (fig. M3).

- Set the required bevel angle.
- Proceed as for vertical ripping.

Blade traverse mode - Cross-cutting (fig. N1 & N2)

Vertical cross-cutting 90° (fig. N1)

- Mount the fence assembly for blade traverse mode.

Remember:
When the fence is to the left of the blade operate the traverse handle with the right hand.
When the fence is to the right of the blade operate the traverse handle with the left hand.
- With the machine switched off, pull the saw blade across to ensure that the fence is definitely not in the path of the blade.
- Mark the workpiece and place it up against the fence with the cutting mark in line with the saw blade.
- Switch on the machine.
- Holding or clamping the workpiece firmly against the fence, pull the blade across the workpiece.
- Ensure a steady and even pull whilst sawing.
- Return the blade to the rear and switch off the machine after completing the cut.

Mitre cuts (fig. N2)

- Mount the fence assembly for blade traverse mode.

Remember:
When the fence is to the left of the blade operate the traverse handle with the right hand.
When the fence is to the right of the blade operate the traverse handle with the left hand.
- Set the fence to the required angle.
- Proceed as for vertical cross-cutting.

Bevel cuts

- Set the required bevel angle.
- Proceed as for vertical cross-cutting.

Compound mitre

This cut is a combination of a mitre and a bevel cut.

- Set the required bevel angle.
- Proceed as for mitre cuts.



Dust extraction (fig. O)

The machine is provided with two dust extraction connection points. One is situated at the rear of the machine casing (56), and the other is in the upper blade guard (57).

- To provide the best dust extraction results, it is recommended that both points are connected to a suitable dust extraction device during all sawing operations.
- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Optional attachments (fig. P1)

The attachments, i.e. the legstand (15), extension table (16), parallel fence (17) and sliding table with long mitre fence end stop (18) are available as an option.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Legstand (fig. A2 & P2)

The legstand has been designed for installing your saw bench as a stand-alone machine acquiring optimum space for using the extension table (16) and/or the sliding table (18) (fig. A2).

- Place the legstand (16) on the floor leaving enough space to use freely any attachment mounted to the machine (fig. P2).
- Place the machine on the legstand making sure that the four feet on the machine are located within the frame.

Extension table (fig. A3 & P3)

The extension table (16) utilises the same dovetail system for location and can therefore be fitted onto any side of the table (fig. A3).

- The most suitable position is on the right-hand side of the machine (fig. P3).
- The fence assembly can be used on the extension table in the same way as on the machine table.

Parallel fence (fig. A4 & P4)

The parallel fence (17) is used in the ripping mode to extend the ripping guidance over the full length of the table (fig. A4).

- The parallel fence is to be mounted to the right of the blade.
- Utilizing the same dovetail system for location, the parallel fence can be mounted either on the machine table or on the extension table.
- Preferably mount the parallel fence (17) on the extension table (16) (fig. P4).
- Refer to the instructions for sawing in ripping mode.

Sliding table with long mitre fence end stop (fig. A5 & P5 - P7)

The sliding table with long mitre fence end stop (18) is used in the ripping mode to support cross-cutting long workpieces at any angle from 0° to 90° (fig. A5).

- The only suitable position for the sliding table (58) is on the left-hand side of the machine (fig. P5).
- Utilizing the same dovetail system for location, the mitre fence (59) is to be mounted to the left-hand side of the sliding table.
- Set the blade in ripping position.
- For straight cross-cuts, set the fence at 90° to the blade (fig. P6).
- For mitre cuts, set the required angle (fig P7).
- Place the workpiece against the mitre fence.
- Before making a cut, check that the fence does not foul the blade and that the workpiece will be cut through.
- Slowly push the table to the rear, thus feeding the workpiece along the blade.

Maintenance

Your Elu machine has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

- On a weekly basis, remove sawdust from the machine.



Unwanted tools and the environment

Take your tool to an Elu authorized repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

Elu After-Sales service

All Elu products are thoroughly tested before leaving the factory. However, if the product needs repair, please contact your dealer or the Elu Head Office for the address of the nearest Elu authorized repair agent (please refer to the back of this manual). Alternatively, a list of authorized Elu repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your Elu tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to your Elu dealer for a full refund or exchange. Proof of purchase must be provided.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your Elu product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is provided.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

SIERRA CIRCULAR LONGITUDINAL DE BISEL ÚNICO ETS41

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una Herramienta Eléctrica de Elu. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido a Elu en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración CE de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 3
Descripción	es - 3
Seguridad eléctrica	es - 3
Utilización de un cable de prolongación	es - 3
Montaje y ajustes	es - 3
Instrucciones para el uso	es - 5
Mantenimiento	es - 7
Garantía	es - 8

Características técnicas

		ETS41	
Voltaje	V	230	
Potencia del motor (entrada)	W	1.000	
Diámetro de la hoja	mm	215 - 225	
Tamaño del árbol de hojas	mm	30	
Espesor de hoja máximo	mm	2,6	
Velocidad máxima de la hoja	min ⁻¹	2.950	
Tiempo que tarda en funcionar el freno de la hoja electrónica automática	s	< 10	
Dimensión de la mesa	mm	644 x 514	
Peso	kg	28	

Capacidad de corte

Diámetro de la hoja	mm	215	225
Profundidad de corte a 90°	mm	47,5	52
Profundidad de corte a 45°	mm	33,5	37
Ángulo de bisel máximo	°	-2 - 47	-2 - 47
Capacidad máxima de corte transversal			
longitudinal	mm	47,5 x 260	52 x 270
Max traverse length on depth of cross-cut		395 x 20	400 x 20

Equipo estándar:

Lámina TCT, protector, guía combinada en inglete y para corte lateral, palanca de empuje.

Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Bordes afilados.

Declaración CE de conformidad



ETS41

Elu certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a Elu, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 61029:

		ETS41	
L _{PA}	(presión acústica)	dB(A)*	85,5
L _{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	98,5

* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.	
BM 2011163	

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto. ¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 Cables de prolongación para el exterior

Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

6 Guarde las herramientas que no utiliza

Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

7 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

8 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

9 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

10 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

11 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

12 Evite un arranque involuntario

No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

13 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

14 Desenchufe la herramienta

Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

15 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

16 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

17 Cuide el cable de alimentación

No lleve la herramienta por el cable, ni tire del cable para desenchufar la herramienta. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio Elu para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

19 Comprobar que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio Elu.

20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio Elu

Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Normas adicionales de seguridad para las sierras de banco

- Compruebe que la hoja gira en la dirección correcta y que los dientes apuntan hacia la parte delantera de la sierra.
- Antes de empezar a utilizar la sierra, cerciórese de que todas las manivelas de sujeción están bien apretadas.
- Compruebe que la hoja y los collarines están limpios, y que la parte rebajada del collarín está en contacto con la hoja. Apriete bien la tuerca del collarín.
- Mantenga la hoja de la sierra afilada y cerciórese de que está bien montada.
- Compruebe que la distancia entre la cuchilla de ranurar y la hoja es correcta (5 mm como máximo).
- Nunca utilice la sierra sin los protectores superior e inferior en su sitio.
- Mantenga las manos alejadas de la hoja de la sierra.
- Desconecte la sierra de la corriente antes de cambiar la hoja o realizar tareas de mantenimiento.
- Utilice siempre un taco para empujar las piezas que debe serrar y mantenga las manos alejadas por lo menos 150 mm de la hoja de la sierra mientras corta.
- No intente trabajar con un voltaje distinto del indicado.
- No aplique lubricantes a la hoja mientras esté en funcionamiento.
- No se incline por encima de la hoja de la sierra.
- Nunca coloque las manos en la región de la hoja cuando la sierra esté conectada a la red eléctrica.
- Sustituya el encastre de la mesa cuando esté desgastada.
- Durante el transporte, asegúrese de que la parte superior de la hoja de sierra esté cubierta, por ejemplo, por el protector.
- No utilice el protector para manipulación o transporte de la herramienta.

- Al manipular la hoja de sierra, utilice un instrumento de protección o guantes.
- No utilice hojas de diámetro superior o inferior al recomendado. Para obtener información sobre la velocidad de trabajo adecuada para la hoja de sierra, consulte los datos técnicos. Utilice sólo las hojas que se especifican en este manual, que cumplen la norma EN 847-1.
- Considere la utilización de hojas reductoras de ruido especialmente proyectadas.
- No utilice hojas HSS.
- No utilice hojas de sierra que estén agrietadas o dañadas.
- No utilice discos abrasivos.
- No corte metales férricos, metales no férricos ni mampostería.

Riesgos remanentes

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra:

- lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Máquina parcialmente montada
- 1 Caja con:
 - 1 Guía combinada en inglete y para corte lateral
 - 1 Abrazadera de la guía
 - 1 Guarda de corte
 - 1 Protector superior de hoja
 - 1 Palo
 - 1 Llave 13/17 mm
 - 1 Llave 20/22 mm
 - 1 Llave Allen 4 mm
 - 1 Llave Allen 5 mm
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

Su sierra circular ETS41 fue diseñada para serrar madera de dos maneras diferentes con el fin de ejecutar de manera fácil, precisa y segura cuatro operaciones básicas de corte: lateral, transversal, biselado y en inglete.

Modo de corte lateral

En el modo de corte lateral, se utiliza la máquina para ejecutar el corte lateral estándar y serrar piezas anchas llevándolas manualmente hacia la hoja de sierra.

Modo longitudinal

Se utiliza el modo longitudinal para realizar todos los tipos de cortes transversales y en inglete, en los que la pieza de trabajo queda fija y la hoja de sierra es desplazada.

A1

- 1 Mesa
- 2 Encastre de la mesa
- 3 Protector superior de hoja
- 4 Guía combinada en inglete y para corte lateral
- 5 Interruptor de marcha/parada
- 6 Mango combinado de elevación y movimiento transversal
- 7 Abrazadera de soporte de la guía combinada en inglete y para corte lateral
- 8 Guarda de corte
- 9 Hoja
- 10 Anillo de bloqueo del nivel de la hoja de sierra
- 11 Palanca de ajuste de posición para corte lateral
- 12 Escala del bisel
- 13 Mango de fijación del bisel
- 14 Palo

Elementos y accesorios opcionales

A2

- 15 Soporte

A3

- 16 Mesa de extensión

A4

- 17 Guía paralela

A5

- 18 Mesa corredera con tope de guía de inglete largo

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Desempaquetado de la sierra y de sus componentes (fig. B1 - B6)

Las ranuras (19) del alojamiento sirven para facilitar el transporte (fig. B1).

- Retire la sierra del embalaje con cuidado.
- Coloque la sierra boca abajo (fig. B2).
- Corte las correas que sujetan la máquina al bloque de transporte (fig. B3).
- Retire las correas y los bloques de transporte.
- Retire la caja de materiales (fig. B4).
- Con la hoja de sierra en posición de corte lateral y sujeta en el centro de la mesa, gírela de lado, tal y como se muestra en la fig. B5.
- Monte la guarda de corte (8) tal y como se describe a continuación.
- Coloque la hoja de sierra en posición vertical.
- Coloque la palanca de empuje (14) en la ranura situada en la cara frontal de la herramienta (fig. B6).



Mantenga siempre la palanca de empuje en su posición original cuando no esté en uso.

Montaje y ajuste de la guarda de corte (fig. C1 - C6).

La posición de montaje de la guarda de corte depende del tamaño de la hoja de sierra: ranura (20) para hojas pequeñas, ranura (21) para hojas grandes (fig. C1).

La posición correcta del radio del cuerpo de la guarda de corte (8) debe tener un máximo de 5 mm desde el extremo de los dientes de la hoja (fig. C2).

- Con la sierra de lado, baje la hoja de sierra aflojando el anillo de retención de la misma (10) y girando el mango de elevación y movimiento transversal (6) en sentido contrario a las agujas del reloj. Vuelva a apretar el anillo de retención de nivel de la hoja de sierra (fig. C3).
- Afloje el tornillo hexagonal (22) y retire el protector del eje de la hoja (23) tal y como se muestra en la fig. C4.
- Desde la parte superior de la mesa, inserte la guarda de corte (8) en el encastre de la mesa (2) (fig. C5).
- La guarda de corte (8) está sujeta a una abrazadera por pernos de 13 mm (24). Utilice una llave de 13 mm (25) para aflojar los pernos (24) y ajustar la posición de la guarda de corte.
- Vuelva a apretar el perno (24).
- Reemplace el protector del eje de la hoja de sierra (23) deslizando la ranura abierta (26) detrás del tornillo (27) y posteriormente deslizando la protección hacia atrás hasta que las ranuras (28) queden enclavadas (fig. C6).
- Reemplace el tornillo hexagonal (22) y apriételo.

Montaje del protector superior de la hoja de sierra (fig. C7)

El protector superior (3) se mantiene en su posición gracias a un conjunto de tornillo y tuerca M6.

- Con la sierra en posición vertical, sujete el protector en la guarda de corte con la tuerca (29) y el perno (30) proporcionados.
- Se puede ajustar y sujetar el protector en una posición fija por encima de la mesa apretando ligeramente la tuerca.
- Para permitir que el protector caiga en la mesa, afloje la tuerca ligeramente.

Instalación de guía combinada en inglete y para corte lateral (fig. D1 - D8 & E1 - E6)

El banco de trabajo de la sierra posee ranuras de cola de milano en sus cuatro lados que permiten la instalación de todos los accesorios y de guía combinada de inglete y corte lateral.

La guía combinada de inglete corte lateral (4) se compone de dos perfiles de aluminio unidos por un balancín de escuadra (31) (fig. D1). El perfil más largo corresponde a la guía (32), mientras que el más corto corresponde al soporte de la misma (33), que se sujeta en la abrazadera de la guía (7) (fig. D2). El balancín de escuadra puede colocarse a 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75° y 90° a derecha o izquierda, y se bloquea en dichas posiciones con una palomilla (34) (fig. D3).

La guía (32) es reversible: la pieza de trabajo se puede desplazar a lo largo de la superficie de 80 mm o de 11 mm, para permitir la utilización de una palanca de empuje de corte de piezas finas.

- Para ajustarla en la de 11 mm, afloje la palomilla de fijación (35) y deslice la guía (32) sacándola del balancín de escuadra (31).
- Gire la guía y acople de nuevo el balancín en la ranura, tal y como se muestra en la fig. D4. Deslice la pieza de trabajo a lo largo de la superficie inferior (36).
- Si desea utilizarla en la altura total de 80 mm, deslice la guía dentro del balancín con la superficie ancha (37) en posición vertical (fig. D5).

Instalación de la guía combinada de inglete y corte lateral en modo de corte lateral (fig. D6 - D8)

La guía combinada de inglete y corte lateral (4) se puede utilizar de dos maneras diferentes para ejecutar este tipo de corte.

Abrazadera en cola de milano frontal:

Guía y soporte alineados con la hoja de sierra.

- Coloque la abrazadera al final de la cola de milano (38) en el borde frontal de la mesa (1) y deslícelo hacia dentro, tal y como se muestra en la fig. D6.
- Deslice el soporte de la guía en la abrazadera (7) y fíjelo con la palomilla (39) situada en el lado derecho de la abrazadera.
- Deslice la abrazadera de la guía hasta la posición deseada y apriete la palomilla de fijación (40) situada en la parte inferior de la abrazadera.
- Para ajustar la posición de la guía, retire la palomilla de fijación (35) del balancín de escuadra (31) y deslice la guía (32) hasta la posición deseada (fig. D7).

Abrazadera al lado derecho de la cola de milano:

Guía y soporte en ángulo recto

- Coloque la abrazadera con la guía sujeta a la misma al final de la cola de milano (38) en el lado derecho de la mesa (1) y deslícela hacia dentro, tal y como se muestra en la fig. D6.
- Ajuste el balancín de escuadra (31) en 0° para alinear la guía paralela con la hoja de sierra (fig. D8).
- Compruebe la precisión colocando la guía en contra de la hoja.
- Por razones de estabilidad, coloque la abrazadera de la guía y el soporte en el medio de la longitud del protector.
- Apriete la palomilla de fijación (40) situada en el lado inferior de la abrazadera de la guía (fig. D6).

Ajuste de la guía para modo de corte longitudinal - corte transversal y en inglete. (fig. E1 - E5)

La guía combinada de inglete y corte lateral (4) se puede utilizar de dos maneras diferentes para ejecutar dichos tipos de corte.

Abrazadera en cola de milano frontal:

Guía y soporte de la guía en ángulo recto

- Instale la guía combinada de inglete y corte lateral en la cola de milano en la parte frontal de la mesa y en el lado izquierdo del disco de corte (fig. E1).
- Desbloquee la palomilla de fijación del balancín (34) y ajuste el puntero del mismo hacia 0°.
- La guía está ahora a 90° del disco. Debe estar situada de manera que le permita al disco desplazarse libremente hasta el final.
- Apriete la palomilla de fijación (34).
- Sujete la pieza contra la guía y arrastre el disco para realizar un corte transversal.
- Para cortes en inglete, ajuste el ángulo deseado en el balancín de escuadra (31) (fig. E2).
- Para operar longitudinalmente con la mano izquierda, deslice la abrazadera de la guía por la parte frontal de la mesa, con el soporte de la guía replegada (fig. E3), hacia la derecha de la hoja de sierra. Para operar longitudinalmente con la mano derecha, es mejor hacerlo desde la izquierda de la hoja de sierra.



Para máxima seguridad, fije la pieza de trabajo a la guía cuando realice cortes transversales.

Abrazadera al lado izquierdo de la cola de milano:

Guía y soporte de la guía alineados

- Desbloquee y retire la guía combinada de inglete y corte lateral.
- Deslice el conjunto completo con la abrazadera dentro de la cola de milano al lado izquierdo de la mesa (fig. E4).
- Desbloquee la palomilla de fijación del balancín de escuadra (34) y ajuste la guía en el ángulo deseado (fig. E5).
- Vuelva a bloquear la palomilla de fijación.
- Desbloquee la palomilla de la guía (35) y sitúela en posición de apoyo máximo. Asegúrese de que el disco no corte la guía!

- Coloque la guía a una distancia suficiente de la hoja de sierra para que la pieza a cortar transversalmente no toque el disco. Bloquéelo entonces con la palomilla de fijación del soporte de la guía (40).

Ajuste de la altura de la hoja de sierra (fig. F)

La hoja se puede subir y bajar girando el mango combinado de elevación y movimiento longitudinal (6).

- Afloje el anillo de bloqueo del nivel de la hoja (10) y ajústela a la altura deseada.
- Asegúrese de que los tres dientes superiores de la hoja penetren ligeramente en la superficie superior de la pieza cuando se disponga a efectuar el corte. Esto asegura que el mayor número de dientes posible esté eliminado material en un momento dado, lo cual mejora el rendimiento.
- Apriete el anillo de bloqueo (10).



- Para mayor claridad a la hora de mostrar este ajuste, el dispositivo de seguridad no aparece en este dibujo. Antes de efectuar ningún corte, asegúrese de que el dispositivo de protección esté situado en posición correcta.
- Baje la hoja sólo hasta que el dispositivo de protección toque la mesa.

Ajuste del ángulo de la hoja de sierra (fig. G1 - G5)

Ajuste de ángulo recto

La herramienta tiene un tope ajustable en 0° para facilitar los ajustes en ángulo recto (fig. G1).

- Libere el mango de bloqueo del bisel (13) y ajuste la hoja a 0°, formando un ángulo recto con la mesa.
- Apriete el mango de bloqueo del bisel.
- Sitúe un cartabón en la mesa y élévelo en contra de la hoja (fig. G2).



No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
 - Ajuste el perno excéntrico (41) sujetando el tope (42) a la máquina con una llave de 17 mm (fig. G1).
 - Una vez que la hoja está situada en ángulo recto, compruebe que el indicador de bisel (44) indique 0° en su escala (12) (fig. G3).
 - Caso contrario, afloje los tornillos (43) y desplace la escala (12) hasta que marque 0° vuelva a apretar los tornillos (fig. G1).

Ajuste del bisel de la hoja de sierra

La herramienta posee un tope ajustable a 45°, pero tiene la capacidad de realizar cortes más allá de dicho tope hasta 47° (fig. G4).

- Libere el mango de bloqueo del bisel (13) y bisele la hoja a 45° (fig. G1).
- Apriete el mango de bloqueo del bisel.
- Compruebe el ángulo de la hoja con la mesa utilizando un goniómetro. El ángulo deberá ser exactamente de 45° (fig. G5).
- Si fuera necesario, ajuste el perno excéntrico (45) sujetando el tope (46) a la herramienta con una llave de 17 mm (fig. G1 & G4).

Sustitución de la hoja (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Asegúrese de que la herramienta esté desconectada de la red eléctrica.



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.

- Retire el protector superior de hoja (3) (fig. C7).
- Con la hoja en posición de corte lateral y bloqueada por ejemplo en el centro de la mesa, gire la sierra de lado, tal y como se muestra en la fig. B5.
- Desplace la hoja hacia abajo aflojando el anillo de bloqueo de nivel de hoja (10) y girando el mango longitudinal y de elevación (6) en sentido contrario a las agujas del reloj. Vuelva a apretar el anillo de fijación de nivel (fig. C3).
- Afloje el tornillo hexagonal (x22) y retire el protector del mandril de la hoja (23), tal y como se muestra en la fig. C4.
- Sitúe una llave Allen de 4 mm (47) al final del mandril de la hoja (49) y una llave de 22 mm (48) en la tuerca (50) (fig. H1).
- La tuerca de la hoja gira hacia la izquierda, por lo que deberá sujetar la llave Allen firmemente y girar la otra llave a favor de las agujas del reloj para aflojarlo.
- Retire la tuerca (50) y la arandela de abrazadera exterior (51) (fig. H2).
- Levante el protector del mandril de la hoja (23) según indicado. Mientras lo mantiene en su posición, retire la hoja antigua cuidadosamente soltando la arandela de abrazadera interna (52) (fig. H3).
- Coloque la nueva hoja (9) sobre la arandela de abrazadera interna (52) asegurándose de que los dientes estén orientados hacia la parte frontal de la máquina.
- Sustituya la arandela de abrazadera externa (51) para encontrar la posición correcta (fig. H2).
- Sustituya la tuerca (50) y apriete mientras sujeta el mandril (49) (fig. H1 & H2).
- Sustituya el protector del mandril de la hoja (23) deslizando primero la ranura abierta (26) por detrás del tornillo (27) y deslizando luego el protector hacia atrás, hasta que las ranuras (28) queden bloqueadas en su posición (fig. C6).
- Reemplace el tornillo hexagonal (x22) y apriételo.
- Coloque la sierra en posición vertical.
- Vuelva a colocar el protector superior de hoja (3) (fig. C7).

Ajuste la guía en paralelo a la hoja para corte lateral (fig. J)

- Afloje la palomilla de fijación de la abrazadera de la guía (38) y la palomilla de fijación de la guía (33).
- Deslice el conjunto completo en dirección a la hoja hasta que la guía (30) quede prácticamente en contacto con el mismo.
- Ajuste el balancín de escuadra de la guía (29) hasta que ésta quede en contacto con los dientes de la hoja en sus partes frontal y trasera. Esto garantiza que quede en paralelo con la hoja.
- Apriete la palomilla de fijación de la abrazadera de la guía y compruebe que continúe en paralelo.
- Apriete la palomilla de fijación de la guía (33). El puntero del balancín de escuadra indicará 90°.



Después de utilizar el conjunto en posición de corte en inglete, ajuste la guía nuevamente para corte lateral, siguiendo el procedimiento detallado para garantizar la precisión.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados.
- La herramienta se suministra con una hoja de sierra de 215 mm. Utilice siempre este tipo de hoja en aplicaciones de corte lateral.
- ¡No utilice nunca la sierra para cortes libres!

- Tenga cuidado extra al efectuar ranurados.
- ¡Nunca use la sierra para ranurar o cajear!
- No sierre piezas de trabajo deformadas, arqueadas o cóncavas. Debe haber al menos un lado recto y suave contra la guía paralela o la guía para cortar ingletes.
- Provea soportes para las piezas de trabajo muy largas, a fin de evitar el movimiento de retroceso.
- No retire piezas cortadas de la zona alrededor de la hoja mientras ésta esté funcionando.

Modo de corte lateral (fig. K1 & K2)

Para ejecutar operaciones estándar de sierra de bancada, es necesario fijar el travesaño de la hoja en posición central.

- Apriete el anillo de fijación del nivel de la hoja (10) (fig. K1).
- Sujete el mango longitudinal y de elevación combinado (6) y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar la hoja de la posición de bloqueo en la parte trasera.
- Empuje la palanca de definición de la posición de corte lateral (11) hacia el mango de fijación del bisel, (13) hasta que quede instalada en la ranura de la varilla longitudinal (fig. K2).
- Tire suavemente del mango para arrastrar la hoja de sierra por la ranura de entalle. La palanca de definición de la posición de corte lateral (11) se engranará automáticamente cuando alcanzar la posición correcta de la hoja de corte. El travesaño de la hoja de corte es accionado por muelle y la presión de éste último mantendrá el travesaño en su posición hasta que el mismo se desbloquee (fig. K1).
- Después de la operación, tire hacia atrás de la palanca de ajuste de posición para corte lateral y coloque de nuevo la hoja de sierra en posición trasera.



No permita que la hoja de sierra golpee la parte trasera con fuerza. Muévela sujetando el mango longitudinal.

Modo longitudinal (fig. K3)

En este modo, la pieza de trabajo se mantiene fija contra la guía, mientras que la hoja se desplaza para ejecutar cortes transversales.

- Suelte el travesaño de la hoja aflojando el anillo de fijación de nivel (10) y girando el mango longitudinal (6) en el sentido de las agujas del reloj. Esto permite que la hoja atraviese la pieza.
- Para colocar el travesaño de la hoja nuevamente en posición de reposo, basta soltar el mango longitudinal para liberar la hoja.
- Apriete el anillo de bloqueo (10).

Función de descenso

En el modo longitudinal, se puede penetrar la hoja en la pieza de trabajo fijada entre la guía y la guarda, con el fin de extender al máximo el corte longitudinal.

- Suelte el travesaño de la hoja aflojando el anillo de fijación de nivel (10) y girando el mango longitudinal (6) en el sentido de las agujas del reloj. Esto permite que la hoja atraviese la pieza de trabajo.
- Cuando la hoja esté completamente levantada, ésta podrá atravesar la pieza, de acuerdo con lo detallado anteriormente.

Encender y apagar (fig. L)

La llave de encendido/apagado de la sierra circular ofrece varias ventajas:

- función de desconexión por falta de corriente: si la energía se desconecta por algún motivo, la llave tendrá que ser reactivada.
- dispositivo de protección de sobrecarga del motor: en caso de sobrecarga del motor, se cortará el suministro de energía al mismo. Si esto ocurriera, deje que el motor se enfríe durante 10 minutos y presione el botón verde de arranque.
- sistema de bloqueo electrónico: después de apagado, el sistema de bloqueo produce un ruido sordo durante aproximadamente ocho segundos mientras se inicia. Es posible reiniciar la máquina durante ese periodo, si fuera necesario.

- Para encender la máquina, pulse el botón verde de encendido (53).
- Para apagar la máquina, pulse el botón rojo de parada (54).

Cortes de sierra básicos

Modo de corte lateral (fig. M1 - M3)

Corte lateral vertical

- Coloque la hoja en 0°.
- Sitúe la hoja en posición de corte lateral.
- Ajuste la altura de la hoja según sea necesario.
- Coloque la guía para trabajar en modo de corte lateral a la derecha de la hoja, con el extremo trasero del nivel de la guía con la parte trasera de la guarda de corte.
- Compruebe que la guía esté paralela a la hoja.
- Ajuste la posición de la guía con la escala (55) (fig. M1). La parte de la pieza de trabajo situada entre la hoja y la guía corresponderá a la sección medida y retenida. Los restos producidos de corte quedan a la izquierda de la hoja.
- En caso de que se esté utilizando el protector superior en posición fija, ajuste la altura necesaria.
- Encienda la máquina.
- Deslice la pieza lentamente por debajo del protector frontal, manteniéndola bien firme contra la guía de corte lateral. Permita que los dientes realicen el corte y no fuerce la pieza hacia la hoja. La velocidad de la hoja debe permanecer constante (fig. M2).
- Recuerde que debe utilizar la palanca de empuje (14) al acercarse a la hoja.
- Apague la máquina después de terminado el proceso de corte.



Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

Corte lateral en bisel

Se puede situar la guía combinada de inglete y corte lateral a la izquierda o derecha de la hoja (fig. M3).

- Ajuste el ángulo de bisel requerido.
- Proceda de la misma manera que para el corte lateral vertical.

Modo longitudinal de la hoja - corte transversal (fig. N1 & N2)

Corte transversal vertical 90° (fig. N1)

- Monte la guía para trabajar en el modo longitudinal.
- Recuerde:**
Cuando la guía esté a la izquierda de la hoja, controle el mango longitudinal con la mano derecha.
Cuando la guía esté a la derecha de la hoja, controle el mango longitudinal con la mano izquierda.
- Con la máquina apagada, arrastre la hoja de sierra para garantizar que la guía quede completamente fuera de su trayecto.
- Marque la pieza de trabajo y colóquela contra la guía, con la marca de corte en línea con la hoja de sierra.
- Encienda la máquina.
- Sujete o fije la pieza firmemente contra la guía y arrastre la hoja atravesando dicha pieza.
- Asegúrese de realizar un movimiento firme y uniforme cuando realice cortes.
- Sitúe la hoja nuevamente en posición trasera y desconecte la máquina tras concluir el corte.

Cortes circulares (fig. N2)

- Monte la guía para trabajar en el modo longitudinal.
- Recuerde:**
Cuando la guía esté a la izquierda de la hoja, controle el mango longitudinal con la mano derecha.

Cuando la guía esté a la derecha de la hoja, controle el mango longitudinal con la mano izquierda.

- Ajuste la guía en el ángulo deseado.
- Proceda de la misma manera que en el corte transversal vertical.

Biseles

- Ajuste el ángulo del bisel de acuerdo con sus necesidades.
- Proceda de la misma manera que en el corte transversal vertical.

Cortes circulares compuestos

Este tipo de corte combina las modalidades de corte en inglete y en bisel.

- Ajuste el ángulo del bisel de acuerdo con sus necesidades.
- Proceda como si fuese realizar cortes en inglete.



Extracción de polvo (fig. O)

La máquina dispone de dos puntos de conexión para extracción de polvo. Uno de ellos queda situado en la trasera de la carcasa de la máquina (56) y la otra en el protector superior de la hoja (57).

- Para que los resultados de extracción de polvo sean óptimos, se recomienda conectar los dos puntos a un dispositivo de extracción adecuado durante todo el proceso de corte.
- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.

Accesorios opcionales (fig. P1)

Algunos accesorios como el soporte (15), la mesa de extensión (16), la guía rectilínea (17) y la mesa corredera con tope de guía de inglete (18) se pueden adquirir opcionalmente.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Soporte (fig. A2 & P2)

El soporte está diseñado para instalar la sierra circular como una máquina independiente, adquiriendo un espacio óptimo para uso de la mesa de extensión (16) y/o la mesa corredera (18) (fig. A2).

- Coloque el soporte (16) en el suelo dejando espacio suficiente para poder utilizar cualquiera de los accesorios acoplados a la máquina (fig. P2).
- Coloque la máquina sobre el soporte, asegurándose de que las cuatro patas de la máquina queden dentro de la estructura.

Mesa de extensión (fig. A3 & P3)

La mesa de extensión (16) utiliza el mismo sistema de cola de milano para su ubicación y puede, por lo tanto, ser acoplada a cualquier lado de la mesa (fig. A3).

- La posición más adecuada es a la derecha de la máquina (fig. P3).
- La guía se puede utilizar en la mesa de extensión de la misma manera que en la mesa de soporte de la máquina.

Guía rectilínea (fig. A4 & P4)

Se utiliza la guía rectilínea (17) en el modo de corte lateral para extender la guía de corte a lo largo de toda la mesa (fig. A4).

- La guía rectilínea se debe montar a la derecha de la hoja.
- Con el mismo sistema de cola de milano para su ubicación, se puede montar la guía rectilínea en la mesa de soporte de la herramienta o en la mesa de extensión.
- Monte la guía (17) preferentemente en la mesa de extensión (16) (fig. P4).
- Consulte la documentación para obtener instrucciones sobre como trabajar en el modo de corte lateral.

Mesa corredera tope de guía de inglete larga (fig. A5 & P5 - P7)

Mesa corredera tope de guía de inglete larga (18) e utiliza en modo de corte lateral para realizar cortes laterales en cualquier ángulo de 0° a 90° en piezas largas (fig. A5).

- La única posición posible para la mesa de extensión (58) es a la izquierda de la herramienta (fig. P5).
- Con el mismo sistema de cola de milano para su ubicación, se puede montar la guía de inglete (59) a la izquierda de la mesa corredera.
- Coloque la hoja en posición de corte lateral.
- Para realizar cortes transversales rectos, ajuste la guía en 90° con relación a la hoja (fig. P6).
- Para realizar cortes en inglete, ajuste el ángulo requerido (fig. P7).
- Coloque la pieza de trabajo contra la guía de inglete.
- Antes de realizar cortes, compruebe que la guía no esté sujetando la hoja y que se pueda cortar la pieza de trabajo.
- Empuje la mesa lentamente hacia atrás, deslizando con ello la pieza de trabajo a lo largo de la hoja.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica Elu ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

- Retire el polvo de sierra de la máquina una vez en semana.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio Elu, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

Servicio Post-Venta Elu

Todos los productos Elu se someten a pruebas exhaustivas antes de salir de fábrica. No obstante, en el caso de que el producto necesitara una reparación, rogamos contacte a su distribuidor o a las Oficinas Principales de Elu para obtener la dirección del representante de reparaciones autorizado por Elu más cercano a Ud (por favor consulte el dorso de este manual). Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio Elu e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpU.com.

GARANTÍA**• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •**

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta Elu, contacte con su Centro de Servicio Elu. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto Elu presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

SCIE A TABLE ET A ONGLETS A LAME COULISSANTE ETS41

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique Elu. Depuis de nombreuses années, Elu produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration CE de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 3
Description	fr - 3
Sécurité électrique	fr - 3
Câbles de rallonge	fr - 3
Assemblage et réglage	fr - 3
Mode d'emploi	fr - 5
Entretien	fr - 7
Garantie	fr - 7

Caractéristiques techniques

		ETS41	
Tension	V	230	
Puissance absorbée	W	1.000	
Diamètre de lame	mm	215 - 225	
Arbre porte-lame	mm	30	
Épaisseur max. de la lame	mm	2,6	
Vitesse maximale de lame	courses/min	2.950	
Temps d'arrêt de la lame	s	< 10	
Dimensions de la table	mm	644 x 514	
Poids	kg	28	

Capacités de coupe

Diamètre de lame	mm	215	225
Profondeur de coupe à 90°	mm	47,5	52
Profondeur de coupe à 45°	mm	33,5	37
Angle biseauté max.	°	-2 - 47	-2 - 47
Capacité de coupe en déplacement de la lame	mm	47,5 x 260	52 x 270
Longueur max. de déplacement sur la profondeur de coupe		395 x 20	400 x 20

Equipements fournis en standard:

Lame TCT, protecteur, guide parallèle et pour onglets, poussoir à entaille

Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Bords tranchants.

Déclaration CE de conformité**ETS41**

Elu déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter Elu à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN ISO 3746:

		ETS41	
L_{pA}	(pression acoustique)	dB(A)*	85,5
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	98,5

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

BM 2011163

Directeur de développement produits
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire les instructions avant d'utiliser l'outil.

Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 Câble de rallonge pour l'extérieur

A l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

6 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

7 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

8 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

9 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

10 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

11 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

12 Eviter tout démarrage involontaire

Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

13 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

14 Enlever la fiche de la prise

Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le poser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

15 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

16 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

17 Préserver le câble d'alimentation

Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service Elu agréé. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service Elu agréé.

20 Faire réparer votre outil par un Service Elu agréé

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives complémentaires de sécurité pour établis de sciage

- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct et que les dents sont orientées vers la partie frontale de l'établi de sciage.
- S'assurer que toutes les poignées de blocage sont serrées avant de démarrer toute opération.
- S'assurer que tous les flasques et les lames sont propres et que les faces évidées du plateau se trouvent contre la lame. Serrer fermement l'écrou de l'arbre.
- Veiller à ce que la lame de scie soit affûtée et correctement placée.
- S'assurer que le couteau diviseur est réglé à la distance correcte par rapport à la lame - maximum 5 mm.
- Ne jamais faire fonctionner la scie sans que les carters supérieur et inférieur de protection ne soient en place.
- Tenir les mains à l'écart du trajet de la lame de scie.
- Débrancher la scie de sa source d'alimentation avant de changer des lames ou d'effectuer un entretien.
- Toujours utiliser un poussoir et s'assurer de ne pas placer les mains à moins de 150 mm de la lame de scie en fonctionnement.
- Ne pas essayer de travailler avec une autre tension que celle indiquée.
- Ne pas lubrifier la lame lorsqu'elle tourne.
- Ne pas passer les bras à l'arrière de la lame de la scie.
- Ne posez jamais la main sur le trajet de la lame lorsque la machine est raccordée au secteur.
- Changez l'insert de la table lorsqu'il est usé.
- Pour le transport, assurez-vous que la partie supérieure de la lame de scie est recouverte, par exemple par le protecteur.
- Ne prenez pas la machine par le protecteur pour la déplacer ou pour la transporter.
- Utilisez un support ou portez des gants pour manipuler la lame de scie.
- N'utilisez pas de lames d'un diamètre autre que celui qui est recommandé. Reportez-vous aux spécifications techniques pour les dimensions correctes de la lame. N'utilisez que les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
- Etudiez la possibilité d'utiliser des lames spécialement conçues pour réduire le bruit.
- N'utilisez pas de lames HSS.
- N'utilisez pas de lames de scies endommagées ou cassées.

- N'utilisez pas de disques abrasifs.
- Ne pas scier de métaux ferreux, de métaux non-ferreux ou de la maçonnerie.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces scies:

- risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie)

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous:

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Machine partiellement assemblée
- 1 Boîte contenant:
 - 1 Guide parallèle et pour onglets
 - 1 Patte de fixation
 - 1 Couteau diviseur
 - 1 Carter de protection supérieur
 - 1 Poussoir
 - 1 Clé plate 13/17 mm
 - 1 Clé plate 20/22 mm
 - 1 Clé Allen 4 mm
 - 1 Clé Allen 5 mm
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre parfaitement le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre scie à table et à onglets à lame coulissante ETS41 a été mise au point pour fonctionner en deux modes afin de réaliser facilement et avec grande précision les quatre opérations de sciage de base, à savoir les coupes longitudinales, transversales, d'onglets et inclinées.

Mode coupe longitudinale (refente)

En mode de refente, la machine est utilisée pour effectuer des coupes longitudinales standard et pour scier de grandes pièces en les engageant sur la lame manuellement.

Mode lame coulissante

Le mode lame coulissante est utilisé pour réaliser les coupes transversales et les coupes d'onglets en faisant coulisser la lame à travers la pièce maintenue en position fixe.

A1

- 1 Table
- 2 Insert de coupe
- 3 Carter de protection supérieur
- 4 Guide parallèle et pour onglets
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Poignée combinée de levage et radiale
- 7 Patte de fixation du guide parallèle et pour onglets

- 8 Couteau diviseur
- 9 Lame de scie
- 10 Bague de verrouillage du niveau de la lame
- 11 Levier de positionnement pour refente
- 12 Echelle graduée
- 13 Poignée de verrouillage d'inclinaison
- 14 Poussoir

Accessoires disponibles en option

A2

- 15 Piétement

A3

- 16 Rallonge de table

A4


- 17 Guide parallèle

A5

- 18 Table coulissante avec butoir d'extrémité du guide long à onglets

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

-  **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué et adapté pour la puissance absorbée (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Réception de la scie et de ses pièces (fig. B1 - B6)

Les renforcements (19) dans le boîtier ont été faits pour faciliter le transport (fig. B1).

- Sortir la scie de son emballage avec précaution.
- Retournez la scie (fig. B2).
- Retirez les sangles qui maintiennent les cales d'expédition sur la machine (fig. B3).
- Enlevez les barres et les cales d'expédition.
- Enlevez la boîte de matériel (fig. B4)
- Avec la lame en position de refente, c'est-à-dire bloquée au centre de la table, placez la scie sur le côté, comme indiqué à la fig. B5.
- Montez le couteau diviseur (8) comme expliqué ci-dessous.
- Mettez la scie debout.
- Posez le poussoir à entaille (14) sur son emplacement, dans la rainure se trouvant sur la face avant de la machine (fig. B6).



Laissez le poussoir à entaille en place lorsque vous ne l'utilisez pas.

Montage et réglage du couteau diviseur (fig. C1 - C6)

La position de montage du couteau diviseur dépend de la taille de la lame : fente (20) pour les petites lames, fente (21) pour les grandes lames (fig. C1). La courbe du corps du couteau diviseur (8) doit se trouver à un maximum de 5 mm. des extrémités des dents de la lame de scie (fig. C2) pour qu'il soit correctement placé.

- Avec la scie sur le côté, abaissez la lame en desserrant la bague de verrouillage du niveau de lame (10) et en tournant la poignée combinée de levage et radiale (6) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Resserrez la bague de verrouillage du niveau de lame (fig. C3).
- Desserrez la vis Allène (22) et enlevez le carter de protection de l'arbre porte-lame (23) comme indiqué sur la figure (fig. C4).
- Insérez, par le dessus de la table, le couteau diviseur (8) dans l'insert de coupe (2) (fig. C5).
- Le couteau diviseur (8) est fixé sur un support à l'aide de boulons de 13 mm. (24). Avec la clé plate 13 mm (25), desserrez les boulons (24) et réglez la position du couteau diviseur dans le trou oblong.
- Resserrez le boulon (24) fermement.
- Remplacez le carter de protection de l'arbre porte-lame (23) en faisant tout d'abord glisser la fente à extrémité ouverte (26) derrière la vis (27), puis en faisant glisser le carter vers l'arrière jusqu'à ce que les fentes (28) se verrouillent sur leur position (fig. C6).
- Remplacez la vis Allène (22) et serrez.

Montage du protecteur supérieur (fig. C7)

Le protecteur supérieur (3) est maintenu par une vis et un écrou M6.

- Avec la scie en position debout, fixez le protecteur sur le couteau diviseur à l'aide de l'écrou (29) et du boulon (30) qui vous sont fournis.
- Le protecteur peut être réglé et maintenu en position fixe en serrant légèrement l'écrou.
- Pour permettre au protecteur de retomber sur la table, desserrez légèrement l'écrou.

Montage du guide parallèle et pour onglets (fig. D1 - D8 & E1 - E6)

Le pourtour de votre scie à table est entièrement en queues d'aronde, ce qui permet d'installer les accessoires et le guide parallèle et pour onglets aux quatre côtés.

Le guide parallèle et pour onglets (4) se compose de deux profilés en aluminium unis au moyen d'un quadrant pour onglets (31) (fig. D1). Le profilé le plus long est le guide (32) tandis que le profilé court est le support (33) qu'il convient de monter sur la patte de fixation (7) (fig. D2). Le quadrant peut être placé sur plusieurs positions, à 0°, 15°, 30°, 45°, 75° et 90° à gauche et à droite ; il est verrouillé par le bouton de verrouillage du quadrant (34) (fig. D3).

Le guide (32) est réversible: la pièce à travailler peut être guidée le long de la face de 80 mm ou bien le long de la face de 11 mm, permettant l'utilisation d'un poussoir à entaille lors de la refente de pièces à faible épaisseur.

- Pour obtenir la hauteur de 11 mm, desserrez la vis de blocage (35) et faites glisser le guide (32) hors du quadrant (31).
- Faites pivoter le guide et engagez-le dans la rainure du quadrant comme l'indique la figure D4. Guidez la pièce à travailler le long de la face basse (36).
- Pour utiliser la hauteur de 80 mm, engagez le guide dans le quadrant avec la face haute (37) en position verticale (fig. D5).

Montage du guide parallèle et pour onglets pour mode de refente (fig. D6 - D8)

Le guide parallèle et pour onglets (4) s'utilise de deux manières pour réaliser les coupes longitudinales.

Support sur la queue d'aronde avant : guide et son support alignés avec la lame.

- Présentez le support sur l'extrémité de la queue d'aronde (38) sur le bord avant de la table (1) et faites-le glisser comme indiqué à la figure D6.

- Engagez le support du guide dans la patte de fixation (7) et bloquez-le au moyen du bouton de verrouillage (39), placé sur la droite de la patte de fixation.
- Faites glisser la patte de fixation sur la position requise et serrez le bouton de verrouillage (40) placé sur le bas de la patte.
- Pour régler la position du guide, desserrez le bouton de blocage (35) sur le quadrant pour onglets (31) et placez le guide (32) sur la position désirée (fig. D7).

Patte de fixation sur la queue d'aronde à droite : guide et son support installés d'équerre

- Présentez le support et son guide sur l'extrémité de la queue d'aronde (38), sur le bord avant de la table (1), et faites-le glisser comme indiqué à la figure D6.
- Réglez le quadrant (31) sur 0° pour aligner le guide et la lame (fig. D8).
- Vérifier leur parallélisme en poussant le guide contre la lame.
- Pour garantir la stabilité, positionnez la patte de fixation et son support à mi-chemin du guide.
- Serrez le bouton de blocage (40) placé sur le bas de la patte de fixation (fig. D6).

Montage du guide pour mode lame coulissante -**Coupes transversales (tronçonnage) et d'onglets (fig. E1 - E5)**

Le guide parallèle et pour onglets (4) s'utilise en deux modes différents pour réaliser des coupes transversales et d'onglets.

Support sur la queue d'aronde avant : guide et son support installés d'équerre

- Montez le guide parallèle et pour onglets sur la queue d'aronde du devant de la table, à gauche de la lame (fig. E1).
- Desserrez la vis de blocage du quadrant (34) et réglez l'indice du quadrant sur 0°.
- Le guide est alors à 90° par rapport à la lame et doit être positionné de manière à ce que la lame puisse passer librement.
- Serrez le bouton de blocage (34).
- Maintenez la pièce à travailler contre le guide et tirez la lame vers l'avant pour réaliser une coupe transversale.
- Pour coupes d'onglets, réglez l'angle désiré sur le quadrant (31) (fig. E2).
- Pour actionner la poignée radiale de la main gauche, rétractez le support du guide et faites coulisser la patte de fixation le long de la queue d'aronde avant, jusqu'à ce qu'elle se trouve à droite de la lame. La position à gauche de la lame est plus pratique pour actionner la poignée radiale de la main droite.



Pour plus de sécurité, bloquez la pièce à travailler contre le guide en cas de coupes transversales.

Support sur la queue d'aronde gauche : guide et son support en parallèle

- Desserrez et enlevez le guide parallèle et pour onglets.
- Engagez l'ensemble avec la patte de fixation sur la queue d'aronde du côté gauche de la table (fig. E4).
- Desserrez le bouton de blocage du quadrant (34) et réglez le guide sur l'angle désiré (fig. E5).
- Resserrez le bouton de blocage du quadrant.
- Desserrez le bouton de blocage du guide (35) et positionnez le guide de manière à obtenir un support optimal. La lame ne doit pas toucher le guide!
- Positionnez le guide à une distance de la lame telle que la pièce à travailler ne touche pas la lame. Bloquez avec le bouton de blocage (40) de la patte de fixation.

Réglage de la hauteur de la lame (fig. F)

La poignée combinée de levage et radiale (6) de la lame permet de régler la hauteur de la lame.

- Desserrez la bague de verrouillage du niveau de lame (10) et réglez la lame à la hauteur voulue.
- La hauteur correcte est celle qui permet à trois dents de juste traverser le haut de la pièce à travailler durant la coupe. Cela permet d'avoir le maximum de dents coupant le matériau tout au long de la coupe et garantit une performance optimale.
- Serrez la bague de verrouillage (10).



- Dans l'illustration, le protecteur est enlevé pour montrer ce réglage. Avant de commencer à scier, vérifiez la position du protecteur.
- Une fois que le protecteur touche la table sur toute sa longueur, ne plus baisser la lame davantage.

Réglage de l'angle de la lame (fig. G1 - G5)

Réglage perpendiculaire

La machine est équipée d'une butoir réglable sur 0° pour faciliter le réglage de l'angle droit (fig. G1).

- Relâchez la poignée de verrouillage d'inclinaison (13) et réglez la lame sur 0°, en créant un angle droit par rapport à la table.
- Resserrez la poignée de verrouillage d'inclinaison.
- Placez une pièce carrée sur la table, contre la lame (fig. G2).



Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit :
 - Réglez le boulon excentré (41) en bloquant le butoir (42) sur la machine à l'aide d'une clé plate de 17 mm (fig. G1).
 - Lorsque la lame sur l'angle voulu, vérifiez que l'indicateur de biseau (44) indique 0° sur l'échelle graduée (12) (fig. G3).
 - Si ce n'est pas le cas, desserrez les vis (43), déplacez l'échelle (12) jusqu'à lire 0° et resserrez les vis (fig. G1).

Réglage de l'inclinaison de la lame

La machine est équipée d'un butoir réglable sur 45° tout en permettant de couper au-delà, jusqu'à un angle de 47° (fig. G4).

- Relâchez la poignée de verrouillage d'inclinaison (13) et inclinez la lame jusqu'à 45° (fig. G1).
- Resserrez la poignée de verrouillage d'inclinaison.
- Vérifiez l'angle de la lame par rapport à la table au moyen d'un rapporteur ; l'angle doit être de 45° très exactement (fig. G5).
- Si besoin est, réglez le boulon excentré (45) en bloquant le butoir (46) sur la machine à l'aide d'une clé plate de 17 mm (fig. G1).

Changement de lame (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Retirez la fiche de la prise.



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.

- Retirez le carter de protection supérieur (3) (fig. C7).
- Avec la lame en position de refente, c'est-à-dire bloquée au centre de la table, placez la scie sur le côté, comme indiqué à la fig. B5.
- Abaissez la lame en desserrant la bague de verrouillage du niveau de lame (10) et en tournant la poignée combinée de levage et de coulissement (6) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Resserrez la bague de verrouillage du niveau de lame (fig. C3).

- Desserrez la vis Allène (x22) et enlevez le carter de protection de l'arbre porte-lame (23) comme indiqué sur la figure (fig. C4).
- Placez la clé Allène de 4 mm (47) sur l'extrémité de l'arbre porte-lame (49) et la clé plate 22 mm (48) sur l'écrou (50) (fig. H1).
- L'écrou de la lame est fileté vers la gauche ; pour desserrer, vous devez donc tourner la clé plate dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant fermement la clé Allène.
- Enlevez l'écrou (50) et la rondelle de blocage externe (51) (fig. H2).
- Soulevez le carter de protection de l'arbre porte-lame (23) comme indiqué, et tout en le maintenant dans cette position, enlevez avec précautions la lame usagée en la dégageant de la rondelle de blocage interne (52) (fig. H3).
- Placez la nouvelle lame (9) sur la rondelle de blocage interne (52), en vous assurant que les dents sont dirigées vers l'avant de la machine.
- Remettez en place la rondelle de blocage externe (51) en la tournant un peu jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (fig. H2).
- Remettez l'écrou (50) en place tout en maintenant l'arbre (49) (fig. H1 & H2).
- Remplacez le carter de protection de l'arbre porte-lame (23) en faisant tout d'abord glisser la fente à extrémité ouverte (26) derrière la vis (27), puis en faisant glisser le carter vers l'arrière jusqu'à ce que les fentes (28) se verrouillent sur leur position (fig. C6).
- Remplacez la vis Allène (x22) et serrez.
- Mettez la scie debout.
- Remettez en place le carter de protection supérieur (3) (fig. C7).

Réglage du guide parallèle par rapport à la lame pour mode de refente (fig. J)

- Desserrez le bouton de blocage (38) de la patte de fixation et le bouton de blocage (33) du guide.
- Poussez l'ensemble dans la direction de la lame jusqu'à ce que le guide (30) touche tout juste la lame.
- Réglez le quadrant (29) pour que le guide touche tout juste les dents de la lame aux deux extrémités de celle-ci, pour obtenir un parallélisme parfait.
- Serrez le bouton de blocage de la patte de fixation et vérifiez que le guide est resté parallèle.
- Serrez le bouton de blocage du guide (33). L'indice sur le quadrant doit alors indiquer 90°.



Après utilisation en position pour onglets, il convient de recommencer le réglage du guide pour mode de refente pour garantir un réglage précis à tout moment.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Monter la lame de scie appropriée. Ne pas utiliser des lames trop émoussées. La vitesse maximale de rotation de l'outil ne doit pas excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas essayer de couper des pièces trop petites.
- Veiller à ce que la lame coupe librement. Ne pas forcer.
- Veiller à ce que le moteur atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.
- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et manettes de serrage soient bien serrés.
- L'outil est fourni avec une lame de scie de 215 mm. Utilisez toujours ce type de lame lorsque vous utilisez la scie en mode refente.
- N'utilisez jamais la scie pour des coupes "mains libres"!
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous sciez.
- N'utilisez jamais votre scie pour le mortaisage!
- Ne sciez jamais des pièces gauchies, recourbées ou concaves. Elles doivent avoir au moins une face rectiligne et lisse pour aller contre le guide de refente ou le calibre d'onglet.

- Soutenez toujours les pièces longues pour éviter la tension de rupture.
- Ne retirez jamais les copeaux de la région de la lame pendant que cette dernière tourne.

Mode coupe longitudinale (refente) (fig. K1 & K2)

Pour travailler en mode scie à table, la lame doit être bloquée en position centrale.

- Resserrez la bague de verrouillage du niveau de lame (10) (fig. K1).
- Tournez la poignée combinée de levage et radiale (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour débloquent la lame de sa position arrière.
- Poussez le levier de positionnement pour refente (11) en direction de la poignée de verrouillage d'inclinaison (13) jusqu'à ce que le levier se place dans la rainure sur la rainure de la tige transversale (fig. K2).
- Tirez lentement la poignée pour faire avancer la lame dans la fente. Le levier de positionnement pour refente (11) s'engage automatiquement dès que la position correcte est atteinte. Grâce à la pression ressort, la lame sera maintenue dans cette position jusqu'à ce qu'elle soit débloquée manuellement (fig. K1).
- Après utilisation, remplacez le levier de positionnement pour refente sur sa position initiale et remettez la lame de scie en position arrière.



Évitez que la lame de scie ne tombe en tapant sur l'arrière. Guidez-la en maintenant la poignée.

Mode coupe transversale (fig. K3)

Sur ce mode, la pièce à travailler est maintenue en place contre le guide tandis que la lame est tirée à travers la pièce pour réaliser la coupe transversale.

- Débloquez le système de déplacement de la lame en desserrant la bague de verrouillage du niveau de lame (10) et en tournant la poignée radiale (6) dans le sens des aiguilles d'une montre, ce qui permet de tirer la lame à travers la pièce à travailler.
- Pour ramener la lame en position de repos, il suffit de relâcher la poignée radiale.
- Serrez la bague de verrouillage (10).

Fonction d'enfoncement

En mode transversal, la lame peut être enfoncée dans la pièce, qui est fixée entre le guide et le couteau diviseur, de manière à rallonger la longueur maximale de coupe transversale.

- Débloquez le système de déplacement de la lame en desserrant la bague de verrouillage du niveau de lame (10) et en tournant la poignée radiale (6) dans le sens des aiguilles d'une montre, ce qui permet à la lame de couper la pièce transversalement.
- Lorsque la lame a été complètement soulevée, la pièce peut être coupée transversalement comme indiqué ci-dessus.

Mise en marche et arrêt (fig. L)

L'interrupteur marche/arrêt de votre scie à table offre de multiples avantages:

- fonction de blocage en cas de chute de tension : Au cas où la tension serait coupée pour une raison quelconque, l'interrupteur doit être réactivé délibérément.
- protection contre la surcharge électronique : en cas de surcharge, la machine s'arrête. Dans ce cas, il convient de laisser refroidir le moteur pendant 10 minutes ; puis redémarrer en appuyant sur le bouton vert.
- système de freinage électronique : après la mise à l'arrêt, le système de freinage produit un bourdonnement durant environ huit secondes (le temps de se réarmer). Il est possible de redémarrer la machine durant cette période.
 - Pour mettre la machine en marche, appuyez de nouveau sur le bouton de marche vert (53).
 - Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt rouge (54).

Coupes de base

Mode de refente (fig. M1 - M3)

Refente verticale

- Réglez la lame sur 0°.
- Placez la lame en position de refente.
- Réglez la lame à la hauteur voulue.
- Montez l'ensemble guide pour mode refente sur le côté droit de la lame, en nivelant l'extrémité arrière du guide avec l'arrière du couteau diviseur.
- Vérifiez le parallélisme du guide avec la lame.
- Positionnez le guide à l'aide de la règle graduée (55) (fig. M1). La section de la pièce à travailler entre la lame et le guide sera la pièce mesurée et usinée. Les déchets passent à gauche de la lame.
- Pour utiliser le protecteur supérieur en position fixe, le régler à la hauteur voulue.
- Allumez la machine.
- Poussez lentement la pièce à travailler sous le protecteur, tout en la poussant contre le guide parallèle. Permettre à la lame de faire son travail sans la forcer. La vitesse de rotation de la lame doit rester constante (fig. M2).
- Toujours utiliser le poussoir à entaille (14) quand vos mains s'approchent de la lame.
- Éteignez la machine lorsque le travail est terminé.



Toujours mettre l'outil à l'ARRÊT après le travail et avant de débrancher l'outil.

Coupes inclinées

Le guide parallèle et pour onglets peut être positionné à gauche ou à droite de la lame (fig. M3).

- Réglez l'angle d'inclinaison voulu.
- Effectuez le travail comme pour la coupe verticale.

Mode avec déplacement de la lame - Coupes transversales (fig. N1 & N2)

Coupes transversales à 90° (fig. N1)

- Montez l'ensemble guide pour le mode déplacement de la lame.

Ne pas oublier :

Si le guide est à gauche de la lame, manipuler la poignée radiale de la main droite.

Si le guide est à droite de la lame, manipuler la poignée radiale de la main gauche.
- Avec la machine à l'arrêt, tirez la lame de scie à travers la fente pour garantir que le guide n'est pas sur le trajet de la lame.
- Marquez la pièce à travailler et placez-la contre le guide, le repère se trouvant en ligne avec la lame de scie.
- Allumez la machine.
- En maintenant fermement ou en bloquant la pièce à travailler contre le guide, tirez la lame à travers de la pièce.
- Tirez la poignée de manière régulière.
- Remplacez la lame à l'arrière et éteignez la machine après avoir terminé la coupe.

Coupes d'onglets (fig. N2)

- Montez l'ensemble guide pour le mode déplacement de la lame.

Ne pas oublier :

Si le guide est à gauche de la lame, manipuler la poignée radiale de la main droite.

Si le guide est à droite de la lame, manipuler la poignée radiale de la main gauche.
- Réglez le guide à la hauteur voulue.
- Procédez comme pour une coupe transversale.

Coupes inclinées

- Réglez l'angle d'inclinaison voulu.
- Procédez comme pour une coupe transversale.

Coupes composées

Il s'agit d'une combinaison d'une coupe d'onglets et d'une coupe inclinée.

- Réglez l'angle d'inclinaison voulu.
- Procédez comme pour les coupes d'onglets.

Aspiration de poussière (fig. O)

La machine est munie de deux adaptateurs pour aspiration de poussière. L'un se trouve sur l'arrière du boîtier (56), tandis que l'autre (57) se trouve dans le protecteur de lame supérieur.

- Pour assurer une aspiration efficace, il convient de toujours raccorder les deux adaptateurs sur un système d'aspiration.
- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Accessoires en option (fig. P1)

Les accessoires, c'est-à-dire le piétement (15), la rallonge de table (16), le guide parallèle (17) et la table coulissante avec le butoir d'extrémité de guide long d'onglets (18), sont disponibles en option.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Piétement (fig. A2 & P2)

Le piétement a été conçu pour vous permettre d'installer votre scie à table de manière indépendante, et d'obtenir un espace optimal pour l'utilisation de la rallonge de table (16) et/ou la table coulissante (18) (fig. A2).

- Placez le piétement (16) sur le sol en laissant un espace suffisant pour pouvoir utiliser librement tout accessoire monté sur la machine (fig. P2).
- Placez la machine sur le piétement en vérifiant que les quatre pieds de la machine s'emboîtent dans le piétement.

Rallonge de table (fig. A3 & P3)

La rallonge de table (16) présente le même système de queues d'aronde et peut par conséquent être adaptée sur n'importe quel côté de la table (fig. A3).

- La position la plus adéquate est sur le côté droit de la machine (fig. P3).
- Dès lors, le guide peut être utilisé sur la rallonge tout comme sur la table principale.

Guide parallèle (fig. A4 & P4)

Le guide parallèle (17) est utilisé en mode de refente pour prolonger le guidage de refente sur toute la longueur de la table (fig. A4).

- Le guide parallèle doit être monté à droite de la lame.
- Le guide parallèle est pourvu du même système de queues d'aronde, et peut être monté sur la table de la machine aussi bien que sur la rallonge de la table.
- Montez de préférence le guide parallèle (17) sur la rallonge de la table (16) (fig. P4).
- Reportez-vous aux instructions pour scier en mode refente.

Table coulissante avec butoir d'extrémité de guide long à onglets (fig. A5 & P5 -P7)

La table coulissante avec son butoir d'extrémité de guide long à onglets (18) est utilisée en mode refente pour porter les pièces à couper en mode transversal à un angle allant de 0° à 90° (fig. A5).

- La table coulissante (58) doit être placée sur le côté gauche de la machine (fig. P5).
- Le guide à onglets (59), pourvu du même système de queues d'aronde, doit être monté du côté gauche de la table coulissante.
- Placez la lame en position de refente.

- Pour les coupes transversales droites, réglez le guide à 90° par rapport à la lame (fig. P6).
- Pour les coupes d'onglets, réglez sur l'angle voulu (fig. P7).
- Placez la pièce à travailler contre le guide à onglets.
- Avant de réaliser une coupe, vérifiez que le guide ne touche pas la lame et que la pièce à travailler sera effectivement tronçonnée.
- Poussez doucement la table vers l'arrière, ce qui poussera également la pièce à travailler le long de la lame.

Entretien

Votre machine Elu a été conçue pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

**Nettoyage**

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

- Nettoyez la poussière de la machine une fois par semaine.

Service après-vente Elu

Tous les produits Elu sont soumis à un contrôle rigoureux avant de quitter l'usine. Au cas où votre appareil nécessiterait néanmoins une révision, contactez votre revendeur ou appelez le numéro vert Elu pour obtenir l'adresse du Service Elu agréé le plus proche (voir au dos du manuel). Comme alternative, une liste de centres de service après-vente Elu agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

GARANTIE**• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •**

Si, pour quelque raison que ce soit, votre produit Elu ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique et le Luxembourg, retournez votre produit à Elu. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre produit Elu présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- le produit ait été utilisé correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

BANCO SEGA PER TAGLIO TRASVERSALE E DI SBIECO ETS41

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettrotensile Elu. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti Elu uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione CE di conformità	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 3
Descrizione	it - 3
Norme di sicurezza elettrica	it - 3
Impiego di una prolunga	it - 3
Assemblaggio e regolazione	it - 3
Istruzioni per l'uso	it - 5
Manutenzione	it - 7
Garanzia e assistenza post-vendita Elu	it - 7

Dati tecnici

		ETS41	
Tensione	V	230	
Potenza assorbita	W	1.000	
Diametro mola	mm	215 - 225	
Dimensione mandrino della lama	mm	30	
Max. spessore lama	mm	2,6	
Velocità max. lama	min ⁻¹	2.950	
Tempo di frenatura automatica della lama	s	< 10	
Dimensioni tavola	mm	644 x 514	
Peso	kg	28	

Capacità di taglio

Diametro mola	mm	215	225
Profondità di taglio a 90°	mm	47,5	52
Profondità di taglio a 45°	mm	33,5	37
Max. angolo di inclinazione	°	-2 - 47	-2 - 47
Max. capacità di taglio trasversale	mm	47,5 x 260	52 x 270
Max. lunghezza percorso su profondità trasversale		395 x 20	400 x 20

Attrezzatura standard: Asta di spinta, gruppo guida a quartabuono/guida pezzo, riparo, lama TCT.

Fusibili:

Modelli da 230 V 10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Bordi affilati.

Dichiarazione CE di conformità



ETS41

Elu dichiara che gli elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare Elu nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 61029:

		ETS41	
L _{PA}	(rumorosità)	dB(A)*	85,5
L _{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	98,5

* all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.	
BM 2011163	

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di collegamento a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore salvavita.

4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

5 Cavo di prolunga per l'uso esterno

Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, si faccia uso soltanto di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.

6 Custodia dell'elettro utensile dopo l'uso

Riporre gli Elettro utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

7 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere presi nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antidrucciolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

8 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

9 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

10 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

11 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

12 Evitare accensioni accidentali

Non eseguire il trasporto dell'Elettro utensile collegato alla rete di alimentazione tenendo il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina.

13 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

14 Staccare l'alimentazione dell'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Staccare la spina dalla presa se l'utensile rimane inutilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori.

15 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettro utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

16 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale d'uso possono comportare il rischio di infortuni.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non trascinare l'utensile né disinserire la spina strattando il cavo di alimentazione. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato Elu. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

19 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, e altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza tecnica autorizzato Elu.

20 Rivolgere ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Elu per le riparazioni

Il presente Elettro utensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Norme aggiuntive di sicurezza per seghe a banco

- Controllate che la lama ruoti nella direzione corretta e che i denti siano rivolti verso la parte anteriore della sega a banco.
- Assicuratevi che tutte le manopole di bloccaggio siano strette prima di iniziare qualsiasi operazione.
- Verificate che tutta la lama e le flange siano pulite e che i lati incassati della flangia siano a contatto con la lama. Serrate bene il dado di fissaggio dell'albero.
- Mantenete la lama della sega affilata e montata correttamente.
- Accertatevi che il coltello apritaglio sia regolato alla corretta distanza dalla lama - max. 5 mm.
- Prima di azionare la sega, accertatevi sempre che siano correttamente in posizione le protezioni superiore ed inferiore della lama.
- Tenete le mani lontano dalla traiettoria della lama della sega.
- Scollegate la macchina dalla rete di alimentazione elettrica prima di procedere alla sostituzione della lama o ad interventi di manutenzione.
- Utilizzate sempre uno spingipezzo, avendo cura di non avvicinare le mani a più di 150 mm dalla lama della sega quando in funzione.
- Non tentate di utilizzare la sega a tensioni diverse da quelle raccomandate.
- Non lubrificate la lama quando è in funzione.
- Non mettete le mani al di dietro o attorno alla lama.
- Non collocare mai le mani nell'area della lama quando la sega è connessa all'alimentazione elettrica.
- Sostituire l'insero del piano, se usurato.
- Durante il trasporto, verificare che la parte superiore della lama della sega sia coperta, ad esempio dal riparo.
- Non utilizzare il riparo per il trasporto o l'imballaggio e la spedizione.
- Quando si maneggia una lama di sega, adoperare un supporto o indossare dei guanti.

- Non usare lame di diametro più grande o più piccolo di quello suggerito. Per informazioni sui valori nominali delle lame, fare riferimento ai dati tecnici. Adoperare esclusivamente le lame specificate nel presente manuale, conformi alla normativa EN-847-1.
- Considerare l'opportunità di applicare lame speciali antirumore.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido.
- Non utilizzare lame di sega spaccate o danneggiate.
- Non utilizzare mole a disco.
- Non lavorare metalli ferrosi, metalli non ferrosi o materiali in muratura.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Macchina parzialmente assemblata
- 1 Scatola contenente:
 - 1 Gruppo guida a quartabuono/guida pezzo
 - 1 Piastra della guida
 - 1 Cuneo
 - 1 Riparo lama superiore
 - 1 Asta
 - 1 Chiave 13/17 mm
 - 1 Chiave 20/22 mm
 - 1 Chiave per brugole 4 mm
 - 1 Chiave per brugole 5 mm
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esplosivo

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

Il banco sega ETS41 è stato disegnato per tagliare il legno in due modi diversi e consentire le quattro principali operazioni di taglio - longitudinale, trasversale, a sbieco e a quartabuono - in modo accurato e preciso.

Modalità di taglio longitudinale

Nella modalità di taglio longitudinale, la macchina viene usata per completare una tradizionale operazione di taglio e segare i pezzi di legno inserendoli manualmente nella sega.

Modalità di taglio trasversale

La modalità di taglio trasversale della lama viene impiegata per tutti i tagli trasversali e le operazioni a sbieco in cui il pezzo da lavorare viene tenuto fermo mentre la lama lo attraversa.

A1

- 1 Tabella
- 2 Inserto della tabella
- 3 Riparo lama superiore
- 4 Gruppo guida a quartabuono/guida pezzo

- 5 Interruttore acceso/spento
- 6 Gruppo leva della traversa e leva di sollevamento
- 7 Piastra di sostegno per guida a quartabuono/guida pezzo
- 8 Cuneo
- 9 Lama
- 10 Ghiera di bloccaggio del livello lama
- 11 Leva di posizionamento pezzo per il taglio
- 12 Scala di inclinazione
- 13 Maniglia di arresto inclinazione
- 14 Asta

Componenti e accessori optional

A2

- 15 Sgabello

A3

- 16 Piano aggiunto

A4

- 17 Guida parallela

A5

- 18 Piano di scorrimento con arresto di estremità lungo per guida a quartabuono

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensioni idonee a garantire l'alimentazione elettrica della macchina (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Apertura dell'imballaggio della sega e suoi componenti (fig. B1 - B6)

I fori (19) nella scatola sono stati praticati per agevolare il trasporto (fig. B1).

- Estrarre con cautela la sega dal materiale di imballaggio.
- Capovolgere la sega (fig. B2).
- Tagliare le fascette che bloccano sulla macchina i blocchi di imballaggio (fig. B3).
- Rimuovere le fascette e i blocchi di imballaggio.
- Estrarre la scatola con i componenti (fig. B4).
- Con la lama in posizione di taglio, cioè bloccata al centro del piano, capovolgere la sega come mostrato in figura (fig. B5).
- Montare il cuneo (8) come descritto in seguito.
- Mettere la sega in posizione verticale.

- Mettere l'asta di spinta (14) nell'apposita sede, sul lato anteriore della macchina (fig. B6).



L'asta di spinta deve restare sempre in posizione quando non è in uso.

Montaggio e regolazione del cuneo (fig. C1 - C6)

La posizione di montaggio del cuneo dipende dalla dimensione della lama: fessura (20) per le lame piccole, fessura (21) per le lame grandi (fig. C1). La posizione corretta si ottiene quando il raggio del corpo del cuneo (8) è a massimo 5 mm dalle estremità dei denti della lama (fig. C2).

- Con la sega sul lato, abbassare la lama allentando la ghiera di bloccaggio del livello della lama (10) e ruotando in senso antiorario il gruppo leva della traversa e di sollevamento (6). Serrare di nuovo la ghiera di bloccaggio del livello della lama (fig. C3).
- Allentare la vite Allen (22) e rimuovere il riparo del mandrino della lama (23) come mostrato in figura (fig. C4).
- A partire dal lato superiore del piano, inserire il cuneo (8) nell'inserito del piano (2) (fig. C5).
- Il cuneo (8) è fissato a una piastra mediante bulloni di 13 mm (24). Con la chiave da 13 mm (25), allentare i bulloni (24) e regolare la posizione del cuneo, come necessario.
- Serrare di nuovo il bullone (24), saldamente.
- Ricollocare il riparo di sicurezza del mandrino della lama (23) facendo scivolare la fessura aperta all'estremità (26) dietro la vite (27) e poi facendo scivolare il riparo indietro, sino a che le fessure (28) si bloccano in posizione (fig. C6).
- Rimontare la vite Allen (22) e serrarla.

Montaggio del riparo della lama superiore (fig. C7)

Il riparo superiore (3) è fermato in posizione da un dado e una vite M6.

- Con la sega in posizione verticale, fermare il riparo sul cuneo mediante il dado (29) e il bullone (30) forniti.
- Il riparo può essere montato in posizione fissa sopra il piano, serrando leggermente il dado.
- Allentare leggermente il dado per adagiare il riparo sul piano.

Installazione del gruppo guida a quartabuono e guida pezzo (fig. D1 - D8 & E1 - E6)

Il banco sega è provvisto di scanalature a coda di rondine sui quattro lati per consentire il montaggio degli accessori e del gruppo guida a quartabuono e guida pezzo.

Il gruppo guida a quartabuono e guida pezzo (4) è composto da due profili in alluminio giuntati in perpendicolare mediante un quadrante (31) (fig. D1)

Il profilo più lungo è la guida (32), mentre il più corto è il supporto della guida (33) che si fissa alla piastra della guida. Il quadrante consente le posizioni a 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75° e 90° a sinistra e a destra e viene fissato con l'apposita manopola di arresto (34) (fig. D3).

La guida (32) è reversibile: il pezzo da lavorare può essere guidato sulla faccia di 80 mm o su quella di 11 mm, per consentire l'uso di un'asta di spinta quando si segano pezzi sottili.

- Per l'impostazione su 11 mm, allentare la manopola di arresto della guida (35) e far scivolare la guida (32) fuori dal quadrante (31).
- Ruotare la guida e bloccare nuovamente il quadrante nella fessura, come mostrato (fig. D4). Guidare il pezzo da lavorare lungo il bordo in basso (36).
- Per utilizzare l'altezza complessiva di 80 mm, far scivolare la guida nel quadrante con il bordo largo (37) in posizione verticale (fig. D5).

Installazione del gruppo guida a quartabuono e guida pezzo per il taglio longitudinale (fig. D6 - D8)

Il gruppo guida a quartabuono e guida pezzo (4) possono essere usati in due modi diversi per eseguire il taglio.

Piastra su coda di rondine anteriore:

guida e supporto della guida allineati alla lama.

- Collocare la piastra all'estremità della coda di rondine (38), sul bordo anteriore del piano (1) e farla scivolare sul piano come mostrato (fig. D6).
- Far scivolare la guida nella relativa piastra (7) e bloccarla con la manopola di arresto del supporto guida (39) che si trova sul lato destro del supporto guida.
- Far scivolare la piastra della guida nella posizione necessaria e serrare la manopola di arresto (40), ubicata sulla base del supporto guida.
- Per regolare la posizione della guida, sbloccare la manopola di arresto della guida (35) sul quadrante a quartabuono (31) e far scivolare la guida (32) nella posizione necessaria (fig. D7).

Piastra sulla coda di rondine destra:

guida e supporto guida ad angoli retti

- Collocare la piastra con attaccata la guida all'estremità della coda di rondine (38), sul lato destro del piano (1) e farla scivolare sul piano come mostrato (fig. D6).
- Impostare il quadrante (31) su 0° per allineare la guida parallelamente alla lama (fig. D8).
- Per controllare la precisione dell'impostazione, collocare la guida contro la lama.
- Per garantire la stabilità, la piastra e il supporto della guida devono essere posizionati a metà della lunghezza della guida.
- Serrare la manopola di arresto (40) che si trova sul lato inferiore della piastra della guida (fig. D6).

Montaggio della guida per la modalità di taglio trasversale -

Tagli trasversali e a sbieco (fig. E1 - E5)

Il gruppo guida a quartabuono e guida pezzo (4) può essere usato in due modi diversi per eseguire i tagli trasversali e a sbieco.

Piastra su coda di rondine anteriore: guida e supporto guida ad angoli retti

- Installare il gruppo guida a quartabuono/guida pezzo nella coda di rondine sul lato anteriore del piano, a sinistra della lama (fig. E1).
- Sbloccare la manopola di arresto quadrante (34) e posizionare su 0° il puntatore del quadrante.
- Ora la guida è in posizione 90° sulla lama e deve essere posizionata per consentire alla lama di spostarsi senza ostacoli oltre la fine.
- Serrare la manopola di arresto (34).
- Sostenere il pezzo da lavorare contro la guida e tirare la lama per effettuare un taglio trasversale.
- Per i tagli a sbieco, impostare sul quadrante (31) l'inclinazione necessaria (fig. E2).
- Per azionare la traversa con la mano sinistra, far scivolare la piastra della guida lungo il lato anteriore del piano, con il supporto della guida ritratto (fig. E3), a destra della lama. Il lato sinistro della lama è più adatto ad azionare la traversa con la mano destra.



Per motivi di sicurezza, durante i tagli trasversali fermare il pezzo di lavoro sulla guida.

Piastra sulla coda di rondine sinistra: guida e supporto della guida allineati

- Sbloccare e rimuovere il gruppo guida a quartabuono e guida pezzo.
- Far scivolare il gruppo completo assieme alla piastra sulla coda di rondine sul lato sinistro del piano (fig. E4).
- Sbloccare la manopola di arresto quadrante (34) e posizionare la guida sull'angolo desiderato (fig. E5).
- Bloccare di nuovo la manopola di arresto del quadrante.
- Sbloccare la manopola di arresto della guida (35) e posizionare la guida perché offra il massimo supporto. Verificare che la lama non tagli la guida!
- La distanza tra la guida e la lama deve essere tale che il pezzo da sottoporre a taglio trasversale non tocchi la lama. Quindi bloccare la posizione con la manopola di arresto della piastra della guida (40).

Regolazione della lama in altezza (fig. F)

La lama può essere sollevata e abbassata ruotando la leva della traversa e di sollevamento (6).

- Allentare la ghiera di bloccaggio del livello della lama (10) e posizionare la lama sull'altezza desiderata.
- Verificare che, durante il taglio, i tre denti superiori della lama penetrino appena la superficie superiore del pezzo. Ciò garantisce che, in ogni dato momento, il maggior numero possibile di denti sia impegnato a rimuovere materiale, garantendo così prestazioni ottimali.
- Serrare la ghiera di bloccaggio (10).



- Nella figura il riparo è sollevato esclusivamente per mostrare con più chiarezza l'impostazione. Prima di effettuare il taglio, accertare che il riparo sia nella posizione corretta.
- Non abbassare ulteriormente la lama quando il suo riparo tocca il piano.

Regolazione dell'inclinazione della lama (fig. G1 - G5)**Regolazione ad angolo retto**

La macchina è provvista di un arresto regolabile presso 0° che agevola la regolazione dell'angolo retto (fig. G1).

- Sbloccare la leva di arresto inclinazione (13) e impostare la lama su 0°, per formare un angolo retto con il piano.
- Serrare la manopola di arresto inclinazione.
- Collocare una squadra a triangolo in verticale tra il piano e la lama (fig. G2).



Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

- Per la regolazione procedere come segue:
 - Regolare il bullone eccentrico (41) assicurando l'arresto (42) alla macchina mediante una chiave da 17 mm (fig. G1).
 - Quando la lama è ad angolo retto, controllare che l'indicatore di inclinazione (44) segnali 0° sulla scala di inclinazione (12) (fig. G3).
 - Altrimenti, allentare le viti (43), spostare la scala (12) su 0° e serrare le viti (fig. G1).

Regolazione dell'inclinazione della lama

La macchina è provvista di un arresto regolabile presso 45° e dispone di una funzione per tagliare oltre l'arresto, su 47° (fig. G4).

- Sbloccare la leva di arresto inclinazione (13) e inclinare la lama su 45° (fig. G1).
- Serrare la manopola di arresto inclinazione.
- Controllare con un goniometro l'angolo tra la lama e il piano; l'angolo deve misurare esattamente 45° (fig. G5).
- Regolare il bullone eccentrico (45) fissando l'arresto (46) sulla macchina mediante una chiave da 17 mm (fig. G1 & G4).

Sostituzione della lama (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)

Verificare che la macchina sia scollegata dall'alimentazione!



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

- Rimuovere il riparo lama superiore (3) (fig. C7).
- Con la lama in posizione di taglio longitudinale, cioè bloccata al centro del piano, capovolgere la sega come mostrato in figura (fig. B5).
- Abbassare la lama allentandone la ghiera di bloccaggio del livello (10) e ruotando in senso antiorario il gruppo della leva della traversa e di sollevamento (6). Serrare di nuovo la ghiera di bloccaggio del livello della lama (fig. C3).

- Allentare la vite Allen (22) e rimuovere il riparo del mandrino della lama (23) come mostrato in figura (fig. C4).
- Inserire la vite Allen da 4 mm (47) nell'estremità del mandrino della lama (49) e la chiave da 22 mm (48) sul dado (50) (fig. H1).
- La filettatura del dado della lama va verso sinistra: per allentare il dado è necessario sostenere saldamente la chiave Allen e ruotarla in senso orario.
- Estrarre il dado (50) e la rondella del morsetto esterno (51) (fig. H2).
- Sollevare il riparo del mandrino della lama (23) come mostrato in figura e mantenendolo in posizione, rimuovere con cautela la vecchia lama, liberandola dalla rondella del morsetto interno (52) (fig. H3).
- Collocare la nuova lama (9) sulla rondella del morsetto interno (52), verificando che i denti puntino verso il lato anteriore della macchina.
- Rimontare la rondella del morsetto esterno (51) che dovrà essere ruotata per individuare la posizione corretta (fig. H2).
- Reinserire il dado (50) e serrarlo, mantenendo fermo il mandrino (49) (fig. H2).
- Ricollocare il riparo del mandrino della lama (23) facendo scivolare la fessura aperta all'estremità (26) dietro la vite (27) e poi facendo scivolare il riparo indietro, sino a che le fessure (28) si bloccano in posizione (fig. C6).
- Rimontare la vite Allen (22) e serrarla.
- Mettere la sega in posizione verticale.
- Riposizionare il riparo lama superiore (3) (fig. C7).

Regolazione della guida in parallelo alla lama, per il taglio longitudinale (fig. J)

- Allentare la manopola di arresto piastra della guida (38) e la manopola di arresto della guida (33).
- Far scivolare l'intero gruppo verso la lama, fino a che la guida (30) sfiora la lama.
- Regolare il quadrante della guida (29) sino a che la guida sfiora i denti della lama sul lato anteriore e posteriore, per accertare che sia parallela alla lama.
- Serrare la manopola di arresto della piastra della guida e controllare che la guida sia ancora parallela.
- Serrare la manopola di arresto della guida (33). Il puntatore sul quadrante ora deve essere impostato su 90°.



Dopo avere utilizzato il gruppo nella posizione a quartabuono, per riposizionare la guida per il taglio longitudinale, seguire la procedura precedente che garantisce un risultato preciso.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Non forzare la lama, lasciare che esegua il taglio liberamente.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- L'attrezzo è fornito con una lama per sega da 215 mm. Utilizzare sempre questo tipo di lama per le applicazioni di taglio longitudinale.
- Non utilizzare mai la sega per lavorazioni a mano libera!
- Esercitare particolare cautela durante le operazioni di scanalatura.
- Non usare mai la sega per scanalare!
- Non lavorare pezzi curvi, inarcati o imbutiti. Deve esistere almeno un lato diritto e liscio contro il guida pezzo o la guida graduata.

- Sostenere sempre i pezzi lunghi per evitare il rinculo.
- Non rimuovere nessun residuo dalla zona della lama mentre la lama è in funzione.

Modalità di taglio longitudinale (fig. K1 & K2)

Per eseguire le operazioni standard del banco sega, la traversa della lama deve essere bloccata in posizione centrale.

- Allentare la ghiera di bloccaggio del livello della lama (10) (fig. K1).
- Afferrare il gruppo leva della traversa e di sollevamento (6) e ruotarla in senso orario per sbloccare la lama dalla posizione fissa sul retro.
- Spingere la levetta di posizionamento pezzo (11) verso la leva di arresto inclinazione (13), fino a collocare la prima nella scanalatura dell'asta della traversa (fig. K2).
- Tirare lentamente la leva per tirare la lama della sega verso la tacca. La levetta di posizionamento pezzo (11) s'impegna automaticamente quando la lama raggiunge la posizione corretta. La traversa della lama è caricata a molla e la pressione della molla mantiene la lama in questa posizione, fino a che non viene sbloccata manualmente (fig. K1).
- Dopo l'uso, tirare indietro la leva di posizionamento pezzo e riportare la lama della sega nella posizione posteriore.



Non consentire alla lama di colpire con violenza il piano posteriore. Guidarla mantenendo la leva della traversa.

Modalità di taglio trasversale (fig. K3)

In questa modalità, il pezzo da lavorare viene tenuto fermo contro la guida, mentre la lama si sposta per eseguire la funzione di taglio trasversale.

- Sbloccare la traversa della lama allentando la ghiera di bloccaggio del livello (10) e ruotando in senso orario la leva di corsa trasversale (6), per poter spingere la lama attraverso il pezzo.
- Per riportare la traversa della lama in posizione di riposo, basta sbloccare la leva di corsa trasversale.
- Serrare la ghiera di bloccaggio (10).

Funzione di taglio a tuffo

In modalità di taglio trasversale, la lama può essere tuffata nel pezzo da lavorare che viene bloccato in posizione tra la guida e il cuneo per offrire la massima lunghezza trasversale.

- Per sbloccare la traversa della lama, allentare la ghiera di bloccaggio del livello (10) e ruotare costantemente la leva di corsa trasversale (6) in senso orario, per permettere alla lama di attraversare il pezzo.
- Quando la lama è completamente sollevata, può essere inclinata in base alle istruzioni precedenti.

Accensione/spengimento (fig. L)

L'interruttore on/off del banco da sega offre molteplici vantaggi:

- funzione di sblocco in assenza di alimentazione: in caso di interruzione dell'alimentazione - per qualsiasi motivo - l'interruttore deve essere riattivato intenzionalmente.
- dispositivo di protezione da sovraccarico del motore: in caso di sovraccarico del motore, l'alimentazione al motore viene interrotta. In questo caso, lasciare raffreddare il motore per 10 minuti e poi premere il pulsante di avvio verde.
- sistema elettronico di frenatura: dopo lo spegnimento, il sistema di frenatura produce un ronzio per circa otto secondi, mentre si resetta. Se necessario, la macchina può essere riavviata durante questa fase.
 - Per accendere la macchina, premere il tasto di avvio verde (53).
 - Per spegnere la macchina, premere il tasto di arresto rosso (54).

Tagli principali della segatrice

Modalità di taglio longitudinale (fig. M1 - M3)

Taglio verticale

- Posizionare la lama su 0°.
- Collocare la lama in posizione di taglio longitudinale.
- Collocare la lama sull'altezza desiderata.
- Montare il gruppo della guida per la modalità di taglio longitudinale, a destra della lama, con l'estremità posteriore del livello della guida con il retro del cuneo.
- Verificare che la guida sia parallela alla lama.
- Posizionare la guida mediante la scala (55) (fig. M1). (Il pezzo da lavorare, tra la lama e la guida, viene misurato e la sezione viene conservata. Gli scarti o residui sono a sinistra della lama.)
- Se si usa il riparo superiore in posizione fissa, regolarlo sull'altezza necessaria.
- Accendere la macchina.
- Inserire lentamente il pezzo da lavorare sotto il riparo anteriore, mantenendolo saldamente premuto contro la guida. Lasciare che i denti taglino, senza forzare il pezzo attraverso la lama. La velocità della lama deve essere costante (fig. M2).
- Ricordare di usare il cuneo (14) in prossimità della lama.
- Quando il taglio è completo, spegnere la macchina.



Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Taglio di sbieco

Il gruppo della guida a quartabuono e guida pezzo può essere collocato a sinistra oppure a destra della lama (fig. M3).

- Impostare l'angolo di inclinazione necessario.
- Procedere come per il taglio verticale.

Modalità di taglio trasversale - Taglio trasversale (fig. N1 & N2)

Taglio trasversale verticale 90° (fig. N1)

- Montare il gruppo della guida per la modalità di taglio trasversale.

Ricordare:

Quando la guida è a sinistra della lama, azionare la leva di corsa trasversale con la mano destra.

Quando la guida è a sinistra della lama, azionare con la mano destra la leva di corsa trasversale.
- A macchina spenta, tirare la lama della sega, per verificare con certezza che la guida non sia sul percorso della lama.
- Contrassegnare il pezzo da lavorare e collocarlo contro la guida, con la tacca in linea con la lama della sega.
- Accendere la macchina.
- Mantenendo saldamente il pezzo oppure bloccandolo contro la guida, farlo attraversare dalla lama.
- Durante il taglio la pressione esercitata sul pezzo deve essere costante.
- Terminato il taglio, riportare la lama sul retro e spegnere la macchina.

Tagli angolati (fig. N2)

- Montare il gruppo della guida per la modalità di taglio trasversale.

Ricordare:

Quando la guida è a sinistra della lama, azionare la leva di corsa trasversale con la mano destra.

Quando la guida è a sinistra della lama, azionare con la mano destra la leva di corsa trasversale.
- Posizionare la lama sull'angolo desiderato.
- Procedere come per il taglio trasversale verticale.

Tagli di sbieco

- Impostare l'angolo di inclinazione necessario.
- Procedere come per il taglio trasversale verticale.

Taglio composto

Questo taglio è una combinazione tra taglio di sbieco e taglio a quartabuono.

- Impostare l'angolo di inclinazione necessario.
- Procedere come per il taglio a quartabuono.

**Aspirazione polveri (fig. O)**

La macchina è provvista di punti di connessione per lo spurgo della polvere. Uno si trova sul lato posteriore del telaio (56) e l'altro nel riparo superiore della lama (57).

- Per garantire risultati ottimali quando si estrae la polvere, si suggerisce - durante le operazioni di taglio - di collegare entrambi i punti a un dispositivo idoneo per l'estrazione della polvere.
- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

Accessori optional (fig. P1)

Gli accessori, ovvero lo sgabello (15), il piano aggiunto (16), la guida parallela (17) e il piano di scorrimento con l'arresto di estremità lungo per guida a quartabuono (18) sono disponibili come optional.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Sgabello (fig. A2 & P2)

Lo sgabello è stato disegnato per installarvi il banco da sega come macchina indipendente e costituire la sede ottimale per l'uso del piano aggiunto (16) e/o del piano di scorrimento (18) (fig. A2).

- Collocare lo sgabello (16) sul pavimento, lasciando spazio sufficiente per usare senza ostacoli eventuali accessori montati sulla macchina (fig. P2).
- Collocare la macchina sullo sgabello, verificando che i quattro piedini della macchina siano all'interno del telaio.

Piano aggiunto (fig. A3 & P3)

Il piano aggiunto (16) viene posizionato mediante il medesimo sistema a coda di rondine e può quindi essere collocato su qualsiasi lato del piano (fig. A3).

- La posizione più adatta è sulla destra della macchina (fig. P3).
- Il gruppo della guida può essere usato sul piano aggiunto come sul piano della macchina.

Guida parallela (fig. A4 & P4)

La guida parallela (17) viene adoperata nella modalità di taglio longitudinale per estendere la guida del pezzo sull'intera lunghezza del piano (fig. A4).

- La guida parallela va montata a destra della lama.
- La guida parallela può essere montata sul piano della macchina o sul piano aggiunto, utilizzando il medesimo sistema a coda di rondine.
- È preferibile montare la guida parallela (17) sul piano di estensione (16) (fig. P4).
- Fare riferimento alle istruzioni relative alla modalità di taglio longitudinale.

Piano di scorrimento con arresto di estremità lungo per guida a quartabuono (fig. A5 & P5 - P7)

Il piano di scorrimento con arresto di estremità lungo per guida a quartabuono (18) viene usato in modalità di taglio longitudinale per sostenere i pezzi lunghi da sottoporre a taglio trasversale con qualsiasi inclinazione, da 0° a 90° (fig. A5).

- L'unica posizione prevista per il piano di scorrimento (58) è a sinistra della macchina (fig. P5).
- La guida a quartabuono (59) deve essere montata a sinistra del piano di scorrimento, utilizzando il medesimo sistema a coda di rondine.
- Collocare la lama in posizione di taglio longitudinale.
- Per i tagli trasversali diritti, posizionare la guida a 90° rispetto alla lama (fig. P6).
- Per i tagli a quartabuono, impostare l'angolo necessario (fig. P7).
- Collocare il pezzo contro la guida a quartabuono.
- Prima di effettuare un taglio, controllare che la guida non sia sul percorso della lama e che il pezzo sarà attraversato dalla lama.
- Spingere lentamente il piano sul lato posteriore, in modo da spingere il pezzo lungo la lama.

Manutenzione

Il Vostro prodotto Elu è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

**Pulitura**

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

- Eliminare la polvere dalla macchina una volta alla settimana.

**Utensili inutilizzabili e tutela ambientale**

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso uno dei centri di assistenza Elu, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia e assistenza post-vendita Elu

Tutti i prodotti Elu vengono sottoposti a severi collaudi prima di lasciare la fabbrica.

GARANZIA**• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •**

Se il vostro prodotto Elu non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza Elu, con la prova della data di acquisto.
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale della Elu per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica Elu, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

ZAAGTAFEL VOOR TREKZAGEN EN AFSCHUINEN ETS41

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van Elu. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken Elu tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
EG-Verklaring van overeenstemming	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Inhoud van de verpakking	nl - 3
Beschrijving	nl - 3
Elektrische veiligheid	nl - 3
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 3
Monteren en instellen	nl - 3
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 5
Onderhoud	nl - 7
Garantie	nl - 7

Technische gegevens

		ETS41	
Spanning	V	230	
Opgenomen vermogen	W	1.000	
Zaagbladdiameter	mm	215 - 225	
Bladspindel	mm	30	
Max. bladdikte	mm	2,6	
Max. snelheid zaagblad	min ⁻¹	2.950	
Remtijd van zaagblad	s	< 10	
Tafel, afmetingen	mm	644 x 514	
Gewicht	kg	28	

Zaagcapaciteiten

Zaagbladdiameter	mm	215	225
Zaagdiepte onder 90°	mm	47,5	52
Zaagdiepte onder 45°	mm	33,5	37
Max. afschuielhoek	°	-2 - 47	-2 - 47
Max. afkortcapaciteit bij trekzagen	mm	47,5 x 260	52 x 270
Max. traverseerlengte op afkortdiepte		395 x 20	400 x 20

Standaarduitrusting:

HM zaagblad, beschermkap, gecombineerde lengte- en verstekaanslag, duwhout.

Zekeringen:

230 V machines 10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Scherpe randen.

EG-Verklaring van overeenstemming



ETS41

Elu verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met Elu, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens EN 61029:

		ETS41
L _{PA}	(geluidsdruk) dB(A)*	85,5
L _{WA}	(geluidsvermogen) dB(A)	98,5

* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 2011163

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel elektrische machines niet bloot aan vocht. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Voorkom een elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 Houd kinderen uit de buurt

Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

5 Verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis

Gebruik buitenshuis uitsluitend voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gemerkte verlengsnoeren.

6 Berg de machine veilig op

Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

7 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

8 Draag een veiligheidsbril

Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

9 Let op de maximum geluidsdruk

Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

10 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

11 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

12 Voorkom onbedoeld inschakelen

Draag een op het net aangesloten machine niet met de vinger aan de schakelaar. Laat de schakelaar los wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

13 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

14 Trek de stekker uit het stopcontact

Schakel de stroom uit en wacht totdat de machine volledig stil staat voordat u deze achterlaat.

Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, tijdens onderhoud of bij het vervangen van accessoires.

15 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

16 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines.

De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

17 Gebruik het snoer niet verkeerd

Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend Elu Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

19 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven. Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend Elu Service-center.

20 Wendt u voor reparaties tot een erkend Elu Service-center

Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor tafelzaagmachines

- Controleer of het zaagblad in de juiste richting draait en of de zaagtanden naar voren gericht zijn.
- Zorg ervoor dat alle klemrichtingen zijn aangespannen voordat u begint te werken.
- Controleer of het zaagblad en de flenzen schoon zijn en dat de verzonken zijden van de kraag tegen het zaagblad geplaatst zijn. Draai de borgmoer goed vast.
- Houd het zaagblad scherp en correct gezet.
- Controleer of het spouwmes zich op de juiste afstand van het zaagblad bevindt - max. 5 mm.
- Gebruik de zaag nooit zonder de onderste en bovenste beschermkappen.
- Plaats uw handen niet in de buurt van het zaagblad.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u een zaagblad verwisselt of andere werkzaamheden aan de zaagmachine wilt uitvoeren.
- Gebruik altijd een duwhout en zorg dat uw handen minimaal 15 cm van het zaagblad verwijderd blijven.
- Controleer of u wel met de voorgeschreven spanning werkt.
- Breng geen smeermiddelen op het zaagblad aan wanneer dit draait.
- Terwijl u voor de machine staat is het absoluut af te raden over het zaggende gedeelte te reiken.
- Houd handen uit de buurt van het zaagblad wanneer de machine is aangesloten op de elektrische voeding.
- Vervang het tafelinzetstuk indien versleten.
- Zorg dat tijdens transport het bovenste deel van het zaagblad is afgedekt, bijv. door de beschermkap.
- Gebruik de beschermkap niet om de machine te hanteren of transporteren.
- Gebruik een houder of draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen.
- Gebruik geen zaagbladen met een grotere of kleinere diameter dan de zaagbladen die worden aanbevolen. Zie voor de juiste bladafmetingen de technische gegevens. Gebruik alleen de bladen die in deze handleiding worden gespecificeerd en voldoen aan EN 847-1.

- Overweeg om speciaal ontwikkelde geluidsarme bladen te gebruiken.
- Gebruik geen HSS-bladen.
- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen slijpschijven.
- Zaag geen ijzerhoudende metalen (metalen met een ijzer- of staalbestanddelen) of metselwerk.

Overige gevaren

De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van deze zaagmachines:

- verwonding door het aanraken van roterende delen
- Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan, en wel met name:
- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
 - Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van het zaagblad.
 - Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.
 - Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de afdekkap.
 - Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukehout.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Gedeeltelijk gemonteerde machine
 - 1 Doos met:
 - 1 Gecombineerde lengte- en verstekaanslag
 - 1 Aanslaghouder
 - 1 Spouwmes
 - 1 Bovenste beschermkap
 - 1 Duwhout
 - 1 Steeksleutel 13/17 mm
 - 1 Steeksleutel 20/22 mm
 - 1 Inbussleutel 4 mm
 - 1 Inbussleutel 5 mm
 - 1 Handleiding
 - 1 Onderdelentekening
- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
 - Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

De zaagtafel ETS41 kan op twee verschillende manieren voor het zagen van hout worden gebruikt. De vier belangrijkste zaagbewerkingen - langszagen, afkorten, schuinzagen en verstekzagen - kunnen zo eenvoudig, nauwkeurig en veilig worden uitgevoerd.

Stand “langszagen”

In de stand “langszagen” kan de machine worden gebruikt voor standaard-langszagen en voor het zagen van brede stukken met handmatige toevoer van het werkstuk.

Stand “trekzagen”

De stand “trekzagen” wordt gebruikt voor afkorten en verstekzagen, waarbij het werkstuk in één stand wordt gehouden en het zaagblad door het werkstuk wordt verplaatst.

A1

- 1 Tafel
- 2 Tafelinzetstuk
- 3 Bovenste beschermkap
- 4 Gecombineerde lengte- en verstekaanslag
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Gecombineerde hef- en traverseerhendel

- 7 Geleidebeugel voor lengte- en verstekaanslag
- 8 Spouwmes
- 9 Zaagblad
- 10 Borgring voor bladhoogte
- 11 Positieblokkeerhendel voor langszagen
- 12 Afschuiningsschaal
- 13 Vergrendelhendel voor afschuinen
- 14 Duwhout

Opties

A2

- 15 Onderstel

A3

- 16 Tafeluitbreiding

A4

- 17 Parallelaanslag

A5

- 18 Schuiftafel met eindstop voor lange verstekaanslag

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

De machine en onderdelen uitpakken (fig. B1 - B6)

De uitsparingen (19) in de behuizing zijn bedoeld om het transport te vergemakkelijken (fig. B1).

- Haal de zaag voorzichtig uit het verpakkingsmateriaal.
- Draai de zaag om (fig. B2).
- Snij de riemen door waarmee de verzendblokken tegen de machine zijn bevestigd (fig. B3).
- Verwijder de riemen en de verzendblokken.
- Verwijder de materiaaldoos (fig. B4).
- Draai de zaag op zijn zijkant zoals weergegeven in (fig. B5) met het blad in stand “langszagen”, d.w.z. geblokkeerd in het midden van de tafel.
- Monteer het spouwmes (8) zoals hieronder beschreven.
- Plaats de zaag rechtop.
- Plaats het duwhout (14) in de daarvoor bestemde gleuf in de voorkant van de machine (fig. B6).



Laat het duwhout op zijn plaats, ook indien niet in gebruik.

Monteren en afstellen van het spouwmes (fig. C1 - C6)

De stand waarop het spouwmes moet worden gemonteerd hangt af van het formaat van het zaagblad. gleuf (20) voor kleine zaagbladen, gleuf (22) voor grote zaagbladen (fig. C1).

De juiste stand is wanneer de hartradius van het spouwmes (8) maximaal 5 mm van de tanden van het zaagblad is verwijderd (fig. C2).

- Laat het blad zakken door de borgring voor de hoogte van het zaagblad (10) los te draaien en de gecombineerde hef- en traverseerhendel (6) linksom te draaien. Draai de borgring voor de hoogte van het zaagblad weer vast (fig. C3).
- Draai de inbusbout (22) los en verwijder de beschermkap (23) van de bladspindel zoals weergegeven (fig. C4).
- Steek het spouwmes (8) vanaf de bovenkant van het tafelblad in het tafelinzetstuk (2) (fig. C5).
- Het spouwmes (8) wordt tegen een beugel geklemd met bouten van 13 mm (24). Draai met de steeksleutel van 13 mm de bouten los en corrigeer de stand van het spouwmes.
- Draai de bout (24) weer voorzichtig vast.
- Plaats de beschermkap (23) van de bladspindel terug door eerst de gleuf met open eind (26) achter de schroef (27) te schuiven, en schuif vervolgens de beschermkap naar achteren tot de gleuven (28) in de juiste stand vergrendelen (fig. C6).
- Plaats de inbusbout (22) terug en draai deze vast.

Monteren van de bovenste beschermkap (fig. C7)

De bovenste beschermkap (3) wordt bevestigd met een M6 bout en een moer.

- Houd de zaag rechtop en bevestig de beschermkap aan het spouwmes met de meegeleverde moer (29) en bout (30).
- De beschermkap kan worden versteld en in een bepaalde stand boven de tafel worden vastgezet door de moer iets strakker aan te draaien.
- Draai de moer iets los, wanneer de beschermkap tot op de tafel moet zakken.

Monteren van de gecombineerde lengte- en verstekaanslag (fig. D1 - D9 & E1 - E7)

De zaagtafel is aan alle zijden voorzien van zwaluwstaartprofielen voor het bevestigen van alle accessoires en de gecombineerde lengte- en verstekaanslag.

De gecombineerde lengte- en verstekaanslag (4) bestaat uit twee aluminium profielen die worden verbonden door een verstekgradenboog (31) (fig. D1). Het lange profiel is de aanslag (32) en het korte profiel is de aanslagsteun (33) die wordt bevestigd aan de aanslaghouder (7) (fig. D2). De verstekgradenboog kan links en rechts op 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75 en 90° worden geplaatst, en kan worden vastgezet met de blokkeerknop van de verstekgradenboog (34) (fig. D3).

De aanslag (32) is omkeerbaar: het werkstuk kan langs de aanslagkant van 80 mm hoog of langs de aanslagkant van 11 mm hoog worden geleid, zodat het duwhout ook bij het langszagen van dunne werkstukken kan worden gebruikt.

- Draai, om de zijde van 11 mm te gebruiken, de blokkeerknop (35) los en schuif de aanslag (32) uit de verstekgradenboog (23).
- Draai de aanslag en laat de schaal weer in de groef vallen, zoals weergegeven (fig. D4). Geleid het werkstuk langs de smalle zijde (36).
- Schuif, om de volledige hoogte van 80 mm te gebruiken, de aanslag met de brede zijde (37) verticaal in de verstekgradenboog (fig. D5).

Monteren van de gecombineerde lengte- en verstekaanslag voor de stand "langszagen" (fig. D6 - D8)

De gecombineerde lengte- en verstekaanslag (4) kan op twee verschillende manieren worden gebruikt om deze zaagbewerking uit te voeren.

Houder in voorste zwaluwstaart: aanslag en aanslagsteun in lijn met het zaagblad

- Plaats de houder op het uiteinde van de zwaluwstaart (38) aan de voorrand van de tafel (1) en schuif deze erop zoals weergegeven (fig. D6).

- Schuif de aanslagsteun in de aanslaghouder (7) en vergrendel deze met blokkeerknop voor de aanslagsteun (32), die aan de rechterkant van de aanslaghouder zit.
- Schuif de aanslaghouder naar de gewenste positie en draai de borgknop (40) vast, die aan de onderkant van de aanslaghouder zit.
- Draai, om de stand van de aanslag te veranderen, de aanslagbloekeerknop (35) op de verstekgradenboog (31) en schuif de aanslag (32) in de gewenste positie (fig. D7).

Houder in rechter zwaluwstaart: aanslag en aanslagsteun maken een rechte hoek

- Plaats de houder met de aanslag daaraan bevestigd op het uiteinde van de zwaluwstaart (38) aan de rechterkant van de tafel (1) en schuif deze erop zoals weergegeven (fig. D6).
- Zet de verstekgradenboog (31) op 0° om het zaagblad met de aanslag te richten (fig. D8).
- Controleer of de afstelling correct is, door de aanslag tegen het zaagblad te schuiven.
- Plaats voor een optimale stabiliteit de aanslaghouder en de aanslagsteun in het midden van de aanslag.
- Draai de borgknop (40) aan de onderkant van de aanslaghouder (fig. D6) vast.

Monteren van de aanslag voor de stand "trekzagen" - afkorten en verstekzagen (fig. E1 - E5)

De gecombineerde lengte- en verstekaanslag (4) kan op twee verschillende manieren worden gebruikt om deze zaagbewerkingen uit te voeren.

Houder in voorste zwaluwstaart: aanslag en aanslagsteun maken een rechte hoek

- Monteer de gecombineerde lengte- en verstekaanslag in de zwaluwstaart aan de voorzijde van de tafel, links van het zaagblad (fig. E1).
- Draai de blokkeerknop van de verstekgradenboog (34) los en zet de wijzer op 0°.
- De aanslag staat nu haaks op het zaagblad en moet zodanig worden gepositioneerd, dat het zaagblad langs de aanslag kan bewegen.
- Draai de blokkeerknop van de aanslag (34) vast.
- Houd het werkstuk tegen de aanslag en trek het zaagblad erdoor om een afkortzaagbewerking uit te voeren.
- Stel voor verstekzagen de gewenste hoek in op de verstekgradenboog (31) (fig. E2).
- Schuif de aanslaghouder met ingetrokken aanslaghouder langs de voorzijde van de zaagtafel naar rechts langs het zaagblad (fig. E3), om de zaagbewerking met de linker hand uit te kunnen voeren. Voor rechtshandigen verdient het aanbeveling, met de aanslag links te werken.



Klem het werkstuk voor optimale veiligheid bij het afkorten tegen de aanslag.

Houder in linker zwaluwstaart: aanslag en aanslagsteun in lijn

- Ontgrendel en verwijder de gecombineerde lengte- en verstekaanslag.
- Schuif de aanslag op het zwaluwstaartprofiel links op de zaagtafel (fig. E4).
- Ontgrendel de blokkeerknop van de verstekgradenboog (34) en stel de aanslag in op de gewenste hoek (fig. E5).
- Draai de blokkeerknop van de verstekgradenboog weer vast.
- Los de aanslagbloekeerknop (35) en positioneer de aanslag zodanig, dat een optimale geleiding wordt verkregen. Zorg ervoor dat het zaagblad niet in de aanslag snijdt!
- Positioneer de aanslag op een dusdanige afstand van het zaagblad dat het af te korten werkstuk het zaagblad niet raakt. Zet de aanslag vast met de blokkeerknop (40) van de aanslaghouder.

Instellen van de zaagdiepte (fig. F)

Het zaagblad kan in hoogte worden versteld door het verdraaien van de gecombineerde hef- en traverseerhendel (6).

- Draai de borgring (10) voor de bladhoogte los en zet het blad op de gewenste hoogte.
- Zorg dat de bovenste drie tanden van het zaagblad bij het zagen net boven de bovenzijde van het werkstuk uitsteken. Zo zijn de prestaties optimaal, omdat het grootst mogelijke aantal tanden door het werkstuk snijdt.
- Draai de borgring vast (10).



- Om de instelling duidelijk te kunnen weergeven is de beschermkap in de figuur omhooggeklapt. Zorg dat de beschermkap voor het zagen in de juiste stand staat.
- Laat het zaagblad niet verder zakken wanneer de beschermkap over de volle lengte de zaagtafel raakt.

Afstellen van de hoek van het zaagblad (fig. G1 - G5)

Afstellen van de rechte hoek

De machine heeft een instelbare stop op 0° voor het eenvoudig instellen van een rechte hoek (fig. G1).

- Draai de vergrendelhendel voor afschuiven (13) los en zet het zaagblad op 0°, waardoor een rechte hoek ten opzichte van de tafel wordt gecreëerd.
- Draai de vergrendelhendel voor afschuiven vast.
- Plaats een winkelhaak op de zaagtafel en tegen het zaagblad (fig. G2).



Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

- Het afstellen geschiedt als volgt:
 - Verdraai met een steeksleutel van 17 mm zo nodig de excenter bout (41) waarmee de aanslag (42) aan de machine is bevestigd.
 - Wanneer het zaagblad haaks is, controleer dan of de afschuinindicator (44) 0° op de afschuinschaal (12) (fig. G3) aangeeft.
 - Wanneer dit niet het geval is draai dan de bouten (43) los, verschuif de schaal (12) naar 0° en draai de bouten weer vast (fig. G1).

Afschuininstelling van het zaagblad

De machine heeft ook een afstelbare stop bij 45°, en heeft de mogelijkheid om verder te zagen dan de stop tot 47° (fig. G4).

- Zet de vergrendelhendel voor afschuiven (13) los en plaats het zaagblad op 45° (fig. G1).
- Draai de vergrendelhendel voor afschuiven vast.
- Controleer de hoek tussen het zaagblad en de tafel met behulp van een gradenboog; de hoek moet exact 45° bedragen (fig. G5).
- Verdraai met een steeksleutel van 17 mm zo nodig de excenter bout (45) waarmee de aanslag (46) aan de machine is bevestigd (fig. G1 & G4).

Vervangen van het zaagblad (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Haal eerst de stekker uit het stopcontact.



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

- Verwijder de bovenste beschermkap (3) (fig. C7).
- Draai de zaag op zijn zijkant zoals weergegeven in (fig. B5) met het blad in stand "langszagen", d.w.z. geblokkeerd in het midden van de tafel.
- Laat het blad zakken door de borgring voor de hoogte van het zaagblad (10) los te draaien en de gecombineerde hef- en traverseerhendel (6) linksom te draaien. Draai de borgring voor de hoogte van het zaagblad weer vast (fig. C3).

- Draai de inbusbout (x22) los en verwijder de beschermkap (23) van de bladspindel zoals weergegeven (fig. C4).
- Plaats de inbussleutel (47) van 4 mm in het uiteinde van de bladspindel (49) en plaats de steeksleutel (48) van 22 mm op de moer (50) (fig. H1).
- De zaagbladmoer heeft linkse draad, houd daarom de inbussleutel stevig vast en draai de steeksleutel rechtsom om de moer los te draaien.
- Verwijder de moer (50) en de buitenste klemring (51) (fig. H2).
- Til de beschermkap (23) van de bladspindel zoals weergegeven. Houd de beschermkap in deze stand en verwijder het oude zaagblad voorzichtig door het van de binnenste klemring (52) te wrikken (fig. H3).
- Plaats het nieuwe zaagblad (9) op de binnenste klemring (52); zorg dat de tanden naar de voorzijde van de machine wijzen.
- Monteer de buitenste klemring (51) weer; draai deze totdat de juiste positie is gevonden (fig. H2).
- Monteer de moer (50) weer en draai deze vast en houdt de spindel (49) vast (fig. H1 & H2).
- Plaats de beschermkap (23) van de bladspindel terug door eerst de gleuf met open eind (26) achter de schroef (27) te schuiven, en schuif vervolgens de beschermkap naar achteren tot de gleuven (28) in de juiste stand vergrendelen (fig. C6).
- Monteer de inbusbout (22) weer en draai deze vast.
- Plaats de zaag rechtop.
- Monteer de bovenste zaagbladbeschermkap (3) (fig. C7).

Afstellen van de aanslag voor langszagen: parallel aan het zaagblad (fig. J)

- Draai de blokkeerknop van de aanslaghouder (38) en de blokkeerknop van de aanslag (33) los.
- Schuif de aanslag (30) in de richting van het zaagblad totdat dit net wordt geraakt.
- Verstel de verstekgradenboog (29) zodanig, dat de aanslag de tanden van het zaagblad zowel voor als achter net raakt en dus parallel staat met het zaagblad.
- Draai de blokkeerknop (32) van de aanslaghouder vast en controleer of de aanslag nog steeds parallel met het zaagblad staat.
- Draai de blokkeerknop van de aanslag (33) vast. De wijzer van de verstekgradenboog moet nu op 90° staan.



Na het gebruik van de aanslag voor verstekzagen kan deze weer voor langszagen worden ingesteld zoals hiervoor beschreven. Zo is de nauwkeurigheid steeds gewaarborgd.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Breng het juiste zaagblad aan. Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen. Het zaagblad moet geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine.
- Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.
- Oefen bij het zagen geen overmatige druk op het zaagblad uit. Forceer het zagen niet.
- Laat de motor voor het zagen op volle toeren komen.
- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.
- De machine wordt geleverd met een zaagblad van 215 mm. Gebruik altijd dit type zaagblad voor langszagen.
- Zaag met deze zaag nooit uit de vrije hand!
- Wees extra voorzichtig bij het zagen van groeven.
- Gebruik uw zaag nooit om te frezen!
- Zaag geen kromme, gebogen of schotelvormige werkstukken. Er moet minstens een rechte, gladde zijde aanwezig zijn om tegen de zaaggeleider of verstekgeleider te leggen.
- Ondersteun lange werkstukken altijd om terugslag te voorkomen.
- Verwijder geen afgezaagde stukken van het blad als het blad draait.

Stand "langszagen" (fig. K1 & K2)

Om standaard zaagbewerkingen uit te voeren moet het motorblok met zaagblad in de middelste stand worden vastgezet.

- Draai de borgring (10) voor de hoogte van het zaagblad weer vast (fig. K1).
- Houd de traverseerhendel (6) vast en draai deze rechtsom om het zaagblad uit de achterste vergrendeling los te zetten.
- Duw de positieblokkeerhendel voor langszagen (11) naar de vergrendelhendel voor afschuinen (13) totdat de hendel in de groef van de traverseerstang valt (fig. K2).
- Trek de hendel langzaam naar voren om het zaagblad door de zaagspleet te trekken. De positieblokkeerhendel voor langszagen (11) grijpt automatisch aan wanneer de juiste zaagbladstand is bereikt. Het motorblok met zaagblad heeft een veermechanisme; door de veerspanning blijft het motorblok met zaagblad in deze positie totdat het handmatig wordt losgezet (fig. K1).
- Trek na het uitvoeren van een zaagsnede de positieblokkeerhendel voor langszagen terug en zet het zaagblad terug in de achterste positie.



Laat het motorblok niet met volle kracht tegen de achterzijde aankomen. Houd de traverseerhendel vast en laat het motorblok zo geleidelijk teruggaan naar de achterste positie.

Stand "trekzagen" (fig. K3)

In deze stand wordt voor het uitvoeren van de zaagbewerking het werkstuk tegen de aanslag gehouden en wordt het zaagblad erdoor getrokken.

- Ontgrendel het motorblok met zaagblad door de borgring (10) los te draaien en de traverseerhendel (6) rechtsom te draaien; nu kan het zaagblad door het werkstuk worden getrokken.
- Om het motorblok met zaagblad terug te brengen in de uitgangsstand hoeft slechts de traverseerhendel te worden losgelaten.
- Draai de borgring vast (10).

Opsteekfunctie

In de stand "trekzagen" kan het zaagblad omhoog worden gestoken door het werkstuk, dat wordt vastgeklemd tussen de aanslag en het spouwmes, om de maximale traverseerlengte te vergroten.

- Ontgrendel het motorblok met zaagblad door de borgring (10) los te draaien en de traverseerhendel (6) rechtsom te draaien; nu kan het zaagblad door het werkstuk zagen.
- Als het zaagblad in de hoogste stand staat, kan het door het werkstuk worden getrokken, zoals hierboven beschreven.

In- en uitschakelen (fig. L)

De aan/uit-schakelaar van uw zaagtafel biedt een aantal voordelen:

- nulspanningsfunctie: na een stroomonderbreking kan de machine niet vanzelf starten en dient de groene startknop ingedrukt te worden.
- overbelastingsbeveiliging van de motor: bij overbelasting van de motor wordt de voedingsspanning voor de motor onderbroken. Laat in zo'n geval de motor 10 minuten afkoelen en druk dan op de groene knop.
- elektronisch remsysteem: na het uitschakelen produceert het remsysteem bij het resetten acht seconden lang een zoemend geluid. De machine kan in deze periode eventueel weer worden gestart.
 - Druk op de groene startknop (53) om de machine in te schakelen.
 - Druk op de rode stopknop (54) om de machine uit te schakelen.

Basis zaagsneden

Stand "langszagen" (fig. M1 - M3)

Verticaal langszagen

- Zet het zaagblad op 0°.
- Zet het zaagblad in stand "langszagen".
- Zet het zaagblad op de gewenste hoogte.

- Monteer de aanslag voor langszagen aan de rechterkant van het zaagblad. Zorg ervoor dat de achterkant van de aanslag in lijn staat met de achterkant van het spouwmes.
- Controleer of de aanslag parallel is met het zaagblad.
- Positioneer de aanslag met behulp van de schaal (55) (fig. M1). (Het werkstuk is dat deel dat tussen het zaagblad en de aanslag wordt gemeten en vastgehouden. Het afval of afgezaagde deel is links van het zaagblad.)
- Stel de vereiste hoogte van de bovenste beschermkap in, wanneer deze in de vaste stand wordt gebruikt.
- Schakel de machine in.
- Schuif het werkstuk langzaam onder de beschermkap; druk het hierbij stevig tegen de aanslag. Laat de tanden zagen en forceer het werkstuk niet door het blad. Het toerental van het zaagblad moet constant blijven (fig. M2).
- Gebruik in de buurt van het zaagblad altijd het duwhout (14).
- Schakel de machine uit, na het voltooiën van de zaagsnede.



Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Schuin langszagen

De gecombineerde lengte- en verstekaanslag kan links of rechts van het zaagblad worden aangebracht (fig. M3).

- Stel de gewenste afschuinhoek in.
- Ga te werk als bij verticaal langszagen.

Stand "trekzagen" - afkorten (fig. N1 & N2)

Verticaal afkorten 90° (fig. N1)

- Monteer de aanslag voor de stand "trekzagen".

Let op!

Wanneer de aanslag links van het zaagblad wordt gepositioneerd, de traverseerhendel met de rechter hand bedienen.

Wanneer de aanslag rechts van het zaagblad wordt gepositioneerd, de traverseerhendel met de linker hand bedienen.

- Trek het zaagblad bij uitgeschakelde machine naar voren, om te controleren of de aanslag niet in de baan van het zaagblad zit.
- Markeer het werkstuk en leg het zodanig tegen de aanslag, dat de markering en het zaagblad op één lijn liggen.
- Schakel de machine in.
- Houd of klem het werkstuk stevig tegen de aanslag, en trek het zaagblad door het werkstuk.
- Trek bij het zagen langzaam en gelijkmatig aan de hendel.
- Zet het zaagblad terug naar achteren en schakel de machine uit na het voltooiën van de zaagsnede.

Verstekzagen (fig. N2)

- Monteer de aanslag voor de stand "trekzagen".

Let op!

Wanneer de aanslag links van het zaagblad wordt gepositioneerd, de traverseerhendel met de rechter hand bedienen.

Wanneer de aanslag rechts van het zaagblad wordt gepositioneerd, de traverseerhendel met de linker hand bedienen.

- Zet het zaagblad op de gewenste hoek.
- Ga te werk als bij verticaal afkorten.

Afschuinen

- Stel de gewenste afschuinhoek in.
- Ga te werk als bij verticaal afkorten.

Dubbele versteksnode

Deze zaagtechniek is een combinatie van verstekzagen en afschuinen.

- Stel de gewenste afschuinhoek in.
- Ga te werk als bij verstekzagen.



Stofafzuiging (fig. O)

De machine heeft twee aansluitingen voor stofafzuiging. Een zit aan de achterzijde van de machine (56), de ander zit in de bovenste beschermkap (57).

- Voor een optimale stofafzuiging verdient het aanbeveling om aan beide aansluitingen een geschikt afzuigsysteem aan te sluiten.
- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Opties (fig. P1)

De toebehoren, d.w.z. het onderstel (15), tafelluitbreiding (16), parallelaanslag (17) en schuiftafel met eindstop voor lange verstekaanslag (18) zijn als opties verkrijgbaar.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderstel (fig A2 & P2)

Het onderstel is ontwikkeld om uw zaagtafel als zelfstandige machine te gebruiken waardoor optimale ruimte voor de tafelluitbreiding (16) en/of de schuiftafel (18) wordt gecreëerd (fig. A2).

- Plaats het onderstel (16) op de grond en laat voldoende ruimte om hulpstuk op de machine te kunnen gebruiken (fig. P2).
- Plaats de machine op het onderstel, waarbij de vier voeten van de machine binnen het frame moeten vallen.

Tafelluitbreiding (fig. A3 & P3)

de tafelluitbreiding (16) gebruikt hetzelfde zwaluwstaartsysteem voor het positioneren en kan daarom aan iedere kant van de tafel worden gemonteerd (fig. A3).

- De geschiktste positie is aan de rechter kant van de machine (fig. P3).
- De aanslag kan zowel op de tafelluitbreiding als op de zaagtafel worden gebruikt.

Parallelaanslag (fig. A4 & P4)

De parallelaanslag (17) wordt in de stand "langszagen" gebruikt om over de gehele lengte van de tafel het werkstuk te geleiden (fig. A4).

- Monteer de parallelaanslag aan de rechterkant van het zaagblad.
- Omdat de parallelaanslag hetzelfde zwaluwstaartsysteem voor het positioneren gebruikt, kan deze ofwel aan de zaagtafel of aan de tafelluitbreiding worden gemonteerd.
- Monteer de parallelaanslag (17) bij voorkeur op de tafelluitbreiding (16) (fig. P4).
- Zie ook de instructies voor het zagen in stand "langszagen".

Schuiftafel met eindstop voor lange verstekaanslag (fig. A5 & P5 - P7)

De schuiftafel met eindstop voor lange verstekaanslag (18) wordt in de stand "langszagen" gebruikt als ondersteuning bij het afkorten van lange werkstukken bij alle hoeken van 0° tot 90° (fig. A5).

- De enige geschikte positie voor de schuiftafel (58) is links van de machine (fig. P5).
- Omdat de verstekaanslag (59) hetzelfde zwaluwstaartsysteem voor het positioneren gebruikt, moet deze aan de linkerkant van de schuiftafel worden gemonteerd.
- Zet het zaagblad in stand "langszagen".
- Voor recht afkorten; zet de aanslag haaks op het zaagblad (fig. P6).
- Voor verstekzagen; stel de gewenste hoek in (fig. P7).
- Plaats het werkstuk tegen de verstekaanslag.
- Controleer vóór het zagen dat de aanslag zich niet in de baan van het zaagblad bevindt en dat het zaagblad het werkstuk volledig zal doorzagen.
- Duw de tafel langzaam naar achteren. Op deze manier wordt het werkstuk langs het zaagblad geleid.

Onderhoud

Uw Elu-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

- Verwijder iedere week het zaagsel van de machine.



Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een Elu Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

Elu dienst na verkoop

Alle Elu-producten worden grondig getest voor het verlaten van de fabriek. Indien zich desondanks defecten aan uw produkt voordoen, informeer dan bij uw dealer of bij het Elu-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende Elu Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: www.2helpU.com.

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG" GARANTIE •

Indien uw Elu produkt om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar Elu, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw Elu produkt binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van Elu, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

SAGBENK MED EN AVFASNINGSTRANSPORT ETS41

Gratulerer!

Du har valgt et Elu elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør Elu til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
CE-Sikkerhetserklæring	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 3
Beskrivelse	no - 3
Elektrisk sikkerhet	no - 3
Bruk av skjoteledning	no - 3
Montering og justering	no - 3
Bruksanvisning	no - 5
Vedlikehold	no - 7
Elu, "etter-kjøp" Service	no - 7

Tekniske data

		ETS41	
Spenning	V	230	
Motor effekt (forbruk)	W	1.000	
Bladdiameter	mm	215 - 225	
Bladakselstørrelse	mm	30	
Maks. bladstørrelse	mm	2,6	
Maks. omdr.hastighet/min		2.950	
Bremsetid, automatisk elektronisk bladbrems	s	< 10	
Arbeidsbord dimensjoner	mm	644 x 514	
Vekt	kg	28	

Sagekapasitet

Bladdiameter	mm	215	225
Sagedybde ved 90°	mm	47,5	52
Sagedybde ved 45°	mm	33,5	37
Maks. avfasningsvinkel	°	-2 - 47	-2 - 47
Maks. tverrsagingskapasitet	mm	47,5 x 260	52 x 270
Maks. sagelengde på dybden av tverrsaging		395 x 20	400 x 20

Standardutstyr:

TCT-blad, vern, kombinert kløv-/gjærings skjerm, skyvestang

Sikring:

230 V 10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Skarpe kanter.

CE-Sikkerhetserklæring



ETS41

Elu erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt Elu på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til EN 61029:

		ETS41
L _{PA}	(lydnivå)	dB(A)* 85,5
L _{WA}	(akustisk effekt)	dB(A) 98,5

* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Sert. Nr.

BM 2011163

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.

I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 Beskytt deg mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel vannrør, komfyrer, kjøleskap o.l.). Under ekstreme arbeidsforhold (for eksempel ved høy luftfuktighet, forekomst av metallstøv o.l.) kan man øke sikkerheten ved å tilkoble en jordfeilbryter.

5 Hold barn unna

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

6 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

7 Overbelast ikke maskinen

Maskinen arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

8 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.

9 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke gli når du arbeider utendørs. Bruk hårmnett hvis du har langt hår.

10 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

11 Stell pent med ledningen

Bær ikke maskinen i ledningen og, trekk ikke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkkontakten. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

12 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre maskinen.

13 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

14 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig, skift dem ut om de skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

15 Trekk støpselet ut av stikkkontakten

Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten når maskinen ikke er i bruk, ved vedlikehold og ved skifte av tilbehør.

16 Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

17 Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet

Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren når den er tilkoblet strømmettet. Pass på at strømbryteren er avslått når du setter støpselet i stikkkontakten.

18 Utendørs skjøteledning

Utendørs må det bare brukes skjøteledning som er tillatt for utendørs bruk og merket for dette.

19 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

20 Sjekk skadede deler før du setter støpselet i stikkkontakten

Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket. Sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

21 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

22 La verktøyet repareres av et autorisert Elu serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Ekstra sikkerhetsregler for sagbord

- Pass på at bladet roterer riktig vei og at tennene peker mot sagbordets forside.
- Pass på at alle låsehåndtak er strammet før maskinen startes.
- Pass på at alle blader og flenser er rene og at hylsens side med utsparring ligger mot bladet. Stram spindelmutteren nøye.
- Hold sagbladet skarpt og riktig justert.
- Pass på at spaltekniven er justert til riktig avstand fra bladet - maksimalt 5 mm.
- Bruk aldri sagen uten at øvre og nedre vern er satt på.
- Hold hendene unna sagbladets bane.
- Når det skiftes blad eller utføres vedlikehold, må maskinen koples fra strømforsyningen.
- Bruk alltid en påskyver, hold aldri hendene dine nærmere enn 150 mm fra sagbladet mens du sager.
- Bruk aldri maskinen med en annen spenning enn foreskrevet.
- Ha ikke smøremidler på bladet mens det går.
- Strekk deg ikke rundt og bak sagbladet.
- Pass på at du ikke får hendene inn i bladområdet når sagen er koplet til en elektrisk strømkilde.
- Skift ut bordinnlegget når det er slitt.
- Under transport må det sikres at den øvre delen av sagbladet er tildekket, for eksempel av vernet.
- Bruk ikke vernet for håndtering eller transport.
- Bruk en holder eller hansker når du håndterer et sagblad.
- Bruk ikke blader som har større eller mindre diameter enn det som anbefales. For riktig bladstørrelse, slå opp i den tekniske informasjonen. Bruk bare bladene som er angitt i denne håndboken, og som oppfyller EN 847-1.
- Vurder å bruke spesielt beregnede støyreducerende blader.

- Bruk ikke HSS-blader.
- Bruk ikke hakkede eller skadede sagblader.
- Bruk ikke slipedisker.
- Ikke skjær i ferrometaller, andre metaller eller murverk.

Ekstra farer

Følgende farer er forbundet med bruk av sager:

- skader som følge av berøring av roterende deler

Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helseskader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Delvis montert maskin
- 1 Boks som inneholder:
 - 1 Kombinert kløv- og gjæringsskjerm
 - 1 Skjermbrakett
 - 1 Spaltekniv
 - 1 Øvre bladvern
 - 1 Påskyver
 - 1 Nøkkel 13/17 mm
 - 1 Nøkkel 20/22 mm
 - 1 Umbrakonøkkel 4 mm
 - 1 Umbrakonøkkel 5 mm
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Splittegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom håndboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din ETS41-sagbenk er utformet for å kunne sage tre på to forskjellige måter enkelt, nøyaktig og sikkert. Dette gjelder både kløyving, tverrsaging, avfasing og gjæringssaging.

Kløyvingsmodus

I kløyvingsmodus blir maskinen brukt til vanlig kløyving og til å sage brede emner når emnet mates manuelt inn til bladet.

Tverrmodus

Tverrmodus brukes til all tverrsaging og gjæringssaging der arbeidsemnet holdes stille mens bladet føres gjennom.

A1

- 1 Bord
- 2 Bordinnlegg
- 3 Øvre bladvern
- 4 Kombinert kløv- og gjæringsskjerm
- 5 Strømbryter
- 6 Kombinert heve- og tverrhendel
- 7 Støttebrakett for kløv- og gjæringsskjermsskinne
- 8 Spaltekniv
- 9 Blad
- 10 Låsering for bladhendel
- 11 Hendel for kløvposisjon
- 12 Avfasingsskala

13 Låsehendel for avfasing

14 Påskyver

Tilbehør og tilleggsutstyr

A2

15 Støtteben

A3

16 Forlengelsesbord

A4

17 Parallell skjerm

A5

18 Skyvebord med langt endestopp for gjæringsskjerm

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til denne maskinens kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid først vikle kabelen helt av.

Montering og justering



Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Pakke ut sagen og sagdelene (fig. B1 - B6)

Utsparingene (19) i huset er beregnet på å gjøre transporten av maskinen enklere (fig. B1).

- Ta sagen forsiktig ut av emballasjen.
- Sett sagen opp-ned (fig. B2).
- Kutt stroppene som holder transportblokkene til maskinen (fig. B3).
- Fjern stroppene og transportblokkene.
- Trekk ut materiellkassen (fig. B4).
- Når bladet er i kløvposisjon, det vil si låst i midten av bordet, legger du sagen på siden som vist på tegningen (fig. B5).
- Monter spaltekniven (8) ved å følge fremgangsmåten nedenfor.
- Sett sagen i stående posisjon.
- Sett skyvestangen (14) på plass i sporet på forsiden av maskinen (fig. B6).



Skyvestangen må alltid være på plass i sporet når den ikke er i bruk.

Montere og justere spaltekniven (fig. C1 - C6)

Posisjonen for montering av spaltekniven avhenger av bladstørrelsen: spor (20) for små blader, spor (21) for store blader (fig C1).

Den riktige posisjonen er at spaltekniven (8) skal ha en radius på maksimalt 5 mm fra kanten av sagbladtennene (fig. C2).

- Når sagen ligger på siden, senker du bladet ved å løsne låseringen for bladhendelen (10) og vrir den kombinerte heve- og tverrhendelen (6) mot klokken. Stram til låseringen for bladhendelen (fig. C3).
- Løsne skruen (22) og fjern vernet for bladakselen (23), som vist (fig. C4).
- Fra toppen på bordet, setter du spaltekniven (8) inn i bordinnlegget (2) (fig. C5).

- Spaltekniven (8) festes til en klamme med 13 mm skruer (24). Bruk en 13 mm skrunøkkel (25), løsne skruene (24) og juster posisjonen til spaltekniven som ønsket.
- Stram skruen (24) godt.
- Sett på plass vernet for bladakselen (23) ved først å skyve sporet med åpen ende (26) bak skruen (27), deretter skyver du vernet bakover til sporene (28) låses på plass (fig. C6).
- Sett på plass skruen (22) og stram til.

Montere øvre bladvern (fig. C7)

Øvre bladvern (3) holdes på plass av en M6 skrue og mutter.

- Når sagen er i stående posisjon, festes vernet til spaltekniven ved hjelp av mutteren (29) og skruen (30) som følger med.
- Vernet kan stilles og holdes i en fast stilling over bordet hvis du strammer mutteren lett.
- Løsne mutteren noe hvis du vil at vernet skal falle ned til bordet.

Montere den kombinerte kløv- og gjæringsskjermen (fig. D1 - D8 & E1 - E6)

Sagbenken din har sinkespor på alle fire sider, som passer til alt tilleggsutstyr og til den kombinerte kløv- og gjæringsskjermen.

Den kombinerte kløv- og gjæringsskjermen (4) er satt sammen av to aluminiumsprofiler som holdes sammen av en gjæringsskvadrant (31) (fig D1). Den lengste profilen er skjermen (32) og den korteste profilen er skjermstøtten (33) som festes til skjermbraketten (7) (fig. D2). Kvadranten har posisjoner ved 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75 og 90° venstre og høyre, og festes med låsehjulet til kvadranten (34) (fig. D3).

Skjermen (32) er reversibel: arbeidsemnet kan føres langs flaten på 80 mm eller 11 mm, slik at skyvestang kan benyttes når du kløver tynne arbeidsemner.

- Du stiller inn for 11 mm ved å løsne på klemmehjulet for skjermen (35) og skyve skjermen (32) ut av kvadranten (31).
- Snu skjermen og fest kvadranten igjen i åpningen, som vist (fig. D4). Før arbeidsemnet langs den nedre flaten (36).
- Når du skal bruke full høyde på 80 mm, skyver du skjermen inn mot kvadranten med den brede flaten (37) i vertikal posisjon (fig. D5).

Montere den kombinerte kløv- og gjæringsskjermen for kløyvingsmodus (fig. D6 - D8).

Den kombinerte kløv- og gjæringsskjermen (4) kan brukes på to forskjellige måter for å utføre denne operasjonen.

Brakett på fremre sinke: Skjerm og skjermstøtte på linje med blad.

- Plasser braketten ved enden av sinken (38) på forsiden av bordet (1) og skyv den på plass som vist (fig. D6).
- Skyv skjermstøtten inn i skjermbraketten (7) og lås med hjulet for skjermstøtten (39), som du finner på høyre side av skjermbraketten.
- Skyv skjermbraketten til ønsket posisjon og stram til låsehjulet (40), som du finner nederst på skjermbraketten.
- Du justerer posisjonen til skjermen ved å utløse hjulet til skjermklemmen (35) på gjæringsskvadranten (31) og skyve skjermen (32) til ønsket posisjon (fig. D7).

Brakett på høyre sinke: Skjerm og skjermstøtte i rett vinkel

- Plasser braketten med skjermen koblet til ved enden av sinken (38) på høyre side av bordet (1) og skyv den på plass som vist (fig. D6).
- Still kvadranten (31) til 0° for å sette skjermen parallelt med bladet (fig. D8).
- Sjekk nøyaktigheten ved å plassere skjermen inn mot bladet.
- For stabilitet må skjermbraketten og støtten plasseres på midt på skjermlelgden.
- Stram til låsehjulet (40), som du finner nederst på skjermbraketten (fig. D6).

Montere skjermen for tverrmodus - tverr- og gjæringssaging (fig. E1 - E5)

Den kombinerte kløv- og gjæringsskjermen (4) kan brukes på to forskjellige måter for å utføre tverr- og gjæringssaging.

Brakett på fremre sinke: Skjerm og skjermstøtte i rett vinkel

- Sett den kombinerte kløv- og gjæringsskjermen i sinken på fremre bordende, til venstre for bladet (fig. E1).
- Utløs låsehjulet til kvadranten (34) og still kvadrantpekeren til 0°.
- Skjermen står nå i 90° til bladet og må plasseres slik at bladet kan føres fritt forbi enden.
- Stram låsehjulet (34).
- Hold arbeidsemnet mot skjermen og trekk bladet gjennom for å utføre tverrsaging.
- Ved gjæringssaging stiller du inn ønsket vinkel på kvadranten (31) (fig. E2).
- Hvis du vil sage ved hjelp av venstre hånd, skyver du skjermbraketten langs forsiden av bordet, mens skjermstøtten er trukket tilbake (fig. E3), til høyre side for bladet. Venstre side for bladet er bedre egnet ved tverrsaging ved hjelp av høyre hånd.



For å oppnå optimal sikkerhet må du feste arbeidsemnet til skjermen ved tverrsaging.

Brakett på venstre sinke: Skjerm og skjermstøtte på linje

- Utløs og ta av den kombinerte kløv- og gjæringsskjermen.
- Skyv hele enheten med braketten inn på sinken på venstre side av bordet (fig. E4).
- Utløs låsehjulet til kvadranten (34), og still skjermen til ønsket vinkel (fig. E5).
- Lås låsehjulet til kvadranten igjen.
- Utløs klemmehjulet til skjermen (35), og plasser skjermen slik at den gir maksimal støtte. Pass på at bladet ikke skjærer skjermen!
- Plasser skjermen i en slik avstand fra bladet at arbeidsemnet som skal tverrsages, ikke kommer inntil bladet. Deretter låser du det på plass med låsehjulet til skjermbraketten (40).

Justere bladhøyden (fig. F)

Bladet kan heves og senkes når du dreier på den kombinerte heve- og tverrhendelen (6).

- Løsne låseringen for bladet (10) og plasser bladet i ønsket høyde.
- Pass på at de øverste tre tennene på bladet bare såvidt kommer gjennom overflaten på arbeidsemnet under saging. Dette sikrer at maksimalt antall tenner fjerner materiell til enhver tid, slik at du oppnår optimal ytelse.
- Stram til låseringen (10).



- For å gjøre dette klarere, er vernet løftet på tegningen, slik at du ser innstillingen. Før du sager må du passe på at vernet står i riktig stilling.
- Når bladvernet berører bordet, må du ikke senke bladet lenger ned.

Justere bladvinkelen (fig. G1 - G5)

Rettt vinkeljustering

Maskinen har et justerbart stopp ved 0° for enkel rettt vinkeljustering (fig. G1).

- Slipp låsehendelen for avfasing (13) og plasser bladet ved 0°, noe som danner en rettt vinkel til bordet.
- Stram til låsehendelen for avfasing.
- Plasser et sett rettvinklet på bordet og oppover mot bladet (fig. G2).



Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
 - Justere eksenterskruen (41) og fest stoppet (42) til maskinen ved hjelp av en 17 mm skrunøkkel (fig. G1).
 - Når bladet er i rett vinkel, kontrollerer du at avfasingsskalaen (44) angir 0° på avfasingsskalaen (12) (fig. G3).
 - Hvis ikke, løsner du skruene (43), flytter skalaen (12) til 0° og strammer skruene (fig. G1).

Justere bladavfasing

Maskinen har et justerbart stopp ved 45°, og kan skjære forbi stoppene til 47° (fig. G4).

- Slipp låsehendelen for avfasing (13) og avfase bladet til 45° (fig. G1).
- Stram til låsehendelen for avfasing.
- Sjekk vinkelen til bladet i forhold til bordet ved hjelp av en vinkelmåler. Vinkelen skal være nøyaktig 45° (fig. G5).
- Hvis det er nødvendig, justerer du eksenterskruen (45) og fester stoppet (46) til maskinen ved hjelp av en 17 mm skrunøkkel (fig. G1 & G4).

Skifte ut bladet (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Pass på at maskinen er koplet fra strømtilførselen.



Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.

- Fjern øvre bladvern (3) (fig. C7).
- Når bladet er i kløvposisjon, det vil si låst i midten av bordet, legger du sagen på siden som vist på tegningen (fig. B5).
- Senk bladet ved å løsne låseringen for bladhendelen (10) og vri den kombinerte heve- og tverrhendelen (6) mot klokken. Stram til låseringen for bladhendelen (fig. C3).
- Løsne skruen (x22) og fjern beskyttelsesplaten for bladakselen (23), som vist (fig. C4).
- Sett den 4 mm sekskantnøkkelen (47) inn i enden av bladakselen (49), og den 22 mm skrunøkkel (48) på mutteren (50) (fig. H1).
- Bladmutteren har en venstrehånds gjenging, derfor må du holde sekskantnøkkelen godt, vri skrunøkkel med klokken for å løsne.
- Fjern mutteren (50) og den ytre klemmeskiven (51) (fig. H2).
- Løft beskyttelsesplaten for bladakselen (23) som vist, og mens du holder den i dens posisjon, fjerner du det gamle bladet forsiktig ved å løsne det fra den indre klemmeskiven (52) (fig. H3).
- Plasser det nye bladet (9) på klemmeskiven (52). Pass på at tennene peker mot forsiden av maskinen.
- Sett på plass den ytre klemmeskiven (51). Denne må du dreie på for å finne riktig posisjon (fig. H2).
- Sett på plass mutteren (50) og stram til mens du holder akselen (49) (fig. H1 & H2).
- Sett på plass beskyttelsesplaten for bladakselen (23) ved først å skyve sporet med åpen ende (26) bak skruen (27), deretter skyver du platen bakover til sporene (28) låses på plass (fig. C6).
- Sett på plass skruen (x22) og stram til.
- Sett sagen i stående posisjon.
- Sett tilbake øvre bladvern (3) (fig. C7).

Stille skjermen parallelt med bladet for kløving (fig. J)

- Løsne låsehjulet til skjermbraketten (38) og låsehjulet til skjermen (33).
- Skyv hele enheten mot bladet til skjermen (30) såvidt berører bladet.
- Juster skjermkvadranten (29) til skjermen såvidt berører bladtennene forrest og bakerst, slik at du er sikker på at den står parallelt med bladet.
- Stram låsehjulet til skjermbraketten og sjekk at skjermen fremdeles står parallelt.
- Stram låsehjulet til skjermen (33). Peleren til kvadranten skal nå stå på 90°.



Når du har brukt enheten i gjæringsposisjon, tilbakestill du skjermen for kløving ved å følge fremgangsmåten ovenfor, slik at resultatet blir nøyaktig.

Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Monter riktig sagblad. Ikke bruk sagblad som er utslitt. Sagbladet må være konstruert for en omdreiningshastighet som er større enn eller lik maksimal omdreiningshastighet for sagen.
- Ikke forsøk å skjære svært små arbeidsstykker.
- La bladet arbeide uten å tvinge arbeidsstykket inn mot sagbladet.
- La motoren nå normal hastighet før du begynner å skjære.
- Kontroller at alle låseskruer og låsehåndtak er trukket til.
- Verktøyet leveres med et 215 mm sagblad. Du må alltid bruke denne bladtypen når du bruker sagen til kløyving.
- Du må aldri bruke sagen til frihåndsskjæring!
- Vær ekstra forsiktig når du bruker verktøyet til skjæring.
- Bruk aldri sagen til slotting!
- Du må ikke sage forvridd, bøyd eller skålformede arbeidsemner. Det må være minst en rett, glatt side som ligger inntill kløvskjermen eller gjæringsmålet.
- Du må alltid støtte lange arbeidsemner, ellers kan det oppstå tilbakeslag.
- Ikke fjern avskårete deler fra bladområdet, mens bladet er i drift.

Kløyvingsmodus (fig. K1 & K2)

Ved standard sagbenkbruk må bladtransporten låses i midtposisjon.

- Løsne låseringen for bladhendelen (10) (fig. K1).
- Ta tak i den kombinerte heve- og tverrhendelen (6) og dreid den med klokken for å utløse bladet fra låst posisjon bakerst.
- Skyv hendelen for kløvposisjon (11) mot låsehendelen for avfasing (13) til hendelen står i sporet i transportstangen (fig. K2).
- Trekk sakte i hendelen for å trekke sagbladet over snittåpningen. Hendelen for kløvposisjon (11) festes automatisk når den når riktig bladposisjon. Bladtransporten er fjærbelastet, og fjærtrykket holder bladet i denne posisjonen til det utløses manuelt (fig. K1).
- Etter bruk skyves hendelen for kløvposisjon tilbake og sagbladet settes i bakre posisjon.



Du må ikke la sagbladet fyke fort bakover. Styr det ved å holde i tverrhendelen.

Tverrmodus (fig. K3)

I denne modusen holdes arbeidsemnet stille mot skjermen, og bladet trekkes over for å utføre tverrsaging.

- Slipp bladtransporten ved å løsne låseringen for bladet (10) og vri tverrhendelen (6) med klokken, slik at bladet kan trekkes over arbeidsemnet.
- Bladtransporten går tilbake i hvileposisjon når du utløser tverrhendelen.
- Stram til låseringen (10).

Oppstikkingsfunksjon

I tverrmodus kan bladet stikkes opp gjennom arbeidsemnet, som er klemmet i posisjon mellom skjermen og spaltekniven, for å utvide den maksimale sagelengden.

- Slipp bladtransporten ved å løsne låseringen for bladet (10) og vri tverrhendelen (6) med klokken, slik at bladet kan sage gjennom arbeidsemnet.
- Når bladet er helt løftet opp, kan det føres som beskrevet over.

Start - stopp (fig. L)

Av/på-bryteren til sagbenken gir deg mange fordeler:

- utløsningsfunksjon ved mangel på spenning: hvis strømmen skulle bli borte av en eller annen grunn, må bryteren aktiveres manuelt.
- overbelastningsvern for motor: hvis motoren overbelastes, vil strømforsyningen til motoren brytes. Dersom dette skjer, må du la motoren avkjøles i 10 minutter før du trykker på den grønne startknappen.

- elektronisk bremsesystem: etter at maskinen er slått av, vil bremsesystemet avgi en summende lyd i cirka åtte sekunder når det tilbakestilles. Hvis det er nødvendig, kan maskinen startes på nytt i løpet av denne tiden.
 - For å sette igang maskinen trykker du på den grønne startknappen (53).
 - For å slå av maskinen trykker du på den røde stopp-knappen (54).

Vanlig skjæring

Kløvingsmodus (fig. M1 - M3)

Vertikal kløving

- Still bladet til 0°.
- Sett bladet i kløvposisjon.
- Sett bladet i ønsket høyde.
- Monter skjermenheten for kløvingsmodus til høyre for bladet, tilpass den bakre enden av skjermhendelen med baksiden av spaltekniven.
- Kontroller at skjermen er parallell med bladet.
- Plasser skjermen ved å bruke skalaen (55) (fig. M1). (Arbeidsemnet mellom bladet og skjermen blir målt og holdt på plass. Spon og avskjær kommer til venstre for bladet.)
- Hvis du bruker øvre vern i fast posisjon, justerer du det til riktig høyde.
- Slå på maskinen.
- Mat arbeidsemnet forsiktig inn under vernet. Hold det fast presset mot kløvskjermen. La tennene skjære, ikke tving arbeidsemnet inn mot bladet. Bladhastigheten bør holdes konstant (fig. M2).
- Bruk alltid en skyvestang (14) når du nærmer deg bladet.
- Slå av maskinen etter at sagingen er ferdig.



Skru alltid AV maskinen når arbeidet er avsluttet og før stopselet tas ut av stikkontakten.

Avfaset kløving

Den kombinerte kløvings- og gjæringsskjermen kan plasseres enten til venstre eller høyre for bladet (fig. M3).

- Innstille riktig avfasingsvinkel.
- Gå frem på samme måte som for vertikal kløving.

Tverrmodus - tverrsaging (fig. N1 & N2)

Vertikal tverrsaging 90° (fig. N1)

- Monter skjermenheten for tverrmodus.

Husk:

Når skjermen står til venstre for bladet, betjener du tverrhendelen med høyre hånd.

Når skjermen står til høyre for bladet, betjener du tverrhendelen med venstre hånd.

- Når maskinen er slått av, trekker du sagbladet over for å sikre at skjermen helt sikkert ikke kommer inn i banen til bladet.
- Merk av arbeidsemnet, og plasser det inn mot skjermen med skjæremerkene på linje med sagbladet.
- Slå på maskinen.
- Mens du holder eller klemmer arbeidsemnet fast mot skjermen, trekker du bladet over arbeidsstykket.
- Oppretthold jevnt og stødig trekk under sagingen.
- Trekk bladet tilbake og slå av maskinen etter at sagingen er ferdig.

Gjæring (fig. N2)

- Monter skjermenheten for tverrmodus.

Husk:

Når skjermen står til venstre for bladet, betjener du tverrhendelen med høyre hånd.

Når skjermen står til høyre for bladet, betjener du tverrhendelen med venstre hånd.

- Sett skjermen i ønsket vinkel.
- Fortsett som ved vertikal tverrsaging.

Avfasing

- Innstille riktig avfasingsvinkel.
- Fortsett som ved vertikal tverrsaging.

Kombinert gjæring

Dette er en kombinasjon av gjæringssaging og avfasing.

- Innstille riktig avfasingsvinkel.
- Fortsett som ved gjæringssaging.



Støvavsug (fig. O)

Maskinen har to koplingspunkt for støvuttak. Det ene er bakerst på maskinkassen (56), og det andre er på øvre bladvern (57).

- For optimalt støvuttak anbefaler vi at begge punkt koples til egnet støvsugerenheter ved all saging.
- Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

Tilbehør (fig. P1)

Tilbehøret, det vil si støtteben (15), forlengelsesbordet (16), den parallelle skjermen (17) og skyvebordet med langt endestopp for gjæringsskjerm (18) kan fås som tilbehør.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Støtteben (fig. A2 & P2)

Støttebenet er utformet slik at du kan installere sagbenken som en frittstående maskin, og dermed få optimal plass til å bruke forlengelsesbordet (16) og/eller skyvebordet (18) (fig. A2).

- Plasser støttebena (16) på gulvet mens du lar det være tilstrekkelig plass til å bruke eventuelt tilbehør som er montert på maskinen (fig. P2).
- Plasser maskinen på støttebena, og pass på at de fire føttene på maskinen sitter innenfor rammen.

Forlengelsesbord (fig. A3 & P3)

Forlengelsesbordet (16) bruker det samme sinkesystemet for plassering, og kan derfor plasseres på en hvilken som helst side av bordet (fig. A3).

- Den beste siden er høyre side av maskinen (fig. P3).
- Skjermenheten kan brukes på forlengelsesbordet på samme måte som på maskinbordet.

Parallell skjerm (fig. A4 & P4)

Den parallelle skjermen (17) brukes i kløvingsmodus for å forlenge kløvingslederne over hele lengden til bordet (fig. A4).

- Den parallelle skjermen skal monteres til høyre for bladet.
- Ved å bruke det samme sinkesystemet for plassering, kan den parallelle skjermen monteres enten på maskinbordet eller på forlengelsesbordet.
- Den parallelle skjermen (17) bør monteres på forlengelsesbordet (16) (fig. P4).
- Se instruksjonene for å sage i kløvingsmodus.

Skyvebord med langt endestopp for gjæringsskjerm (fig. A5 & P5 - P7)

Skyvebordet med langt endestopp for gjæringsskjerm (18) brukes i kløvingsmodus for å støtte tverrsaging av lange arbeidsemner ved vinkler fra 0° til 90° (fig. A5).

- Den eneste posisjonen som er mulig for skyvebordet (58), er på venstre side av maskinen (fig. P5).
- Ved å bruke det samme sinkesystemet for plassering monteres gjæringsskjermen (59) på venstre side av skyvebordet.
- Sett bladet i kløvposisjon.
- For rett tverrsaging settes skjermen ved 90° til bladet (fig. P6).
- For gjæringssaging innstilles riktig vinkel (fig. P7).
- Plasser arbeidsemnet mot gjæringsskjermen.

- Før du sager må du kontrollere at skjermen ikke ødelegger bladet, og at arbeidsemnet blir skåret gjennom.
- Skyv bordet sakte bakover, dette mater arbeidsemnet langs bladet.

Vedlikehold

Din Elu-maskine er konstruert slik at den kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av maskinen.



Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

- Sagstøv må fjernes fra maskinen ukentlig.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et Elu-serviceverksted.

Elu, "etter-kjøp" service

Skulle det oppstå feil på maskinen, må det alltid leveres til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for videre informasjon, eller kontakt Elu). Alternativt kan du finne en liste over Elu autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: www.2helpU.com.

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt Elu-produkt, kan det returneres innen 30 dager til din Elu-forhandler eller til et Elu-autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt Elu-produkt har feil eller mangler som skyldes material eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering må fremlegges.

Adresse til nærmeste Elu-autoriserte serviceverksted finner du i Elu-katalogen, eller ved å kontakte Elu.

SERRA CIRCULAR LONGITUDINAL DE BISEL ÚNICO ETS41

Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica Elu. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da Elu um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração CE de conformidade	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 3
Descrição	pt - 3
Segurança eléctrica	pt - 3
Extensões	pt - 3
Montagem e afinação	pt - 3
Modo de emprego	pt - 5
Manutenção	pt - 7
Garantia	pt - 7

Dados técnicos

		ETS41	
Voltagem	V	230	
Potência do motor (entrada)	W	1.000	
Diâmetro da lâmina	mm	215 - 225	
Tamanho do eixo da lâmina	mm	30	
Espessura máxima da lâmina	mm	2,6	
Velocidade max. da serra	rpm	2.950	
Tempo de travagem automática da lâmina	s	< 10	
Dimensão da mesa	mm	644 x 514	
Peso	kg	28	

Capacidade de corte

Diâmetro da lâmina	mm	215	225
Profundidade do corte a 90°	mm	47,5	52
Profundidade do corte a 45°	mm	33,5	37
Ângulo máximo do bisel	°	-2 - 47	-2 - 47
Capacidade máxima de corte transversal na travessa	mm	47,5 x 260	52 x 270
Extensão longitudinal máxima na profundidade do corte transversal		395 x 20	400 x 20

Equipamento padrão:

Lâmina TCT, resguardo, guia combinada para cortes laterais e de esquadria, vareta de manipulação.

Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampéres
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Arestas afiadas.

Declaração CE de conformidade



ETS41

A Elu declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a Elu no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 61029, é:

		ETS41	
L_{PA}	(pressão sonora)	dB(A)*	85,5
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	98,5

* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

BM 2011163

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

5 Cabos para uso exterior

Quando as ferramentas se utilizarem no exterior, empregue sempre cabos previstos para uso no exterior.

6 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem de ser guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

7 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

8 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó.

9 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

10 Segure firmemente as peças a trabalhar

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças de trabalho. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

11 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

12 Evite arranques acidentais

Não transporte uma ferramenta ligada à rede com o dedo colocado no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado ao ligar a ferramenta à rede.

13 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

14 Desligue a ferramenta

Desligue e espere até a ferramenta parar completamente antes de a deixar sem vigilância. Tire a ficha da tomada quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de proceder à manutenção ou à substituição de acessórios.

15 Tire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

16 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho numa ferramenta forte.

A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

17 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não puxe pelo cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afinadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica Elu. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

19 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica Elu.

20 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica Elu

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Instruções de segurança adicionais para mesas de serrar

- Certifique-se de que a lâmina roda no sentido correcto e de que os dentes estão virados para a parte frontal da mesa de serrar.
- Verifique se todos os manipuladores de travamento estão apertados antes de começar a trabalhar.
- Certifique-se de que a lâmina e todas as flanges estão limpas e de que as superfícies de contacto do colar estão em contacto com a lâmina. Aperte firmemente a porca do eixo.
- Mantenha a lâmina da serra afiada e correctamente montada.
- Certifique-se de que a guia de corte está ajustada para a distância correcta da lâmina - máximo 5 mm.
- Nunca ponha a serra a funcionar sem os resguardos superior e inferior estarem colocados.
- Mantenha as mãos fora do alcance da lâmina da serra.
- Desligue a serra e retire a ficha da tomada quando pretender levar a cabo qualquer operação de manutenção ou mudança de lâmina.
- Utilize sempre um pau para empurrar, e certifique-se de que não coloca as mãos a menos de 150 mm da lâmina durante o corte.
- Não utilize a máquina com uma voltagem diferente da indicada.
- Não aplique lubrificantes na lâmina quando esta estiver a funcionar.
- Não se debruce sobre a máquina para chegar à parte detrás desta.
- Evite colocar as mãos na área da lâmina quando a serra estiver conectada à energia eléctrica.
- Substitua a inserção da mesa quando estiver gasta.
- Durante o transporte, certifique-se de que a parte superior da lâmina de serra esteja coberta pelo resguardo.
- Não o utilize para manuseio ou transporte.
- Utilize um suporte ou luvas ao manusear a lâmina de serra.
- Não utilize lâminas de diâmetro inferior ou superior ao recomendado.

Para obter a classificação adequada da lâmina, consulte os dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas nesse manual, conforme a norma EN 847-1.

- Considere a aplicação de lâminas especialmente projectadas para redução de ruído.
- Não utilize lâminas HSS.
- Não utilize lâminas de serra danificadas ou rachadas.
- Não utilize discos abrasivos.
- Não corte metais ferrosos, não-ferrosos ou alvenaria.

Riscos residuais

Os riscos seguintes são inerentes à utilização de serras:

- ferimentos causados por se tocar nas peças em rotação

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:

- Diminuição da audição.
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido ao serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 máquina parcialmente montada
- 1 Conteúdo da caixa:
 - 1 Guia combinada para cortes laterais e de esquadria
 - 1 Braçadeira da guia
 - 1 Faca de corte
 - 1 Protector superior de lâmina
 - 1 Alavanca de comando
 - 1 Chave de porcas 13/17 mm
 - 1 Chave de porcas 20/22 mm
 - 1 Chave Allen 4 mm
 - 1 Chave Allen 5 mm
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua serra circular ETS41 foi projectada para serrar madeira de dois modos diferentes, com o objectivo de efectuar, de forma fácil, precisa e segura, as quatro operações principais de serragem em sentido longitudinal, corte transversal, em bisel e corte em ângulos.

Modo de cortes laterais

Nesse modo, a máquina é utilizada para efectuar a operação padrão de cortes laterais, bem como para serrar peças largas, colocando-as manualmente na lâmina.

Modo de travessa da lâmina

Esse modo é utilizado para efectuar todas as operações de corte transversal e em ângulos, nos quais se mantém a peça imóvel e a lâmina a atravessa.

A1

- 1 Mesa
- 2 Inserção da mesa
- 3 Protector superior de lâmina

- 4 Guia combinada para cortes laterais e de esquadria
- 5 Interruptor on/off
- 6 Cabo combinado de elevação e de movimento longitudinal
- 7 Braçadeira de suporte da guia para cortes laterais e de esquadria
- 8 Faca de corte
- 9 Lâmina
- 10 Anel de retenção do nível da lâmina
- 11 Alavanca posicionadora para cortes laterais
- 12 Duplo decímetro
- 13 Cabo de travamento do bisel
- 14 Alavanca de comando

Acessórios e dispositivos opcionais

A2

- 15 Suporte com pernas

A3

- 16 Mesa de extensão

A4

- 17 Guia paralela

A5

- 18 Mesa deslizadora com limitador longo da guia em esquadria

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta máquina (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm². No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Como retirar a serra e suas peças da embalagem (fig. B1 - B6)

Há vãos (19) no compartimento para facilitar o transporte (fig. B1).

- Remova com cuidado a serra da embalagem.
- Vire-a de cabeça para baixo (fig. B2).
- Corte as tiras que prendem os blocos de embalagem à máquina (fig. B3).
- Remova as tiras e os blocos.
- Puxe a caixa de material (fig. B4).
- Com a lâmina na posição de cortes laterais, ou seja, presa no centro da mesa, vire a serra de lado, conforme ilustração (fig. B5).
- Instale a faca de corte (8) conforme o descrito a seguir.
- Coloque a serra em sentido vertical.
- Coloque o pressionador (14) no seu local, na ranhura localizada na parte frontal da máquina (fig. B6).



Mantenha-o sempre no seu lugar quando não estiver em uso.

Instalação e ajuste da faca de corte (fig. C1 - C6)

A posição de instalação da faca dependerá do tamanho da lâmina: ranhura (20) destinada a lâminas pequenas, ranhura (21) para lâminas grandes (fig. C1).

O raio da faca de corte (8) deverá estar, no máximo, a 5 mm das pontas dos dentes da lâmina (fig. C2).

- Com a serra virada de lado, abaixe a lâmina, soltando o seu anel de retenção de nível (10) e girando em sentido anti-horário, o cabo combinado de elevação e de movimento longitudinal (6). Aperte novamente o anel (fig. C3).
- Solte o parafuso Allen (22) e remova o resguardo de protecção do eixo da lâmina (23), conforme o demonstrado (fig. C4).
- A partir da superfície da mesa, insira a faca de corte (8) na inserção da mesa (2) (fig. C5).
- A faca de corte (8) é fixada a uma braçadeira por parafusos de 13 mm (24). Com uma chave de parafuso de 13 mm (25), solte o parafuso (24) e ajuste a posição da faca de corte conforme o necessário.
- Aperte-o novamente (24).
- Recoloque o resguardo de protecção do eixo da lâmina (23), deslizando primeiramente a ranhura aberta (26) por detrás do parafuso (27), e, em seguida, deslizando o resguardo para trás até que as ranhuras (28) se encaixem no lugar (fig. C6).
- Recoloque o parafuso Allen (22) e aperte-o.

Instalação do resguardo superior da lâmina (fig. C7)

O resguardo superior (3) é fixado no local por um parafuso M6 e porca.

- Com a serra na vertical, prenda o resguardo na faca de corte, utilizando a porca (29) e o parafuso (30) fornecidos.
- É possível ajustar e prender o resguardo em uma posição fixa acima da mesa, apertando levemente a porca.
- Para baixar o resguardo até a mesa, solte levemente a porca.

Ajuste da guia combinada de esquadria e cortes laterais (fig. D1 - D8 & E1 - E6)

A serra circular é fornecida com ranhuras sambladas nos quatro lados para aceitar todos os acessórios e a guia combinada de esquadria e cortes laterais.

A guia combinada de esquadria e cortes laterais (4) é composta de perfis de alumínio unidos por um quadrante de esquadria (31) (fig. D1). O perfil mais longo é a guia (32) e o mais curto é o suporte da mesma (33) que se prende à braçadeira (7) (fig. D2). O quadrante apresenta posições de localização a 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75° e 90° à esquerda e direita, e é preso com o botão de travamento (34) (fig. D3).

A guia (32) é reversível: a peça pode ser guiada ao longo da face de 80 mm ou de 11 mm, a permitir o uso do pressionador quando se efectua cortes laterais em peças finas.

- Para ajustar em 11 mm, solte o botão de travamento da guia (35) e deslize-a (32) para fora do quadrante (31).
- Vire a guia e encaixe o quadrante novamente na ranhura, conforme o demonstrado (fig. D4). Guie a peça ao longo da face inferior (36).
- Para utilizar a altura total de 80 mm, deslize a guia no quadrante, com a face larga (37) na posição vertical (fig. D5).

Ajuste da guia combinada de cortes laterais e esquadria no modo de cortes laterais (fig. D6 - D8)

Essa guia (4) pode ser utilizada de dois modos diferentes para efectuar esse corte.

Braçadeira na sambladura frontal: Guia e suporte alinhados com a lâmina.

- Encaixe a braçadeira na extremidade da sambladura (38), na borda frontal da mesa (1) e deslize-a conforme o demonstrado (fig. D6).
- Deslize o suporte da guia na braçadeira (7) e prenda-a com o botão de travamento (39), localizado no lado direito da braçadeira da guia.
- Deslize a braçadeira na posição adequada e aperte o botão (40) localizado na no lado inferior da braçadeira.

- Para ajustar a posição da guia, solte o botão de travamento (35) no quadrante de esquadria (31) e deslize a guia (32) na posição adequada (fig. D7).

Braçadeira na sambladura do lado direito: Guia e suporte em ângulos rectos

- Encaixe a braçadeira com a guia presa à extremidade da sambladura (38), no lado direito da mesa (1) e deslize-a conforme o demonstrado (fig. D6).
- Ajuste o quadrante (31) em 0° para alinhar a guia de forma paralela à lâmina (fig. D8).
- Verifique a precisão colocando a guia contra a lâmina.
- Para obter estabilidade, posicione a braçadeira e o suporte ao longo do comprimento da guia.
- Aperte o botão de travamento (40) localizado no lado inferior da braçadeira (fig. D6).

Ajuste da guia para o modo de travessa da lâmina - cortes transversais e em ângulos (fig. E1 - E5)

A guia combinada de esquadria e cortes laterais (4) pode ser utilizada de dois modos diferentes para efectuar cortes transversais e em ângulos.

Braçadeira na sambladura frontal: Guia e suporte em ângulos rectos

- Instale a guia combinada na sambladura, localizada na parte frontal da mesa, à esquerda da lâmina (fig. E1).
- Solte o botão de travamento do quadrante (34) e ajuste o ponteiro em 0°.
- Feito isso, a guia estará a 90° da lâmina e deverá ser posicionada de maneira que a mesma possa atravessar livremente a extremidade.
- Aperte o botão de travamento (34).
- Segure a peça contra a guia e puxe a lâmina para efectuar um corte transversal.
- Para efectuar cortes em ângulos, ajuste o ângulo necessário no quadrante (31) (fig. E2).
- Para operar a travessa com a mão esquerda, deslize a braçadeira da guia ao longo da parte frontal da mesa, com o suporte retraído (fig. E3), à direita da lâmina. A parte esquerda da lâmina é mais adequada para operar a travessa com a mão direita.



Ao efectuar cortes transversais, prenda a peça na guia como medida de segurança.

Braçadeira na sambladura do lado esquerdo: Guia e suporte alinhados

- Solte e remova a guia combinada de esquadria e cortes laterais.
- Deslize a peça completa com a braçadeira sobre a sambladura, no lado esquerdo da mesa (fig. E4).
- Solte o botão de travamento do quadrante (34) e ajuste a guia no ângulo requerido (fig. E5).
- Aperte novamente o botão de travamento.
- Solte o botão de travamento da guia (35) e posicione a mesma de forma que propicie o máximo de suporte. Certifique-se de que a lâmina não corte a guia!
- Posicione a guia a uma distância da lâmina na qual a peça a ser cortada não toque a mesma. Em seguida, prenda-a na posição com o botão de travamento da braçadeira da guia (40).

Ajuste da altura da lâmina (fig. F)

É possível levantar e abaixar a lâmina girando o cabo combinado de movimento longitudinal e de elevação (6).

- Solte o anel de retenção do nível da lâmina (10) e ajuste a mesma na altura requerida.
- Certifique-se de que os três dentes superiores da lâmina estejam perfurando a superfície superior da peça durante a serragem. Dessa forma, o número máximo de dentes estará a remover material a todo o momento, assegurando o desempenho ideal.
- Aperte o anel de retenção (10).



- Para fins de clareza, o resguardo foi elevado no desenho para mostrar esse ajuste. Antes de serrar, certifique-se de que o resguardo esteja na posição correcta.
- Assim que o mesmo tocar a mesa, não abaixe mais a lâmina.

Ajuste do ângulo da lâmina (fig. G1 - G5)

Ajuste em ângulo recto

A máquina apresenta uma trava ajustável em 0° para facilitar o ajuste em ângulo recto (fig. G1).

- Solte o cabo de travamento do bisel (13) e ajuste a lâmina em 0°, criando um ângulo recto à mesa.
- Aperte o cabo de travamento do bisel.
- Coloque um esquadro sobre a mesa e para cima, contra a lâmina (fig. G2).



Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
 - Ajuste o parafuso excêntrico (41) que fixa a parada (42) da máquina, com uma chave de parafuso de 17 (fig. G1).
 - Quando a lâmina estiver em ângulo recto, verifique se o indicador do bisel (44) exibe a indicação 0° na escala (12) (fig. G3).
 - Caso contrário, solte os parafusos (43), mova a escala (12) para 0° e aperte-os (fig. G1).

Ajuste do bisel da lâmina

A máquina apresenta uma trava ajustável em 45°, e tem o recurso de corte além da indicação 47° (fig. G4).

- Solte o cabo de travamento do bisel (13) e incline a lâmina em 45° (fig. G1).
- Aperte o cabo de travamento do bisel.
- Verifique o ângulo da lâmina à mesa utilizando um transferidor; o ângulo deverá ser exactamente 45° (fig. G5).
- Se necessário, ajuste o parafuso excêntrico (45) que fixa a parada (46) da máquina, com uma chave de parafuso de 17 (fig. G1 & G4).

Substituição da lâmina (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Certifique-se de que a máquina esteja desconectada da energia eléctrica.



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

- Retire o protector superior de lâmina (3) (fig. C7).
- Com a lâmina na posição de cortes laterais, ou seja, presa no centro da mesa, vire a serra de lado, conforme ilustração (fig. B5).
- Abaixar a lâmina, soltando o seu anel de retenção de nível (10) e girando em sentido anti-horário, o cabo combinado de movimento longitudinal e de elevação (6). Aperte novamente o anel (fig. C3).
- Solte o parafuso Allen (x22) e remova o resguardo de protecção do eixo da lâmina (23), conforme o demonstrado (fig. C4).
- Coloque a chave Allen de 4 mm (47) na extremidade do eixo da lâmina (49) e a chave de parafuso de 22 mm (48) na porca (50) (fig. H1).
- A porca da lâmina apresenta uma rosca esquerda. Dessa forma, a segurar firmemente a chave Allen, gire a chave de parafuso em sentido horário para soltá-la.
- Remova a porca (50) e a arruela externa de retenção (51) (fig. H2).
- Levante o resguardo de protecção do eixo da lâmina (23) conforme o demonstrado e, enquanto o mantém na posição, remova a lâmina antiga com cuidado, destravando-a da arruela (52) (fig. H3).
- Coloque a lâmina nova (9) sobre a arruela interna de retenção (52), a assegurar que os dentes apontem para a frente da máquina.
- Recoloque a arruela externa (51) a girá-la para determinar a posição correcta (fig. H2).

- Recoloque a porca (50) apertando-a enquanto segura o eixo (49) (fig. H1 & H2).
- Recoloque o resguardo de protecção do eixo da lâmina (23), deslizando primeiramente a ranhura aberta (26) por detrás do parafuso (27), e, em seguida, deslizando o resguardo para trás até que as ranhuras (28) se encaixem no lugar (fig. C6).
- Recoloque o parafuso Allen (x22) e aperte-o.
- Coloque a serra em sentido vertical.
- Torne a colocar o protector superior de lâmina (3) (fig. C7).

Ajuste da guia paralela à lâmina para efectuar cortes laterais (fig. J)

- Solte o botão de travamento da braçadeira (38) e o botão de travamento da guia (33).
- Deslize a peça inteira em direcção à lâmina até que a guia (30) toque a mesma.
- Ajuste o quadrante da guia (29) até que a mesma toque os dentes da lâmina na parte frontal e traseira. A guia deverá estar paralela à lâmina.
- Aperte o botão de travamento da braçadeira da guia e verifique se a mesma ainda está paralela.
- Aperte o botão de travamento da guia (33). O ponteiro do quadrante deverá indicar 90°.



Após o uso da peça na posição de esquadria, reajuste a guia para cortes laterais através do procedimento descrito acima, para assegurar a precisão.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Instale a lâmina correcta. Não use lâminas demasiado gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a indicada na lâmina.
- Não tente cortar peças excessivamente pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não esforce.
- Deixe o motor atingir a velocidade total antes de cortar.
- Certifique-se de que todos os botões de fixação e os manípulos dos grampos estão fixos.
- A ferramenta é fornecida com uma lâmina de serra de 215 mm. Utilize sempre esse tipo de lâmina ao efectuar cortes laterais.
- Nunca utilize a sua serra para cortes sem utilizar as mãos!
- Redobre a atenção ao entalhar.
- Nunca utilize a serra para fazer ranhuras!
- Não corte peças de trabalho torcidas, curvadas ou cortadas. Deve haver pelo menos um lado direito, liso para ser encostado à paralela de corte ou ao nível de esquadria.
- Apoie sempre peças de trabalho compridas para evitar reacções violentas.
- Não remova nenhum detrito da área da lâmina enquanto a lâmina está funcionando.

Modo de cortes laterais (fig. K1 & K2)

Para efectuar operações padrão da serra circular, deve-se fixar a travessa da lâmina na posição central.

- Solte o anel de travamento do nível da lâmina (10) (fig. K1).
- Segure o cabo combinado de elevação e movimento longitudinal (6) e gire-o em sentido horário para soltar a lâmina de sua posição de trava na parte traseira.
- Empurre a alavanca posicionadora para cortes laterais (11) na direcção do cabo de travamento do bisel (13), até que se encaixe na ranhura do bastão longitudinal (fig. K2).
- Puxe o cabo devagar para deslizar a lâmina de serra através da ranhura de entalhe. Atingida a posição correcta da lâmina, a alavanca posicionadora para cortes laterais (11) irá encaixar-se automaticamente.

A travessa da lâmina é accionada por mola e a pressão da mesma irá reter a travessa nessa posição até que seja liberada manualmente (fig. K1).

- Após a operação, puxe para trás a alavanca posicionadora para cortes laterais e coloque a lâmina de volta à posição posterior.



Não deixe a lâmina atingir a parte traseira com força. Guie-a segurando o cabo de movimento longitudinal.

Modo da travessa da lâmina (fig. K3)

Nesse modo, a peça é mantida imóvel contra a guia e puxa-se a lâmina cruzando-a para realizar a função de corte transversal.

- Libere a travessa da lâmina soltando a roda de retenção do nível da mesma (10) e girando o cabo de movimento longitudinal (6) em sentido horário permitindo, dessa forma, que a lâmina cruze a peça.
- Para colocar a travessa da lâmina de volta à sua posição de repouso, simplesmente solte o cabo de movimento longitudinal.
- Aperte o anel de retenção (10).

Função de corte em mergulho

No modo longitudinal, é possível penetrar a lâmina na peça, presa entre a guia e a faca de corte, de forma que ocupe a máxima extensão longitudinal.

- Libere a travessa da lâmina, a soltar o anel de retenção do nível da mesma (10) e a girar firmemente o cabo de movimento longitudinal (6) em sentido horário, permitindo, dessa forma, que a lâmina corte a peça.
- Erguida totalmente a lâmina, poderá atravessar a peça, conforme descrição acima

Ligar e desligar (fig. L)

A chave liga/desliga da serra circular oferece várias vantagens:

- função desconexão por falta de corrente: caso a energia seja suspensa por alguma razão, a chave deverá ser reactivada.
- dispositivo de protecção contra sobrecarga do motor: no caso de sobrecarga do motor, a energia ao mesmo será cortada. Se isso acontecer, deixe o motor esfriar por 10 minutos e, então, pressione o botão verde.
- sistema de freio electrónico: após desligar a ferramenta, o sistema de freio irá produzir um ruído surdo por cerca de oito segundos durante o reinício. Se necessário, é possível reiniciar a máquina durante esse período.
 - Para ligar a máquina, pressione o botão verde de arranque (53).
 - Para desligar a máquina, pressione o botão vermelho de bloqueio (54).

Cortes básicos com a serra

Modo de cortes laterais (fig. M1 - M3)

Cortes laterais verticais

- Ajuste a lâmina em 0°.
- Ajuste a lâmina na posição de cortes laterais.
- Ajuste-a na altura desejada.
- Instale a guia para o modo de cortes laterais à direita da lâmina, com a extremidade posterior da guia nivelada com a parte traseira da faca de corte.
- Verifique se a guia está paralela à lâmina.
- Posicione a guia utilizando a escala (55) (fig. M1). (A peça entre a lâmina e a guia será a secção retida e medida. A rebarba ou recorte fica à esquerda da lâmina.)
- Se estiver a utilizar o resguardo superior na posição fixa, ajuste a altura desejada.
- Ligue a máquina.
- Coloque devagar a peça abaixo do resguardo frontal, mantendo-a firmemente pressionado contra a guia para cortes laterais. Deixe os dentes cortarem e não force a peça através da lâmina. A velocidade da lâmina será uniforme (fig. M2).

- Lembre-se de utilizar o pressionador (14) quando próximo da lâmina.
- Desligue a máquina após a conclusão do corte.



Sempre DESLIGUE a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.

Cortes laterais em bisel

É possível posicionar a guia combinada para cortes laterais e de esquadria à esquerda ou direita da lâmina (fig. M3).

- Ajuste o ângulo desejado do bisel.
- Efectue o mesmo procedimento dos cortes laterais verticais.

Modo longitudinal da lâmina - corte transversal (fig. N1 & N2)

Cortes transversais verticais 90° (fig. N1)

- Instale a guia para trabalhar no modo longitudinal.

Lembre-se:

Quando a guia estiver à esquerda da lâmina, opere o cabo de movimento longitudinal com a mão direita.

Quando a guia estiver à direita da lâmina, opere o cabo de movimento longitudinal com a mão esquerda.

- Com a máquina desligada, puxe a lâmina para assegurar que a guia não esteja no caminho da mesma.
- Marque a peça e coloque-a contra a guia com a marca de corte alinhada com a lâmina.
- Ligue a máquina.
- A segurar ou prender firmemente a peça contra a guia, puxe a lâmina através da peça.
- Esse procedimento deverá ser firme e uniforme durante o corte.
- Concluído o procedimento, recoloque a lâmina na parte traseira e desligue a máquina.

Cortes em esquadria (fig. N2)

- Instale a guia para trabalhar no modo longitudinal.

Lembre-se:

Quando a guia estiver à esquerda da lâmina, opere o cabo de movimento longitudinal com a mão direita.

Quando a guia estiver à direita da lâmina, opere o cabo de movimento longitudinal com a mão esquerda.

- Ajuste-a no ângulo desejado.
- Efectue o mesmo procedimento dos cortes transversais verticais.

Cortes biselados

- Ajuste o ângulo desejado do bisel.
- Efectue o mesmo procedimento dos cortes transversais verticais.

Biselamento composto

Esse corte é uma combinação de corte em ângulo e em bisel.

- Ajuste o ângulo desejado do bisel.
- Efectue o mesmo procedimento dos cortes em ângulos.



Extracção do pó (fig. O)

A máquina é fornecida com dois pontos de conexão para extracção de pó. Um está situado na parte traseira do compartimento da máquina (56) e o outro, no resguardo superior da lâmina (57).

- Para obter os melhores resultados na extracção do pó, recomenda-se que ambos os pontos estejam conectados a um dispositivo adequado de extracção de pó durante o funcionamento da máquina.
- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.

Dispositivos opcionais (fig. P1)

Os dispositivos como o suporte com pernas (15), a mesa de extensão (16), a guia paralela (17) e a mesa deslizadora com o limitador longo da guia de ângulos (18) são opcionais.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Suporte com pernas (fig. A2 & P2)

O suporte com pernas foi projectado para instalar a sua serra circular como uma máquina única, fornecendo espaço ideal para utilização da mesa de extensão (16) e/ou deslizadora (18) (fig. A2).

- Coloque o suporte com pernas (16) no chão, deixando espaço suficiente para o uso de qualquer dispositivo instalado na máquina (fig. P2).
- Coloque a máquina no suporte, certificando-se de que os quatro pés da mesma estejam localizados dentro do quadro.

Mesa de extensão (fig. A3 & P3)

A mesa de extensão (16) utiliza o mesmo sistema de sambladura para posicionamento, sendo possível, dessa forma, instalá-la em qualquer lado da mesa (fig. A3).

- A posição mais adequada é no lado direito da máquina (fig. P3).
- É possível utilizar a guia nessa mesa da mesma forma que é utilizada na mesa da máquina.

Guia paralela (fig. A4 & P4)

A guia paralela (17) é utilizada no modo de cortes laterais para aumentar a orientação para esse tipo de corte sobre a extensão total da mesa (fig. A4).

- A guia paralela deve ser instalada à direita da lâmina.
- Por utilizar o mesmo sistema de sambladura, a guia paralela poderá ser instalada em qualquer lado da mesa ou na mesa de extensão.
- De preferência, instale a guia paralela (17) na mesa de extensão (16) (fig. P4).
- Consulte as instruções para obter informações sobre o funcionamento no modo de cortes laterais.

Mesa deslizadora com limitador longo da guia em esquadria (fig. A5 & P5 - P7)

Essa mesa (18) é utilizada no modo de cortes laterais como apoio ao corte transversal em peças longas, a qualquer ângulo, de 0° a 90° (fig. A5).

- A única posição adequada para a mesa deslizadora (58) é no lado esquerdo da máquina (fig. P5).
- Utilizando o mesmo sistema de sambladura para o posicionamento, a guia em esquadria (59) deverá ser instalada no lado esquerdo da mesa deslizadora.
- Ajuste a lâmina na posição de cortes laterais.
- Para cortes transversais rectos, ajuste a guia em 90° à lâmina (fig. P6).
- Para cortar em ângulos, ajuste o ângulo desejado (fig P7).
- Coloque a peça contra a guia em esquadria.
- Antes de cortar, verifique se a guia não está a cobrir a lâmina e se a peça será cortada.
- Empurre devagar a mesa para a parte posterior, colocando, dessa forma, a peça ao longo da lâmina.

Manutenção

A sua máquina Elu foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da máquina.



Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

- Remova semanalmente a serragem da máquina.



Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica Elu onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

Serviços Pós-Venda Elu

Todas as ferramentas Elu são devidamente testadas antes de deixar a fábrica. No entanto, se a ferramenta precisar de reparação, queira contactar o seu distribuidor ou a Elu para obter o endereço do Centro de Assistência Técnica Elu mais próximo (queira consultar a parte de trás do presente manual). Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica Elu e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpU.com.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta Elu, contacte um Centro de Assistência Técnica Elu. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto Elu se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica Elu.
- Se apresente prova da data de compra.

PUOLI-V-POIKKISAHA ETS41

Onneksi olkoon!

Olet valinnut Elu-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta Elu on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
CE-Vaatimustenmukaisuustodistus	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 3
Kuvaus	fi - 3
Sähköturvallisuus	fi - 3
Jatkojohdon käyttö	fi - 3
Asennus ja säädöt	fi - 3
Käyttöohjeet	fi - 5
Huolto-ohjeita	fi - 7
Takuu	fi - 7

Tekniset tiedot

		ETS41	
Jännite	V	230	
Mootorin teho (ottoteho)	W	1.000	
Terän halkaisija	mm	215 - 225	
Terän karakoko	mm	30	
Terän suurin paksuus	mm	2,6	
Suurin pyörimisnopeus/min		2.950	
Automaattinen terän jarrutusaika	s	< 10	
Pöydän koko	mm	644 x 514	
Paino	kg	28	

Katkaisutehot

Terän halkaisija	mm	215	225
Sahaussyvyys 90°	mm	47,5	52
Sahaussyvyys 45°	mm	33,5	37
Suurin kaltevuuskulma	°	-2 - 47	-2 - 47
Suurin halkaisukyky poikittain	mm	47,5 x 260	52 x 270
Suurin halkaisusyvyiden poikittaispituus		395 x 20	400 x 20

Vakiovarusteet:

TCT-terä, suojus, yhdistetty halkaisu-/jiiriohjain, työntökeppi

Sulakkeet:

230 V 10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Terävät reunat.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



ETS41

Elu vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat Elulta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu EN 61029:n mukaisesti:

		ETS41
L _{DA}	(äänenpaine)	dB(A)* 85,5
L _{WA}	(ääniteho)	dB(A) 98,5

* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

BM 2011163

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla. Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1 Käytä kuulosuojaimia

Eri materiaaleja työstettäessä melutaso saattaa vaihdella ja kohota ajoittain yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

4 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta sähköä johtaviin esineisiin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

5 Varjeltava lapsilta

Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

6 Säilytä työkalua oikein

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

7 Älä yliuormita sähkötyökalua

Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi yliuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

8 Valitse oikea sähkötyökalu

Ohjekirjassa on selvitetty laitteen oikea käyttötarkoitus. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteys Elun edustajaan. Laitteen tai siihen liitetyn lisälaitteen käyttö ohjekirjan suositusten vastaisesti voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Esim. älä sahaa käsipyörösahalla oksia tai polttopuita.

9 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

10 Käytä suojalaseja

Käytä suojalaseja, etteivät lastut työstettäessä pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

11 Huolehdi sähköjohdon kunnosta

Älä koskaan kannan konetta liitäntäjohtosta äläkä irrota pistoketta seinästä vetämällä johdosta. Suojaa liitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

12 Kiinnitä työkappale oikein

Tarkista aina, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.

13 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

14 Hoida työkalua huolella

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita. Tarkista liitäntäjohtojen kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

15 Ota pistoke pois pistorasiasta

Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun kone ei ole käytössä, kun huollat sitä tai kun vaihdat koneeseen esim. sahan-, poran- tai jrsinterää.

16 Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

17 Vältä tahatonta käynnistämistä

Älä kannan konetta sormet virtakytkimellä koneen ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Tarkista, että virtakytkin on pois päältä kun laitat pistokkeen pistorasiaan.

18 Jatkojohdot ulkokäytössä

Ulkona työskenneltäessä tulee aina käyttää ulkokäyttöön valmistettuja ja siten merkittyjä jatkojohtoja.

19 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

20 Tarkista, että sähkötyökalu on kunnossa ennen kuin laitat johdon pistorasiaan

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

21 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

22 Korjauta koneesi Elun valtuuttamalla huoltokorjaamolla

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen. Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

Erityisiä turvallisuusohjeita sahauspenkkien käyttöä varten

- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan ja että terän hampaat osoittavat sahauspenkin etupuolelle.
- Varmista että kaikki puristinkahvat on kiristetty tiukkaan ennen kuin käynnistät sahan.
- Varmista että kaikki terät ja laipat ovat puhtaat ja että kauluksen uurretut puolet ovat terää vasten. Kiristä karamutteri tiukkaan.
- Pidä sahanterä terävänä ja oikein säädettynä.
- Varmista että jakoveitsi on säädetty oikealle etäisyydelle terästä, enintään 5 mm:n päähän.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman että ylä- ja alasuojukset ovat paikoillaan.
- Pidä sormet loitolla terän sahausurasta.
- Tee saha jännitteettömäksi ennen terän vaihtoa ja huoltotöitä.
- Käytä aina työntökeppiä. Älä pidä käsiä 15 cm lähempänä terää sahausken aikana.
- Liitä kone ainoastaan arvokilvessä mainittuun jännitteeseen.
- Älä voitele terää sahausken aikana.
- Älä kurkottele sahatessasi sahan terän taakse.
- Älä koskaan aseta kättä terän lähelle, kun saha on kytketty sähköliitäntään.
- Vaihda kulunut pöydän jatkokappale.
- Varmista että sahanterän yläosa on suojattu esim. teräsuojuksella, kun laitetta kuljetetaan.
- Älä käytä suojusta pitelemiseen tai kuljetukseen.
- Käytä pidikettä tai käsineitä käsitellessäsi sahanterää.
- Älä käytä teriä, joilla on suositeltua suurempi tai pienempi halkaisija. Tarkista oikeat teräkoot teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä käsikirjassa eriteltyjä, SFS-EN 847-1:n mukaisia teriä.
- Harkitse erityisten melua vähentävien terien käyttämistä.
- Älä käytä HSS-teriä.
- Älä käytä haljenneita tai vioittuneita sahanteräitä.
- Älä käytä hiomalaikkoja.
- Älä sahaa rautapitoisia tai raudattomia metalleja tai tiiltä.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät sahaa:

- tapaturmat, jotka aiheutuvat liikkuvien osien koskettamisesta
- Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:
- Kuulon heikkeneminen.
 - Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
 - Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
 - Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
 - Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Osittain koottu laite
- 1 Laatikko, joka sisältää:
 - 1 Yhdistetty halkaisu- ja jiiriohjain
 - 1 Sivuojain
 - 1 Halkaisuveitsi
 - 1 Ylempi teräsuojus
 - 1 Työntökapula
 - 1 Mutteriavain 13/17 mm
 - 1 Mutteriavain 20/22 mm
 - 1 Kuusiokoloavain 4 mm
 - 1 Kuusiokoloavain 5 mm
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

ETS41 sahasasi on kaksi eri puunsahaustoimintoa, joiden avulla voit käyttää sahaa helposti, tarkasti ja turvallisesti neljään sahaustapaan: halkaisuun, katkaisuun, viistoamiseen ja jiirien sahaukseen.

Halkaisutoiminto

Halkaisutoiminnoissa voit halkaista puutavaraa tavanomaiseen tapaan tai sahata isoja kappaleita syöttämällä työstettävää kappaletta käsin terän ulottuville.

Sahaus terä poikittain

Kun terä on poikittain, voit katkaista puutavaraa ja sahata jiirejä siten, että työstettävä kappale pysyy paikallaan ja itse terää liikutetaan.

A1

- 1 Pöytä
- 2 Pöydän jatkokappale
- 3 Ylempi teräsuojus
- 4 Yhdistetty halkaisu- ja jiiriohjain
- 5 Virtakytkin
- 6 Yhdistetty nosto- ja poikittaiskahva
- 7 Halkaisu- ja jiiriohjaimen tukikannatin
- 8 Halkaisuveitsi
- 9 Terä
- 10 Terän tason lukitusrengas
- 11 Halkaisuasennon säädin
- 12 Vinosahauksen asteikko
- 13 Vinosahauksen lukituskahva
- 14 Työntökapula

Lisävarusteet

A2

15 Jalusta

A3

16 Jatkopöytä

A4

17 Yhdensuuntaisohjain

A5

18 Liukuva pöytä ja pitkä jiiriohjaimen rajoitin

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojaamadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm². Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt



Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Sahan ja osien purkaminen pakkauksesta (kuva B1 - B6)

Rungon syvennykset (19) helpottavat kuljetusta (kuva B1).

- Poista saha pakkauksesta varovasti.
- Käännä saha ylösalaisin (kuva B2).
- Katkaise hihnat, joilla kuljetusta varten asennetut kappaleet ovat kiinni sahasa (kuva B3).
- Poista hihnat ja kappaleet.
- Vedä materiaalilaatikko ulos (kuva B4).
- Kun terä on halkaisuasennossa, lukittuna pöydän keskelle, käännä saha kuvan mukaisesti sivulle (kuva B5).
- Asenna halkaisuveitsi (8) alla olevan kuvauksen mukaisesti.
- Aseta saha pystyyn.
- Aseta työntökeppi (14) sahan etupuolella olevaan aukkoon (kuva B6).



Pidä työntökeppi aina paikallaan, kun sitä ei käytetä.

Halkaisuveitsen asentaminen ja säätäminen (kuva C1 - C6)

Halkaisuveitsen asennuspaikka riippuu terän koosta: aukko (20) pienille terille, aukko (21) suurille terille (kuva C1).

Halkaisuveitsen (8) säteen oikea asema on korkeintaan 5 mm sahanterän hampaiden kärjestä (kuva C2).

- Laske terää sahan ollessa kyljellään löysämällä terän tason lukitusrengasta (10) ja kääntämällä yhdistettyä nosto- ja poikittaiskahvaa (6) vastapäivään. Kiristä terän tason lukitusrengas jälleen (kuva C3).
- Löysää kuusiokoloruuvia (22) ja irrota terän karan suojuksen (23) kuvan mukaisesti (kuva C4).
- Sijoita halkaisuveitsi (8) pöytälevyn suunnasta käsin pöydän jatkokappaleeseen (2) (kuva C5).
- Halkaisuveitsi (8) on kiristetty kannattimeen 13 mm pulteilla (24). Löysää pultteja (24) 13 mm:n kiintoavaimen (25) avulla ja säädä halkaisuveitsen sijainti oikein.

- Kiristä pulitti (24) tiukkaan.
- Aseta terän karan suojuus (23) siirtämällä avoin aukko (26) ruuvin (27) taakse ja siirtämällä sen jälkeen suojusta taaksepäin, kunnes aukot (28) lukkiutuvat asempiinsa (kuva C6).
- Aseta kuusiokoloruuvi (22) paikalleen ja kiristä.

Ylemmän teräsuojuksen asentaminen (kuva C7)

Ylempi teräsuojus (3) pysyy paikallaan yhden M6 ruuvin ja mutterin avulla.

- Kun saha on pystyasennossa, lukitse suojuus halkaisuveitseen mukana olevaa mutteria (29) ja pulttia (30) käyttäen.
- Voit säätää suojuksen pysymään kiinteästi paikallaan pöydän yläpuolella kiristämällä mutteria hieman.
- Kun löysäät mutteria hieman, suojuus putoaa pöydälle.

Yhdistetyn halkaisu- ja jiiriohjaimen asentaminen (kuva D1 - D8 & E1 - E6)

Sahapöydässä on pyrstöurat kaikilla neljällä sivustalla kaikkia lisävarusteita ja yhdistetty halkaisu- ja jiiriohjainta varten.

Yhdistetty halkaisu- ja jiiriohjain (4) koostuu kahdesta alumiiniprofiilista, jotka on liitetty yhteen jiirikulmaimen (31) avulla (kuva D1). Pidempi profiili on ohjain (32) ja lyhyempi profiili on ohjaimen tuki (33), joka kiinnittyy ohjaimen kannattimeen (7) (kuva D2). Kulmaimessa on säätöasennot kulmille 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75° ja 90° vasemmalle ja oikealle, ja se lukitaan paikalleen kulmaimen lukitsimen (34) avulla (kuva D3).

Ohjainta (32) voidaan kääntää: voit ohjata työstettävää kappaletta joko 80 mm:n tai 11 mm:n vastetta pitkin, jolloin voit käyttää työntökeppiä ohuitakin työstökappaleita halkaistaessa.

- Aseta ohjain 11 mm:n vasteksi löysäämällä ohjaimen kiristintä (35) ja siirtämällä ohjain (32) ulos kulmaimesta (31).
- Käännä ohjain ja kiinnitä se takaisin kulmaimen uraan kuvan mukaisesti (kuva D4). Ohjaa työstettävää kappaletta matalaa vastepintaa pitkin (36).
- Käytä ohjaimen koko korkeutta (80 mm) siirtämällä ohjain kulmaimeen korkea vastepinta (37) pystyasennossa (kuva D5).

Yhdistetyn halkaisu- ja jiiriohjaimen asentaminen halkaisua varten (kuva D6 - D8)

Yhdistetty halkaisu- ja jiiriohjainta (4) voidaan käyttää kahdella tavalla tähän tarkoitukseen.

Kannatin etumaisessa pyrstöurassa:

ohjain ja ohjaimen tuki samassa linjassa terän kanssa.

- Aseta kannatin pyrstöuran (38) päähän pöydän (1) etureunaan ja siirrä sitä kuvan mukaisesti (kuva D6).
- Siirrä ohjaimen tuki ohjaimen kannattimeen (7) ja lukitse se ohjaimen tuen lukitsimella (39), joka sijaitsee ohjaimen kannattimen oikealla puolella.
- Siirrä ohjaimen kannatin oikeaan asentoon ja kiristä lukitsin (40), joka sijaitsee ohjaimen kannattimen alapuolella.
- Säädä ohjaimen asentoa vapauttamalla jiirikulmaimessa (31) sijaitseva ohjaimen kiristin (35) ja siirtämällä ohjain (32) haluttuun asentoon (kuva D7).

Kannatin oikeanpuoleisessa pyrstöurassa:

ohjain ja ohjaimen tuki suorassa kulmassa

- Aseta kannatin ja ohjain pyrstöuran (38) päähän pöydän (1) oikealle sivulle ja siirrä sitä kuvan mukaisesti (kuva D6).
- Aseta kulmain (31) kulmaksi 0° asettaaksesi ohjaimen yhdensuuntaiseksi terään nähden (kuva D8).
- Tarkista säätö asettamalla ohjain terää vasten.
- Vakaan kiinnityksen takaamiseksi aseta ohjaimen kannatin ja tuki puoleen väliin ohjaimen pituudesta.
- Kiristä lukitsin (40), joka sijaitsee ohjaimen kannattimen alapuolella (kuva D6).

Ohjaimen asentaminen terän ollessa poikittain - katkaisu- ja jiirisahaus (kuva E1 - E5)

Voit käyttää yhdistettyä halkaisu- ja jiiriohjainta (4) kahdella eri tavalla katkaisu- ja jiirisahausta varten.

Kannatin etumaisessa pyrstöurassa: ohjain ja ohjaimen tuki suorassa kulmassa

- Asenna yhdistetty halkaisu- ja jiiriohjain pöydän etureunan pyrstöuraan, terän vasemmalle puolelle (kuva E1).
- Vapauta kulmaimen lukitsin (34) ja aseta kulmain asentoon 0°.
- Ohjain on nyt 90° kulmassa terään nähden siten, että se sallii terän liikkua ja katkaista työstökappale poikittain loppuun asti.
- Kiristä lukitsin (34).
- Pidä työstettävää kappaletta ohjainta vasten ja katkaise kappale vetämällä terä sen läpi.
- Jiirisahauksia varten aseta kulmain (31) sopivaan kulmaan (kuva E2).
- Jotta voit poikittaissahata vasemmalla kädellä, siirrä ohjaimen kannatinta pöydän etureunaa pitkin, ohjaimen tuki vedettynä sisään (kuva E3), terän oikealle puolelle. Kun ohjain on vasemmalla puolella, saha sopii paremmin poikittaissahaukseen oikealla kädellä.



Jotta sahaaminen olisi mahdollisimman turvallista, purista työstettävä kappale ohjaimen katkaisusahaussessa.

Kannatin vasemmanpuoleisessa pyrstöurassa: ohjain ja ohjaimen tuki samassa linjassa

- Vapauta lukituksesta ja irrota yhdistetty halkaisu- ja jiiriohjain.
- Siirrä koko ohjainlaite kannattimeen pöydän vasemmanpuoleiseen pyrstöuraan (kuva E4).
- Vapauta kulmaimen lukitsin (34) ja aseta ohjain haluttuun kulmaan (kuva E5).
- Lukitse kulmaimen lukitsin.
- Vapauta ohjaimen kiristin (35) ja aseta ohjain siten, että se tukee mahdollisimman hyvin. Varmista että terä ei katkaise ohjainta!
- Aseta ohjain sellaiselle etäisyydelle terästä, että katkaistava kappale ei kosketa terää. Lukitse se sitten paikalleen ohjaimen kannattimen lukitsimella (40).

Terän korkeuden säätäminen (kuva F)

Voit nostaa ja laskea terää kääntämällä yhdistettyä nosto- ja poikittaishahvaa (6).

- Löysää terän tason lukitusrengasta (10) ja aseta terä halutulle korkeudelle.
- Varmista että terän kolme ylintä hammasta juuri ja juuri läpäisevät työstettävän kappaleen yläpinnan sahattaessa. Täten varmistat, että mahdollisimman monta hammasta sahaa kappaletta koko ajan, jolloin sahausteho on mahdollisimman hyvä.
- Kiristä lukitusrengas (10).



- Selkeyden vuoksi suojuus on piirroksessa nostettu ylös. Varmista ennen sahausta, että suojuus on paikallaan.
- Kun terän suojuus koskettaa pöytää, älä laske terää alemmas.

Terän kulman säätäminen (kuva G1 - G5)

Suoran kulman säätäminen

Sahassa on säädettävä rajoitin 0°:n kohdalla helpottamaan suoran kulman säätöä (kuva G1).

- Vapauta vinosahauksen lukituskahva (13) ja aseta terän kulmaksi 0°, luot suoran kulman pöytään nähden.
- Kiristä vinosahauksen lukituskahva.
- Aseta kolmioviivain pöydälle ja terää vasten (kuva G2).



Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

- Tee säädöt seuraavasti:
 - Säädä tarvittaessa epäkeskopulttia (41), jolla rajoitin (42) on kiinnitetty pöytään, 17 mm:n kiintoavaimen avulla (kuva G1).
 - Kun terä on suorassa kulmassa, tarkista että vinosahauksen osoitin (44) näyttää 0° vinosahauksen asteikossa (12) (kuva G3).
 - Jos näin ei ole, löysää ruuveja (43), siirrä asteikkoa (12) kohtaan 0° ja kiristä ruuvit (kuva G1).

Terän vinosahauksen säätö

Sahassa on säädettävä rajoitin kohdassa 45° sekä mahdollisuus katkaista ohi rajoittimen aina 47°:seen asti (kuva G4).

- Vapauta vinosahauksen lukituskahva (13) ja aseta terä 45° viistoon (kuva G1).
- Kiristä vinosahauksen lukituskahva.
- Tarkista terän kulma pöytään nähden astelevyn avulla; kulman on oltava tarkalleen 45° (kuva G5).
- Säädä tarvittaessa epäkeskopulttia (45), jolla rajoitin (46) on kiinnitetty pöytään, 17 mm:n kiintoavaimen avulla (kuva G1 & G4).

Terän vaihtaminen (kuva B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Varmista että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta.



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.

- Irrota ylempi teräsuojus (3) (kuva C7).
- Käännä saha kuvan mukaisesti sivulle, kun terä on halkaisuasennossa, lukittuna pöydän keskelle (kuva B5).
- Laske terää löysäämällä terän tason lukitusrengasta (10) ja kääntämällä yhdistettyä nosto- ja poikittaiskahvaa (6) vastapäivään. Kiristä terän tason lukitusrengas jälleen (kuva C3).
- Löysää kuusiokoloruuvia (x22) ja terän karan suojus (23) kuvan mukaisesti (kuva C4).
- Aseta 4 mm kuusiokoloavain (47) terän karan (49) päähän ja 22 mm kiintoavain (48) mutteriin (50) (kuva H1).
- Terän mutterissa on vasenkätinen kierre. Kun haluat löysätä mutteria, käännä kiintoavainta myötäpäivään pitäen samalla kuusiokoloavaimesta lujasti kiinni.
- Irrota mutteri (50) ja ulompi kiinnitinalusrengas (51) (kuva H2).
- Nosta terän karan suojusta (23) kuvan mukaisesti ja pitäen sitä siinä asennossa poista vanha terä varovasti hellittämällä sitä sisemmästä kiinnitinalusrenkaasta (52) (kuva H3).
- Aseta uusi terä (9) sisempään kiinnitinalusrenkaaseen (52). Varmista että hampaat osoittavat sahan etureunaa kohti.
- Aseta takaisin ulompi kiinnitinalusrengas (51), jota sinun on myös pyöritettävä, jotta se asettuu oikeaan asentoon (kuva H2).
- Aseta mutteri (50) takaisin ja kiristä pitäen samalla karasta kiinni (49) (kuva H1 & H2).
- Aseta terän karan suojus (23) siirtämällä avoin aukko (26) ruuvien (27) taakse ja siirtämällä sen jälkeen suojusta taaksepäin, kunnes aukot (28) lukkiutuvat asemiinsa (kuva C6).
- Aseta kuusiokoloruuvi (x22) paikalleen ja kiristä.
- Aseta saha pystyyn.
- Aseta ylempi teräsuojus (3) takaisin (kuva C7).

Ohjaimen säätäminen yhdensuuntaiseksi terään nähden halkaisusahausta varten (kuva J)

- Löysää ohjaimen kannattimen lukitsinta (38) ja ohjaimen lukitsinta (33).
- Siirrä koko ohjauslaitetta terää kohti, kunnes ohjain (30) juuri ja juuri koskettaa terää.
- Säädä ohjaimen kulmointia (29), kunnes ohjain juuri ja juuri koskettaa terän hampaita edestä ja takaa. Tarkista että ohjain on yhdensuuntainen terän kanssa.

- Kiristä ohjaimen kannattimen lukitsinta ja tarkista, että ohjain pysyy yhdensuuntaisena.
- Kiristä ohjaimen lukitsin (33). Kulmointi on nyt näytettävä kulmaa 90°.



Säätötarkkuuden varmistamiseksi aseta ohjain takaisin halkaisuasentoon yllä annettujen ohjeiden mukaan sen jälkeen, kun olet käyttänyt laitetta jiritoiminnossa.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Asenna suositusten mukainen sahanterä. Älä käytä kuluneita sahanterä. Sahan suurin pyörimisnopeus ei saa ylittää sahanterän suurinta pyörimisnopeutta.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä sahaa väkipakolla.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahaamista.
- Varmista että kaikki lukitusruuvit ja kahvat ovat tiukasti kiinni.
- Työkalussa on 215 mm:n sahanterä. Käytä aina tämän mallista terää halkaisutoimintoa käyttäessäsi.
- Älä koskaan käytä sahaa vapaalla kädellä sahaamiseen!
- Ole erityisen varovainen uurtaessasi.
- Älä koskaan käytä sahaasi pystyuraukseen!
- Älä sahaa kieroja, taipuneita tai kuppimaisia kappaleita. Kappaleessa on oltava vähintään yksi suora, sileä puoli, joka voidaan asettaa halkaisuohjainta tai jiriteikkokoa vasten.
- Tue aina pitkät työstettävät kappaleet estääksesi takaiskuja.
- Älä ryhdy poistamaan ylimääräisiä sahauskappaleita terän alueelta terän pyöriessä.

Halkaisutoiminto (kuva K1 & K2)

Tavanomaisia sahaustöitä varten poikittain oleva terä on lukittava keskiasentoon.

- Löysää terän tason lukitusrengas (10) (kuva K1).
- Pidä kiinni yhdistetystä nosto- ja poikittaiskahvasta (6) ja käännä sitä myötäpäivään vapauttaaksesi terän lukituksesta takapuolelta.
- Työnnä halkaisuasennon lukitsinta (11) kohti vinosahauksen lukituskahvaa (13), kunnes lukitsin asettuu poikittaistangon uraan (kuva K2).
- Vedä kahvaa hitaasti, jotta terä siirtyisi urituksen poikki. Halkaisuasennon lukitsin (11) lukittuu itsestään, kun terän asento on oikea. Poikittaisterä on jousitettu. Jousen paine pitää terän tässä asennossa, kunnes lukitus vapautetaan käsin (kuva K1).
- Vedä halkaisuasennon lukitsin käytön jälkeen takaisin ja palauta sahanterä taka-asentoon.



Sahanterä ei saa osua takaosaan voimalla Ohjaa terää pitämällä kiinni poikittaiskahvasta.

Poikittaissahaustoiminto (kuva K3)

Tässä toiminnossa työstettävää kappaletta pidetään vakaasti ohjainta vasten samalla, kun terää vedetään poikittain katkaisusahausta varten.

- Vapauta poikittaisterä löysäämällä terän tason lukitusrengasta (10) ja kääntämällä poikittaiskahvaa (6) myötäpäivään, jolloin terä liikkuu työstettävän kappaleen poikki.
- Palauta poikittaisterä lepoasentoon päästämällä irti poikittaiskahvasta.
- Kiristä lukitusrengas (10).

Nostotoiminto

Terä voidaan nostaa poikittaistilassa ohjaimen ja halkaisuveitsen väliin puristetun työstettävän kappaleen läpi ja kasvattaa näin enimmäispoikittaissuuruutta.

- Vapauta poikittaisterä löysäämällä terän tason lukitusrengasta (10) ja kääntämällä poikittaiskahvaa (6) tasaisesti myötäpäivään, jolloin terä liikkuu työstettävän kappaleen poikki.

- Kun terä on nostettu kokonaan, se voidaan asettaa poikittain yllä kuvatulla tavalla.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva L)

Sahan virtakytkimessä on monia etuja:

- jännitteen vapautustoiminto: jos virta jostakin syystä katkeaa, kytkintä on painettava uudelleen.
- moottorin ylikuormituksen esto: jos moottoria kuormitetaan liikaa, virransyöttö moottoriin katkeaa. Jos näin käy, anna moottori jäähtyä kymmenen minuutin ajan ja paina sitten vihreää käynnistuspainiketta.
- sähköinen jarrutus: kun virta katkaistaan, jarrutusjärjestelmä jarruttaa hitaasti, jolloin kuulet hurisevan äänen noin kahdeksan sekunnin ajan. Voit tarvittaessa käynnistää sahan tämän ajan kuluessa.
 - Koneen käynnistämiseksi paina vihreää käynnistysnapia (53).
 - Koneen pysäyttämiseksi, paina punaista pysäytysnapia (54).

Tavallinen sahaus

Halkaisutoiminto (kuva M1 - M3)

Pystysuora halkaisu

- Aseta terän kulmaksi 0°.
- Aseta terä halkaisuasentoon.
- Aseta terä halutulle korkeudelle.
- Asenna halkaisutilan ohjainlaite terän oikealle puolelle siten, että ohjaimen takaosa on halkaisuveitsen kanssa samalla tasolla.
- Tarkista että ohjain on terän kanssa samansuuntaisesti.
- Aseta ohjain paikalleen asteikko (55) käyttämällä (kuva M1). (Asteikko mittaa työstettävän ja kiinnitetyn alueen terän ja ohjaimen välissä. Sahattu hukkapala on terän vasemmalla puolella.)
- Jos käytät ylempää suojusta kiinteässä asennossa, säädä se tarvittavaan korkeuteen.
- Käynnistä saha.
- Syötä työstettävää kappaletta hitaasti etumaisen suojuksen alle. Paina kappaletta tiukasti halkaisuohjainta vasten. Anna terän hampaiden katkaista kappale vapaasti; älä pakota kappaletta terää kohti. Terän nopeuden on pysyttävä vakiona (kuva M2).
- Muista käyttää työntökeppiä (14), kun työskentelet lähellä terää.
- Sammuta saha katkaisun jälkeen.



Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.

Vinohalkaisu

Yhdistetty halkaisu- ja jiiriohjain voidaan asettaa joko terän vasemmalle tai oikealle puolelle (kuva M3).

- Aseta haluttu kaltevuuskulma.
- Toimi kuten pystysuorassa halkaisussa.

Poikittaisterätoiminto - katkaisusahaus (kuva N1 & N2)

Pystysuora katkaisu 90° (kuva N1)

- Asenna poikittaissahaustoiminnon ohjainlaite.

Muista:

Kun ohjain on terän vasemmalla puolella, käytä poikittaiskahvaa oikealla kädellä.

Kun ohjain on terän oikealla puolella, käytä poikittaiskahvaa vasemmalla kädellä.
- Kun saha on pois päältä, vedä sahan terää poikittain varmistaaksesi, että terä ei mitenkään voi osua ohjaimen.
- Tee sahausmerkintä työstettävään kappaleeseen ja aseta se ohjainta vasten sahausmerkintä sahanterän suuntaisesti.
- Käynnistä saha.
- Pidä tai purista työstettävä kappale tiukasti ohjainta vasten ja vedä terää poikittain.

- Vedä kahvaa tasaisesti ja vakaasti sahausajan ajan.
- Palauta terä takaosaan ja sammuta saha katkaisun jälkeen.

Jiirisahaus (kuva N2)

- Asenna poikittaissahaustoiminnon ohjainlaite.

Muista:

- Kun ohjain on terän vasemmalla puolella, käytä poikittaiskahvaa oikealla kädellä.
- Kun ohjain on terän oikealla puolella, käytä poikittaiskahvaa vasemmalla kädellä.
- Aseta ohjain haluttuun kulmaan.
- Toimi kuten pystysuorassa katkaisusahaussahauksessa.

Vinosahaus

- Aseta haluttu kaltevuuskulma.
- Toimi kuten pystysuorassa katkaisusahaussahauksessa.

Yhdistetty vino- ja jiirisahaus

Tämä sahaustapa on yhdistelmä jiiri- ja vinokatkaisusta.

- Aseta haluttu kaltevuuskulma.
- Toimi kuten jiirisahaussahauksessa.



Pölyn poisto (kuva O)

Sahassa on kaksi purunpoistoliihtäntää. Toinen sijaitsee kuoren (56) takana, ja toinen ylempässä teräsuojuksessa (57).

- Jotta purunpoisto toimisi mahdollisimman tehokkaasti, suosittelemme, että liität sopivan purunpoistolaitteen molempiin liitäntöihin kaikkien sahaustöiden ajaksi.
- Käytä aina kun voit purunpoistoa, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.

Lisävarusteet (kuva P1)

Jalusta (15), jatkopöytä (16), yhdensuuntaisohjain (17) sekä liukuva pöytä ja pitkä jiiriohjaimen rajoitin (18) ovat saatavina lisävarusteina.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Jalusta (kuva A2 & P2)

Jalustan avulla voit asentaa sahasi siten, että ympärillä on riittävästi tilaa jatkopöydän (16) ja/tai liukuvan pöydän (18) käyttöä varten (kuva A2).

- Aseta jalusta (15) lattialle siten, että ympärille jää riittävästi tilaa minkä tahansa asennetun lisävarusteen käyttöä varten (kuva P2).
- Aseta laite jalustalle ja varmista samalla, että kaikki neljä jalkaa ovat rungossa.

Jatkopöytä (kuva A3 & P3)

Jatkopöytä (16) käyttää asettamiseen samaa pyrstörajajärjestelmää ja voidaan siksi asentaa mihin pöydän sivuun tahansa (kuva A3).

- Paras sijaintipaikka on sahan oikealla puolella (kuva P3).
- Voit käyttää ohjainlaitetta jatkopöydässä samalla tavoin kuin sahauspöydässä.

Yhdensuuntaisohjain (kuva A4 & P4)

Yhdensuuntaisohjainta (17) käytetään halkaisutilassa laajentamaan halkaisun ohjaus koko pöydän pituiseksi (kuva A4).

- Yhdensuuntaisohjain asennetaan terän oikealle puolelle.
- Koska yhdensuuntaisohjainta käytetään asettamiseen samaa pyrstörajajärjestelmää, se voidaan asentaa joko sahauspöytään tai jatkopöytään.
- Suosittelemme yhdensuuntaisohjaimen (17) asentamista jatkopöytään (16) (kuva P4).
- Katso halkaisutilassa tapahtuvaa sahausta koskevat ohjeet.

Liukuva pöytä ja pitkä jiiriohjaimen rajoitin (kuva A5 & P5 - P7)

Liukuvaa pöytää ja pitkää jiiriohjaimen rajoitinta (18) käytetään halkaisutilassa tukemaan pitkien työstettävien kappaleiden katkaisua missä tahansa kulmassa 0° ja 90° välillä (kuva A5).

- Ainoa sopiva sijainti liukuvalle pöydälle (58) on sahan vasemmalla puolella (kuva P5).
- Koska jiiriohjain (59) käyttää asettamiseen samaa pyrstöurajärjestelmää, se on asennettava liukuvan pöydän vasemmalle puolelle.
- Aseta terä halkaisuasentoon.
- Aseta ohjain 90°:seen terään nähden, kun haluat suoran katkaisun (kuva P6).
- Aseta haluttu kulma jiirisahausta varten (kuva P7).
- Aseta työstettävä kappale jiiriohjainta vasten.
- Tarkista ennen sahausta, ettei ohjain väännä terää ja että terä sahaa varmasti kappaleen läpi.
- Työnnä pöytää hitaasti taakse, syöttäen kappaletta terää pitkin.

Huolto-ohjeita

Elu-sähkötyökaluksi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

**Puhdistus**

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

- Poista sahanpuru sahasta joka viikko.

**Koneen ympäristöystävällinen hävitys**

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Elun huoltopisteeseen, jossa se hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla.

Elun myynninjälkeinen huolto

Kaikki Elu-tuotteet on testattu perusteellisesti ennen kuin ne lähetetään tehtaalta. Jos tuote on kuitenkin korjauksen tarpeessa, ota yhteyttä myyjään tai Eluun saadaksesi selville lähimmän valtuutetun Elu-huoltopisteen osoitteen (katso tietoja tämän ohjekirjan takaosasta). Lista valtuutetuista Elu-huoltoilikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**.

TAKUU**• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •**

Jos et ole täysin tyytyväinen Elu-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun Elu-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos Elu-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.

Lähimmän Elu-myyjäsi tai valtuutetun Elu-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä Eluun.

KAPSÅG FÖR ENKEL VINKEL ETS41

Vi gratulerar!

Du har valt ett Elu elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör Elu till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
CE-Försäkran om överensstämmelse	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 3
Beskrivning	sv - 3
Elektrisk säkerhet	sv - 3
Bruk med förlängningssladd	sv - 3
Montering och inställning	sv - 3
Bruksanvisning	sv - 5
Skötsel	sv - 7
Elu service	sv - 7

Tekniska data

		ETS41	
Spänning	V	230	
Motor effektförbrukning (in)	W	1.000	
Klingdiameter	mm	215 - 225	
Klingaxelstorlek	mm	30	
Max. klingtjocklek	mm	2,6	
Max. klinghastighet/min		2.950	
Automatisk elektronisk klingbromsningstid	s	< 10	
Bordets storlek	mm	644 x 514	
Vikt	kg	28	

Sågkapaciteter

Klingdiameter	mm	215	225
Sågdjup vid 90°	mm	47,5	52
Sågdjup vid 45°	mm	33,5	37
Max fasvinkel	°	-2 - 47	-2 - 47
Max. kapacitet på skjutningen	mm	47,5 x 260	52 x 270
Max skjutningslängd på djup kapning		395 x 20	400 x 20

Standardutrustning:

TCT-sågklinga, skydd, kombinerat klyv/geringsanslag, påskjutare

Säkring:

230 V 10 A

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Vassa kanter.

CE-Försäkran om överensstämmelse**ETS41**

Elu förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta Elu på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt EN 61029:

		ETS41	
L _{PA}	(ljudtryck)	dB(A)*	85,5
L _{WA}	(ljudeffekt)	dB(A)	98,5

* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

BM 2011163

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetskyddsstyrelsens regler.

WARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Skydda Dig mot elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp). Vid extrema arbetsförhållanden (t.ex. hög fuktighet, uppkomst av metalldamm osv.) kan den elektriska säkerheten ökas med koppling av en skiljetransformator eller en jordfelsbrytare.

5 Utom räckhåll för barn

Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

6 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

7 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

8 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för: använd t.ex. inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedtrå.

9 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

10 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

11 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att ta ut kontakten från uttaget. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller skarpa kanter.

12 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

13 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

14 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör.

Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

15 Ta ut kontakten från uttaget

när elverktyg inte är i bruk, innan service och vid byte av verktyg såsom sågklinga, borrar och fräs.

16 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

17 Undvik oavsiktlig inkoppling

Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen när Du ansluter stickkontakten till uttaget.

18 Förlängningssladdar utomhus

Utomhus skall förlängningssladdar endast användas som är tillåtna för utomhusbruk och märkta för detta.

19 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

20 Kontrollera elverktyget för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

21 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

22 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd EU serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för sågbänkar

- Se till att bladet roterar i rätt riktning och att tänderna pekar mot sågbänkens framsida.
- Se till att alla klämhandtag är åtdragna innan du börjar utföra något arbete.
- Se till att alla flänsringar för blad och spindel är rena och att flänsringens försänkta sida ligger mot bladet. Drag åt spindelmuttern stadigt.
- Håll sågbladet vasst och välriktat.
- Håll klyvkniven inställd på rätt avstånd från bladet - max 5 mm.
- Använd aldrig sågen utan både det övre och det undre bladskyddet på plats.
- Håll händerna undan från sågbladets bana.
- Frånkoppla maskinen från strömnätet innan du byter blad eller utför underhållsverksamheter.
- Använd alltid ett skjutträ och se till att du inte håller händerna närmare sågbladet än 150 mm medan du sågar.
- Försök aldrig köra på fel nätspänning.
- Smörj aldrig bladet medan det löper.
- Sträck dig aldrig bakom sågbladet.
- Placera aldrig händerna i närheten av klingan medan sågen är kopplad till strömkällan.
- Byt ut bordsinlägget när det är utslitet.
- Se vid transport till att sågklingans övre del är täckt, t.ex. med skyddet.
- Använd inte skyddet till att lyfta eller flytta maskinen.
- Använd en hållare eller bär handskar när du hanterar en sågklinga.
- Använd aldrig klingor med större eller mindre diameter än rekommenderat. Se tekniska data för uppgifter om klingan. Används endast de klingor som anges i denna handbok, de måste uppfylla EN 847-1.

- Eventuellt kan du använda specialklingor för reducerat buller.
- Använd aldrig HSS-klingor.
- Använd aldrig spruckna eller skadade sågklingor.
- Använd aldrig en slipskiva.
- Såga aldrig ferrometaller, icke-ferrometaller eller murverk.

Övriga risker

Följande risker är förbundna till användningen av sågar:

- kroppsskador orsakade av att man vidrör roterande delar
- Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:
- Hörselskada.
 - Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
 - Risk för kroppsskada vid bladbyte.
 - Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
 - Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Delvis monterad maskin
- 1 Låda som innehåller:
 - 1 Kombinerat klyv- och geringsanslag
 - 1 Anslagsbygel
 - 1 Spaltkniv
 - 1 Övre skydd
 - 1 Påskjutare
 - 1 Nyckel 13/17 mm
 - 1 Nyckel 20/22 mm
 - 1 Sexkantnyckel 4 mm
 - 1 Sexkantnyckel 5 mm
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din ETS41 sågmaskin har utvecklats för att såga trä i två olika lägen så att de fyra huvudsakliga sågarbetena klyvning, kapning, vinkelsågning och geringssågning ska kunna utföras enkelt, exakt och säkert.

Klyvning

I klyvningsläget används maskinen för att utföra standardklyvningar samt för att såga breda bitar genom att manuellt mata arbetsstycket mot klingan.

Klingskjutningsläge

Klingskjutningsläget används för all kapning och geringssågning där arbetsstycket hålls fast och klingan passerar igenom arbetsstycket.

A1

- 1 Bord
- 2 Bordsinlägg
- 3 Övre skydd
- 4 Kombinerat klyv- och geringsanslag
- 5 Strömbrytare
- 6 Kombinerat handtag för lyftning och skjutning
- 7 Klyv- och geringsanslagsstödbygge
- 8 Spaltkniv
- 9 Blad
- 10 Låsring klinghöjd
- 11 Spak för klyvningsläget

- 12 Vinkelskala
- 13 Spärrhandtag vinkel
- 14 Påskjutare

Extra tillbehör

A2

- 15 Stativ

A3

- 16 Förlängningsbord

A4

- 17 Parallellanslag

A5

- 18 Skjutbord med långt ändstopp för geringsanslaget

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här maskinens strömförbrukning (se tekniska data). Minsta ledartjocklek är 1,5 mm². Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Utpackning av sågen och dess delar (fig. B1 - B6)

Försänkningarna (19) i huset är avsedda som hjälp vid transport (fig. B1).

- Avlägsna sågen försiktigt från förpackningsmaterialet.
- Vänd sågen upp och ned (fig. B2).
- Skär av banden som håller transportblocken vid maskinen (fig. B3).
- Avlägsna banden och transportblocken.
- Drag ut materiallådan (fig. B4).
- Se till att klingan står i klyvläge, dvs. spärrad i bordets mitt, och lägg sågen på sidan enligt bilden (fig. B5).
- Montera spaltkniven (8) enligt nedanstående beskrivning.
- Sätt sågen upprätt.
- Lägg påskjutaren (14) på sin plats i springan framtill på maskinen (fig. B6).



Håll påskjutaren alltid på sin plats när den inte används.

Montering och justering av spaltkniven (fig. C1 - C6)

Spaltknivens monteringsläge beror på klingans storlek: springa (20) för bruk med små klingor, springa (21) för bruk med stora klingor (fig C1). I rätt läge befinner sig spaltknivens kroppsradie (8) maximalt 5 mm från sågtändernas spetsar (fig. C2).

- Lägg sågen på sidan och sänk klingan genom att lossa låsringen för klinghöjden (10) och vrida kombinationshandtaget för höjning och skjutning (6) moturs. Drag åt låsringen för klinghöjden (fig. C3).
- Lossa insexskruven (22) och avlägsna klingaxelns skydd (23) enligt bilden (fig. C4).

- För in spaltkniven (8) uppifrån i bordsinsatsen (2) (fig. C5).
- Spaltkniven (8) kläms vid en bygel med 13 mm skruvar (24). Lossa skruvarna (24) med 13 mm skruvnyckeln (25) och justera spaltknivens läge efter behov.
- Dra åt bulten (24) ordentligt igen.
- Sätt tillbaka klingaxelns skydd (23) genom att först skjuta den öppna springan (26) bakom skruven (27) och sedan skjuta skyddet bakåt tills springorna (28) spärras på plats (fig. C6).
- Sätt tillbaka insexskruven (22) och drag åt.

Montering av det övre skyddet (fig. C7)

Det övre skyddet (3) hålls på plats med en M6 skruv och mutter.

- Sätt sågen upprätt och montera skyddet på spaltkniven med muttern (29) och skruven (30).
- Skyddet kan ställas in och fixeras i ett läge ovanför bordet genom att muttern dras åt en aning.
- Om skyddet ska ned mot bordet så lossas muttern en aning.

Montering av det kombinerade klyv- och geringsanslaget (fig. D1 - D8 & E1 - E6)

Din sågbänk har sinkade fåror på alla fyra sidorna för montering av alla tillbehör och det kombinerade klyv- och geringsanslaget.

Det kombinerade klyv- och geringsanslaget (4) består av två aluminiumprofiler som förenas av en geringskvadrant (31) (fig. D1). Den längre profilen är anslaget (32) och den kortare profilen är anslagsstödet (33) som fästs i anslagsbygeln (7) (fig. D2). Kvadranten har spärrpositioner vid 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75 och 90° åt höger eller vänster och spärras med sin låsknapp (34) (fig. D3).

Anslaget (32) kan användas: arbetsstycket kan ledas längs 80 mm- eller 11 mm-anslaget så att man kan använda en påskjutare när tunna arbetsstycken ska klyvas.

- När 11 mm ska ställas in ska anslagsfästknappen (35) lossas och därefter kan anslaget (32) skjutas ut ur kvadranten (31).
- Vänd anslaget och lås fast kvadranten i springan igen enligt figuren (fig. D4). Styr arbetsstycket längs den låga sidan (36).
- Om hela höjden på 80 mm ska användas ska anslaget skjutas in i kvadranten med den breda sidan (37) i det vertikala läget (fig. D5).

Montering av det kombinerade klyv- och geringsanslaget för klyvläget (fig. D6 - D8)

Det kombinerade klyv- och geringsanslaget (4) kan användas på två olika sätt för detta arbetssätt.

Bygel i den främre sinkade skåran:

Anslaget och anslagsstödet parallellt ned klingan.

- Sätt bygeln mot ändan av den sinkade skåran (38) vid bordets främre kant (1) och skjut på den enligt bilden (fig. D6).
- Skjut anslagsstödet in i anslagsbygeln (7) och spärra med anslagsstödlåsknappen (39), som sitter på anslagsbygelns högra sida.
- Skjut anslagsstödet till önskat läge och drag åt låsknappen (40) som sitter på anslagsstödet undersida.
- Om anslagets läge ska justeras ska anslagsspärrknappen (35) på geringkvadranten (31) lossas. Därefter kan anslaget (32) skjutas till önskat läge (fig. D7).

Bygel på den sinkade skårans högra sida:

Anslaget och anslagsstödet i de rätta vinklarna

- Sätt bygeln med anslaget monterat mot ändan av den sinkade skåran (38) vid bordets högra kant (1) och skjut på den enligt bilden (fig. D6).
- Sätt kvadranten (31) på 0° så att anslaget kan sättas parallellt med klingan (fig. D8).
- Kontrollera att det stämmer genom att sätta anslaget mot klingan.
- Sätt anslagsbygeln och stödet mitt på anslaget för stabilitetens skull.
- Drag åt låsknappen (40) på anslagsstödet undersida (fig. D6).

Montering av anslaget för klingskjutningsläget -

Kapning och geringsågning (fig. E1 - E5)

Det kombinerade klyv- och geringsanslaget (4) kan användas på två olika sätt för kapning och geringsågning.

Bygeln i den främre sinkade skåran: Anslaget och anslagsstödet i de rätta vinklarna

- Installera det kombinerade klyv- och geringsanslaget i den sinkade skåran på bordets framsida, till vänster om klingan (fig. E1).
- Lossa kvadrantens låsknapp (34) och sätt kvadrantvisaren på 0°.
- Anslaget är nu i 90° vinkel mot klingan och ska sättas så att klingan kan passera fritt förbi ändan.
- Drag åt låsknappen (34).
- Håll arbetsstycket mot anslaget och dra klingan igenom för kapning.
- Vid geringsågning ska den vinkel som krävs ställas in på kvadranten (31) (fig. E2).
- Om skjutningen ska styras med vänster hand, ska anslagsbygeln skjutas längs bordets framsida, med anslagsstödet tillbakadraget (fig. E3), till höger om klingan. Det är lämpligare att styra skjutningen med höger hand till vänster om klingan.



Tänk på säkerheten, och fäst arbetsstycket vid anslaget vid kapning.

Bygeln i den vänstra sinkade skåran:

Anslaget och anslagsstödet parallella

- Lossa och avlägsna det kombinerade klyv- och geringsanslaget.
- Skjut hela enheten med bygeln in i den sinkade skåran på bordets vänstra sida (fig. E4)
- Lossa kvadrantens låsknapp (34) och sätt anslaget i den vinkel som önskas (fig. E5).
- Dra åt kvadrantens låsknapp igen.
- Lossa anslagets spärrknapp (35) och sätt anslaget i det läge som ger maximalt stöd. Se till att klingan inte sågar i anslaget!
- Sätt anslaget på ett sådant avstånd från klingan att arbetsstycket som ska kapas inte nuddar klingan. Lås sedan fast i det läget med anslagsbygelns låsknapp (40).

Justering av klinghöjden (fig. F)

Klingan kan höjas och sänkas genom att vrida kombinationshandtaget för höjning och skjutning (6).

- Lossa låsringen för klinghöjd (10) och sätt klingan på önskad höjd.
- Se till att klingans tre översta tänder nått och jämnt går igenom arbetsstyckets övre del vid sågning. På så sätt försäkras man sig om att det maximala antalet tänder tar bort material i alla lägen, vilket ger maximal prestanda.
- Drag åt låsringen (10).



- För tydlighetens skull har skyddet tagits bort på den ritning som visar denna inställning. Se till att skyddet är i rätt läge innan sågning påbörjas.
- Så snart klingan nuddar bordet ska den inte sänkas längre.

Justering av klingvinkeln (fig. G1 - G5)

Justering av vinkeln

Maskinen har ett justerbart stopp vid 0° för att enkelt ställa in en rät vinkel (fig. G1).

- Lossa vinkelspärrhandtaget (13) och sätt klingan på 0°, så att den står i rät vinkel mot bordet.
- Drag åt vinkelspärrhandtaget.
- Sätt en vinkelhake på bordet och uppåt mot klingan (fig. G2).



Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

- Inställningen går till så här:
- Justera excenterskruven (41) som håller stoppet (42) vid maskinen med en 17 mm skruvnyckel (fig. G1).
- Kontrollera när klingan står rakt att vinkelvisaren (44) anger 0° på vinkelskalan (12) (fig. G3).
- Lossa annars skruvarna (43), förflytta skalan (12) så att den anger 0° och drag åt skruvarna (fig. G1).

Inställning klingvinkel

Maskinen har ett justerbart stopp vid 45°, och man kan såga förbi stoppet till 47° (fig. G4).

- Lossa vinkelspärrehandtaget (13) och luta klingan till 45° (fig. G1).
- Drag åt vinkelspärrehandtaget.
- Kontrollera klingans vinkel mot bordet med en gradskiva; vinkeln ska vara exakt 45° (fig. G5).
- Justera om det behövs excenterskruven (45) som håller stoppet (46) vid maskinen med en 17 mm skruvnyckel (fig. G1 & G4).

Byte av klingan (fig. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Se till att stickkontakten dragits ur.



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.

- Avlägsna det övre skyddet (3) (fig. C7).
- Se till att klingan står i klyvläge, dvs. spärrad i bordets mitt, och lägg sågen på sidan enligt bilden (fig. B5).
- Sänk klingan genom att lossa låsringen för klinghöjden (10) och vrida kombinationshandtaget för höjning och skjutning (6) moturs. Drag åt låsringen för klinghöjden (fig. C3).
- Lossa insexskruven (x22) och avlägsna klingaxelns skydd (23) enligt bilden (fig. C4).
- Sätt insexnyckeln 4 mm (47) i ändan av klingaxeln (49) och skruvnyckeln 22 mm (48) på muttern (50) (fig. H1).
- Klingmuttern är vänstergängad, vrid därför skruvnyckeln medurs för att lossa muttern medan du håller insexnyckeln stadigt på plats.
- Avlägsna muttern (50) och den yttre klämbrickan (51) (fig. H2).
- Lyft klingaxelskyddet (23) enligt bilden, håll det i detta läge och avlägsna försiktigt den gamla klingan genom att vricka lös den från den inre klämbrickan (52) (fig. H3).
- Placera den nya klingan (9) på den inre klämbrickan (52), se till att tänderna pekar mot maskinens framsida.
- Sätt tillbaka den yttre klämbrickan (51) och vrid den tills du hittar rätt läge (fig. H2).
- Sätt tillbaka muttern (50) och drag åt den medan du håller spindeln (49) på plats (fig. H1 & H2).
- Sätt tillbaka klingaxelns skydd (23) genom att först skjuta den öppna springan (26) bakom skruven (27) och sedan skjuta skyddet bakåt tills springorna (28) spärras på plats (fig. C6).
- Sätt tillbaka insexskruven (x22) och drag åt.
- Sätt sågen upprätt.
- Sätt tillbaka det övre skyddet (3) (fig. C7).

Justering av anslaget parallellt med klingan för klyvning (fig. J)

- Lossa anslagsbygelns låsknapp (38) och anslaget låsknapp (33).
- Skjut hela enheten mot klingan tills anslaget (30) nätt och jämnt nuddar klingan.
- Justera anslagskvadranten (29) tills anslaget nätt och jämnt nuddar klingans tänder på fram- och baksidan för att se till att det löper parallellt med klingan.
- Dra åt anslagsbygelns låsknapp och kontrollera att anslaget fortfarande är parallellt.
- Dra åt anslaget låsknapp (33). Kvadrantens visare ska nu peka på 90°.



Efter att enheten har använts i geringsläget, ska anslaget återställas för klyvning enligt proceduren ovan.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Montera rätt sågklinga. Använd inga sågklingor som är för slitna. Apparaten's högsta varvtal får inte överskrida sågklingans.
- Försök aldrig såga mycket små bitar.
- Låt bladet såga fritt. Tvinga inte sågen.
- Såga inte förrän motorn har uppnått full hastighet.
- Se till att alla spärrknappar och spärrhandtag är åtdragna.
- Maskinen är försedd med en 215 mm sågklinga. Använd alltid denna typ av klingor vid klyvning.
- Såga aldrig för fri hand!
- Var extra försiktig vid spårskärning.
- Använd aldrig din såg för att slitsa!
- Såga aldrig skeva, böjda eller kupade arbetsstycken. Det måste finnas minst en plan, jämn yta som ligger mot parallell- eller geringsanslaget.
- Långa arbetsstycken måste alltid stödjas för att undvika bakslag.
- Avlägsna aldrig några avsågade bitar från bladet medan bladet är igång.

Klyvningsläge (fig. K1 & K2)

För standardsågarbeten ska klingskjutningen låsas i det centrala läget.

- Lossa låsringen för klinghöjden (10) (fig. K1).
- Håll fast kombinationshandtaget för höjning och skjutning (6) och vrid det medsols för att lossa klingan från det spärrade läget baktilt.
- Skjut spaken för klyvningsläget (11) mot vinkelspärrehandtaget (13) tills spaken griper i springan i skjutstången (fig. K2).
- Dra långsamt i handtaget så att sågklingan dras över sågspåret. Spaken för klyvningsläget (11) fastnar automatiskt när det korrekta klingläget uppnåts. Klingskjutningen är fjäderinställd och fjädertrycket gör att klingskjutningen hålls i rätt läge tills den lossas manuellt (fig. K1).
- När du är klar drar du tillbaka spaken för klyvningsläge och återställer klingan till sitt bakre läge.



Låt inte klingan gå bakåt med kraft. Styr den genom att hålla i skjuthandtaget.

Klingskjutningsläge (fig. K3)

I detta läge hålls arbetsstycket fast mot anslaget och klingan dras igenom för kapningen.

- Lossa klingskjutningen genom att lossa låsringen för klinghöjd (10) och vrida skjuthandtaget (6) medsols, så att klingan kan dras igenom arbetsstycket.
- Det är bara att släppa klingskjutningshandtaget för att klingskjutningen ska gå tillbaka till viloläget.
- Drag åt låsringen (10).

Uppsågningsfunktion

I skjutningsläget kan man låta klingan såga uppåt genom arbetsstycket, vilket kläms på plats mellan anslaget och spaltkniven, vilket ger en längre maximal kapningslängd.

- Lossa klingskjutningen genom att lossa låsringen för klinghöjd (10) och stadigt vrida skjuthandtaget (6) medsols, så att klingan kan såga genom arbetsstycket.
- När klingan har lyfts helt kan den skjutas på samma sätt som ovan.

Till- och från-koppling (fig. L)

Strömbrytaren på din sågbänk har flera fördelar:

- spänningsblockering: om strömmen skulle slås av av någon anledning, måste strömbrytaren slås på igen innan verktyget går att använda.

- motoröverbelastningskydd: om motorn skulle överbelastas, stängs strömmen till motorn av. Låt motorn svalna under 10 minuter om detta skulle inträffa, och tryck därefter på den gröna startknappen.
- elektroniskt bromssystem: efter att det slagits av, producerar bromssystemet ett brummande ljud under ungefär åtta sekunder medan det återställs. Maskinen kan startas under den perioden om det skulle behövas.
 - Till: tryck på den gröna startknappen (53).
 - Från: tryck på den röda stoppknappen (54).

Grundläggande sågning

Klyvning (fig. M1 - M3)

Vertikal klyvning

- Sätt klingan på 0°.
- Sätt klingan i klyvningsläge.
- Sätt klingan på önskad höjd.
- Montera anslagsmodulen för klyvningsläge till höger om klingan, med anslaget bakre ända i linje med spaltknivens baksida.
- Kontrollera att anslaget är parallellt med klingan.
- Ställ in anslaget med hjälp av skalan (55) (fig. M1). (Arbetsstycket mellan klingan och anslaget blir den uppmätta och använda sektionen. Avfall eller utskott finns till vänster om klingan).
- Om det övre skyddet används i det fasta läget ska det justeras till rätt höjd.
- Starta maskinen.
- Mata långsamt in arbetsstycket under det främre skyddet och håll det tryckt mot klyvanslaget. Låt tänderna såga, forcera inte arbetsstycket genom klingan. Klinghastigheten ska hållas konstant (fig. M2).
- Använd alltid en påskjutare (14) när du arbetar nära klingan.
- Stäng av maskinen när du har sågat färdigt.



Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.

Vinklad klyvning

Det kombinerade klyv- och geringsanslaget kan sättas antingen till vänster eller till höger om klingan (fig. M3).

- Ställ in önskad fasvinkel.
- Arbeta vidare som vid vertikal klyvning.

Klingskjutningsläge - Kapning (fig. N1 & N2)

Vertikal kapning 90° (fig. N1)

- Montera anslagsmodulen för klingskjutningsläge.

Obs!:

När anslaget är till vänster om klingan ska skjuthandtaget styras med höger hand.

När anslaget är till höger om klingan ska skjuthandtaget styras med vänster hand.
- Drag klingan över bordet med maskinen avstängd, för att kontrollera att anslaget absolut inte hindrar klingan.
- Markera arbetsstycket och placera det mot anslaget med markeringen parallellt med sågklingan.
- Starta maskinen.
- Håll eller kläm arbetsstycket stadigt på plats och drag klingan genom arbetsstycket.
- Dra jämnt vid sågning.
- Återställ klingan till det bakre läget och stäng av maskinen efter avslutad sågning.

Geringsnitt (fig. N2)

- Montera anslagsmodulen för klingskjutningsläge.

Obs!:

När anslaget är till vänster om klingan ska skjuthandtaget styras med höger hand.

När anslaget är till höger om klingan ska skjuthandtaget styras med vänster hand.

- Sätt anslaget i önskad vinkel.
- Arbeta vidare som vid vertikal kapning.

Vinklade snitt

- Ställ in önskad fasvinkel.
- Arbeta vidare som vid vertikal kapning.

Sammansatt geringsnitt

Denna kapning är en kombination av gerings- och vinkelkapning.

- Ställ in önskad fasvinkel.
- Arbeta vidare som vid geringsnitt.



Dammsugning (fig. O)

Maskinen har två dammsugaranslutningar. Den ena sitter längst bak på maskinhuset (56), och den andra i det övre klingskyddet (57).

- För att uppnå det bästa dammsugningsresultatet rekommenderar vi att båda punkterna ansluts till en lämplig dammsugare under all sågning.
- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.

Tillvalsutrustning (fig. P1)

Tillbehören, dvs. stativet (15), förlängningsbordet (16), parallellanslaget (17) och skjutbordet med långt ändstopp för geringsanslaget (18) kan erhållas som tillval.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Stativ (fig. A2 & P2)

Stativet är konstruerat för placering av din sågbänk som fristående maskin, vilket ger optimalt utrymme för bruk av förlängningsbordet (16) och/eller skjutbordet (18) (fig. A2).

- Sätt stativet (16) på golvet och lämna tillräckligt med utrymme så att du fritt kan utnyttja alla tillbehör på maskinen (fig. P2).
- Placera maskinen på stativet och se till att maskinens fyra fötter faller innanför ramen.

Förlängningsbord (fig. A3 & P3)

Förlängningsbordet (16) använder samma sinksystem för placering och kan alltså monteras på en valfri sida av bordet (fig. A3).

- Det lämpligaste läget är på maskinens högra sida (fig. P3).
- Anslagsmodulen kan användas på förlängningsbordet på samma sätt som på maskinbordet.

Parallellanslag (fig. A4 & P4)

Parallellanslaget (17) används i klyvningsläge till att förlänga stödet för klyvning över hela bordslängden (fig. A4).

- Parallellanslaget ska monteras till höger om klingan.
- Parallellanslaget använder samma sinksystem för inställning och kan monteras både på maskinbordet och på förlängningsbordet.
- Parallellanslaget (17) bör helst monteras på förlängningsbordet (16) (fig. P4).
- Se anvisningarna för sågning i klyvningsläge.

Skjutbord med långt ändstopp för geringsanslaget (fig. A5 & P5 - P7)

Skjutbordet med långt ändstopp för geringsanslaget (18) används i klyvningsläge till att vid klyvning stödja långa arbetsstycken i alla vinklar från 0° till 90° (fig. A5).

- Det enda lämpliga läget för skjutbordet (58) är på maskinens vänstra sida (fig. P5).
- Geringsanslaget (59) använder samma sinksystem för inställning och ska monteras på skjutbordets vänstra sida.

- Sätt klingan i klyvningsläge.
- För rät kapning sätter du anslaget på 90° gentemot klingan (fig. P6).
- För geringsnitt ställer du in önskad vinkel (fig P7).
- Lägg arbetsstycket mot geringsanslaget.
- Kontrollera innan du börjar att anslaget inte vidrör klingan och att arbetsstycket kan sågas helt igenom.
- Skjut bordet långsamt bakåt så att arbetsstycket matas genom klingan.

Skötsel

Din Elu maskine har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverket med en mjuk trasa.

- Avlägsna varje vecka allt sågspån från maskinen.



Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en Elu serviceverkstad.

Elu service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. (Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta Elu). Som alternativ finns en lista på auktoriserade Elu serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: **www.2helpU.com**.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din Elu-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en Elu-auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din Elu-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

För adressen till närmaste Elu-auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta Elu.

ΜΟΝΟΣ ΠΑΓΚΟΣ ΣΕΓΑΣ ΜΕ ΦΑΛΤΣΟ ΚΑΙ ΤΡΑΒΕΡΣΑ ETS41

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της Elu.

Η πολύχρονη εμπειρία της Elu, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης EK	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 3
Περιγραφή	el - 3
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 3
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 3
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 4
Οδηγίες χρήσεως	el - 6
Συντήρηση	el - 8
Εγγύηση	el - 8

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	ETS41	
Τάση	V	230
Ισχύς ηλεκτροκινητήρα (απορροφούμενη)	W	1.000
Διάμετρος τροχού	mm	215 - 225
Μέγεθος κορμού λάμας σέγας	mm	30
Μέγιστο πάχος λάμας σέγας	mm	2,6
Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	min ⁻¹	2.950
Χρόνος αυτόματου φρεναρίσματος δίσκου	s	< 10
Μέγεθος τραπεζιού	mm	644 x 514
Βάρος	kg	28

Ικανότητες κοπής

Διάμετρος τροχού	mm	215	225
Βάθος κοπής υπό γωνία 90°	mm	47,5	52
Βάθος κοπής υπό γωνία 45°	mm	33,5	37
Μέγιστη γωνία φάλτσου	°	-2 - 47	-2 - 47
Μέγιστη ικανότητα εγκάρσιας κοπής στην τραβέρσα	mm	47,5 x 260	52 x 270
Μέγιστο μήκος τραβέρας στο βάθος της εγκάρσιας κοπής		395 x 20	400 x 20

Βασικός εξοπλισμός:

Λάμα σέγας TCT, προφυλακτήρας, συνδυασμένος οδηγός σκισίματος/λοξότμησης, λεβιές ώθησης.

Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V 10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Αιχμηρές πλευρές.

Δήλωση συμμόρφωσης EK



ETS41

Η Elu δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις οδηγίες: 98/37/EOK, 89/336/EOK, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην Elu στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις οδηγίες 86/188/EOK & 98/37/EOK, μέτρηση κατά EN 61029:

	ETS41	
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	85,5
L _{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	98,5

* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 2011163

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

H. Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θέρμανσης, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής κινητοποίησης (π.χ. σε ύψηλη υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης. Η επιτήρηση απαιτείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών.

5 Καλώδιο επιμήκυνσης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους μόνο με καλώδια που είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και φέρουν σχετική σήμανση.

6 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

7 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών.

Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό δίχτακι.

8 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που προξενούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

9 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύθου

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

10 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δυο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

11 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

12 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Μην κρατάτε με το δάκτυλο στο διακόπτη εργαλεία που είναι στην πρίζα. Όταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

13 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

14 Βγάzte το διακόπτη από την πρίζα

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και στην περίπτωση συντηρήσεως ή αλλαγής εξαρτημάτων, βγάλτε το διακόπτη από την πρίζα και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως.

15 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλτε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

16 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές του.

Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του και μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε σταθμό συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένος από την Elu. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

19 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως.

20 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για πάγκους δισκοπρίονου

- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος περιστρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση και ότι τα δόντια δείχνουν στη μπροστινή πλευρά του πάγκου δισκοπρίονου.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι λαβές σύσφιξης είναι σφιγμένες πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Σιγουρευτείτε ότι όλοι οι δίσκοι και οι φλάντζες είναι καθαρά και ότι οι πλευρές του δακτυλίου που παρουσιάζουν κάμψη ακουμπούν στο δίσκο. Σφίξτε το περικόχλιο του μικρού άξονα ώστε να είναι ασφαλές.
- Διατηρήστε κοφτερό το δίσκο του πριονιού και σωστά τοποθετημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι κοπής είναι ρυθμισμένο στη σωστή απόσταση από το δίσκο - μέγιστη 5 χιλ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι χωρίς να είναι τοποθετημένα τα άνω και κάτω προστατευτικά.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την πορεία του δίσκου του πριονιού.
- Αποσυνδέστε το πριόνι από την κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν να αλλάξετε τους δίσκους ή να κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Πάντοτε χρησιμοποιείτε μια ωστήρια ράβδο, και ποτέ μη πλησιάζετε τα χέρια σας σε απόσταση μικρότερη από 150 χιλ. από το δίσκο πριονιού κατά την κοπή.

- Μην επιχειρείτε να λειτουργήσετε το εργαλείο σε τάση άλλη από την προκαθορισμένη.
- Μη βάζετε λιπαντικά στο δίσκο όσο λειτουργεί.
- Μη βρίσκεστε πίσω από το δίσκο του πριονιού.
- Ποτέ μη βάζετε κανένα χέρι στο χώρο της σέγας όταν το πριονιστήριο είναι συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πηγή τροφοδοσίας.
- Αντικαταστήστε την εσωτερική επένδυση του πάγκου όταν αυτή φθαρεί.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, βεβαιωθείτε ότι το επάνω τμήμα της λάμας της σέγας είναι καλυμμένο, π.χ. με τον προφυλακτήρα.
- Μην πιάνετε τον προφυλακτήρα και μην τον χρησιμοποιείτε ως λαβή μεταφοράς.
- Χρησιμοποιήστε μια θήκη ή φορέστε γάντια όταν πιάνετε μια λάμα σέγας.
- Μη χρησιμοποιείτε λάμες με μεγαλύτερη ή μικρότερη διάμετρο από την προτεινόμενη. Για την κατάλληλη διάσταση της λάμας ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα. Χρησιμοποιήστε μόνο λάμες με προδιαγραφές όπως αυτές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Σκεφτείτε το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσετε λάμες ειδικής σχεδίασης, για λιγότερο θόρυβο.
- Μη χρησιμοποιείτε λάμες από HSS (χάλυβα υψηλής ταχύτητας).
- Μη χρησιμοποιείτε λάμες με ρωγμές ή ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικούς δίσκους.
- Μην κόβετε σιδηρούχα μέταλλα, μη σιδηρούχα μέταλλα ή τούβλα.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των πριόνων:

- τραυματισμοί από την επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα
- Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:
- Βλάβη στην ακοή.
 - Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
 - Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
 - Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.
 - Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το κόψιμο του ξύλου, ειδικά οξυάς, δρυός και MDF.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Μηχάνημα εν μέρει συναρμολογημένο
- 1 Κιβώτιο που περιέχει:
 - 1 Συνδυασμένος οδηγός σκισίματος/λοξότμησης
 - 1 Πλαίσιο οδηγού
 - 1 Μαχαίρι απόσπασης
 - 1 Ανω προστατευτικό δίσκου
 - 1 Ωστήρια ράβδο
 - 1 Κλειδί 13/17 mm
 - 1 Κλειδί 20/22 mm
 - 1 Αλλενόκλειδο 4 mm
 - 1 Αλλενόκλειδο 5 mm
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιέρωστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Ο πάγκος σέγας ETS41 έχει σχεδιαστεί για την κοπή ξύλου με σέγα με δύο διαφορετικές λειτουργίες, για εκτέλεση των τεσσάρων διαφορετικών εργασιών κοπής με σέγα του σχισίματος, της εγκάρσιας κοπής, της κοπής με φάλτσο και της τοξότμησης με ευκολία, ακρίβεια και ασφάλεια.

Λειτουργία σκισίματος

Στη λειτουργία σκισίματος, το μηχάνημα χρησιμοποιείται στην τυπική εργασία σκισίματος και για την κοπή μεγάλων τεμαχίων με χειροκίνητη τροφοδοσία του τεμαχίου στη λάμα της σέγας.

Λειτουργία τραβέρσας σέγας

Η λειτουργία τραβέρσας σέγας χρησιμοποιείται για την εκτέλεση όλων των εργασιών εγκάρσιας κοπής και λοξότμησης, στις οποίες το τεμάχιο διατηρείται σταθερό και γίνεται διέλευση της λάμας της σέγας.

A1

- 1 Πάγκος
- 2 Εσωτερική επένδυση πάγκου
- 3 Ανω προστατευτικό δίσκου
- 4 Συνδυασμένος οδηγός σκισίματος/λοξότμησης
- 5 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 6 Συνδυασμένη λαβή ανύψωσης και λαβή τραβέρσας
- 7 Πλαίσιο υποστήριξης οδηγού σκισίματος/λοξότμησης
- 8 Μαχαίρι απόσπασης
- 9 Λεπίδα
- 10 Δακτύλιος ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας
- 11 Μοχλός αλλαγής θέσης σκισίματος
- 12 Κλίμακα φάλτσου
- 13 Λαβή ασφάλισης φάλτσου
- 14 Ωστήρια ράβδο

Προαιρετικά προσαρτήματα και εξαρτήματα

A2

- 15 Βάση ποδιών

A3

- 16 Πάγκος προέκτασης

A4

- 17 Παράλληλος οδηγός

A5

- 18 Κυλιόμενος πάγκος με επιμήκεις στοπ άκρου οδηγού λοξότμησης

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Αποσυσκευασία της σέγας και των εξαρτημάτων της (εικ. B1 - B6)

Οι κοιλότητες (19) στο περίβλημα παρέχονται για διευκόλυνση της μεταφοράς (εικ. B1).

- Αφαιρέστε τη σέγα από τα υλικά συσκευασίας με προσοχή.
- Γυρίστε τη σέγα ανάποδα, με το επάνω μέρος προς τα κάτω (εικ. B2).
- Κόψτε τους μάντες που συγκρατούν τα μπλοκ μεταφοράς στο μηχάνημα (εικ. B3).
- Αφαιρέστε τους μάντες και τα μπλοκ μεταφοράς.
- Αφαιρέστε το κουτί με τα υλικά (εικ. B4).
- Με τη λάμα της σέγας στη θέση σκισίματος, δηλ. ασφαλισμένη στο κέντρο του πάγκου, γυρίστε τη σέγα στο πλάι, όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. B5).
- Στερεώστε το μαχαίρι απόσπασης (8) όπως περιγράφεται παρακάτω.
- Τοποθετήστε τη σέγα σε όρθια θέση.
- Τοποθετήστε το λεβιέ ώθησης (14) στη θέση του, στην αντίστοιχη σχισμή στη μπροστινή όψη του μηχανήματος (εικ. B6).



Διατηρείτε το λεβιέ ώθησης πάντα στη θέση του όταν δε χρησιμοποιείται.

Τοποθέτηση και προσαρμογή του μαχαιριού απόσπασης (εικ. C1 - C6)

Η θέση στερέωσης του μαχαιριού απόσπασης εξαρτάται από το μέγεθος της λάμας: Η σχισμή (20) είναι κατάλληλη για μικρές λάμες, ενώ η σχισμή (21) είναι κατάλληλη για μεγάλες λάμες (εικ. C1). Η σωστή θέση είναι τέτοια ώστε η ακτίνα του κορμού του μαχαιριού απόσπασης (8) να απέχει το πολύ 5 mm από τα άκρα των δοντιών της λάμας της σέγας (εικ. C2).

- Με τη σέγα στο πλάι, χαμηλώστε τη λάμα χαλαρώνοντας το δακτύλιο ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας (10) και στρέφοντας τη συνδυασμένη λαβή ανύψωσης και τραβέρσας (6) αριστερόστροφα. Σφίξτε ξανά το δακτύλιο ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας (εικ. C3).
- Χαλαρώστε τη βίδα Allen (22) και αφαιρέστε τον προφυλακτήρα του κορμού λάμας σέγας (23) όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. C4).
- Εισχωρώντας από το επάνω μέρος του πάγκου, εισαγάγετε το μαχαίρι απόσπασης (8) στην εσωτερική επένδυση του πάγκου (2) (εικ. C5).
- Το μαχαίρι απόσπασης (8) στερεώνεται σε ένα πλαίσιο με μπουλόνια 13 mm (24). Με το κλειδί 13 mm (25), χαλαρώστε τα μπουλόνια (24) και προσαρμόστε, αν χρειάζεται, τη θέση του μαχαιριού απόσπασης.
- Ξανασφίξτε το μπουλόνι (24) καλά.
- Αντικαταστήστε τον προφυλακτήρα του κορμού λάμας σέγας (23), ολισθαίνοντας αρχικά τη σχισμή ανοιχτού άκρου (26) πίσω από τη βίδα (27) και, στη συνέχεια, ολισθαίνοντας τον προφυλακτήρα προς τα πίσω, μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση τους οι σχισμές (28) (εικ. C6).
- Τοποθετήστε ξανά τη βίδα Allen (22) και σφίξτε την.

Τοποθέτηση του άνω προφυλακτήρα λάμας (εικ. C7)

Ο άνω προφυλακτήρας (3) συγκρατείται με μία βίδα M6 και αντίστοιχο παξιμάδι.

- Με τη σέγα στην όρθια θέση, στερεώστε τον προφυλακτήρα στο μαχαίρι απόσπασης με το παξιμάδι (29) και το μπουλόνι (30) που παρέχονται.
- Ο προφυλακτήρας μπορεί να τοποθετηθεί και να διατηρηθεί σε μια σταθερή θέση επάνω από τον πάγκο, αν σφιχτεί ελαφρά το παξιμάδι
- Για να επιτρέψετε στον προφυλακτήρα να πέσει στον πάγκο, χαλαρώστε ελαφρά το παξιμάδι.

Τοποθέτηση του συνδυασμένου οδηγού σκισίματος και λοξότμησης (εικ. D1 - D8 & E1 - E6)

Οπάγκος σέγας σας διαθέτει ειδικά αυλάκια που δέχονται όλα τα εξαρτήματα και το συνδυασμένο φράκτη σκισίματος και λοξότμησης. Ο συνδυασμένος οδηγός σκισίματος και λοξότμησης (4) αποτελείται από δύο προφίλ αλουμινίου που ενώνονται με ένα τεταρτημόριο λοξότμησης (31) (εικ. D1). Το προφίλ με το μεγαλύτερο μήκος είναι ο οδηγός (32) και αυτό με το μικρότερο είναι το στήριγμα του οδηγού (33) που στερεώνεται στο πλαίσιο του οδηγού (7) (εικ. D2).

Το τεταρτημόριο ασφαλίσει στις θέσεις 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75 και 90° αριστερά και δεξιά, και ασφαλίεται με τη λαβή ασφάλισης του τεταρτημορίου (34) (εικ. D3).

Ο οδηγός (32) είναι αντιστρέψιμος: Το τεμάχιο μπορεί να καθοδηγηθεί κατά μήκος της όψης των 80 mm ή των 11 mm ώστε να επιτρέψει τη χρήση ενός λεβιέ ώθησης κατά το σκίσιμο λεπτών τεμαχίων εργασίας.

- Για να ρυθμίσετε τον οδηγό στα 11 mm, χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης του οδηγού (35) και αφαιρέστε τον οδηγό (32) από το τεταρτημόριο (31), ολισθαίνοντάς τον.
- Περιστρέψτε τον οδηγό και στερεώστε ξανά το τεταρτημόριο στη σχισμή, όπως απεικονίζεται (εικ. D4). Οδηγήστε το τεμάχιο κατά μήκος της χαμηλής όψης (36).
- Για να το χρησιμοποιήσετε με το πλήρες ύψος των 80 mm, ολισθήστε τον οδηγό μέσα στο τεταρτημόριο με την πλατιά όψη (37) στην κατακόρυφη θέση (εικ. D5).

Τοποθέτηση του συνδυασμένου οδηγού σκισίματος και λοξότμησης για σχίσιμο (εικ. D6 - D8)

Ο συνδυασμένος οδηγός σκισίματος και λοξότμησης (4) μπορεί να χρησιμοποιηθεί με δύο διαφορετικούς τρόπους για αυτήν την εργασία κοπής.

Πλαίσιο στο μπροστινό ειδικό αυλάκι: Οδηγός και υποστήριγμα οδηγού σε ευθεία με τη λάμα.

- Φέρτε το πλαίσιο στο άκρο του ειδικού αυλακιού (38) στο μπροστινό άκρο του πάγκου (1) και τοποθετήστε το συρταρωτά, όπως απεικονίζεται (εικ. D6).
- Περάστε ολισθαίνοντας το υποστήριγμα του οδηγού μέσα στο πλαίσιο του οδηγού (7) και ασφαλίστε το με τη λαβή ασφάλισης του υποστηρίγματος οδηγού (39) που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του πλαισίου οδηγού.
- Περάστε ολισθαίνοντας το πλαίσιο του οδηγού στη σωστή θέση και σφίξτε τη λαβή ασφάλισης (40) που βρίσκεται στην κάτω πλευρά του πλαισίου οδηγού.
- Για να προσαρμόσετε τη θέση του οδηγού, ελευθερώστε τη λαβή ασφάλισης του οδηγού (35) στο τεταρτημόριο λοξότμησης (31) και ολισθήστε τον οδηγό (32) στη θέση που θέλετε (εικ. D7).

Πλαίσιο στο δεξιό ειδικό αυλάκι:

Οδηγός και υποστήριγμα οδηγού σε ορθές γωνίες

- Φέρτε το πλαίσιο με προσαρμοσμένο τον οδηγό επάνω του στο άκρο του ειδικού αυλακιού (38) στη δεξιά πλευρά του πάγκου (1) και τοποθετήστε το συρταρωτά, όπως απεικονίζεται (εικ. D6).
- Ρυθμίστε το τεταρτημόριο (31) στη θέση 0° ώστε ο οδηγός να ευθυγραμμιστεί παράλληλα με τη λάμα (εικ. D8).
- Ελέγξτε την ακρίβεια, τοποθετώντας τον οδηγό προς το μέρος της λάμας.
- Για καλύτερη σταθερότητα, τοποθετήστε το πλαίσιο και το υποστήριγμα του οδηγού στη μισή διαδρομή του μήκους του οδηγού.
- Σφίξτε τη λαβή ασφάλισης (40) που βρίσκεται στο κάτω μέρος του πλαισίου του οδηγού (εικ. D6).

Τοποθέτηση του οδηγού για τη λειτουργία τραβέρσας - Εγκάρσια κοπή και λοξότμηση (εικ. Ε1 - Ε5)

Ο συνδυασμένος οδηγός σκισίματος και λοξότμησης (4) μπορεί να χρησιμοποιηθεί με δύο διαφορετικούς τρόπους για εγκάρσια κοπή και λοξότμηση.

Πλαίσιο στο μπροστινό ειδικό αυλάκι: Οδηγός και υποστήριγμα οδηγού σε ορθές γωνίες

- Τοποθετήστε το συνδυασμένο οδηγό σκισίματος και λοξότμησης στο ειδικό αυλάκι στο μπροστινό τμήμα του πάγκου, αριστερά από τη λάμα (εικ. Ε1).
- Απασφαλίστε τη λαβή ασφάλισης του τεταρτημορίου (34) και ρυθμίστε το δείκτη του τεταρτημορίου στη θέση 0°.
- Ο οδηγός βρίσκεται πλέον με γωνία 90° ως προς τη λάμα και πρέπει να ρυθμιστεί η θέση του ώστε να επιτρέπεται η ελεύθερη διέλευση της λάμας πέρα από το άκρο του.
- Σφίξτε τη λαβή ασφάλισης (34).
- Κρατήστε το τεμάχιο εργασίας κόντρα στον οδηγό και τραβήξτε τη λάμα για να γίνει μια εγκάρσια κοπή.
- Για λοξοτμήσεις, ρυθμίστε τη γωνία που θέλετε στο τεταρτημόριο (31) (εικ. Ε2).
- Για να χειριστείτε την τραβέρσα με το αριστερό χέρι, ολισθήστε το πλαίσιο του οδηγού κατά μήκος του μπροστινού τμήματος του πάγκου, με μαζεμένο το υποστήριγμα του οδηγού (εικ. Ε3), ώστε να περάσει δεξιά από τη λάμα. Η θέση αριστερά από τη λάμα είναι πιο κατάλληλη για λειτουργία της τραβέρσας με το δεξιό χέρι.



Για μεγαλύτερη ασφάλεια, σφίξτε το τεμάχιο εργασίας στον οδηγό όταν κάνετε εγκάρσια κοπή.

Πλαίσιο στο αριστερό ειδικό αυλάκι: Οδηγός και υποστήριγμα οδηγού σε ευθεία

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε το συνδυασμένο οδηγό σκισίματος και λοξότμησης.
- Τοποθετήστε ολισθαίνοντας ολόκληρο το σύστημα με το πλαίσιο μέσα στο ειδικό αυλάκι στην αριστερή πλευρά του πάγκου (εικ. Ε4).
- Απασφαλίστε τη λαβή ασφάλισης του τεταρτημορίου (34) και ρυθμίστε τον οδηγό στη γωνία που θέλετε (εικ. Ε5).
- Ασφαλίστε ξανά τη λαβή ασφάλισης του τεταρτημορίου.
- Απασφαλίστε τη λαβή ασφάλισης του οδηγού (35) και τοποθετήστε τον οδηγό ώστε να παρέχεται η μεγαλύτερη δυνατή στήριξη. Βεβαιωθείτε ότι η λάμα δε θα κόψει τον οδηγό!
- Τοποθετήστε τον οδηγό σε τέτοια απόσταση από τη λάμα ώστε το τεμάχιο του οποίου θα γίνει εγκάρσια κοπή να μην αγγίζει τη λάμα. Στη συνέχεια, ασφαλίστε το στη θέση του με τη λαβή ασφάλισης πλαισίου του οδηγού (40).

Ρύθμιση ύψους της λάμας (εικ. F)

Η λάμα μπορεί να ανασηκωθεί και να χαμηλώσει αν περιστρέψετε τη συνδυασμένη λαβή ανύψωσης και τραβέρσας (6).

- Χαλαρώστε το δακτύλιο ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας (10) και ρυθμίστε τη λάμα στο ύψος που θέλετε.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τρία επάνω δόντια της λάμας της σέγας απλά προεξέχουν από την άνω επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας όταν κόβει η σέγα. Ετσι θα εξασφαλιστεί ότι η αποκοπή υλικού γίνεται κάθε στιγμή με το μέγιστο αριθμό δοντιών, με αποτέλεσμα την άριστη απόδοση.
- Σφίξτε το δακτύλιο ασφάλισης (10).



- Στην εικόνα ο προφυλακτήρας εμφανίζεται ανασηκωμένος, για καλύτερη απεικόνιση και για να είναι ορατή αυτή η ρύθμιση. Πριν θέσετε σε λειτουργία τη σέγα, βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας βρίσκεται στη σωστή θέση.
- Όταν ο προφυλακτήρας της λάμας αγγίζει τον πάγκο, μη χαμηλώνετε άλλο τη λάμα.

Ρύθμιση της γωνίας της λάμας (εικ. G1 - G5)

Ρύθμιση σε ορθή γωνία

Το μηχάνημα διαθέτει ένα ρυθμιζόμενο στοπ στη θέση 0° για εύκολη ρύθμιση σε ορθή γωνία (εικ. G1).

- Ελευθερώστε τη λαβή ασφάλισης φάλτσου (13) και ρυθμίστε τη λάμα στις 0°, ώστε να σχηματιστεί ορθή γωνία με τον πάγκο.
- Σφίξτε τη λαβή ασφάλισης φάλτσου.
- Τοποθετήστε ένα πρότυπο τετράγωνο επάνω στον πάγκο, ώστε να ακουμπά στη λάμα (εικ. G2).



Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Ρυθμίστε το έκκεντρο μπουλόνι (41) ασφαρίζοντας το στοπ (42) στο μηχάνημα με ένα κλειδί 17 mm (εικ. G1).
- Όταν η λάμα βρεθεί σε ορθή γωνία, βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη φάλτσου (44) δείχνει 0° στην κλίμακα του φάλτσου (12) (εικ. G3).
- Σε αντίθετη περίπτωση, χαλαρώστε τις βίδες (43), μετακινήστε την κλίμακα (12) ως την ένδειξη 0° και σφίξτε τις βίδες (εικ. G1).

Ρύθμιση επιπέδου λάμας

Το μηχάνημα διαθέτει ένα ρυθμιζόμενο στοπ στη θέση 45° και έχει τη δυνατότητα να κόβει και πέρα από το στοπ ως τις 47° (εικ. G4).

- Ελευθερώστε τη λαβή ασφάλισης φάλτσου (13) και αλλάξτε τη γωνία της λάμας στις 45° (εικ. G1).
- Σφίξτε τη λαβή ασφάλισης φάλτσου.
- Ελέγξτε τη γωνία της λάμας ως προς τον πάγκο με ένα μορογνωμόνιο. Η γωνία πρέπει να είναι ακριβώς 45° (εικ. G5).
- Εάν χρειάζεται, ρυθμίστε το έκκεντρο μπουλόνι (45) ασφαρίζοντας το στοπ (46) στο μηχάνημα με ένα κλειδί 17 mm (εικ. G1 & G4).

Αντικατάσταση της λάμας (εικ. B5, C3, C4, C6, C7 & H1 - H3)



Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την πηγή τροφοδοσίας.



Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.

- Αφαιρέστε το άνω προστατευτικό δίσκου (3) (εικ. C7).
- Με τη λάμα της σέγας στη θέση σκισίματος, δηλ. ασφαλισμένη στο κέντρο του πάγκου, γυρίστε τη σέγα στο πλάι, όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. B5).
- Χαμηλώστε τη λάμα χαλαρώνοντας το δακτύλιο ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας (10) και στρέφοντας τη συνδυασμένη λαβή ανύψωσης και τραβέρσας (6) αριστερόστροφα. Σφίξτε ξανά το δακτύλιο ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας (εικ. C3).
- Χαλαρώστε τη βίδα Allen (x22) και αφαιρέστε τον προφυλακτήρα του κορμού λάμας σέγας (23) όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. C4).
- Τοποθετήστε το αλενόκλειδο 4 mm (47) στο άκρο του κορμού της λάμας (49) και το κλειδί 22 mm (48) στο παξιμάδι (50) (εικ. H1).
- Το παξιμάδι της λάμας έχει αριστερόστροφο σπειρώμα, γι' αυτό και πρέπει να κρατήσετε το αλενόκλειδο σταθερά και να περιστρέψετε το κλειδί δεξιόστροφα για να χαλαρώσει.
- Αφαιρέστε το παξιμάδι (50) και την εξωτερική ροδέλα σύσφιξης (51) (εικ. H2).
- Ανασηκώστε τον προφυλακτήρα του κορμού λάμας σέγας (23) όπως απεικονίζεται και, κρατώντας τον στην ανασηκωμένη θέση, αφαιρέστε την παλιά λάμα προσεκτικά, αποδεσμεύοντάς την από την εσωτερική ροδέλα σύσφιξης (52) (εικ. H3).
- Τοποθετήστε τη νέα λάμα (9) στην εσωτερική ροδέλα σύσφιξης (52), προσέχοντας τα δόντια να κοιτούν προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος.

- Τοποθετήστε ξανά την εξωτερική ροδέλα σύσφιξης (51) την οποία θα χρειαστεί να περιστρέψετε για να βρείτε τη σωστή θέση (εικ. H2).
- Τοποθετήστε ξανά το παξιμάδι (50) και σφίξτε το συγκρατώντας τον κορμό (49) (εικ. H1 & H2).
- Αντικαταστήστε τον προφυλακτήρα του κορμού λάμας σέγας (23), ολισθαίνοντας αρχικά τη σχισμή ανοιχτού άκρου (26) πίσω από τη βίδα (27) και, στη συνέχεια, ολισθαίνοντας τον προφυλακτήρα προς τα πίσω, μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση τους οι σχισμές (28) (εικ. C6).
- Τοποθετήστε ξανά τη βίδα Allen (x22) και σφίξτε την.
- Τοποθετήστε τη σέγα σε όρθια θέση.
- Τοποθετήστε πάλι το άνω προστατευτικό δίσκου (3) (εικ. C7).

Ρύθμιση του οδηγού σε θέση παράλληλη με τη λάμα για σκίσιμο (εικ. J)

- Χαλαρώστε τη λαβή ασφάλισης του πλαισίου του οδηγού (38) και τη λαβή ασφάλισης του οδηγού (33).
- Ολισθήστε ολόκληρο το σύστημα προς τη λάμα έως ότου ο οδηγός (30) να ακουμπά απλά τη λάμα.
- Ρυθμίστε το τεταρτημόριο του οδηγού (29) έως ότου ο οδηγός να ακουμπά απλά τα δόντια της λάμας μπροστά και πίσω, ώστε να βεβαιωθείτε ότι είναι παράλληλος με τη λάμα.
- Σφίξτε τη λαβή ασφάλισης του πλαισίου του οδηγού και βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός παραμένει παράλληλος.
- Σφίξτε τη λαβή ασφάλισης του οδηγού (33). Ο δείκτης στο τεταρτημόριο πρέπει να δείχνει πλέον 90°.



Μετά τη χρήση του συστήματος στη θέση λοξότμησης, μπορείτε να επαναφέρετε τον οδηγό στη θέση σκισίματος ακολουθώντας την παραπάνω διαδικασία, για εξασφαλισμένη ακρίβεια.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εγκαταστήστε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει αυτή της λεπίδας πριονιού.
- Μη προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά κομμάτια.
- Αφήστε τη λεπίδα να κόβει ελεύθερα. Μη την εξαναγκάσετε.
- Αφήστε τον κινητήρα να φτάσει τη πλήρη ταχύτητά του πριν από την κοπή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφαλιστικές λαβές και οι λαβές σύσφιξης είναι σφιχτές.
- Το εργαλείο διατίθεται με λάμα σέγας 215 mm. Χρησιμοποιείτε πάντα αυτόν τον τύπο σέγας όταν κάνετε εργασίες σκισίματος.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το δισκοπρίονο για κοπές με ένα χέρι!
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χαράσσετε αυλάκια.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το δισκοπρίονο για τη διάνοιξη σχισμών.
- Ποτέ μην πριονίζετε σκεβρωμένα, λυγισμένα ή κοίλα τεμάχια εργασίας. Θα πρέπει να υπάρχει τουλάχιστον μια ευθεία, ομαλή πλευρά για να ακουμπήσει στον οδηγό κοπής ή στο μετρητή λοξοτομής.
- Πάντοτε στηρίζετε τα μεγάλα και μακριά τεμάχια εργασίας για να αποφύγετε το κλώτσημα.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε κομμάτια κοπής από το χώρο κοπής ενώ ο δίσκος είναι σε λειτουργία.

Λειτουργία σκισίματος (εικ. K1 & K2)

Για να κάνετε τυπικές εργασίες πάγκου σέγας, η τραβέρσα της λάμας πρέπει να είναι ασφαλισμένη στην κεντρική θέση.

- Χαλαρώστε το δακτύλιο ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας (10) (εικ. K1).
- Κρατήστε τη συνδυασμένη λαβή ανύψωσης και τραβέρσας (6) και περιστρέψτε την δεξιόστροφα για να ελευθερώσετε τη λάμα από την κλειδωμένη της θέση στο πίσω μέρος.
- Ωθήστε το μοχλό αλλαγής θέσης σκισίματος (11) προς τη λαβή ασφάλισης φάλτσου (13) έως ότου ο μοχλός βρεθεί στο αυλάκι στο έμβολο της τραβέρσας (εικ. K2).
- Τραβήξτε τη λαβή αργά για να ωθηθεί η λάμα της σέγας στην άλλη άκρη της σχισμής κοπής. Ο μοχλός αλλαγής θέσης σκισίματος (11) θα ενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η λάμα φτάσει στη σωστή θέση. Η τραβέρσα της λάμας διαθέτει μηχανισμό με ελατήριο και η πίεση του ελατηρίου διατηρεί την τραβέρσα της λάμας σε αυτήν τη θέση έως ότου απασφαλιστεί με το χέρι (εικ. K1).
- Μετά τη χρήση, τραβήξτε πίσω το μοχλό αλλαγής θέσης σκισίματος και επιστρέψτε τη λάμα της σέγας στην πίσω θέση.



Μην αφήσετε τη λάμα της σέγας να χτυπήσει με δύναμη στο πίσω μέρος. Καθοδηγήστε την κρατώντας τη λαβή της τραβέρσας.

Λειτουργία τραβέρσας σέγας (εικ. K3)

Σε αυτήν τη λειτουργία, το τεμάχιο εργασίας διατηρείται σταθερό στον οδηγό και η λάμα μετακινείται στην άλλη άκρη για να εκτελέσει την εργασία εγκάρσιας κοπής.

- Ελευθερώστε την τραβέρσα της λάμας χαλαρώνοντας το δακτύλιο ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας (10) και στρέφοντας τη λαβή τραβέρσας (6) δεξιόστροφα, επιτρέποντας έτσι στη λάμα να μετακινηθεί κατά πλάτος του τεμαχίου εργασίας.
- Για να επιστρέψετε την τραβέρσα της λάμας στη θέση ανάπαυσης, αρκεί να ελευθερώσετε τη λαβή της τραβέρσας της λάμας.
- Σφίξτε το δακτύλιο ασφάλισης (10).

Λειτουργία μεταφοράς

Στη λειτουργία τραβέρσας, η λάμα μπορεί να μεταφερθεί διαμέσου του τεμαχίου εργασίας, το οποίο σταθεροποιείται στη θέση του μεταξύ του οδηγού και του μαχαιριού απόσπασης, ώστε να επεκταθεί το μέγιστο μήκος της τραβέρσας.

- Ελευθερώστε την τραβέρσα της λάμας χαλαρώνοντας το δακτύλιο ασφάλισης επιπέδου λάμας σέγας (10) και στρέφοντας σταθερά τη λαβή τραβέρσας (6) δεξιόστροφα, επιτρέποντας έτσι στη λάμα να κόψει διαμέσου του τεμαχίου εργασίας.
- Όταν η λάμα έχει ανασηκωθεί εντελώς, μπορεί να διέλθει όπως περιγράφεται παραπάνω.

Ανοιγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. L)

Ο διακόπτης on/off του πάγκου σέγας σας προσφέρει πολλά πλεονεκτήματα:

- Λειτουργία απελευθέρωσης χωρίς τάση: Εάν υπάρξει διακοπή ρεύματος για οποιοδήποτε λόγο, ο διακόπτης θα πρέπει να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα.
- Διάταξη προστασίας του κινητήρα από υπερφόρτιση: Σε περίπτωση υπερφόρτισης του κινητήρα, η τροφοδοσία του κινητήρα θα διακοπεί. Εάν συμβεί αυτό, αφήστε τον κινητήρα να ψυχθεί για 10 λεπτά και, στη συνέχεια, πατήστε το πράσινο κουμπί εκκίνησης.
- Ηλεκτρονικό σύστημα πέδησης: Μετά τον τερματισμό της λειτουργίας, το σύστημα πέδησης προκαλεί ένα μουγκρητό περίπου για οκτώ δευτερόλεπτα, καθώς επανέρχεται. Αν χρειαστεί, το μηχάνημα μπορεί να τεθεί ξανά σε λειτουργία κατά αυτήν την περίοδο.

- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πατήστε το πράσινο κουμπί εκκίνησης (53).
- Για να θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, πατήστε το κόκκινο κουμπί παύσης (54).

Βασικές εργασίες κοπής

Λειτουργία σκισίματος (εικ. M1 - M3)

Κατακόρυφο σχίσμο

- Ρυθμίστε τη λάμα στις 0°.
- Ρυθμίστε τη λάμα στη θέση σκισίματος.
- Ρυθμίστε τη λάμα στο απαραίτητο ύψος.
- Τοποθετήστε το σύστημα οδηγού για τη λειτουργία σκισίματος στα δεξιά της λάμας, με το πίσω άκρο του οδηγού στον ίδιο επίπεδο με το πίσω τμήμα του μαχαιριού απόσπασης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός βρίσκεται σε θέση παράλληλη με τη λάμα.
- Ρυθμίστε τη θέση του οδηγού με την κλίμακα (55) (εικ. M1). (Το τμήμα που θα μετρηθεί και θα κρατηθεί είναι το τεμάχιο εργασίας μεταξύ της λάμας και του οδηγού. Το κομμάτι που θα αποκοπεί ή θα απορριφθεί είναι αυτό που βρίσκεται στα αριστερά της λάμας.)
- Εάν χρησιμοποιείτε τον άνω προφυλακτήρα στη σταθερή θέση, ρυθμίστε στο ύψος που θέλετε.
- Ανάψτε το μηχάνημα.
- Αρχίστε να τροφοδοτείτε αργά το τεμάχιο εργασίας κάτω από το μπροστινό προφυλακτήρα, κρατώντας το σταθερά πάνω στον οδηγό σκισίματος. Αφήστε τα δόντια να κόψουν και μην βιάζετε το τεμάχιο εργασίας πάνω στη λάμα. Η ταχύτητα της λάμας πρέπει να διατηρείται σταθερή (εικ. M2).
- Μην παραλείψετε να χρησιμοποιήσετε το λεβιέ ώθησης (14) όταν βρίσκεστε πολύ κοντά στη λάμα.
- Σβήστε το μηχάνημα αφού ολοκληρωθεί η κοπή.



Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Σχίσμο με φάλτσο

Ο συνδυασμένος οδηγός σκισίματος και λοξότμησης μπορεί να τοποθετηθεί είτε αριστερά είτε δεξιά από τη λάμα (εικ. M3).

- Ρυθμίστε τη γωνία φάλτσου που θέλετε.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στο κατακόρυφο σκίσιμο.

Λειτουργία τραβέρσας σέγας - εγκάρσια κοπή (εικ. N1 & N2)

Κατακόρυφη εγκάρσια κοπή 90° (εικ. N1)

- Τοποθετήστε το σύστημα οδηγού για τη λειτουργία τραβέρσας σέγας.
- **Μην ξεχνάτε:**
Όταν ο οδηγός βρίσκεται αριστερά από τη λάμα, χειρίζεστε τη λαβή της τραβέρσας με το δεξιό χέρι.
Όταν ο οδηγός βρίσκεται δεξιά από τη λάμα, χειρίζεστε τη λαβή της τραβέρσας με το αριστερό χέρι.
- Με το μηχάνημα απενεργοποιημένο, τραβήξτε τη λάμα της σέγας στην άλλη άκρη, για να εξασφαλίσετε ότι ο οδηγός δε βρίσκεται στη διαδρομή της λάμας.
- Σημαδέψτε το τεμάχιο εργασίας και τοποθετήστε το ώστε να ακουμπά στον οδηγό με το σημάδι κοπής στην ίδια ευθεία με τη λάμα της σέγας.
- Ανάψτε το μηχάνημα.
- Κρατώντας ή έχοντας στερεώσει το τεμάχιο εργασίας σταθερά με τον οδηγό, τραβήξτε τη λάμα διαμέσου του τεμαχίου.
- Βεβαιωθείτε ότι τραβάτε σταθερά και ομοιόμορφα κατά την κοπή της σέγας.

- Επαναφέρετε τη λάμα στο πίσω μέρος και σβήστε το μηχάνημα αφού ολοκληρωθεί η κοπή.

Λοξοκοπή (εικ. N2)

- Τοποθετήστε το σύστημα οδηγού για τη λειτουργία τραβέρσας σέγας.
- **Μην ξεχνάτε:**
Όταν ο οδηγός βρίσκεται αριστερά από τη λάμα, χειρίζεστε τη λαβή της τραβέρσας με το δεξιό χέρι.
Όταν ο οδηγός βρίσκεται δεξιά από τη λάμα, χειρίζεστε τη λαβή της τραβέρσας με το αριστερό χέρι.
- Ρυθμίστε τον οδηγό στην απαραίτητη γωνία.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη εγκάρσια κοπή.

Φάλτσογωνιά

- Ρυθμίστε τη γωνία φάλτσου που θέλετε.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη εγκάρσια κοπή.

Σύνθετη λοξοκοπή

Η συγκεκριμένη κοπή είναι συνδυασμός λοξότμησης και κοπής με φάλτσο.

- Ρυθμίστε τη γωνία φάλτσου που θέλετε.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στη λοξότμηση.



Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. O)

Το μηχάνημα διαθέτει δύο σημεία σύνδεσης για εξαγωγή της σκόνης. Το ένα βρίσκεται στο πίσω μέρος του περιβλήματος του μηχανήματος (56) και το άλλο στον άνω προφυλακτήρα λάμας (57).

- Για καλύτερη απόδοση κατά την εξαγωγή της σκόνης, συνιστάται η σύνδεση και των δύο σημείων με μια κατάλληλη συσκευή εξαγωγής σκόνης κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών της σέγας.
- Όπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.

Προαιρετικά προσαρτήματα (εικ. P1)

Τα προσαρτήματα, δηλ. η βάση ποδιών (15), ο πάγκος προέκτασης (16), ο παράλληλος οδηγός (17) και ο κυλιόμενος πάγκος με επιμήκης στοπ άκρου οδηγού λοξότμησης (18) διατίθενται ως πρόσθετος εξοπλισμός.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Βάση ποδιών (εικ. A2 & P2)

Η βάση ποδιών έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση του πάγκου σέγας σας ως αυτόνομου μηχανήματος που εκμεταλλεύεται πλήρως το χώρο για χρήση του πάγκου προέκτασης (16) ή/και του κυλιόμενου πάγκου (18) (εικ. A2).

- Τοποθετήστε τη βάση ποδιών (16) στο δάπεδο, αφήνοντας αρκετό ελεύθερο χώρο για να χρησιμοποιήσετε ελεύθερα οποιοδήποτε προσάρτημα τοποθετηθεί στο μηχάνημα (εικ. P2).
- Τοποθετήστε το μηχάνημα στη βάση ποδιών εξασφαλίζοντας ότι και τα τέσσερα πόδια του μηχανήματος βρίσκονται μέσα στο πλαίσιο.

Πάγκος προέκτασης (εικ. A3 & P3)

Ο πάγκος προέκτασης (16) αξιοποιεί το ίδιο σύστημα ειδικών αυλακιών για την τοποθέτηση και έτσι μπορεί να προσαρμοστεί σε οποιαδήποτε πλευρά του πάγκου (εικ. A3).

- Η πλέον κατάλληλη θέση είναι στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος (εικ. P3).

- Το συγκρότημα οδηγού μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον πάγκο προέκτασης με τον ίδιο τρόπο όπως και στον πάγκο του μηχανήματος.

Παράλληλος οδηγός (εικ. A4 & P4)

Ο παράλληλος οδηγός (17) χρησιμοποιείται για τη λειτουργία σκισίματος για να επεκτείνει την καθοδήγηση κατά το σκίσιμο σε όλο το μήκος του πάγκου (εικ. A4).

- Ο παράλληλος οδηγός πρέπει να τοποθετηθεί δεξιά από τη λάμα.
- Ο παράλληλος οδηγός αξιοποιεί το ίδιο σύστημα ειδικών αυλακιών για την τοποθέτηση και έτσι μπορεί να προσαρμοστεί είτε στον πάγκο του μηχανήματος είτε στον πάγκο προέκτασης.
- Κατά προτίμηση προσαρμόστε τον παράλληλο οδηγό (17) στον πάγκο προέκτασης (16) (εικ. P4).
- Ανατρέξτε στις οδηγίες για χρήση της σέγας σε λειτουργία σκισίματος.

Κυλιόμενος πάγκος με επιμήκες στοπ άκρου οδηγού λοξότμησης (εικ. A5 & P5 - P7)

Ο κυλιόμενος πάγκος με επιμήκες στοπ άκρου οδηγού λοξότμησης (18) χρησιμοποιείται στη λειτουργία σκισίματος για υποστήριξη επιμηκών τεμαχίων εργασίας κατά την εγκάρσια κοπή σε οποιαδήποτε γωνία από 0° έως 90° (εικ. A5).

- Η μόνη κατάλληλη θέση για τον κυλιόμενο πάγκο (58) είναι στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος (εικ. P5).
- Ο οδηγός λοξότμησης (59) αξιοποιεί το ίδιο σύστημα ειδικών αυλακιών για την τοποθέτηση και πρέπει να προσαρμοστεί στην αριστερή πλευρά του κυλιόμενου πάγκου.
- Ρυθμίστε τη λάμα στη θέση σκισίματος.
- Για εγκάρσιες τομές σε ευθεία, ρυθμίστε τον οδηγό στις 90° ως προς τη λάμα (εικ. P6).
- Για λοξοτμήσεις, ρυθμίστε τη γωνία που θέλετε (εικ. P7).
- Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας ώστε να ακουμπά στον οδηγό λοξότμησης.
- Πριν κάνετε κοπή, βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός δεν εμπλέκεται με τη λάμα κι ότι το τεμάχιο εργασίας θα κοπεί εντελώς.
- Ωθήστε αργά τον πάγκο προς τα πίσω, ώστε έτσι να τροφοδοτηθεί το τεμάχιο εργασίας στη λάμα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας Elu έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρισμό.



Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

- Αφαιρείτε τα πριονίδια από το μηχάνημα σε εβδομαδιαία βάση.



Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.

Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

Τεχνική εξυπηρέτηση της Elu

Όλα τα προϊόντα της Elu έχουν ελεγχθεί προσεκτικά πριν εγκαταλείψουν το εργοστάσιο. Σε περίπτωση που, παρόλα αυτά, το εργαλείο σας χρειάζεται επισκευή, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο ή με τα Κεντρικά Γραφεία της Elu στο πλησιέστερο συνεργείο εξυπηρέτησης του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου της Elu (παρακαλώ δείτε το εξώφυλλο αυτού του εγχειριδίου). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστημάτων Service Elu και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας Elu, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Elu, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της Elu παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Elu Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 11 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	Elu Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	Elu International Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126 211 Fax: 06126 212 770 Fax: 06126 212 970
Ελλάς	Elu Λέωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 01 924 2870-75 Fax: 01 924 2869 Service: 01 924 2876-7
España	Elu Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 297100 Fax: 977 297138 Fax: 977 297140
France	Elu Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 306 224F Fax: 472 20 39 00
Helvetia Schweiz	Elu Machines S.A. Rütistr. 14 8952 Schlieren	Tel: 01 730 6747 Fax: 01 730 7067
Ireland	Elu Power Tools Rock Hill Blackrock Co. Dublin	Tel: 01 278 1800 Fax: 01 278 1811 Service fax: 01 278 1816
Italia	Elu Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 039 23 87 1 Fax: 039 23 87 593
Nederland	Elu Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 508 20 00 Fax: 076 503 81 84 Service fax: 076 501 70 79
Norge	Elu Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01
Österreich	Elu Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320,1231 Wien	Tel: 0222 66116 Tlx: 13228 Black A Fax: 0222 6611614
Portugal	Elu Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 3841
Suomi	Elu Rälssitie 7 C 01510 Vantaa Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
Sverige	Elu Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
United Kingdom	Elu Power Tools 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753 576 717 Fax: 01753 521 312

